



Universidad
Zaragoza

Trabajo Fin de Máster: Anexos

Objetos que hablan. *Tituli loquentes* en las
culturas epigráficas del Mediterráneo
Occidental en el I milenio a.C.

Talking objects. *Tituli loquentes* in the epigraphic
cultures of the Western Mediterranean
(1st millennium BCE)

Autora:

Julia Sebastián Rodríguez

Directores:

Dra. María José Estarán Tolosa

Dr. Francisco Beltrán Lloris

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

MÁSTER UNIVERSITARIO EN MUNDO ANTIGUO Y PATRIMONIO ARQUEOLÓGICO

Año académico 2021/2022

Como se ha explicado en el punto concerniente a la metodología que se ha seguido para realizar el presente TFM, una parte esencial ha sido la elaboración de fichas epigráficas con la finalidad de extraer la información necesaria para lograr los objetivos marcados. Su preparación y redacción han planteado no pocos retos metodológicos, por lo que es conveniente exponer de forma más detallada los criterios que se han seguido a la hora de incluir la información en cada apartado.

1. IDENTIFICADOR DE LA INSCRIPCIÓN

A cada inscripción se la ha dotado de un número identificatorio para poder hacer referencia a la misma a lo largo del TFM. El criterio para su elaboración ha sido muy sencillo para facilitar la comprensión y la redacción: lengua + número.

- Las inscripciones en lengua griega se identifican como **GR.00**.....pág. 8
- Las inscripciones en lengua latina se identifican como **LAT.00**.....pág. 93
- Las inscripciones en lengua élimia se identifican como **ÉLM.00**.....pág. 123
- Las inscripciones en lengua mesápica se identifican como **MES.00**.....pág. 124
- Las inscripciones en lenguas sabélicas se identifican como **SAB.00**.....pág. 148
- Las inscripciones en lengua falisca se identifican como **FAL.00**.....pág. 199
- Las inscripciones en lengua venética se identifican como **VEN.00**.....pág. 216
- Las inscripciones en lengua gala se identifican como **GAL.00**.....pág. 276
- Las inscripciones en lengua ibérica se identifican como **IB.00**.....pág. 278

2. PROCEDENCIA GEOGRÁFICA

Dado que en la actualidad cada país tiene una organización territorial distinta:

- En el caso de las inscripciones halladas en la actual Italia se especifica la provincia, región y país.
- En el caso de las inscripciones halladas en la actual Francia se especifica el departamento, región y país.
- En el caso de las inscripciones halladas en la actual España se especifica el yacimiento, municipio, provincia y país.

3. SOPORTE Y TÉCNICA DE ESCRITURA

En este apartado se indica, por un lado, las características del soporte material de cada inscripción, encontrándonos esencialmente con:

- Cipos, lápidas y bloques de piedra.
- Objetos domésticos realizados sobre cerámica: *kylix*, cráteras, vasos, platos, copas...
- Objetos sobre metales como el bronce, la plata y/o el plomo.
- Soportes excepcionales como los *pondera* de telar, las lucernas, epígrafes sobre la propia pared rocosa...

Por otro lado, relativo a la técnica de escritura nos referimos a la incisión, puntillado o pintado.

4. CONTEXTO

En este punto nos centramos en la sucinta descripción del contexto arqueológico en el que ha sido descubierto el objeto, una información que resulta de vital importancia para el análisis y estudio de una inscripción.

Sin embargo, hay dos aspectos que necesitan ser aclarados:

- No siempre se nos proporciona el contexto del hallazgo, por lo que en bastantes casos **se desconoce**, siendo indicado con estas palabras.
- En el caso de las monedas nos referimos a la ceca, por lo que este apartado no se completa y escribimos **NA** (No Aplica).

5. GÉNERO EPIGRÁFICO

Este ha sido sin duda el punto más complicado al estar intrínsecamente relacionado con el anterior.

¿Qué géneros epigráficos se puede encontrar el lector a lo largo de las *schedae*?

- Funerario: cuando el soporte son cipos, lápidas y estelas (64).
- Marca de fabricante (firma de artesano) *ante cocturam* (antes de la cocción), incluyendo tanto grafitos como moldes, así como marcas de producción (25).
 - Si su contexto es funerario, es decir, el objeto ha sido encontrado en el interior o en relación con una tumba, indicamos que es una marca de fabricante que ha pasado a formar parte de un ajuar funerario (3).
- Marca de propiedad *post cocturam* (después de la cocción): la bibliografía material de los objetos con grafitos incisos puede dar lugar a que una misma inscripción cumpla con diferentes fines, es decir, lo que al inicio era una marca de propiedad puede pasar a ser una dedicación para una persona o para una divinidad según las circunstancias del hallazgo (110).
 - Si su contexto es funerario, es decir, el objeto ha sido encontrado en el interior o en relación con una tumba, indicamos que es una marca de propiedad que ha pasado a formar parte de un ajuar funerario (28).
 - Si su contexto está relacionado con los santuarios o depósitos votivos, indicamos que es una dedicación.
 - Si se desconoce el contexto, o bien se encontró en una zona de hábitat, únicamente señalamos que es una marca de propiedad, pero con la inseguridad que ello conlleva (82).
- Dedicaciones: cuando el epígrafe contiene un verbo relacionado con las consagraciones (70).
 - Dedicaciones a divinidades (26).
 - Dedicaciones a personas (4).
 - Religioso/cultural (40).
- Inscripción admonitoria: contiene una advertencia para el lector (8).

- Otros géneros epigráficos (11):
 - Descripción (1).
 - Documento comercial (2).
 - Grafito erótico (1).
 - Indicación de propiedad pública (1).
 - Inscripción agonística: relacionada con competiciones y juegos públicos (1).
 - Leyenda monetaria cívica (2).
 - Marca territorial (2).
 - Texto parlante de proyectil de honda (1).
- Cuando no se puede adjudicar un género epigráfico con seguridad: indeterminado (31).

6. LENGUA Y ESCRITURA

Aunque en las fichas suponen apartados diferentes, es importante enumerarlas de manera conjunta:

LENGUA	ESCRITURA
Griego	Alfabeto griego
Latín	Alfabeto latino
Élimo	Alfabeto griego
Sicano	Alfabeto griego
Mesápico	Alfabeto mesápico
Lenguas sabélicas <ul style="list-style-type: none">• Paleo – samnita• Sudpiceno• Sabélico• Umbro• Osco• Hérnico• Incierta	<ul style="list-style-type: none">• Alfabeto etrusco• Alfabeto sudpiceno• Alfabeto nocerino y osco• Alfabeto umbro y latino• Alfabeto osco• Alfabeto latino• Alfabeto incierto
Falisco	Alfabeto falisco
Venético	<ul style="list-style-type: none">• Alfabeto venético• Alfabeto latino
Galo	Alfabeto griego
Ibérico	<ul style="list-style-type: none">• Alfabeto greco – ibérico• Signario paleohispánico

Asimismo, hay que especificar que este es el orden en el que aparecen en la memoria del TFM y, por ende, también es el que aquí se encuentra.

7. TRANSCRIPCIÓN

En el comienzo de los *tituli loquentes* en cada lengua se especifican las convenciones editoriales que se han seguido. Hemos optado por esta variedad de transcripción en lugar de homogeneizar porque cada cultura epigráfica tiene su propia tradición editorial. En cada capítulo se indica la referencia bibliográfica que se ha seguido para las transcripciones.

8. EDICIÓN O EDICIONES PRINCIPALES

En este apartado se señala cual es el *corpus*, o en casos excepcionales *corpora*, con los que se ha trabajado cada inscripción, así como el número de referencia dentro del mismo por si el lector desea acudir a la fuente principal.

9. TIPO DE *TITULUS LOQUENS*

En nuestro trabajo únicamente aceptamos como *titulus loquens* aquella inscripción formulada con:

- El pronombre personal de primera persona del singular en nominativo: yo.
- El pronombre personal de primera persona del singular en acusativo: me.
- El verbo ser en primera persona del singular del presente de indicativo: soy.
 - Hay algunos casos excepcionales que no es el verbo ser, sino el estar.

10. COMENTARIO

Se proporciona en la mayoría de los casos una posible traducción, así como aspectos a destacar de la inscripción que es objeto de estudio si así lo requiere.

Hay que aclarar que a la hora de traducir los nombres:

- Para los personales (**NP**) y familiares (**NF**) se ha optado por indicar únicamente las iniciales para evitar posibles errores de transcripción.
- No es el caso de los nombres de divinidades (**ND**).

11. CRONOLOGÍA

Se indica la datación aproximada de cada inscripción, en años o en siglos, puesto que también depende de cada editor.

12. FOTOGRAFÍA/S

TITULI LOQUENTES EN GRIEGO (SICILIA Y LA MAGNA GRECIA)

A continuación, se recogen los *tituli loquentes* en griego de Sicilia y Magna Grecia, empleándose en la transcripción de los epígrafes las convenciones que utiliza Arena en su obra¹.

GR.01

Procedencia geográfica: Megara Hybaea (Mégara Hiblea, Sicilia, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa sobre la coronación de cipo funerario en forma de capitel dórico (por la forma del equino reproduce los tipos sicilianos arcaicos de los siglos VII a.C. y VI a.C.).

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: funerario.

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

Καλλιστέος : εἰμί

Edición principal: Arena 1989, nº5.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): εἰμί + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy de K. (NP)”.

Cronología: siglos VI a.C. – V. a.C.

¹ Arena 1989; Arena 1992; Arena 1994; Arena 1996; Arena 1988.

Fotografía²:



² Fuente: Arena 1989, Tav.II.2.

GR.02

Procedencia geográfica: Megara Hybaea (Mégara Hiblea, Sicilia, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en un cipo.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: funerario.

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

Καλλιόπ[ιός] / εἰμι

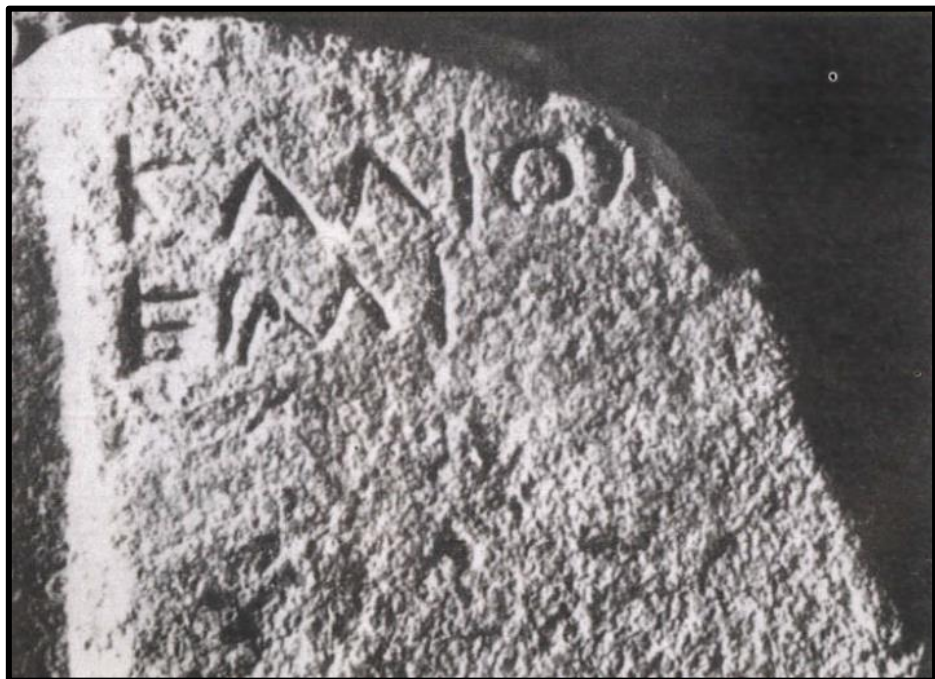
Edición principal: Arena 1989, nº6.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): εἰμι + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy de K. (NP)”.

Cronología: 500 a.C.

Fotografía³:



³ Fuente: Arena 1989, Tav.II.3.

GR.03

Procedencia geográfica: Megara Hybaea (Mégara Hiblea, Sicilia, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa sobre una estela de piedra caliza blanca.

Contexto: se encontró en la necrópolis occidental (1879).

Género epigráfico: funerario.

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

τᾷς ἁγία θ/υγατρός εἰμι / Καπρογόνῳ

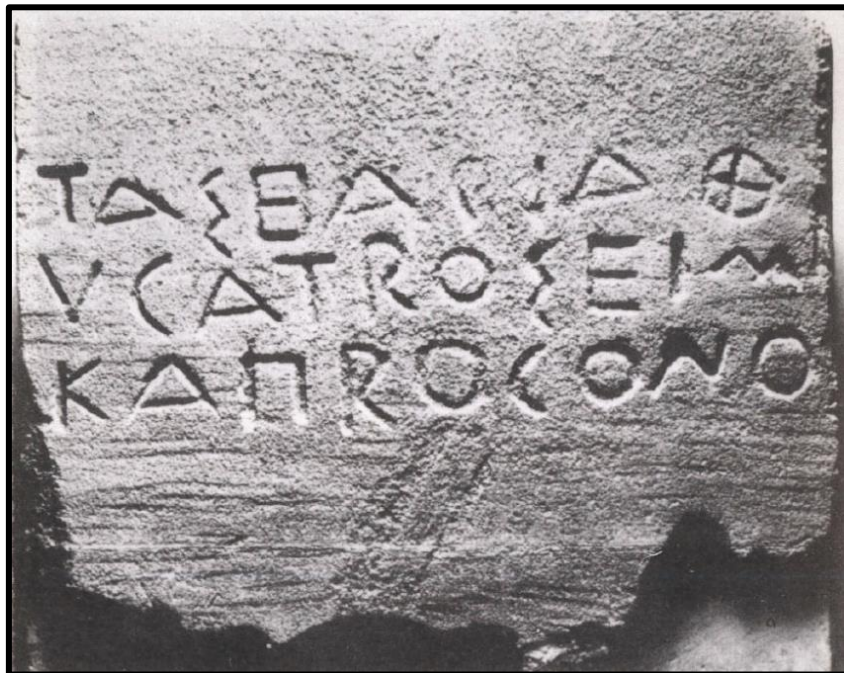
Edición principal: Arena 1989, nº7.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): εἰμι + genitivo.

Comentario: se traduciría como “(...) soy de la hija de K. (NP)”.

Cronología: comienzos del siglo V a.C.

Fotografía⁴:



⁴ Fuente: Arena 1989, Tav.III.1.

GR.04

Procedencia geográfica: Gela (Caltanissetta, Sicilia, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en el pie de un *kylix*.

Contexto: reaparece entre una serie de grafitos con nombres de dueños y breves comentarios en cerámica encontrados en el lado norte de la Acrópolis.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

Πανχάρεός εἰμι / καὶ τῶν φίλων γοινά εἰμι

Edición principal: Arena 1989, nº10.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): εἰμι + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy de P. (NP), y estoy compartida con su amigo”.

Cronología: siglo VI a.C. – siglo V a.C.

Fotografía⁵:



⁵ Fuente: Arena 1989, Tav.IV.2.

GR.05

Procedencia geográfica: Selinunte (Sicilia, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en un bloque de toba calcárea.

Contexto: se encontró en el curso de unas excavaciones en 1964.

Género epigráfico: sepulcral.

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

[σᾶ]μά εἰμι/ι Μύσσο τῷ/ Μενεπτο/[λέμῳ]

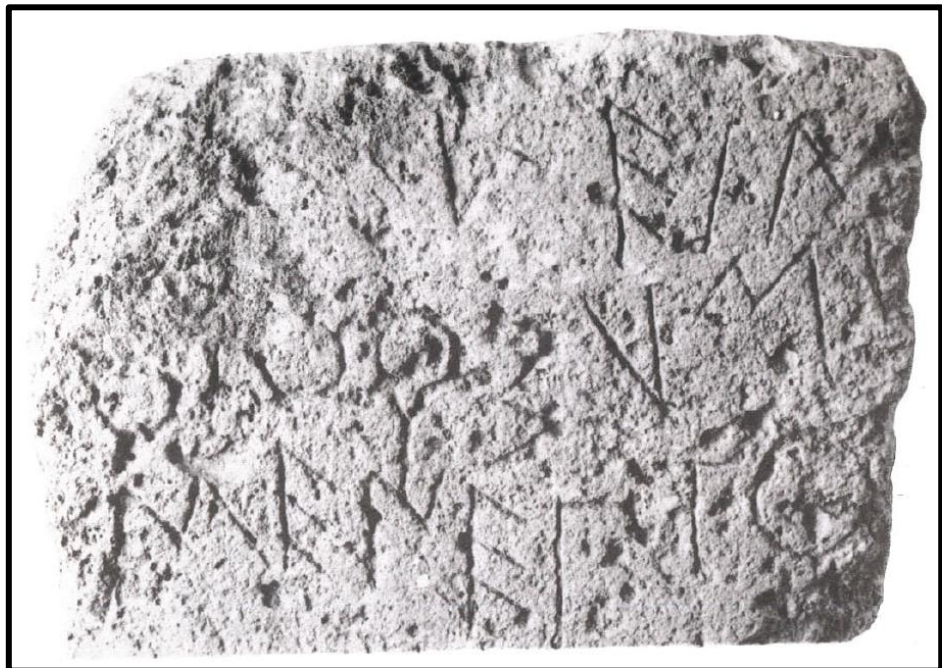
Edición principal: Arena 1989, nº16.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): εἰμι + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy la tumba de M. (NP), el (hijo) de M. (NP)”.

Cronología: siglo VII a.C.

Fotografía⁶:



⁶ Fuente: Arena 1989, Tav.VII.1.

GR.06

Procedencia geográfica: Selinunte (Sicilia, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en una gran estela de toba blanda.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: sepulcral.

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

Ἀριστογείτῳ ἐϋμὶ : τῷ Ἀρκαδίῳδονος / ἦος ὑπὸ Μοτύ/Γαι : ἀπέθανε

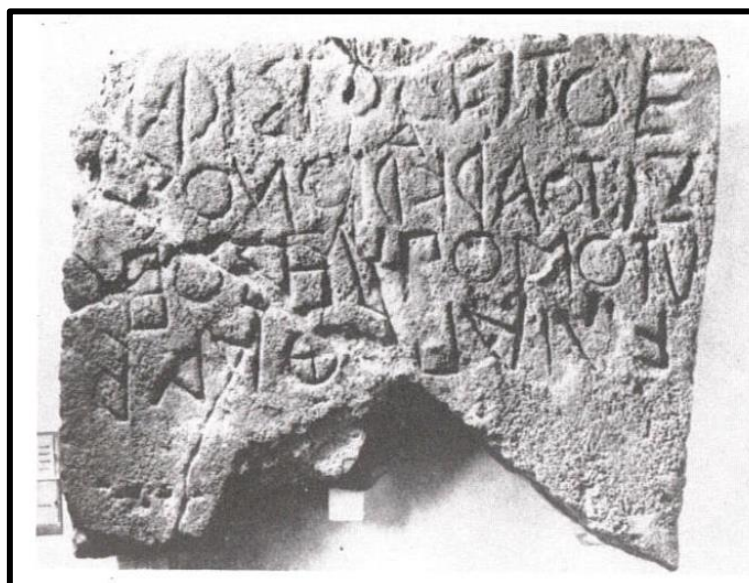
Edición principal: Arena 1989, nº18.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): ἐϋμὶ + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy de A. (NP), el (hijo) de A. (NP), que murió bajo los muros de Motua”⁷.

Cronología: 550 a.C.

Fotografía⁸:



⁷ Martín 2009, 415.

⁸ Fuente: Arena 1989, Tav.VIII.1.

GR.07

Procedencia geográfica: Selinunte (Sicilia, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en una estela de arenisca.

Contexto: se encontró durante las excavaciones de la necrópolis del distrito de Buffa.

Género epigráfico: sepulcral.

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

Θεοξένῳ ἐμὶ σᾶμα τῷ Ν[ι]/γόλας

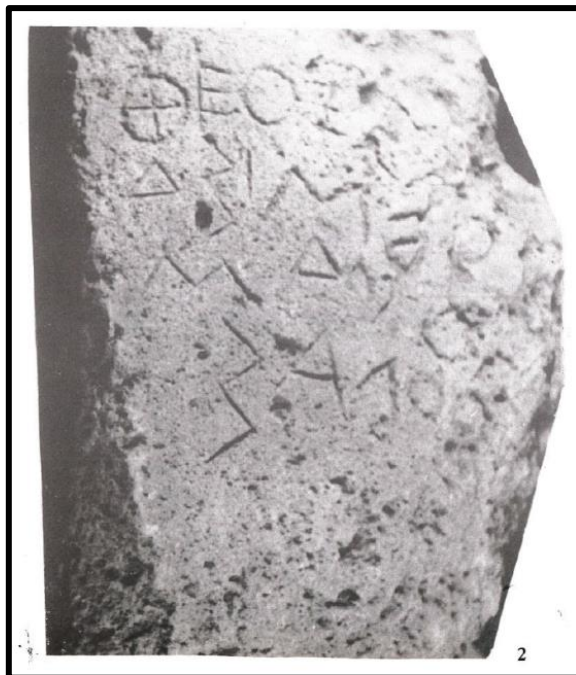
Edición principal: Arena 1989, nº20.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): ἐμὶ + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy la tumba de C. (NP), el (hijo) de N. (NP)”.

Cronología: 550 a.C. – 500 a.C.

Fotografía⁹:



⁹ Fuente: Arena 1989, Tav.VIII.2.

GR.08

Procedencia geográfica: Selinunte (Sicilia, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en una estela de piedra caliza.

Contexto: se encontró en la necrópolis de Bagliazzo.

Género epigráfico: sepulcral.

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

Ἐπιχάρμῳ εἰμὶ τῷ Μ/νασανδρίδᾳ

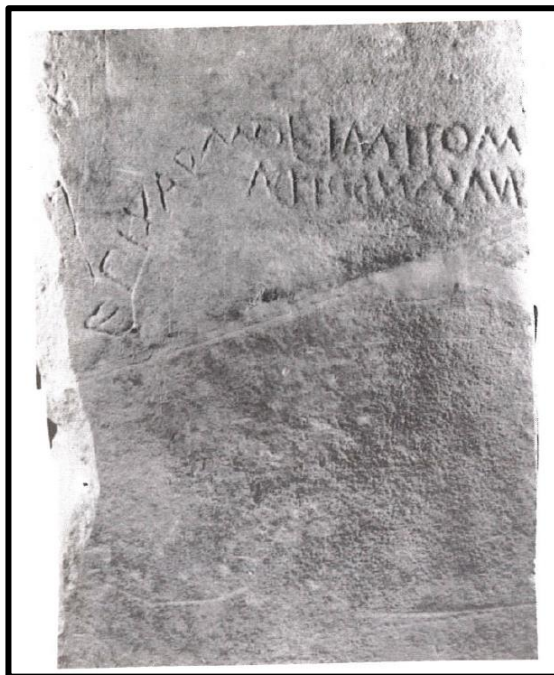
Edición principal: Arena 1989, nº21.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): εἰμὶ + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy de E. (NP), el (hijo) de M. (NP)”.

Cronología: 475 a.C. – 450 a.C.

Fotografía¹⁰:



¹⁰ Fuente: Arena 1989, Tav.IX.1.

GR.09

Procedencia geográfica: Selinunte (Sicilia, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en una estela de toba caliza.

Contexto: se encontró en la necrópolis de Bagliazzo.

Género epigráfico: sepulcral.

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

Ἀγασία ἐμὶ τὸ σᾶμα τοῦ Καρία. οἷμοι

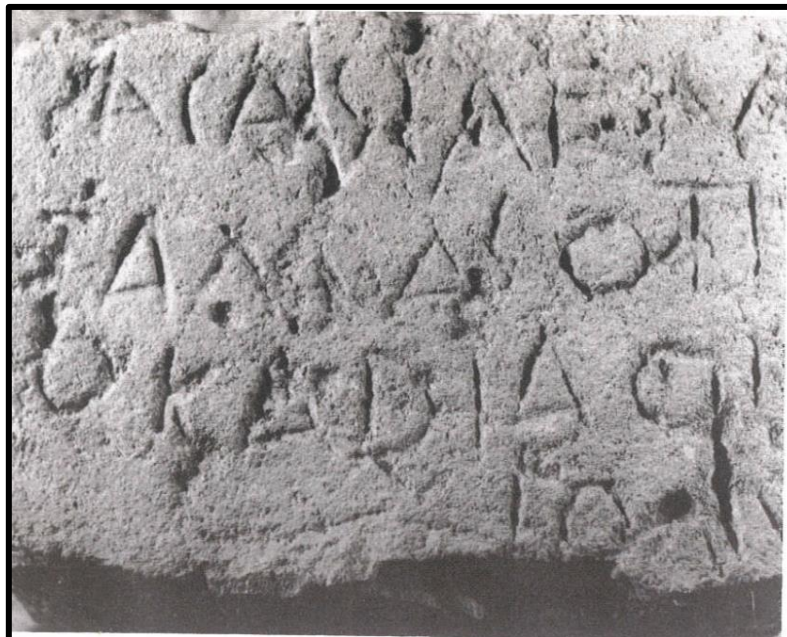
Edición principal: Arena 1989, nº29.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): ἐμὶ + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy la tumba de A. (NP), el (hijo) de K. (NP). Ay de mí”¹¹.

Cronología: 550 a.C. – 500 a.C.

Fotografía¹²:



¹¹ Martín 2009, 419.

¹² Fuente: Arena 1989, Tav.XII.1.

GR.10

Procedencia geográfica: cerca de Poggioreale (Selinunte, Sicilia, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en una gran estela de toba.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: dedicación para una divinidad (Heracles).

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

τῷ ἡ[ε]ρακλέος ἱερὸν ἔμμι · ἡε/κσῶσατο δέ με Ἀριστύλος ὁ τ / [-] | [-]ία υἱός

Edición principal: Arena 1989, nº35.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): ἔμμι + genitivo.

Comentario: al ser una dedicación para una divinidad es preferible su traducción con el verbo estar: “Estoy consagrado a Heracles (ND) (...)”.

Cronología: 600 a.C. – 550 a.C.

Fotografía¹³:



¹³ Fuente: Arena 1989, Tav.XIV.1.

GR.11

Procedencia geográfica: Selinunte (Sicilia, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en una estela de toba porosa.

Contexto: se encontró entre el témenos del santuario de Malóforo (Malophoros) y el de Zeus Meilichios.

Género epigráfico: dedicación para una divinidad (Zeus Meilichius o Meilichios).

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

Λυκίσqō ἐ̃/μι Μιλίχιος

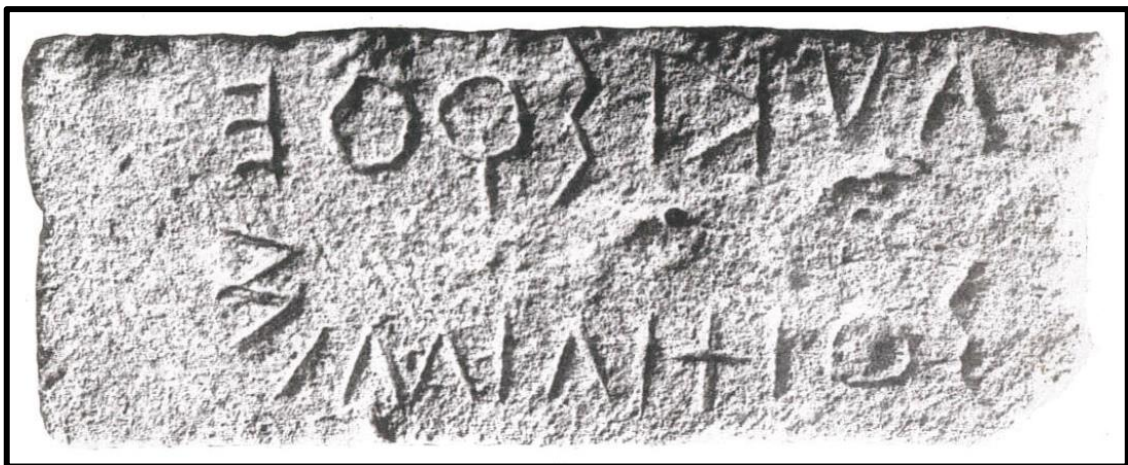
Edición principal: Arena 1989, nº43.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): ἐ̃/μι + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy de L. (NP), para Meilichios (ND)”.

Cronología: 550 a.C. – 500 a.C.

Fotografía¹⁴:



¹⁴ Fuente: Arena 1989, Tav.XVII.1.

GR.12

Procedencia geográfica: Selinunte (Sicilia, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en un cipo.

Contexto: se encontró en el campo de estelas entre el muro occidental del recinto de Zeus Meilichios y el que cierra todo el santuario al noroeste.

Género epigráfico: dedicación para una divinidad (Zeus Meilichius o Meilichios).

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

Σοταίρ/ὁ εἰμι

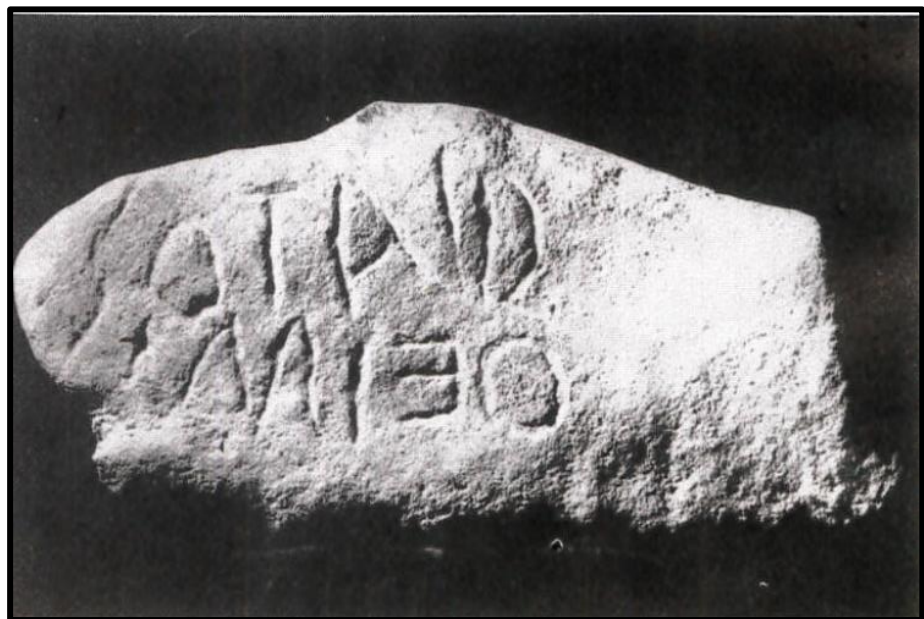
Edición principal: Arena 1989, nº44.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): εἰμι + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy de S. (ND)”.

Cronología: siglo VI a.C.

Fotografía¹⁵:



¹⁵ Fuente: Arena 1989, Tav.XVII.2.

GR.13

Procedencia geográfica: Selinunte (Sicilia, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en una estela de toba.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: dedicación para una divinidad (Zeus Meilichius o Meilichios).

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

τῷ Διὸς τῷ Μ/ελιχίῳ ἡμὶ / προτα Εὐμε/νίδῳ τῷ Πε/διάρχῳ

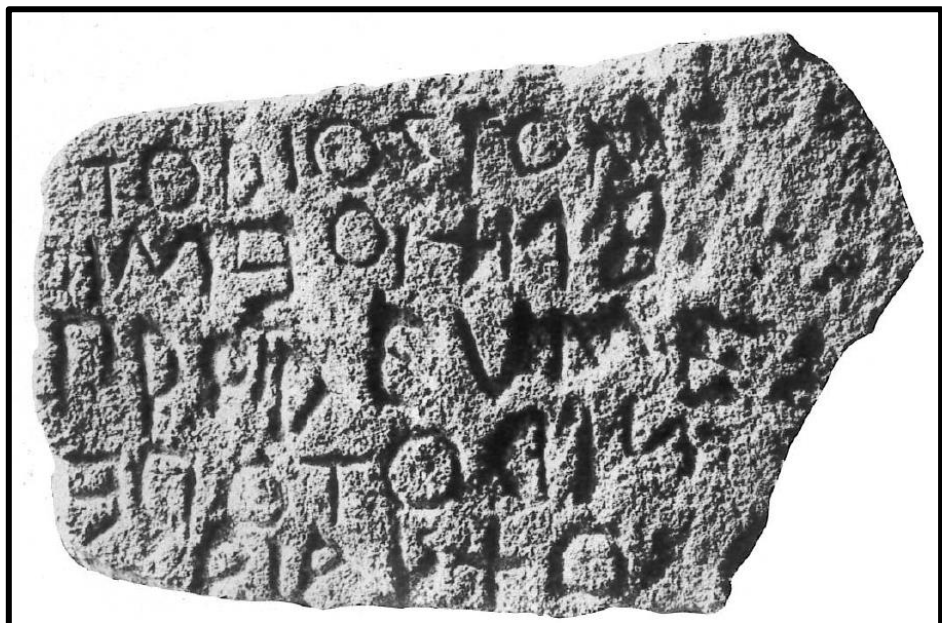
Edición principal: Arena 1989, nº50.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): ἡμὶ + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy de Zeus Meilichius (ND) (...)”.

Cronología: 550 a.C.

Fotografía¹⁶:



¹⁶ Fuente: Arena 1989, Tav.XVIII.2.

GR.14

Procedencia geográfica: Selinunte (Sicilia, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito pintado en una lecané (o lekané).

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

Ἀρχεῖῖο εἰμὶ τοῦ Εὐκλέος

Edición principal: Arena 1989, nº58.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): εἰμὶ + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy de A. (NP), el (hijo) de E. (NP)”.

Cronología: siglo VI a.C. – siglo V a.C.

Fotografía¹⁷:



¹⁷ Fuente: Arena 1989, 57.

GR.15

Procedencia geográfica: se desconoce.

Soporte y técnica de escritura: inscripción grabada en el labio superior de una cratera.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

τᾶς Κακλῆλικράτεος Μεννάδος ἐμὶ

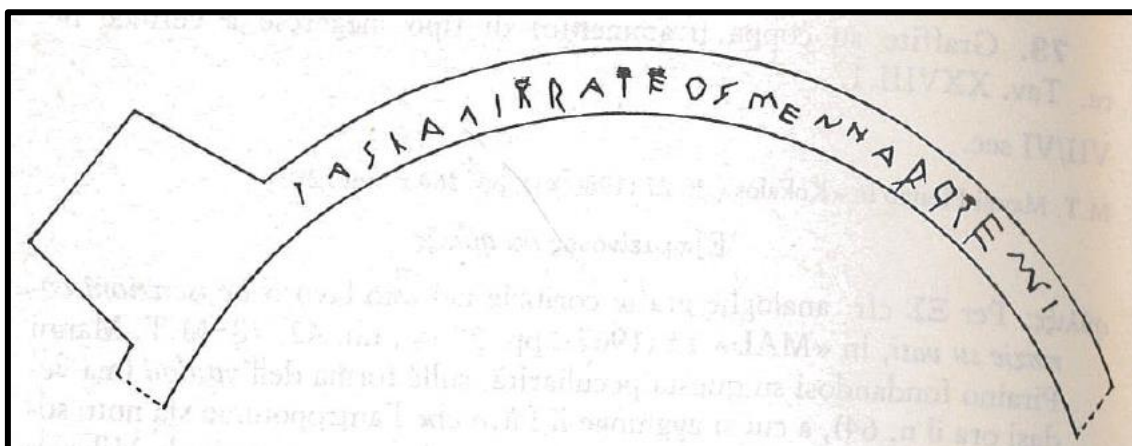
Edición principal: Arena 1989, nº74.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): ἐμὶ + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy de M. (NP), el (hijo) de K. (NP)”.

Cronología: siglo VI a.C.

Fotografía¹⁸:



¹⁸ Fuente: Arena 1989, 78.

GR.16

Procedencia geográfica: Gela (Caltanissetta, Sicilia, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en un bloque de piedra caliza.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: sepulcral.

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

Κ]υναίθῳ ἐμὶ τὸ/[ἄγαλ]μα τῷ Ἐπόχῳ

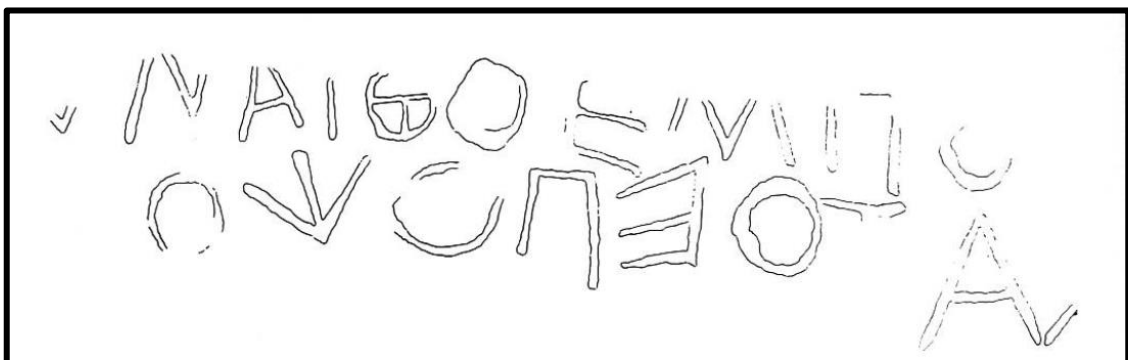
Edición principal: Arena 1992, nº5.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): ἐμὶ + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy la (¿?) de K. (NP), el (hijo) de E. (NP)”.

Cronología: siglo VI a.C.

Fotografía¹⁹:



¹⁹ Fuente: Arena 1992, Tav.II.2.

GR.17

Procedencia geográfica: Gela (Caltanissetta, Sicilia, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en un peso de bronce (930 g) en forma de astrágalo con un anillo de suspensión rígido.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: indicación de propiedad pública.

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

τῶν Γελοῖων ἐμὶ

Edición principal: Arena 1992, nº17.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): ἐμὶ + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy de los ciudadanos de Gela”.

Cronología: comienzos del siglo V a.C.

Fotografía²⁰:



²⁰ Fuente: Arena 1992, Tav.VII.2.

GR.18

Procedencia geográfica: Gela (Caltanissetta, Sicilia, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito bajo el pie de un *kylix* pintado en negro.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

Σκύτα (= Σκυθαῖ?) ἐμὶ μὲν φύγες (= θίγες)

Edición principal: Arena 1992, nº22.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): ἐμὶ + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy de S. (NP) (...)”.

Cabe la posibilidad de que no nos encontramos ante un texto griego, sino ante una inscripción sicana bajo el pretexto de que μέ φύγες sea en realidad un genitivo de un nombre propio sicano μέφύγες²¹.

Cronología: finales del siglo VI a.C. – comienzos del siglo V a.C.

Fotografía²²:



²¹ SEG 29 – 83 – 920.

²² Fuente: Arena 1992, Tav.IX.1.

GR.19

Procedencia geográfica: Gela (Caltanissetta, Sicilia, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso bajo el borde de una cratera.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

[---]νδᾱι εἰμι καριμαῖοι (= κ(αί) Ἀριμαῖοι?)

Edición principal: Arena 1992, nº75.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): εἰμι.

Comentario: se traduciría como “Soy de NP”.

Cronología: 550 a.C. – 500 a.C.

Fotografía²³:



²³ Fuente: Arena 1992, Tav.XXIV.1.

GR.20

Procedencia geográfica: Gela (Caltanissetta, Sicilia, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito en el pie de un *kylix* pintado en negro.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

Ἐπίς ἐμ(ί)

Edición principal: Arena 1992, nº76.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): ἐμὶ + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy de E. (NP)”.

Cronología: finales del siglo VI a.C. – comienzos del siglo V a.C.

GR.21

Procedencia geográfica: Monte Saraceno (Agrigento, Sicilia, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en un bloque de arenisca (base donante en lugar de lápida).

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: dedicación religiosa.

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

Μυλῶ ἐμὶ τῷ Σάκωνος / καὶ Σάκωνος τῷ Μυλῶ ἐμὶ

Edición principal: Arena 1992, nº103.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): ἐμὶ + genitivo.

Comentario: nos encontramos ante una inscripción en bustrofedon que repite la misma información que se traduciría como “Soy de M. (NP), el (hijo) de S. (NP)”.

Cronología: finales del siglo VI a.C. – comienzos del siglo V a.C.

Fotografía²⁴:



²⁴ Fuente: Arena 1992, Tav.XXIX.1.

GR.22

Procedencia geográfica: Monte Saraceno (Agrigento, Sicilia, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en un bloque de arenisca

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: indeterminado.

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

Φαγιάδᾱ ἐμὶ

Edición principal: Arena 1992, nº104.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): ἐμὶ + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy de F. (NP)”.

Cronología: finales del siglo VI a.C. – comienzos del siglo V a.C.

Fotografía²⁵:



²⁵ Fuente: Arena 1992, Tav.XXIX.2.

GR.23

Procedencia geográfica: Sabucina (Agrigento, Sicilia, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa debajo del borde exterior de una lebeta de bronce.

Contexto: se encontró en una tumba.

Género epigráfico: marca de propiedad que ha pasado a formar parte de un ajuar funerario.

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

Δυσπσέτᾱς ἐμὶ

Edición principal: Arena 1992, nº107.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): ἐμὶ + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy de D. (NP)”.

Cronología: 490 a.C. – 480 a.C.

Fotografía²⁶:



²⁶ Fuente: Arena 1992, Tav.XXX.1.

GR.24

Procedencia geográfica: Sabucina (Agrigento, Sicilia, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito en el fondo de una copa ática de color negro.

Contexto: procede de la misma tumba en la que se encontró **GR.24**, formando parte de un ajuar masculino.

Género epigráfico: marca de propiedad que ha pasado a formar parte de un ajuar funerario.

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

Τίτᾱ ἐμὶ

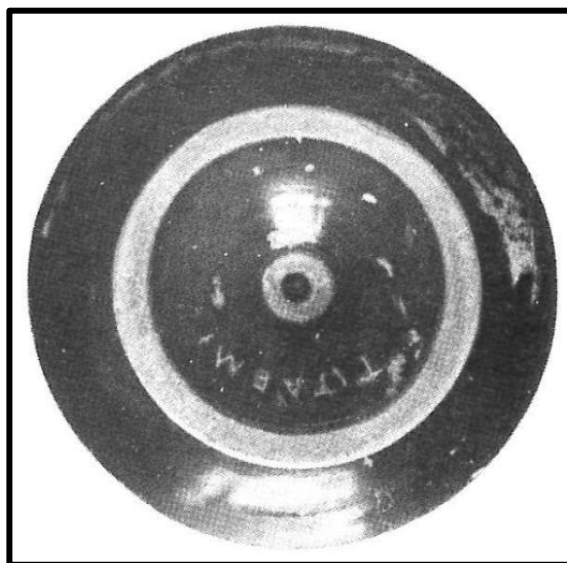
Edición principal: Arena 1992, nº108.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): ἐμὶ + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy de T. (NP)”.

Cronología: 480 a.C. – 470 a.C.

Fotografía²⁷:



²⁷ Fuente: Arena 1992, Tav.XXX.3.

GR.25

Procedencia geográfica: Terravecchia di Cuti (Agrigento, Sicilia, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso *ante cocturam* en un *pondus* de telar.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de fabricante (firma de artesano).

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

Κυκυῶς ἤμῃ

Edición principal: Arena 1992, nº114.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): ἤμῃ + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy de K. (NP)”.

Cronología: 450 a.C. – 400 a.C.

Fotografía²⁸:



²⁸ Fuente: Arena 1992, Tav.XXXII.1.

GR.26

Procedencia geográfica: Síbaris (Cosenza, Calabria, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso *post cocturam* en un *pondus* de telar.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

Ῥεγῶς ἐμὶ

Edición principal: Arena 1996, nº6.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): ἐμὶ + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy de R. (NP)”.

Cronología: 600 a.C. – 550 a.C.

Fotografía²⁹:



²⁹ Fuente: Arena 1996, Tav.II.2.

GR.27

Procedencia geográfica: Síbaris (Cosenza, Calabria, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso bajo el pie de un *skyphos* ático de figuras rojas.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: dedicación religiosa.

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

[θ]εῶς ἐγὼ ἱαρά

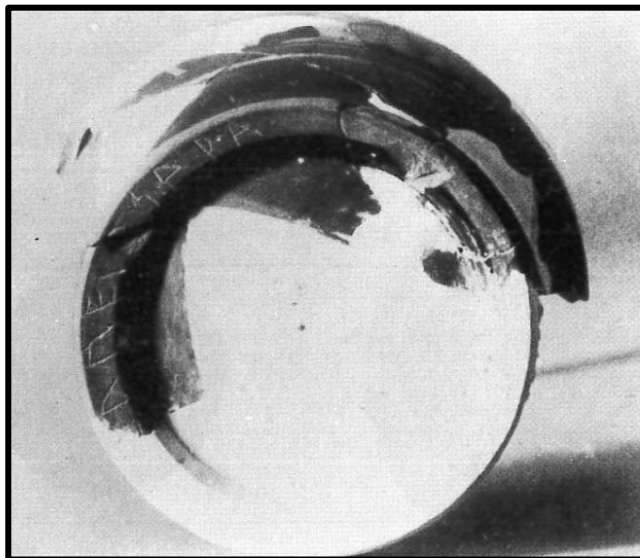
Edición principal: Arena 1996, nº10.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo): ἐγὼ (nominativo).

Comentario: al ser una dedicación es preferible su traducción con el verbo estar: “Yo (estoy) consagrado/dedicado a la divinidad”.

Cronología: comienzos del siglo IV a.C.

Fotografía³⁰:



³⁰ Fuente: Arena 1996, Tav.III.2.

GR.28

Procedencia geográfica: San Sosti, área de expansión de Síbaris (Cosenza, Calabria, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en un hacha de bronce en miniatura.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: dedicación para una divinidad (Hera).

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

τᾷς ἡερας ἡιαρός / ἐμὶ τᾷς ἐν πεδίῳι. ρυνίσσο/ς με ἀνέθε/κε ὀρταμο/ς Φέργῳν /
δεκάταν

Edición principal: Arena 1996, nº15.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): ἐμὶ + genitivo; y pronombre personal de primera persona del singular (me): με (acusativo).

Comentario: al ser una dedicación para una divinidad es preferible su traducción con el verbo estar: “Estoy consagrada a Hera (ND), K. (NP) el carnicero me dedicó, un diezmo de sus trabajos”³¹.

Cronología: 525 a.C. – 500 a.C.

³¹ Véase https://www.britishmuseum.org/collection/object/G_1884-0614-31

Fotografía³²:



³² Fuente: https://www.britishmuseum.org/collection/object/G_1884-0614-31

GR.29

Procedencia geográfica: Posidonia (Salerno, Campania, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en la cara pulida de una placa de plata con forma elipsoidal irregular.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: dedicación religiosa.

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

τᾷς θεῷ ἐμὶ ἱαρόν

Edición principal: Arena 1996, nº20.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): ἐμὶ + genitivo.

Comentario: al ser una dedicación es preferible su traducción con el verbo estar: “Estoy consagrado/dedicado a la divinidad”. Es interesante advertir al lector que este soporte es único entre todas las inscripciones griegas censadas, siendo algo típico de Posidonia.

Véase GR.30 y GR.31.

Cronología: 575 a.C. – 550 a.C.

Fotografía³³:



³³ Fuente: Arena 1996, Tav.VI.2.

GR.30

Procedencia geográfica: Posidonia (Salerno, Campania, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en una placa cuadrangular de plata.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: dedicación religiosa.

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

τᾷ θεῷ ἱερὸν ἔμι

Edición principal: Arena 1996, nº21.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): ἔμι + genitivo.

Comentario: véase GR.29 y GR.31.

Cronología: 550 a.C.

Fotografía³⁴:



³⁴ Fuente: Arena 1996, Tav.VI.3.

GR.31

Procedencia geográfica: Posidonia (Salerno, Campania, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en una placa cuadrangular de plata.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: dedicación religiosa.

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

τᾷς θεῶ τ(ᾱ)ς παιδός ἐ̃μι

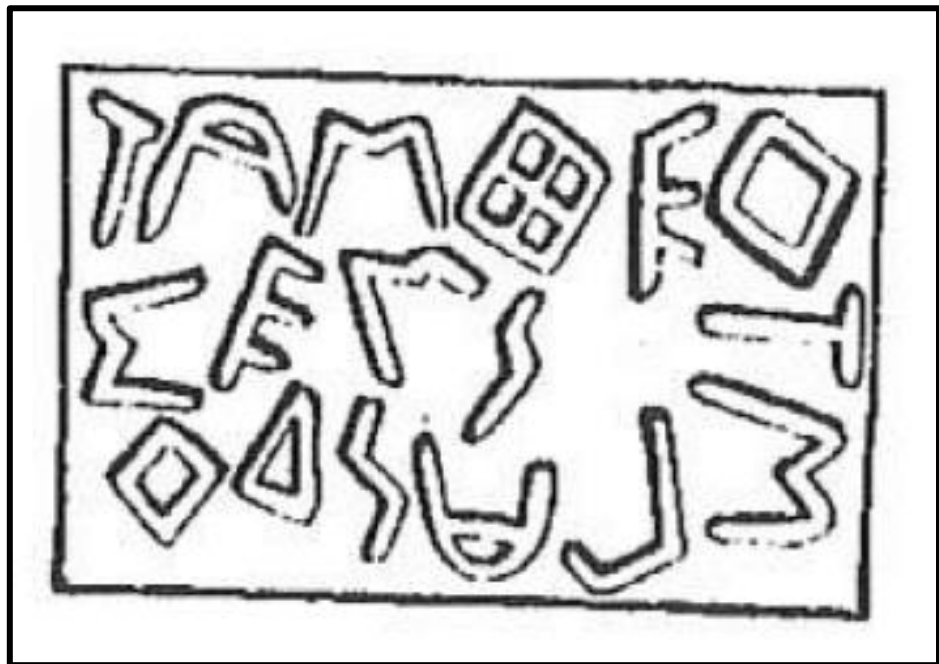
Edición principal: Arena 1996, nº22.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): ἐ̃μι.

Comentario véase GR.30 y GR.31.

Cronología: 550 a.C. – 500 a.C.

Fotografía³⁵:



³⁵ Fuente: Arena 1996, 48.

GR.32

Procedencia geográfica: Posidonia (Salerno, Campania, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito sobre un *olpe* de fabricación italiota.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: dedicación para una divinidad.

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

τᾷς Νύμφας ἔμι χα[ρόν]

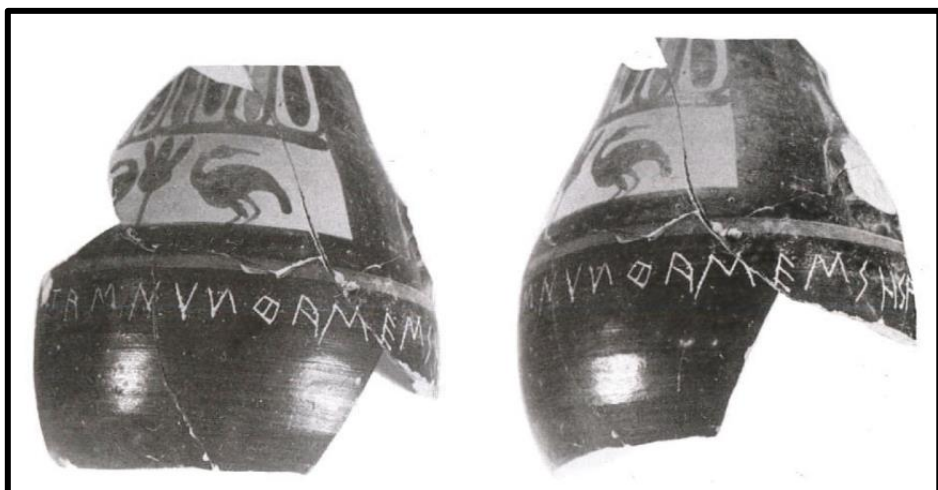
Edición principal: Arena 1996, nº26.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): ἔμι + genitivo.

Comentario: al ser una dedicación es preferible su traducción con el verbo estar: “Estoy consagrado/dedicado a N. (ND)”.

Cronología: 530 a.C. – 520 a.C.

Fotografía³⁶:



³⁶ Fuente: Arena 1996, Tav.VII.2 – 3.

GR.33

Procedencia geográfica: de los alrededores de Posidonia (Salerno, Campania, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso alrededor del pie de un cuenco de *bucchero*.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

Φισύλ(λ)ῶ ἐμὶ

Edición principal: Arena 1996, nº29.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): ἐμὶ + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy de F. (NP)”.

Cronología: siglo VI a.C.

Fotografía³⁷:



³⁷ Fuente: Arena 1996, Tav.IX.1 – 2.

GR.34

Procedencia geográfica: de los alrededores de Posidonia (Salerno, Campania, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso debajo del pie de un *kylix* ático.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de propiedad e inscripción admonitoria.

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

Παρμένοντός · ἐγὼ · καὶ Στρίνπῶνος · ἐμέ · μεδες · ἀνκλετ(τ)έτῳ

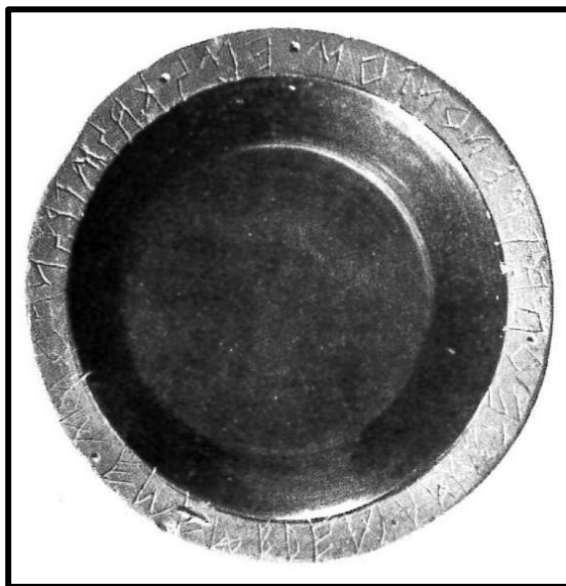
Edición principal: Arena 1996, nº30.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): ἐγὼ + genitivo; y pronombre personal de primera persona del singular (me): ἐμέ (acusativo).

Comentario: se traduciría como "Soy de P. (NP) y S. (NP). Nadie me roba"³⁸.

Cronología: finales del siglo VI a.C.

Fotografía³⁹:



³⁸ Boffa 2020, 68.

³⁹ Fuente: Arena 1996, Tav.X.1.

GR.35

Procedencia geográfica: Metaponto (Bernalda, Matera, Basilicata, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en un cipo de piedra arenisca.

Contexto: se encontró al norte del Templo A a un metro de profundidad desde el suelo, entre escombros y restos⁴⁰.

Género epigráfico: dedicación para una divinidad (Apolo Lykeios).

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

Ἀπόλ(λ)ῶνος / Λυκ(είῳ) ἐμὶ · Θεά/γεος Βύρ(ρ)ῶ

Edición principal: Arena 1996, nº56.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): ἐμὶ + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy de Apolo Lykeios (ND) (...)”⁴¹.

Véase GR.36 y GR.37.

Cronología: 600 a.C. – 550 a.C.

Fotografía⁴²:



⁴⁰ Conte 2020 – 2021, 65.

⁴¹ Conte 2020 – 2021, 65.

⁴² Fuente: Conte 2020 – 2021, 64.

GR.36

Procedencia geográfica: Metaponto (Bernalda, Matera, Basilicata, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en un cipo de piedra.

Contexto: se encontró en el lado suroeste del Templo C⁴³.

Género epigráfico: dedicación para una divinidad (Apolo Lykeios).

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

Λυκεῖῷ ἔμῃ

Edición principal: Arena 1996, nº57.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): ἔμῃ + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy de (Apolo) Lykeios (ND)”⁴⁴.

Véase GR.35 y GR.37.

Cronología: 600 a.C. – 550 a.C.

Fotografía⁴⁵:



⁴³ Conte 2020 – 2021, 71.

⁴⁴ Conte 2020 – 2021, 71.

⁴⁵ Fuente: Arena 1996, Tav.XVII.1.

GR.37

Procedencia geográfica: Metaponto (Bernalda, Matera, Basilicata, Italia).

Soporte y técnica de escritura: dos inscripciones incisas en ambos lados de un cipo de mármol blanco.

Contexto: se encontró en la zona norte templo B cerca de la cloaca⁴⁶.

Género epigráfico: dedicación para una divinidad (Apolo Lykeios).

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

a) [Ἀπόλλων]ος / [Λυκεῖ]ῷ ἔμῃ

b) [...]εθε / [...]αμυς (ο -αυς)

Edición principal: Arena 1996, nº72.

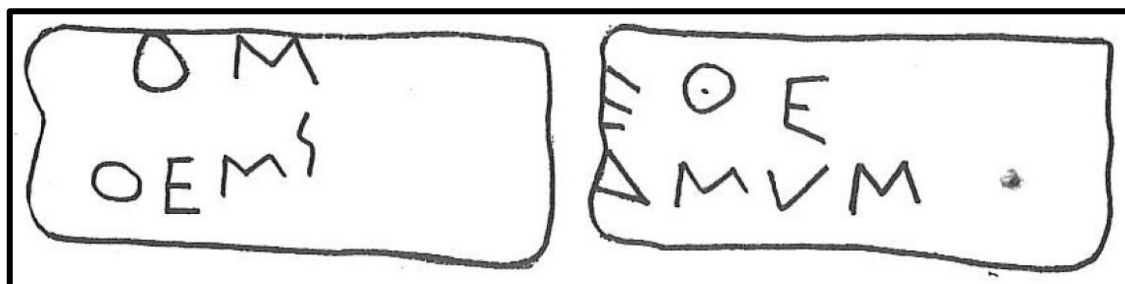
Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): ἔμῃ + genitivo.

Comentario: únicamente nos interesa el epígrafe a) que se traduciría como “Soy de Apolo Lykeios (ND)”⁴⁷.

Véase GR.35 y GR.36.

Cronología: 450 a.C. – 400 a.C.

Fotografía⁴⁸:



⁴⁶ Conte 2020 – 2021, 84.

⁴⁷ Conte 2020 – 2021, 85.

⁴⁸ Fuente: Arena 1996, 96.

GR.38

Procedencia geográfica: Metaponto (Bernalda, Matera, Basilicata, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en un fragmento de *kylix* tardo – arcaico.

Contexto: se encontró dentro del témenos, zona de templo C⁴⁹.

Género epigráfico: dedicación para una divinidad (Afrodita).

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

[Ἀφροδί]τας ἔμ[ι]

Edición principal: Arena 1996, nº73.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): ἔμ[ι] + genitivo.

Comentario: únicamente siguiendo la reconstrucción de lectura del epígrafe podemos afirmar que se trata de una dedicación para Afrodita, traducándose como “Soy de Afrodita (ND)”. Probablemente fue utilizado en el curso del ritual convirtiéndose en propiedad de la diosa⁵⁰.

Véase GR.39.

Cronología: finales del siglo VI a.C.

Fotografía⁵¹:



⁴⁹ Conte 2020 – 2021, 91.

⁵⁰ Conte 2020 – 2021, 92.

⁵¹ Fuente: Conte 2020 – 2021, 91.

GR.39

Procedencia geográfica: Metaponto (Bernalda, Matera, Basilicata, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en un fragmento de cerámica, probablemente de una vasija cerámica ática cuya tipología no se ha identificado debido a la fragmentación del objeto⁵².

Contexto: se encontró dentro del témenos, en la zona del templo C⁵³.

Género epigráfico: dedicación para una divinidad (Afrodita).

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

[Ἀφρο]δίτας ἐμ[ί]

Edición principal: Arena 1996, nº74.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): ἐμὶ + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy de Afrodita (ND)”.

Véase GR.38.

Cronología: comienzos del siglo V a.C.

Fotografía⁵⁴:



⁵² Conte 2020 – 2021, 93.

⁵³ Conte 2020 – 2021, 93.

⁵⁴ Fuente: Conte 2020 – 2021, 93.

GR.40

Procedencia geográfica: Metaponto (Bernalda, Matera, Basilicata, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en un fragmento del hombro de una cratera pintada en negro.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: consagración para una persona.

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

Λᾱκῶνός : ἐ[μ]ι τῷ ἱερῷ

Edición principal: Arena 1996, nº77.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): ἐ[μ]ι + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Estoy consagrado, soy de L. (NP)”⁵⁵.

Cronología: 500 a.C.

Fotografía⁵⁶:



⁵⁵ Conte 2020 – 2021, 115.

⁵⁶ Fuente: Conte 2020 – 2021, 114.

GR.41

Procedencia geográfica: S. Mauro Forte, zona de expansión de Metaponto (Bernalda, Matera, Basilicata, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa *ante cocturam* en las cuatro caras de un obelisco rectangular de terracota.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: dedicación para una divinidad (Heracles) y marca de fabricante (firma de artesano).

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción⁵⁷:

χαῖρε, Φάναξ ἡ(έ)ρακλες,
ὁ τοι κεραμεύς μ' ἀνέθεκε
δός δέ F' ἰν ἀνθρῶποις
δόξαν ἔχεν ἀγαθ(ά)ν
Νικόμαχος μ' ἐπόε

Edición principal: Conte 2020 - 2021, nº37.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (me): μ' (acusativo).

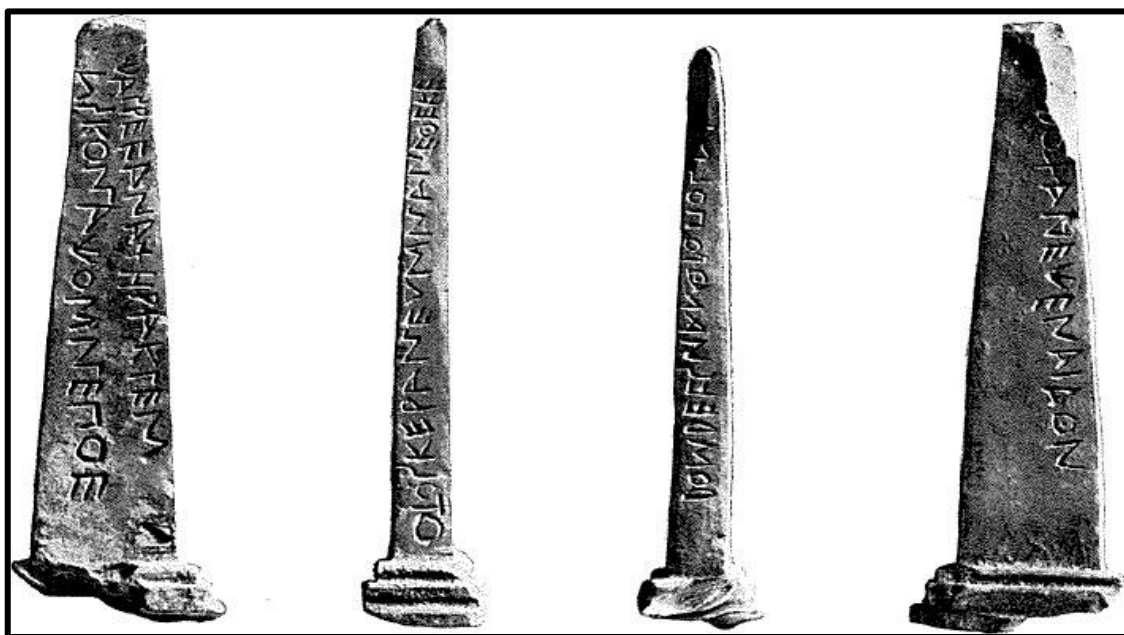
Comentario: inscripción métrica que se traduciría como “Salve, señor Heracles (ND), el alfarero me dedicó a ti, y tú lo haces tener buena fama entre los hombres. Nicomacos (NP) me hizo”⁵⁸. Aunque fundamentalmente se trate de una dedicación, también es una marca de fabricante (firma de artesano).

Cronología: finales del siglo VI a.C.

⁵⁷ Conte 2020 – 2021, 161.

⁵⁸ Conte 2020 – 2021, 161.

Fotografía⁵⁹:



⁵⁹ Fuente: Conte 2020 – 2021, 160.

GR.42

Procedencia geográfica: origen incierto o encontrada en área no aquea.

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa profundamente bajo el pie de un jarrón de bronce (*hidria*?).

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

Ἀσίκας ἐμὶ

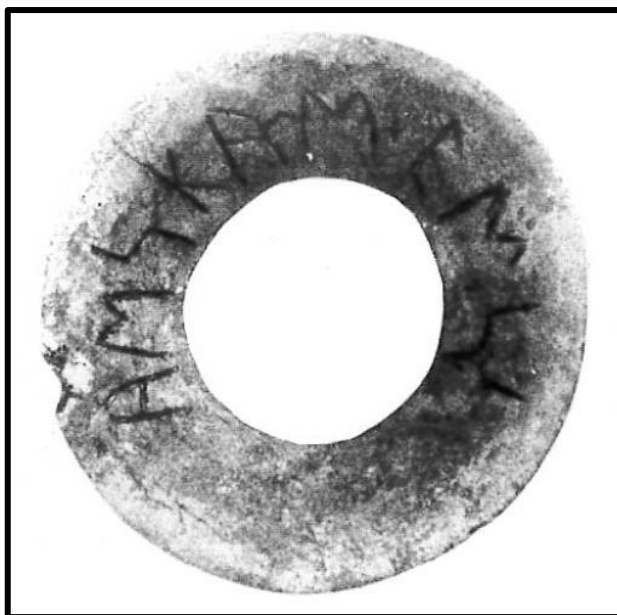
Edición principal: Arena 1996, nº86.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): ἐμὶ + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy de A. (NP)”.

Cronología: siglo VI a.C. – siglo V a.C.

Fotografía⁶⁰:



⁶⁰ Fuente: Arena 1996, Tav.XXV.2.

GR.43

Procedencia geográfica: de Lucania (Basilicata, Italia) o Posidonia (Salerno, Campania, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso *ante cocturam* bajo el pie de un *skyphos*.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de fabricante (firma de artesano).

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

Αὐτομέδας ἔμ̐ ἐφιδεικαμεχρεῖ (?)

Edición principal: Arena 1996, nº88.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): ἔμ̐ + genitivo.

Comentario: las dos primeras palabras se traducirían como “Soy de A. (NP)”, pero el tercer término es muy confuso.

Cronología: 500 a.C. – 450 a.C.

Fotografía⁶¹:



⁶¹ Fuente: Arena 1996, 113.

GR.44

Procedencia geográfica: Tarento (Tarento, Apulia, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en un *kylix* iónico en pintura negra.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

Πολυξένῳ ἔμλ. λ

Edición principal: Arena 1998, nº1.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): ἔμλ + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy de P. (NP)”.

Debemos llamar la atención sobre la lambda final (λ) habiendo diferentes hipótesis: ¿un numeral? ¿una firma? ¿una abreviatura?

Cronología: 560 a.C.

Fotografía⁶²:



⁶² Fuente: Arena 1998, Tav.I.1.

GR.45

Procedencia geográfica: Tarento (Tarento, Apulia, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso bajo el pie de un *kylix* ático.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: inscripción agonística.

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

Μελῶσας · ἐμὶ · νικατέρῳ ·

ξαίνῳσα · τὰς κόρας · ἐνίκε

Edición principal: Arena 1998, nº2.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): ἐμὶ + genitivo.

Comentario: contamos con dos posibles traducciones:

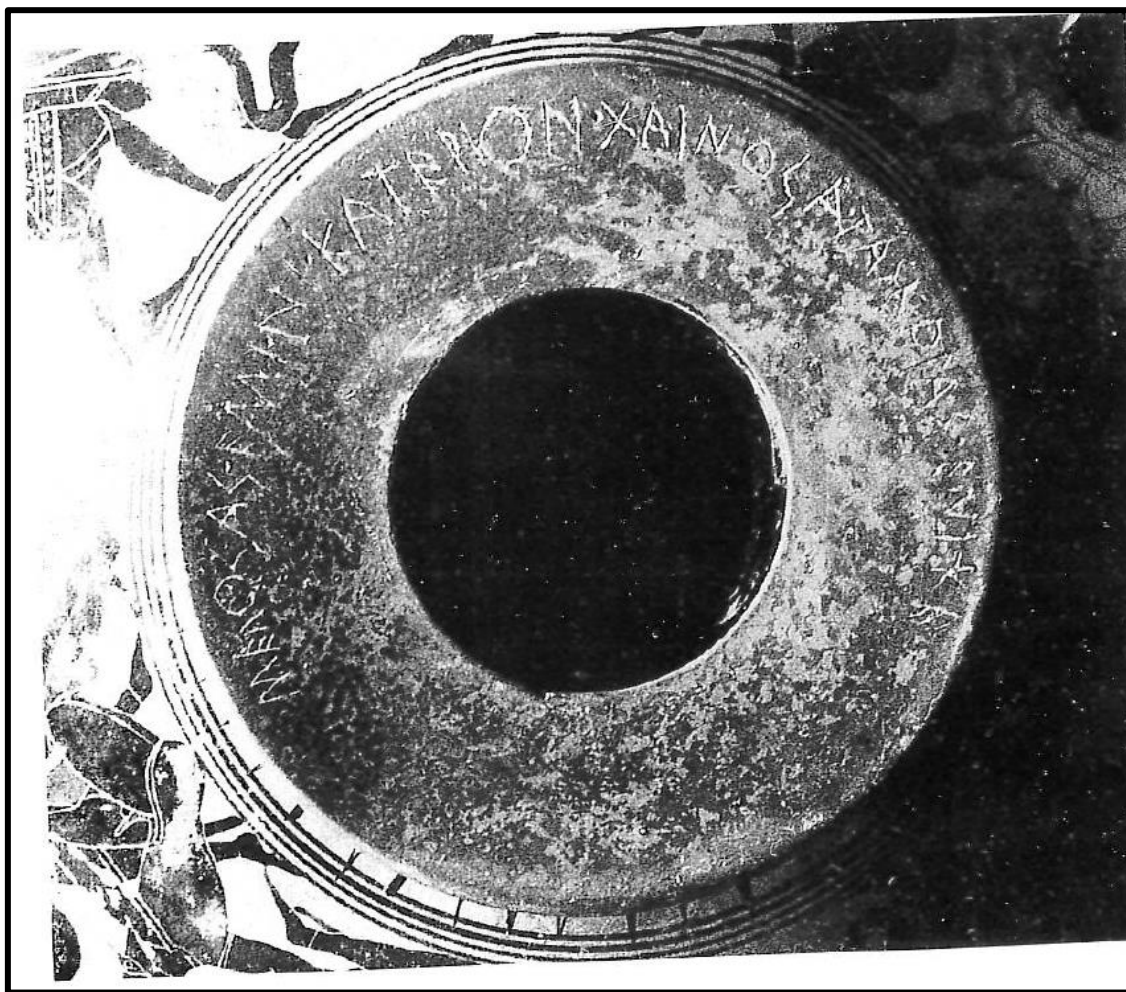
- “Sono il premio della vittoria di Melousa; scoprendo la gamba vinceva le fanciulle⁶³.”
- “Sono il premio di Melusa. Cardando vinceva le korai”⁶⁴.

Cronología: 540 a.C. – 530 a.C.

⁶³ Boffa 2020, 64.

⁶⁴ Arena 1998, 22.

Fotografía⁶⁵:



⁶⁵ Fuente: Arena 1998, Tav.I.2.

GR.46

Procedencia geográfica: 20 kilómetros al este de Tarento (Tarento, Apulia, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en un cipo.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: funerario.

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

Δεξύλῳ / ἔμῃ

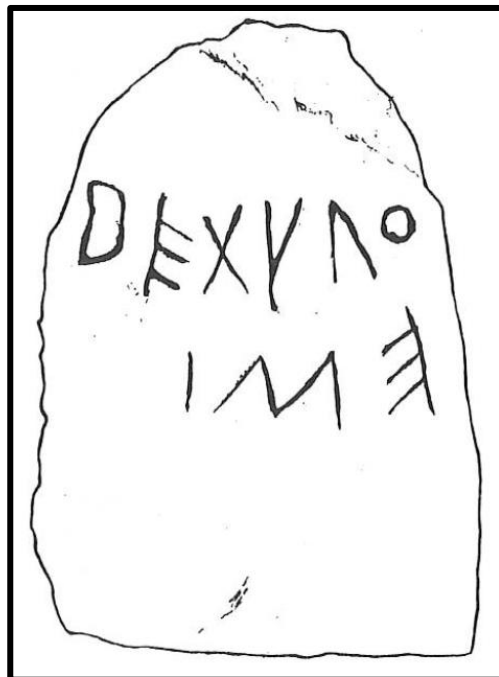
Edición principal: Arena 1998, nº4.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): ἔμῃ + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy de D. (NP)”.

Cronología: 500 a.C.

Fotografía⁶⁶:



⁶⁶ Fuente: Arena 1998, 24.

GR.47

Procedencia geográfica: Tarento (Tarento, Apulia, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en una estatuilla de arcilla que representa a una diosa sentada.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de fabricante (firma de artesano) o marca de propiedad o dedicación religiosa.

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

Φιλοξένῳ . ἔμῃ

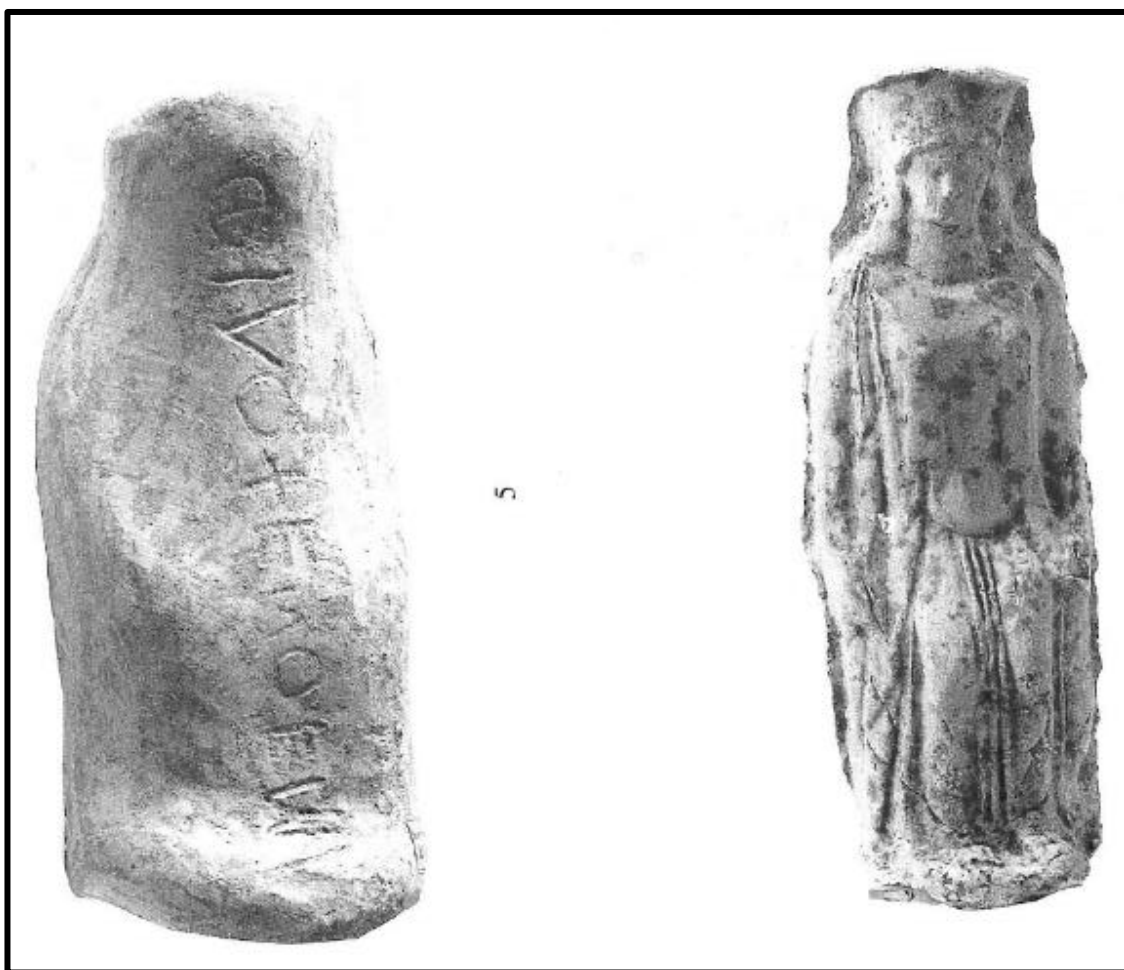
Edición principal: Arena 1998, nº5.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): ἔμῃ + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy de F. (NP)”.

Cronología: comienzos del siglo V a.C.

Fotografía⁶⁷:



⁶⁷ Fuente: Arena 1998, Tav.III.5 – 6.

GR.48

Procedencia geográfica: Siris (Oristán, Cerdeña, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito pintado en un *pondus* de telar.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

Ἰσοδίκης ἐμὶ

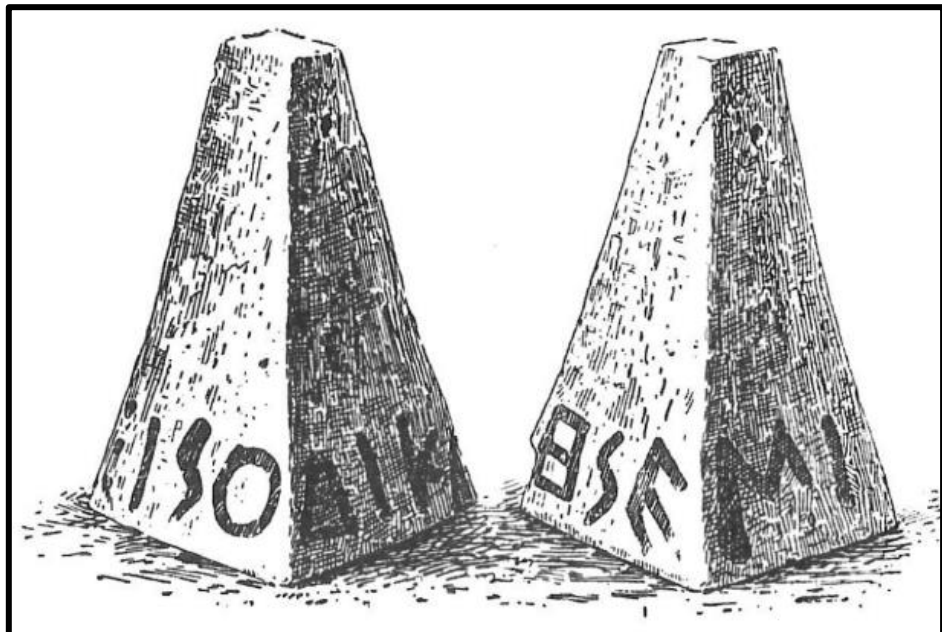
Edición principal: Arena 1998, nº31.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): ἐμὶ + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy de I. (NP)”.

Cronología: 575 a.C. – 550 a.C.

Fotografía⁶⁸:



⁶⁸ Fuente: Arena 1998, 60.

GR.49

Procedencia geográfica: Locros Epicefirios (Locri, Calabria, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción en un fragmento inferior de un *kotyle*.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

εὐθύνα (?) ἐμ[ι]

Edición principal: Arena 1998, nº55.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): ἐμὶ + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy de E. (NP)”.

Cronología: siglo V a.C.

Fotografía⁶⁹:



⁶⁹ Fuente: Arena 1998, 97.

GR.50

Procedencia geográfica: Acras (Palazzolo Acreide, Sicilia, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en un cipo.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: funerario.

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

Βραχίλῃ εἰμι

Edición principal: Arena 1998, nº77.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): εἰμι + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy de B. (NP)”.

Cronología: finales del siglo VI a.C.

Fotografía⁷⁰:



⁷⁰ Fuente: Arena 1998, Tav.XVIII.45.

GR.51

Procedencia geográfica: Casmene (Sicilia, Italia).

Soporte y técnica de escritura: se desconoce.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: funerario.

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

Κρατέα εἰμὶ σᾶμα τοῦ Εὐπύλλου

Edición principal: Arena 1998, nº80.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): εἰμὶ + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy la tumba de K. (NP), el (hijo) de E. (NP)”.

Cronología: siglo VI a.C.

GR.52

Procedencia geográfica: Pitecusas, actual Isquia (archipiélago napolitano, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en un ánfora.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de fabricante (firma de artesano) o marca de propiedad.

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

- a)]Μιμαλῶν[ος ἐμί
- b)]ος ἐμί
- c)]αλκι[

Edición principal: Arena 1994, nº1.

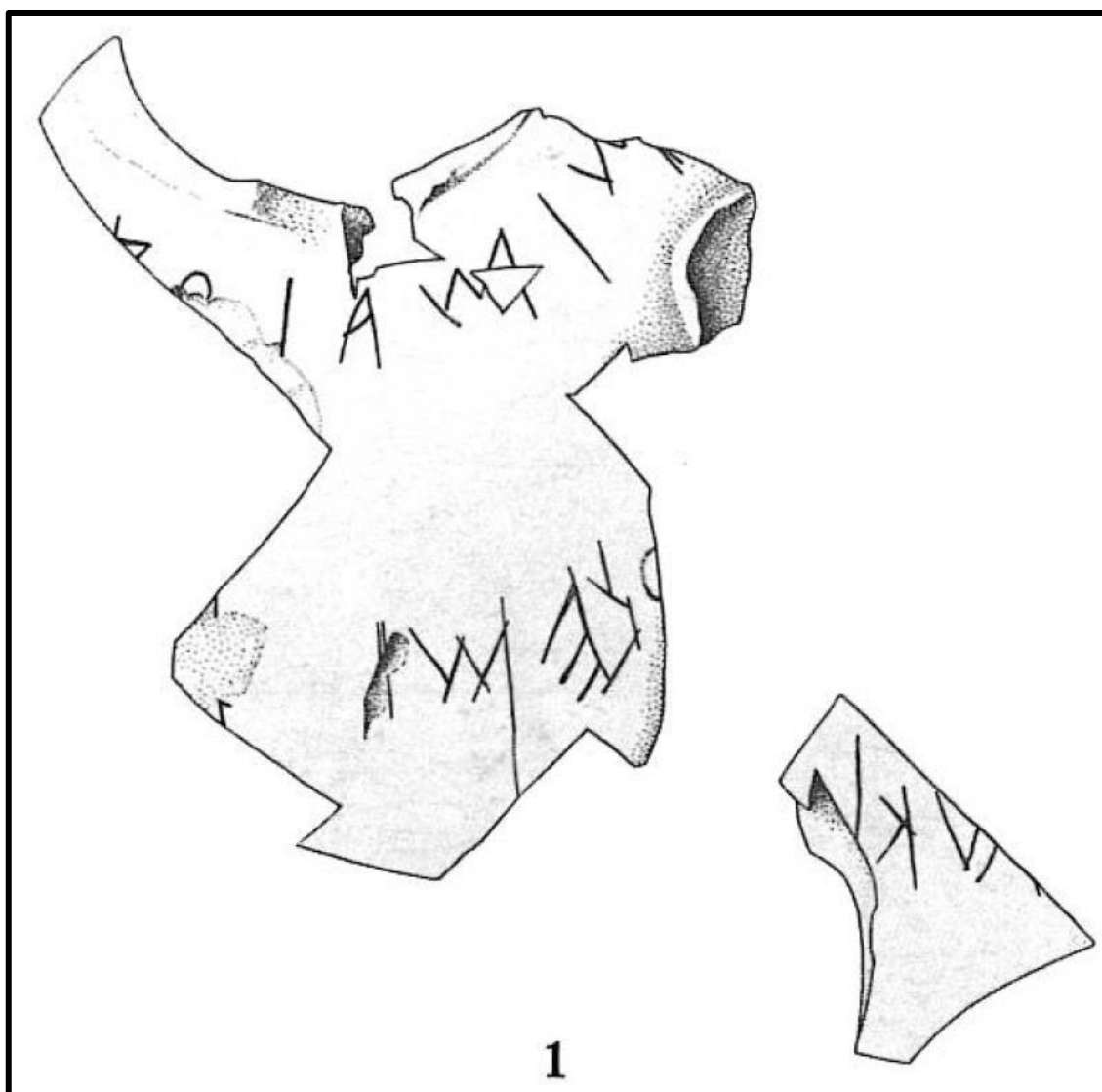
Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): ἐμί + genitivo.

Comentario: únicamente nos interesa el epígrafe a) que se traduciría como “Soy de M. (NP)”. Cabe la posibilidad de que la segunda línea sea una copia de la superior, estando realizada por un principiante en el arte de escribir⁷¹.

Cronología: un poco posterior a la segunda mitad del siglo VIII a.C. (740 a.C.).

⁷¹ Arena 1994, 17.

Fotografía⁷²:



⁷² Fuente: Arena 1994, Tav.I.1.

GR.53

Procedencia geográfica: Pitecusas, actual Isquia (archipiélago napolitano, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito pintado en un fragmento de crátera de estilo tardo geométrico.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de fabricante (firma de artesano).

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

]ινος μ' ἐποίησε[

Edición principal: Arena 1994, nº4.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (me): μ' (acusativo).

Comentario: se traduciría como “NP me hizo”.

Cronología: 725 a.C. – 700 a.C.

Fotografía⁷³:



⁷³ Fuente: Boffa 2020, 62.

GR.54

Procedencia geográfica: Pitecusas, actual Isquia (archipiélago napolitano, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito en un *oinochoe* local.

Contexto: sepultura femenina (inhumación).

Género epigráfico: marca de propiedad que ha pasado a formar parte de un ajuar funerario.

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

Ἀ<μ>μῆς ἐμὶ

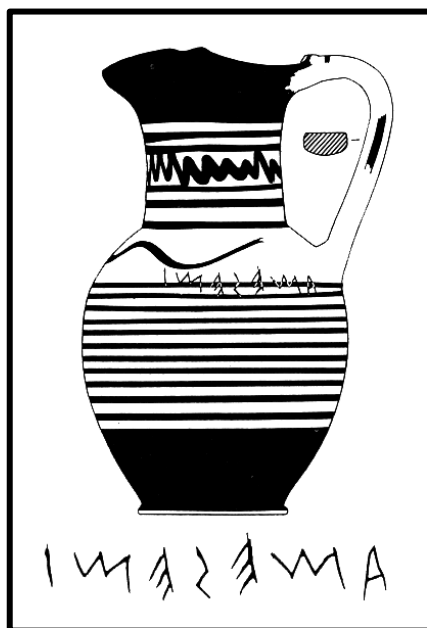
Edición principal: Arena 1994, nº8.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): ἐμὶ + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy de A. (NP)”.

Cronología: finales del siglo VIII a.C. – comienzos del siglo VII a.C.

Fotografía⁷⁴:



⁷⁴ Fuente: Boffa 2020, 68.

GR.55

Procedencia geográfica: Cumas (Campania, Nápoles, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en la cara interna de una lápida.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: funerario.

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

Δεμοχ/ἀριδός / ἐμὶ τῷ/[--]

Edición principal: Arena 1994, nº14.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): ἐμὶ + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy de D. (NP) (...)”.

Cronología: siglo VI a.C. – siglo V a.C.

Fotografía⁷⁵:



⁷⁵ Fuente: Arena 1994, Tav.VII.1.

GR.56

Procedencia geográfica: Cumas (Campania, Nápoles, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito en un aríbalo (*aryballos*).

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

Ταταίης ἐμὶ λ'έφυθος· ἡὸς δ' ἄν με κλέψ/ει θυφλὸς ἔσται

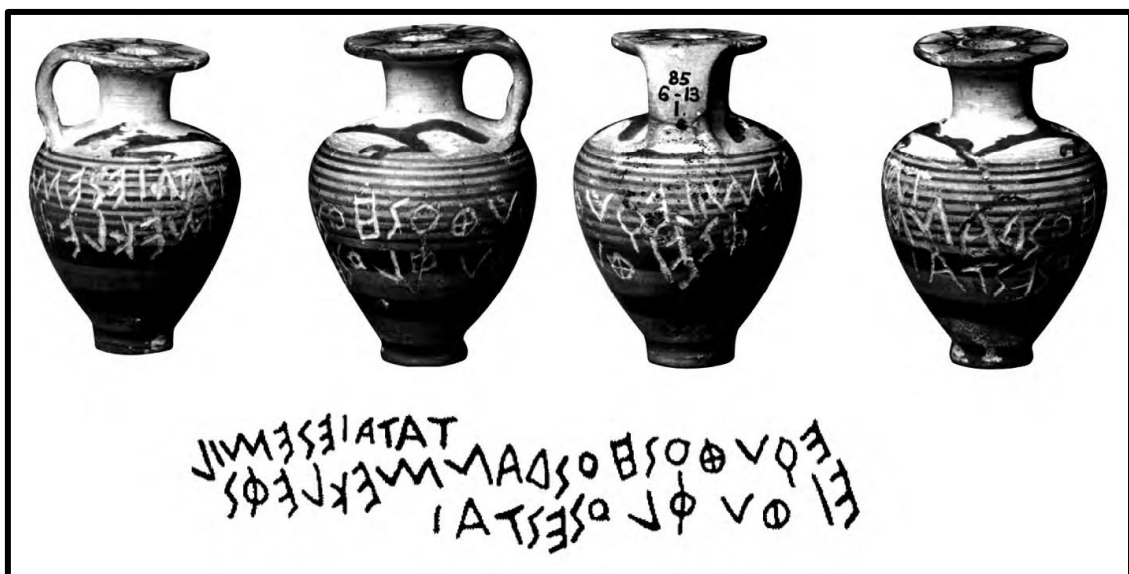
Edición principal: Arena 1994, nº16.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): ἐμὶ + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy el (¿?) de T. (NP) (...)”.

Cronología: 675 a.C. – 650 a.C.

Fotografía⁷⁶:



⁷⁶ Fuente: Boffa 2020, 69.

GR.57

Procedencia geográfica: Cumas (Campania, Nápoles, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito dentro del pie de un *kylix* ático barnizado en negro.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

a) ἀλλε

b) Φίλῳτες ἐμί

Edición principal: Arena 1994, nº17.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): ἐμί + genitivo.

Comentario: nos encontramos ante dos inscripciones grabadas por diferentes manos y en distintas épocas⁷⁷, interesándonos únicamente b) que se traduciría como “Soy de F. (NP)”.

Cronología: 525 a.C. – 500 a.C.

Fotografía⁷⁸:



⁷⁷ Arena 1994, 30.

⁷⁸ Fuente: Arena 1994, Tav.X.1.

GR.58

Procedencia geográfica: Cumas (Campania, Nápoles, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito en una vasija.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

τῆς *hépē*[ς ἐμὴ]

Edición principal: Arena 1994, nº18.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): ἐμὴ + genitivo.

Comentario: únicamente podemos afirmar que es un *titulus loquens* mediante la reintegración de Arena que se traduciría como “Soy de H. (NP)”.

Cronología: 525 a.C. – 500 a.C.

GR.59

Procedencia geográfica: Cumas (Campania, Nápoles, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en un fragmento del pie de un *kylix*.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

[---]δέμο ἐμ[ι].

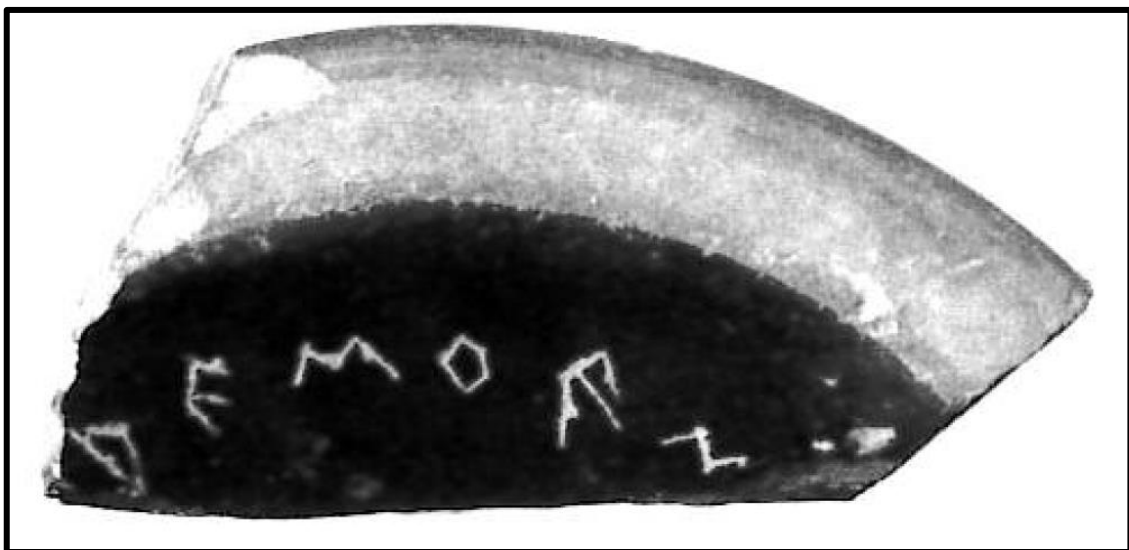
Edición principal: Arena 1994, nº19.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): ἐμὶ + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy de NP”.

Cronología: 500 a.C.

Fotografía⁷⁹:



⁷⁹ Fuente: Arena 1994, Tav.X.2.

GR.60

Procedencia geográfica: Cumas (Campania, Nápoles, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso bajo el pie de un *kylix* ático.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

Ξενοφάντο ἐμὶ.

Edición principal: Arena 1994, nº20.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): ἐμὶ + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy de X. (NP)”.

Cronología: 500 a.C. – 450 a.C.

Fotografía⁸⁰:



⁸⁰ Fuente: Arena 1994, Tav.X.3.

GR.61

Procedencia geográfica: Cumas (Campania, Nápoles, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito en un ánfora.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

Χαίριο : ἐμὶ.

Edición principal: Arena 1994, nº21.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): ἐμὶ + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy de J. (NP)”.

Cronología: 450 a.C.

Fotografía⁸¹:



⁸¹ Fuente: Arena 1994, 31.

GR.62

Procedencia geográfica: Cumas (Campania, Nápoles, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito en la parte inferior de una pequeña pátera de pintura negra.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

Χαρίλεό ἐμι

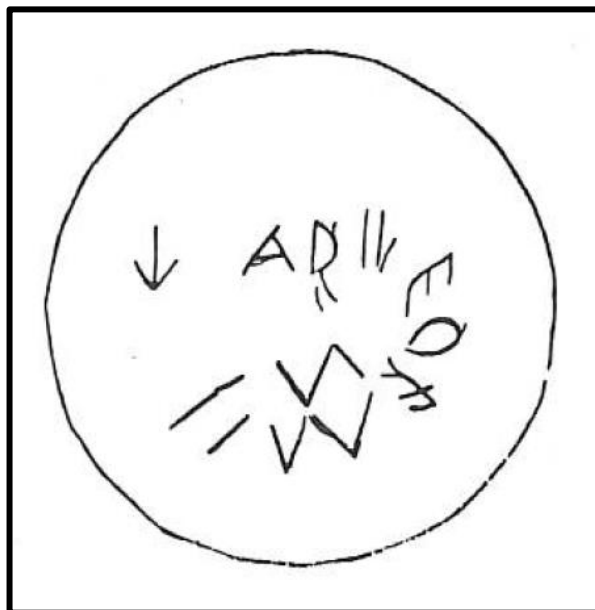
Edición principal: Arena 1994, nº25.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): ἐμι + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy de J. (NP)”.

Cronología: 450 a.C.

Fotografía⁸²:



⁸² Fuente: Arena 1994, 32.

GR.63

Procedencia geográfica: Hímera (Palermo, Sicilia, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito en una vasija.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

Ἑκαταίο ἐ[μί]

Edición principal: Arena 1994, nº49.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): ἐ[μί] + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy de E. (NP)”.

Cronología: 450 a.C.

GR.64

Procedencia geográfica: Azetium (Bari, Apulia, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción pintada a mano derecha con pintura marrón debajo de la base de un jarrón de una sola asa en forma de delfín.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

δαστας ημι

Edición principal: *MLM* 1 Bubiae.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): ημι + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy de D. (NP)”.

Cronología: 400 a.C. – 300 a.C.

Fotografía⁸³:



⁸³ Fuente: *MLM*, 529.

GR.65

Procedencia geográfica: Tarento (Tarento, Apulia, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción grabada en una moneda.

Contexto: NA.

Género epigráfico: leyenda monetaria cívica.

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

Ταραντίων ἡμί

Edición principal: Burzachechi 1962, 40.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): ἡμί + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy de los ciudadanos de Tarento”.

Cronología: 450 a.C. – 430 a.C.

TITULI LOQUENTES EN GRIEGO (PENÍNSULA IBÉRICA Y FRANCIA)

A continuación, se recogen los *tituli loquentes* en griego de la Península Ibérica y Francia, empleándose en la transcripción de los epígrafes las convenciones que utiliza:

- De Hoz⁸⁴ para GR.65 – GR.69.
- Decourt⁸⁵ para GR.70 – GR.71.

GR.66

Procedencia geográfica: Ampurias (La Escala, Gerona, España).

Soporte y técnica de escritura: grafito en un fragmento del pie de un *kylix* ático de figuras negras, con la inscripción grabada en una franja negra concéntrica al borde.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: dedicación lúdica.

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

Ἄρκυλος μὴν ἔηκε μ' ἐριήρῳι συγ[εταίρῳι]

Edición principal: IGEP 1.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (me): μ' (acusativo).

⁸⁴ IGEP.

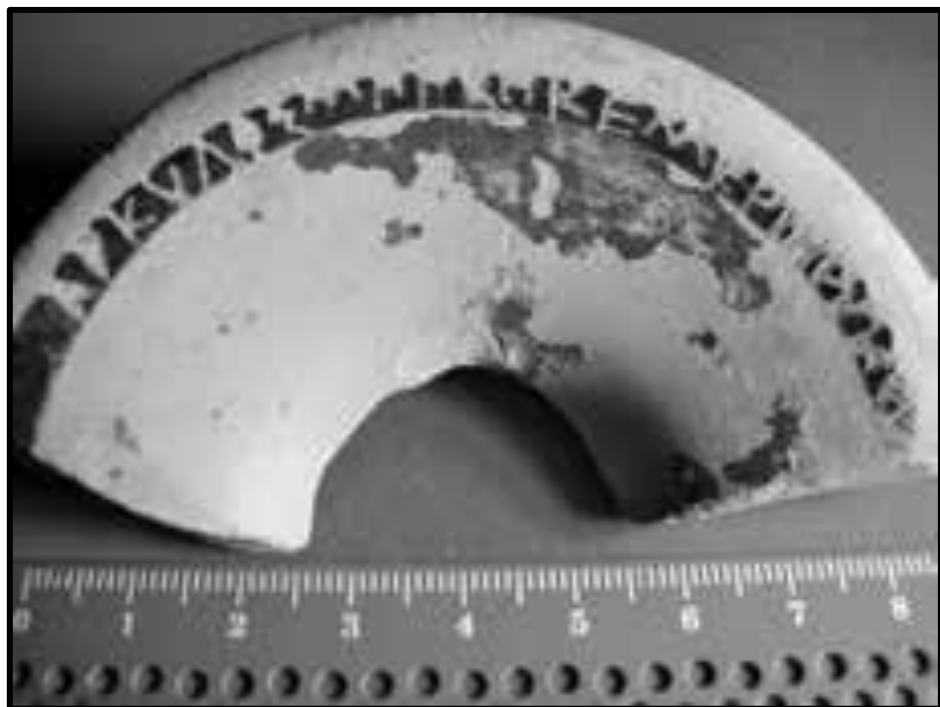
⁸⁵ IGF.

Comentario: nos encontramos ante una inscripción métrica cuya segmentación es discutida habiendo varias posibilidades de traducción, pero todas ellas coinciden en el carácter parlante⁸⁶:

- De Hoz: “A. (NP) me envió a su fiel compañero”.
- Almagro: “A. (NP) me unió (o coronó) con (o para) un cerdo (o jabalí) fiel...”.
- Prescott: “A. (NP) me envió a su leal compañero”.
- Lazzarini: “A. (NP) me dedicó al héroe Meris...”.

Cronología: finales del siglo VI a.C.

Fotografía⁸⁷:



⁸⁶ *IGEP*, 41.

⁸⁷ Fuente: *IGEP*, 41.

GR.67

Procedencia geográfica: Onuba (Huelva, España).

Soporte y técnica de escritura: fragmento de copa griega que conserva parte del galbo, con un grafito inciso muy fino en el anillo de la base.

Contexto: hallado en la C/ Palacios, 7, durante la excavación del 2004.

Género epigráfico: dedicación a una divinidad (Heracles).

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

[Ηη]ρακλέος ἤμί

Edición principal: *IGEP* 338.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): ἤμί + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy de Heracles (ND)”.

Dado que el lugar del hallazgo se ha relacionado con un edificio público y que muy cerca se ha excavado un santuario, la interpretación del epígrafe como un texto dedicado a Heracles, divinidad que las fuentes literarias e iconográficas atestiguan ampliamente en la zona, parece muy convincente⁸⁸.

Cronología: primera mitad del siglo VI a.C.

⁸⁸ *IGEP*, 348.

Fotografía⁸⁹:



⁸⁹ Fuente: *IGEP*, 348.

GR.68

Procedencia geográfica: Onuba (Huelva, España).

Soporte y técnica de escritura: fragmento de galbo y borde de un cuenco de cerámica gris local con un grafito inciso en el extremo inferior conservado.

Contexto: hallado en la ladera suroeste del Cabezo de S. Pedro durante la excavación de García Jiménez en 2007, junto con cerámicas autóctonas, fenicias, y un vaso de Grecia oriental de la primera mitad del s. VI a.C.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

[---] Νίκης εἰ[μι]

Edición principal: *IGEP* 340.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): εἰμι + genitivo.

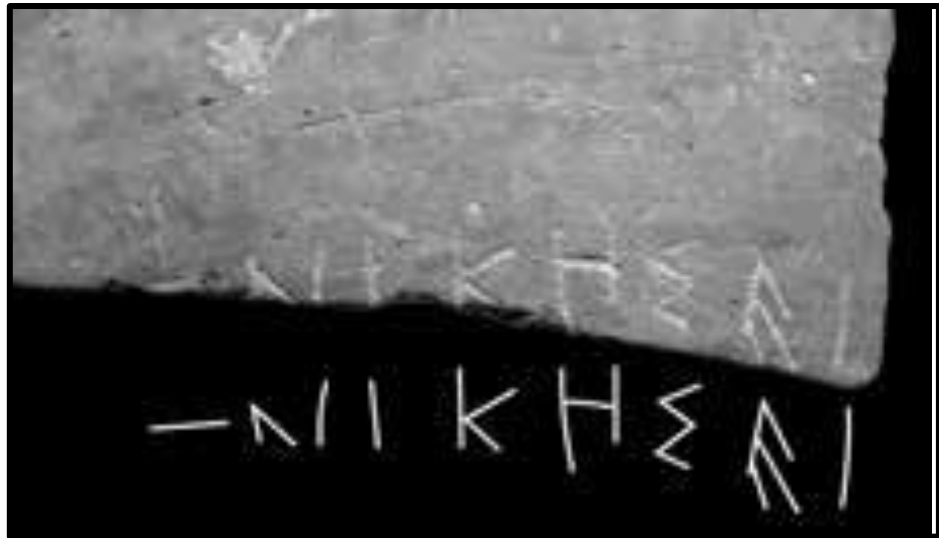
Comentario: se traduciría como “Soy de N. (ND)”.

Sin embargo, se proporciona otra interpretación según la cual se leería “] νικήσει[”, traduciéndose como “vencerá”, por lo que nos tendríamos que trasladar al ámbito simposiaco o cultural⁹⁰.

Cronología: primera mitad del siglo VI a.C.

⁹⁰ *IGEP*, 350.

Fotografía⁹¹:



⁹¹ Fuente: *IGEP*, 350.

GR.69

Procedencia geográfica: Medellín (Badajoz, España).

Soporte y técnica de escritura: grafito en un *kylix* ático de pasta anaranjada recubierto de barniz negro brillante en el pie y las asas, cuya parte central está decorada con figuras negras.

Contexto: hallado muy fragmentado en la década de los 60, en las tierras de relleno de la necrópolis orientalizante del yacimiento (*La necrópolis de Medellín*), durante las obras de realización de un pozo de riego cerca del Guadiana.

Género epigráfico: descripción.

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

a) καλὸν : εἰμι ποτέρ<ι>ο[ν]

b) Εὐχερος ἐποίησεν ἐμέ

Edición principal: *IGEP* 388.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): εἰμι; y pronombre personal de primera persona del singular (me): ἐμέ (acusativo).

Comentario: el epígrafe a) se traduciría como “Soy un bello vaso”⁹²; y si la restitución de la segunda línea perdida en la otra cara fuera correcta, nos encontraríamos ante una marca de fabricante (firma de artista): “Me hizo E. (NP)”⁹³.

Cronología: siglo VI a.C. (560 a.C. – 550 a.C.).

⁹² *IGEP*, 415.

⁹³ *IGEP*, 415.

Fotografía⁹⁴:



⁹⁴ Fuente: *IGEP*, 415.

GR.70

Procedencia geográfica: Olbia (Hyères, Provenza – Alpes – Costa Azul, Var, Francia).

Soporte y técnica de escritura: grafito en una copa campaniense.

Contexto: las excavaciones realizadas en la península de Giens, a cierta distancia del yacimiento de Olbia, permitió descubrir en 1973 un santuario rupestre dedicado al héroe Aristeo. Se recuperaron unos 35.000 fragmentos que representan más de 600 jarrones, más de la mitad con inscripciones griegas.

Género epigráfico: dedicación para una divinidad (Aristeo).

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

Εἰς τέμενός με ἀνέθηκεν Ἀρισταίου παρὰ βωμόν Πουλύμαχος Δίου τεκτονικῆς
μέτοχο[ς]

Edición principal: *IGF* 68 – 2.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (me): με (acusativo).

Comentario: se traduciría como “Me consagró en el santuario de Aristeo (ND), cerca del altar, P. (NP), hijo de D. (NP), miembro de la profesión de carpintero”⁹⁵.

Cronología: finales del siglo II a.C. – siglo I a.C.

⁹⁵ *IGF*, 79.

GR.71

Procedencia geográfica: Olbia (Hyères, Provenza – Alpes – Costa Azul, Var, Francia).

Soporte y técnica de escritura: grafito en una copa campaniense.

Contexto: las excavaciones realizadas en la península de Giens, a cierta distancia del yacimiento de Olbia, permitió descubrir en 1973 un santuario rupestre dedicado al héroe Aristeo. Se recuperaron unos 35.000 fragmentos que representan más de 600 jarrones, más de la mitad con inscripciones griegas.

Género epigráfico: dedicación para una divinidad (Aristeo).

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

Ἀρισταίωι με ἀνέθηκε Διονύσιος υἱός χάριν ἔχων

Edición principal: *IGF* 68 – 8.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (me): με (acusativo).

Comentario: se traduciría como “A Aristeo (ND), me consagró el hijo de D. (NP), con gratitud”⁹⁶.

Cronología: finales del siglo II a.C. – siglo I a.C.

⁹⁶ *IGF*, 80.

GR.72

Procedencia geográfica: Antibes (Alpes Marítimos, Provenza – Alpes – Costa Azul, Francia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa sobre un gran objeto lítico de serpentina de color verde oscuro.

Contexto: descubierta en 1866 por Mougins de Roquefort, empotrado bajo el yeso u oculto en el yeso en el pie derecho de la puerta de entrada de una bastida en el barrio de Peyregoüe, a 1 kilómetro de Antibes.

Género epigráfico: dedicación para una divinidad (Afrodita).

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

Τέρπων εἰμι θεάς θεράπων

σεμνής Ἀφροδίτης·

τοις δέ καταστήσαις Κύπρις

χάριν ἀνταποδοίη.

Edición principal: *IGF* 84.

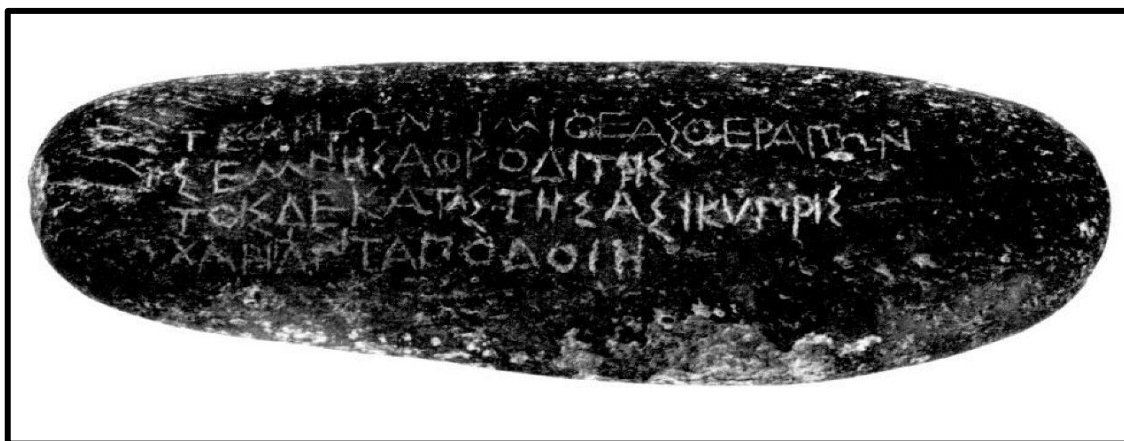
Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): εἰμι.

Comentario: se traduciría como “Soy T. (NP), sirviente de la venerable diosa Afrodita (ND). Que K. (NP) devuelva el favor a los que me erigieron”⁹⁷.

Cronología: finales del siglo V a.C. – comienzos del IV a.C.

⁹⁷ *IGF*, 106.

Fotografía⁹⁸:



⁹⁸ Fuente: *IGF*, XVII. Fig. 90.

TITULI LOQUENTES EN GRIEGO DUDOSOS

GR.73

Procedencia geográfica: Pitecusas, actual Isquia (archipiélago napolitano, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en una copa.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: griego.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

Νέστορος : []: εὖποτ[ον]: ποτέριο[ν]

ἡὸς δ' ἂν' τῷδε πίεσι: ποτερί[ο]: αὐτίκα κῆνον

ἡίμερος χαίρει: καλλιστε[φάν]ο: Ἀφροδίτες

Edición principal: Arena 1994, nº2.

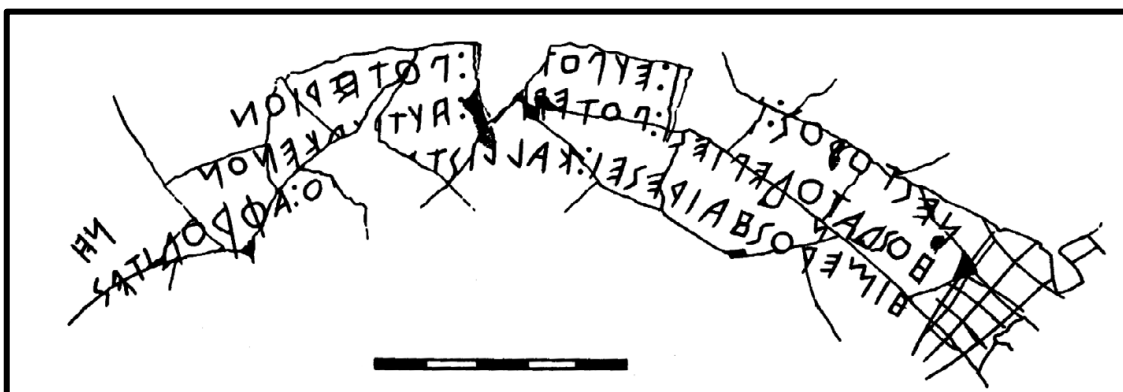
Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): εἰμι (restitución).

Comentario: nos encontramos ante la famosa “copa de Néstor”, un texto métrico que alude a un pasaje del libro XI de la *Ilíada*. La posibilidad de que se trate de un “objeto parlante” reside en la restitución de εἰμι en la primera línea cuya traducción sería “Soy la copa de Néstor, de la que se bebe bien, y quien bebe de esta copa, inmediatamente tomará el deseo de Afrodita de la hermosa corona”⁹⁹.

Cronología: 750 a.C. – 700 a.C.

⁹⁹ Boffa 2020, 63.

Fotografías¹⁰⁰:



¹⁰⁰ Fuente: la primera es de Arena 1994, Tav.I.2.; mientras que la segunda es de Boffa 2020, 65.

TITULI LOQUENTES EN LATÍN

A continuación, se recogen los *tituli loquentes* en latín, empleándose en la transcripción de los epígrafes:

- De **LAT.01** a **LAT.17** las convenciones de EDR puesto que es el *corpus* de referencia online con mayor grado de actualización y con unas normas de transcripción que, pese a que se basan en el sistema convencional del *CIL*, se revisan periódicamente.
- En **LAT.18** las convenciones del *CIL* porque esta inscripción no se encuentra en EDR.
- En **LAT.19** y **LAT.20** las convenciones de Bakkum¹⁰¹ porque son inscripciones latinas, pero recogidas en el *corpus* falisco.
- En **LAT.21** las convenciones de *Im.It.*¹⁰² porque en una inscripción latina recogida en el *corpus* de lenguas itálicas.

LAT.01

Procedencia geográfica: Aquileia (Údine, Friul – Venecia Julia, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa (grabada con un cincel) en un arquitrabe de piedra, seguramente perteneciente a un monumento funerario.

Contexto: se encontró en las excavaciones del puerto fluvial.

Género epigráfico: sepulcral.

Lengua: latín.

Escritura: alfabeto latino.

Transcripción:

[Quod] es ego fui et t[u eris quod sum].

Edición principal: EDR118956.

¹⁰¹ Bakkum, LII.

¹⁰² *Im.It.*, 62.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo): *ego* (nominativo); y primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *sum*.

Comentario: inscripción funeraria métrica que se traduciría como “Yo era lo que tú eres y tú serás lo que yo soy”.

Cronología: 100 a.C. – 31 a.C.

Fotografía¹⁰³:



¹⁰³ Fuente: EDR118956

LAT.02

Procedencia geográfica: Roma (Lacio, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito en un fragmento de una vasija de cerámica (*bucchero*).

Contexto: se desconoce (mercado de antigüedades).

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: latín.

Escritura: alfabeto latino.

Transcripción:

«:sub pede scariphatum»

Ego

Fulfios

«:in parte interiore, altera manu»

pias (?)

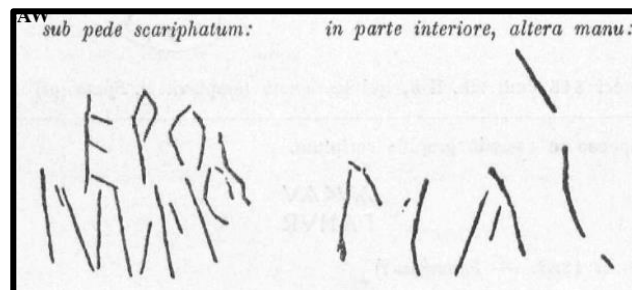
Edición principal: EDR183020; *CIL* 15, 06159.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo): *ego* (nominativo).

Comentario: *Ego Fulfios* se encuentra inscrito debajo del pie del fragmento, traduciéndose como “Yo (soy) F. (NP)”; mientras que *pias* se encuentra en la parte interior. Además, ambas palabras fueron escritas por diferentes personas (*altera manu*).

Cronología: 500 a.C. – 401 a.C.

Fotografía¹⁰⁴:



¹⁰⁴ Fuente: EDR183020

LAT.03

Procedencia geográfica: Roma (Lacio, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en un plato calcáreo mateado (similar a una tapa del barril).

Contexto: se encontró en Roma, en el pozo de la antigüedad cerca del auditorio de Esquilino (vía Merulana).

Género epigráfico: marca de fabricante (firma de artesano).

Lengua: latín.

Escritura: alfabeto latino.

Transcripción:

Eco C(aios) Antonios <:feci>

Ediciones principales: EDR183445; *CIL* I² 0462; EDCS – 19700595; TM 568879; *ILLRP* 1243.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo): *eco* (nominativo).

Comentario: se traduciría como “Yo (hice) a C. A. (NP)”.

Cronología: 330 a.C. – 201 a.C.

Fotografía¹⁰⁵:



¹⁰⁵ Fuente: EDCS – 19700595

LAT.04

Procedencia geográfica: Lilybaion (Trapani, Sicilia, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa con una matriz en una bala honda de plomo.

Contexto: se encontró en la tumba 54 de la necrópolis de *Lilybaeum*, un área de entierro en vía De Gasperi.

Género epigráfico: texto parlante de proyectil de honda.

Lengua: latín.

Escritura: alfabeto latino.

Transcripción:

⟨:in latere a⟩

Sum[---]

⟨:in latere b⟩

N(---) *M*(---)

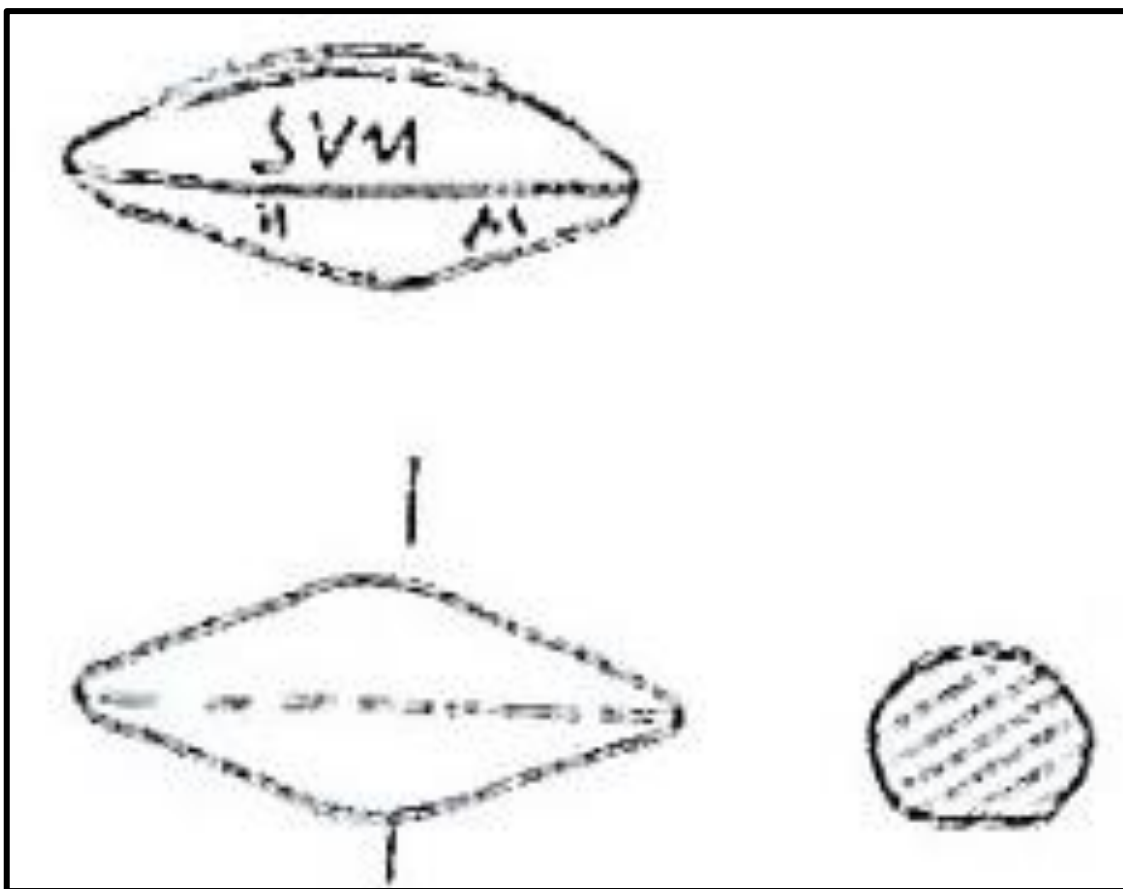
Ediciones principales: EDR126101; TM 285204.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *sum*.

Comentario: aunque nos encontremos ante una inscripción con lagunas considerables, el epígrafe a) es el que posee el carácter parlante, mientras que en el b) es posible que tengamos las iniciales de un NP.

Cronología: 43 a.C. – 36 a.C.

Fotografía¹⁰⁶:



¹⁰⁶ Fuente: EDR126101

LAT.05

Procedencia geográfica: Tívoli, antigua Tibur (Roma, Lacio, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa (grabada con cincel) en una pared rocosa.

Contexto: área rocosa que sobresale en el extremo nororiental de la Acrópolis tiburtina.

Género epigráfico: grafito parietal erótico.

Lengua: latín.

Escritura: alfabeto latino.

Transcripción:

⟨:Columna I⟩

*Cape me,
tua sum.*

((:mentula))

⟨:Columna II⟩

*Damocras
Cottae L(uci) s(ervus)
hoc opus f(ecit)*

Ediciones principales: EDR131659; *CIL* 14, 03696; *CIL* I² 1499; EDCS – 05801686; TM 282206; *ILLRP* 1269.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *sum*; y pronombre personal de primera persona del singular (me): *me* (acusativo).

Comentario: para nuestro objeto de estudio nos interesa el texto de la columna I que se traduciría como “Cógeme, soy tuyo”, acompañado del dibujo de un pene (*mentula*); mientras que el epígrafe de la columna II se trata de una fórmula onomástica servil “D. (NP), siervo de L. C. (NP), hizo este trabajo”.

Para una posible explicación del dibujo del pene véase Arnaldi 1992.

Cronología: 100 a.C. – 70 a.C.

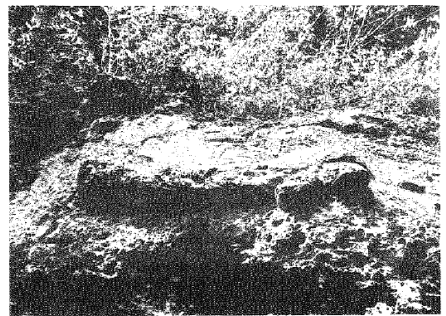
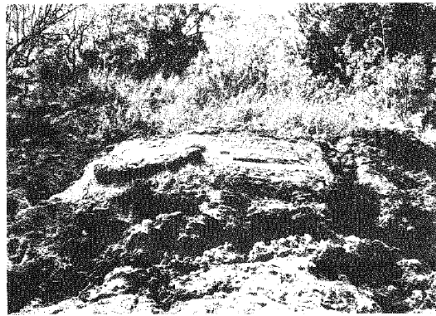
Fotografías¹⁰⁷:



Fig. 1 — TIVOLI (RM): Veduta panoramica del lato NE dell'acropoli di *Tibur*.



Fig. 3 — TIVOLI (RM): Parte *a* della scritta.



¹⁰⁷ Fuente: Arnaldi 1992, 322 – 325.

LAT.06

Procedencia geográfica: Roma (Lacio, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito en una lucerna de cerámica.

Contexto: se encontró en una tumba en la Colina de Esquilino.

Género epigráfico: inscripción admonitoria.

Lengua: latín.

Escritura: alfabeto latino.

Transcripción:

Ĉaudio <:posita sum> ; non sum tua.

Ediciones principales: EDR183030; *CIL* I² 0498; *CIL* 15, 06900; EDCS – 19700455; TM 568950; *ILLRP* 1189.

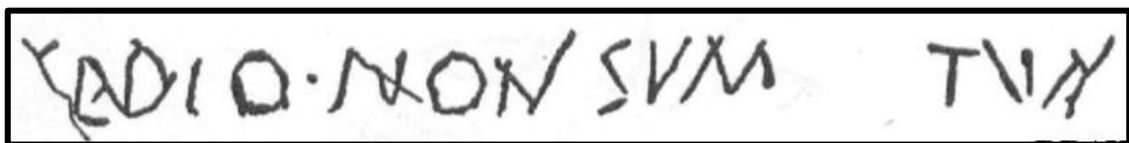
Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *sum*.

Comentario: se traduciría como “(Yo he sido colocada) para Claudio (NP); no soy tuya”.

Véase LAT.07, LAT.08, LAT.09 y LAT.10.

Cronología: 300 a.C. – 201 a.C.

Fotografía¹⁰⁸:



¹⁰⁸ Fuente: EDR183030

LAT.07

Procedencia geográfica: Roma (Lacio, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito en una lucerna de cerámica.

Contexto: se encontró en una tumba en la Colina de Esquilino.

Género epigráfico: inscripción admonitoria y marca de propiedad que ha pasado a formar parte de un ajuar funerario.

Lengua: latín.

Escritura: alfabeto latino.

Transcripción:

Ne atigas; non sum tua, M(arci) sum.

Ediciones principales: EDR183034; *CIL* I² 0499; *CIL* 15, 06902; EDCS – 19700456; TM 568951; *ILLRP* 1190.

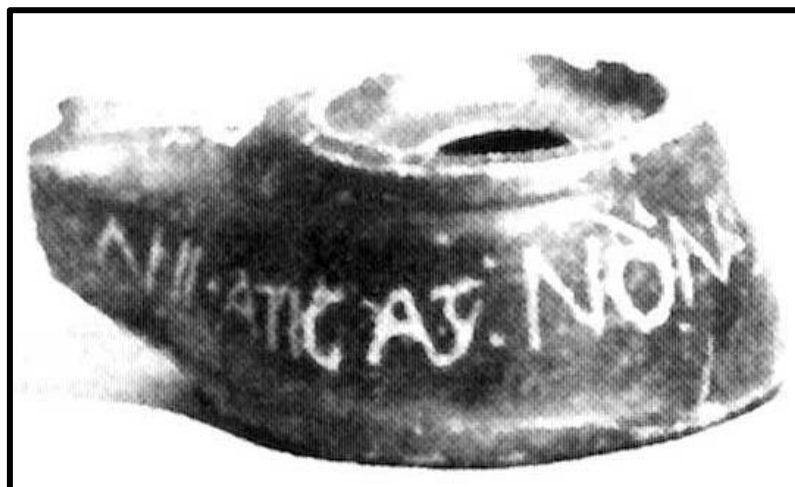
Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *sum* + genitivo.

Comentario: “No me cojas; no soy tuya, soy de M. (NP)”.

Véase LAT.06, LAT.08, LAT.09 y LAT.10.

Cronología: 300 a.C. – 225 a.C.

Fotografía¹⁰⁹:



¹⁰⁹ Fuente: EDCS – 19700456

LAT.08

Procedencia geográfica: Velletri (Roma, Lacio, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito en una lucerna de cerámica.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: inscripción admonitoria y marca de propiedad.

Lengua: latín.

Escritura: alfabeto latino.

Transcripción:

N(e) atica me;

Cemuci

sum.

Ediciones principales: EDR183052; *CIL* I² 0500; *CIL* 15, 06901; EDCS – 19700634; TM 522431.

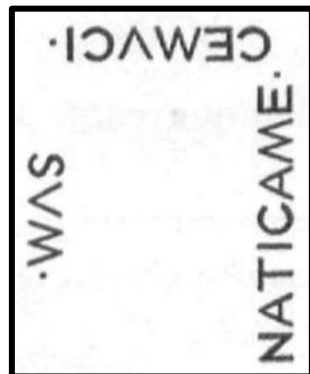
Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *sum* + genitivo; y pronombre personal de primera persona del singular (me): *me* (acusativo).

Comentario: se traduciría como “No me dejes; soy de C. (NP)”.

Véase LAT.06, LAT.07, LAT.09 y LAT.10.

Cronología: 300 a.C. – 225 a.C.

Fotografía¹¹⁰:



¹¹⁰ Fuente: EDR183052

LAT.09

Procedencia geográfica: Roma (Lacio, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito en una lucerna de cerámica.

Contexto: se encontró en una tumba en la Colina de Esquilino.

Género epigráfico: inscripción admonitoria y marca de propiedad que ha pasado a formar parte de un ajuar funerario.

Lengua: latín.

Escritura: alfabeto latino.

Transcripción:

Sotae sum; noli mē tanger(e).

Ediciones principales: EDR183054; *CIL* I² 0501; *CIL* 15, 06903; EDCS – 19700543; TM 568952; *ILLRP* 1191.

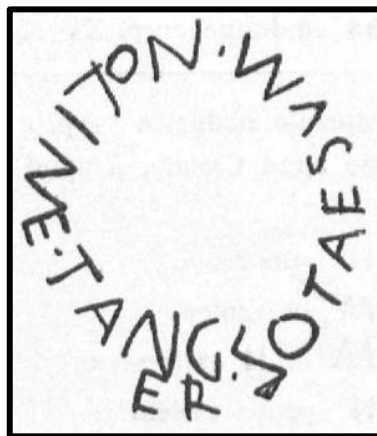
Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *sum* + genitivo; y pronombre personal de primera persona del singular (me): *me* (acusativo).

Comentario: “Soy de S. (NP); no me toques”.

Véase LAT.06, LAT.07, LAT.08 y LAT.10.

Cronología: 300 a.C. – 225 a.C.

Fotografía¹¹¹:



¹¹¹ Fuente: EDR183054

LAT.10

Procedencia geográfica: Roma (Lacio, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito en una lucerna de cerámica.

Contexto: se encontró en una tumba en la Colina de Esquilino.

Género epigráfico: marca de propiedad que ha pasado a formar parte de un ajuar funerario.

Lengua: latín.

Escritura: alfabeto latino.

Transcripción:

Sum Valeri.

Edición principal: *ILLRP* 1192.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *sum* + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy de V. (NP)”.

Véase LAT.06, LAT.07, LAT.08 y LAT.09.

Cronología: 300 a.C. – 225 a.C.

LAT.11

Procedencia geográfica: Santa Maria Capua Vetere (Caserta, Campania, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en una matriz de cerámica (para hacer cualquier tipo de objeto moldeado, de cualquier material, incluso con inscripción).

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de fabricante (firma de artesano).

Lengua: latín.

Escritura: alfabeto latino.

Transcripción:

L(uci) Canolei off(icinae) sum.

Ediciones principales: EDR183922; *CIL* I² 2489; *ILLRP* 1220.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *sum*.

Comentario: se traduciría como “Soy la *officina* de L. C. (NP)”.

Cronología: 250 a.C. – 200 a.C.

Fotografía¹¹²:



¹¹² Fuente: EDR183922

LAT.12

Procedencia geográfica: Palestrina (Roma, Lacio, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa con un buril en una caja (cofre) de bronce/cobre.

Contexto: probablemente se encontró cerca de la iglesia de S. Rocco (1738), en un sepulcro.

Género epigráfico: marca de fabricante (firma de artesano) y dedicación para una persona.

Lengua: latín.

Escritura: alfabeto latino.

Transcripción:

⟨:a⟩

Novios Plautios med Romai fecid.

⟨:b⟩

Dindia Macolnia fileai dedit.

Ediciones principales: EDR122414; *CIL* 14, 04112; *CIL* I² 0561; TM 257881; *ILLRP* 1197.

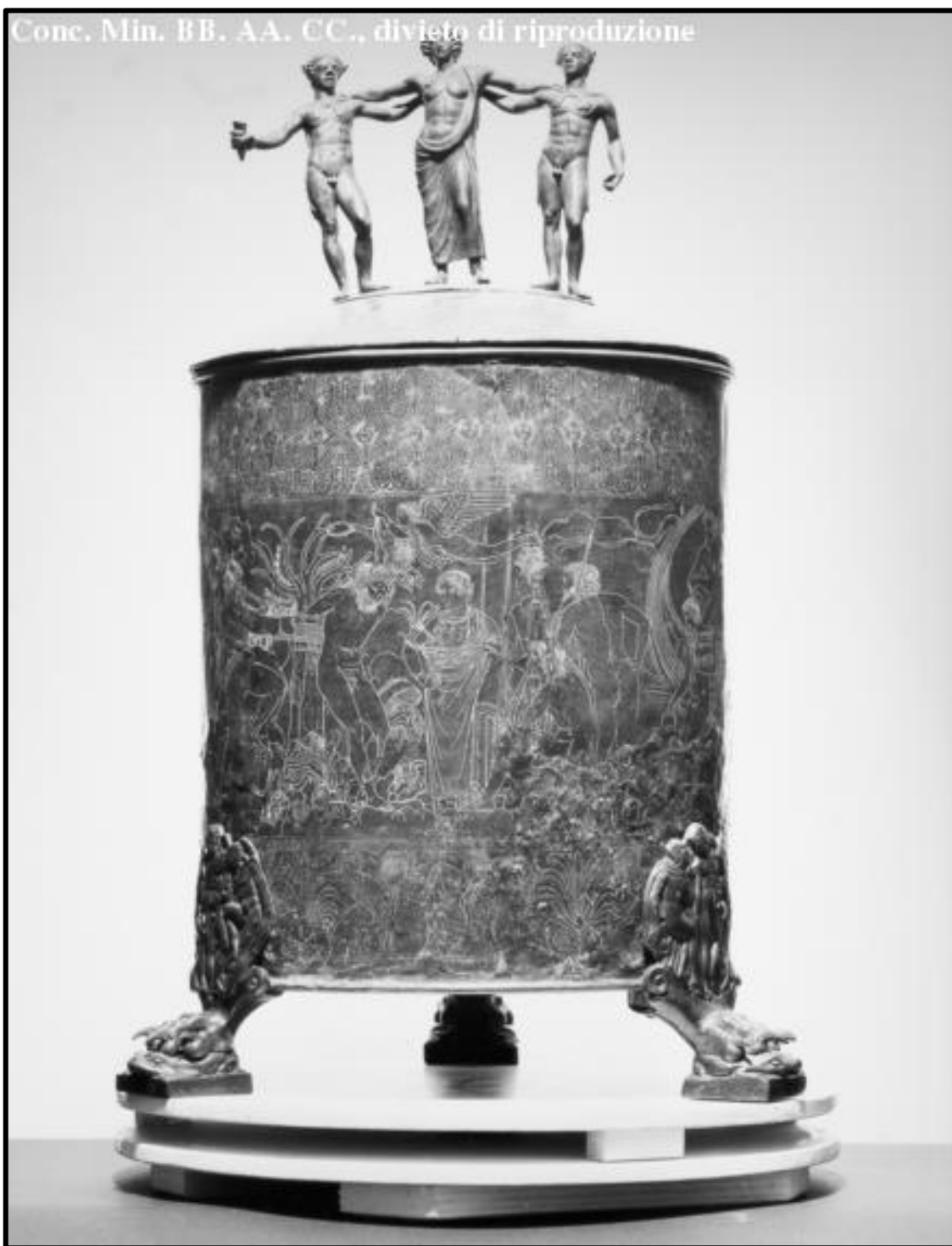
Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (me): *med* (acusativo) + locativo.

Comentario: se traduciría como:

- a) “N. P. (NP) me hizo en Roma”.
- b) “D. M. (NP) se lo dio a su hija”.

Cronología: 370 a.C. – 340 a.C.

Fotografía¹¹³:



¹¹³ Fuente: EDR122414

LAT.13

Procedencia geográfica: Roma (Lacio, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso *post cocturam* en un vaso (recipiente) de cerámica.

Contexto: se encontró en la orilla del Tíber.

Género epigráfico: dedicación para una persona.

Lengua: latín.

Escritura: alfabeto latino.

Transcripción:

<a>

Amor
med.

Flaca dede(t).

Ediciones principales: EDR126797; *CIL* I² 0477; *CIL* 15, 06158; EDCS – 19700458; TM 281384; *ILLRP* 1229.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (me): *med* (acusativo).

Comentario: se traduciría como “A. (NP) me dio a F. (NP)”.

Cronología: 170 a.C. – 130 a.C.

Fotografía¹¹⁴:



¹¹⁴ Fuente: EDR126797

LAT.14

Procedencia geográfica: Nemi (Roma, Lacio, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa con un buril en un recipiente de bronce para cocinar.

Contexto: se encontró en el santuario de Diana Nemorensis, específicamente en la terraza inferior (depósito votivo).

Género epigráfico: dedicación para una divinidad (Diana).

Lengua: latín.

Escritura: alfabeto latino.

Transcripción:

⟨:in labro vasi⟩

Cn(aeus), Q(uintus?) Et(---) med Diana ⟨:dant?⟩.

Ediciones principales: EDR130294; *CIL* 14, 04184a; EDCS – 05802157; TM 545984; *ILLRP* 0080.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (me): *med* (acusativo).

Comentario: se traduciría como “C. (NP), Q. (NP) y (¿?) me dieron a Diana (ND)”.

- Cabe la posibilidad de que haya un tercer dedicante.

Cronología: 330 a.C. – 251 a.C.

Fotografías¹¹⁵:



¹¹⁵ Fuente: EDR130294

LAT.15

Procedencia geográfica: Roma (Lacio, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso *ante cocturam* en una vajilla de cerámica (pie de un plato).

Contexto: se encontró en el monte Palatino, específicamente en las vertientes nororientales (área de drenaje votivo II, sala 2).

Género epigráfico: marca de fabricante (firma de artesano).

Lengua: latín.

Escritura: alfabeto latino.

Transcripción:

Semp[---]os ficolos feced med (me).

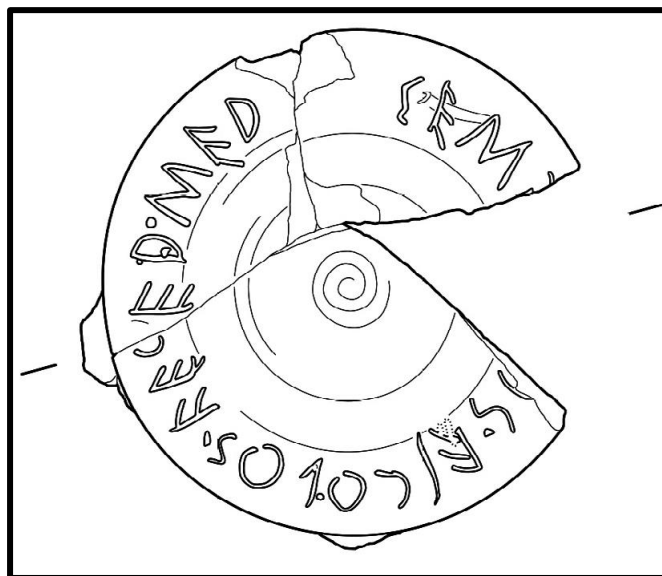
Ediciones principales: EDR149822; EDCS – 70900941; TM 698354.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (me): *med* (acusativo).

Comentario: se traduciría como “S. (NP) el alfarero me hizo”.

Cronología: 470 a.C. – 440 a.C.

Fotografía¹¹⁶:



¹¹⁶ Fuente: Maras, Velaza y Nonnis 2020, 143.

LAT.16

Procedencia geográfica: Palestrina (Roma, Lacio, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa con un buril en una fíbula de oro.

Contexto: tumba de Bernardini (¿?).

Género epigráfico: dedicación para una persona y marca de fabricante (firma de artesano).

Lengua: latín.

Escritura: alfabeto latino.

Transcripción:

Manios med vhevhaked Numasioi.

Ediciones principales: EDR111721; *CIL* 14, 04123; *CIL* I² 0003; EDCS – 19600767; TM 256173; *ILLRP* 00001.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (me): *med* (acusativo).

Comentario: nos encontramos ante la famosa Fíbula de Praeneste (o Fíbula Praenestina), considerada como la inscripción más antigua en latín.

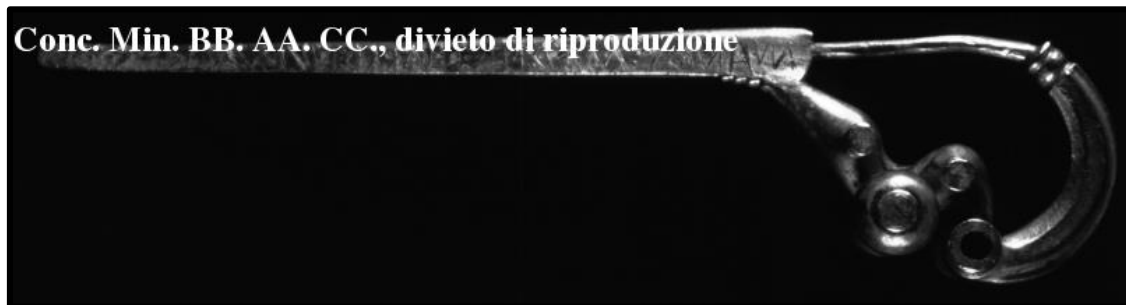
- Principalmente se trata de una dedicación para una persona: Numasioi → “para N. (NP)”.
- Pero también es una firma de artesano: Manios med vhevhaked → “M. (NP) me hizo”.

Sin embargo, no está exenta de dudas respecto a su interpretación¹¹⁷.

Cronología: 670 a.C. – 630 a.C.

¹¹⁷ Maras, Velaza y Nonnis 2020, 140.

Fotografías¹¹⁸:



¹¹⁸ Fuente: EDR111721

LAT.17

Procedencia geográfica: Roma (Lacio, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en un jarrón de cerámica de tres tinajas unidas.

Contexto: se encontró entre el Quirinal y el Viminal.

Género epigráfico: dedicación para una divinidad (Júpiter) y marca de fabricante (firma de artista).

Lengua: latín.

Escritura: alfabeto latino.

Transcripción:

*lovesat deivos qoi med mitat: nei ted endo cosmis virco sied ast ednoisi opetoi tesiai
pakari vois. Duenos med feked en manom einom Duenoi ne med malos tatod.*

Ediciones principales: EDR149803; *CIL* I² 0004; *CIL* 15, p. 755; EDCS – 19600671; TM 568865; *ILLRP* 0002.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (me): *med* (acusativo).

Comentario: nos encontramos ante el vaso de Duenos, uno de los primeros textos en latín conocidos junto a la Fíbula de Praeneste.

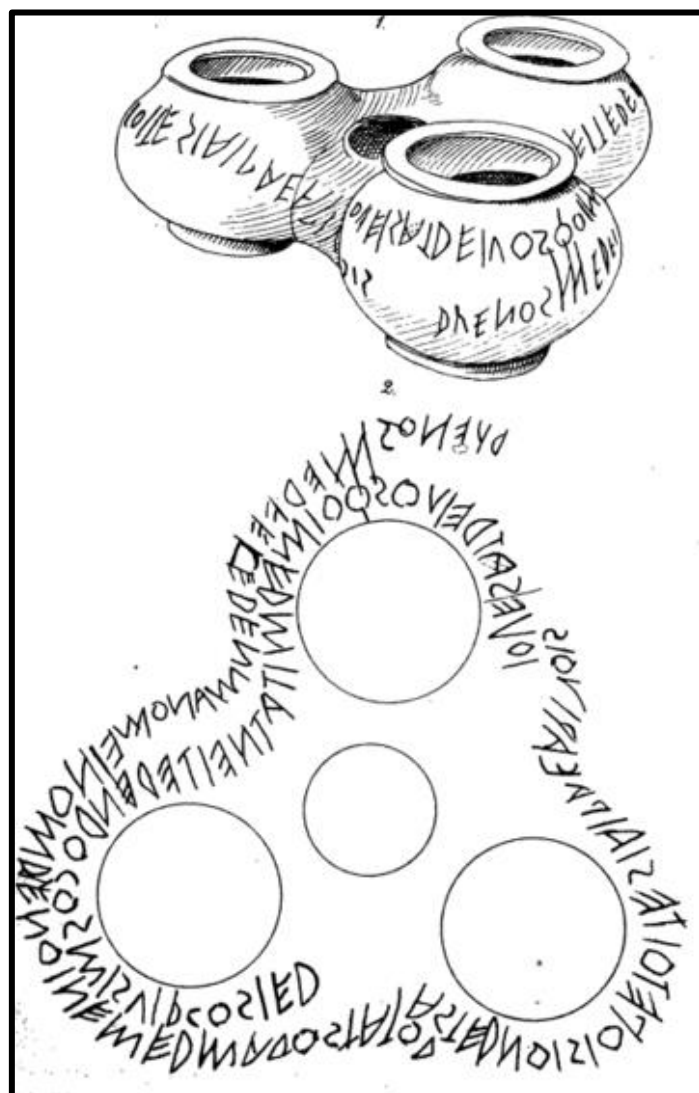
- Principalmente es una dedicación a una divinidad: lovesat → “Júpiter”.
- Pero también es una firma de artesano: Duenos med feked → “Duenos (NP) me hizo”.

Sin embargo, no está exenta de dudas respecto a su interpretación¹¹⁹.

Cronología: 630 a.C. – 570 a.C.

¹¹⁹ Maras, Velaza y Nonnis 2020, 140.

Fotografías¹²⁰:



¹²⁰ Fuente: EDR149803

LAT.18

Procedencia geográfica: Dragoncello – Ficana (Roma, Lacio, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito sobre cerámica.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de propiedad o marca de fabricante (firma de artesano).

Lengua: latín.

Escritura: alfabeto latino.

Transcripción:

Eco F[3]

Edición principal: *CIL* I 2917, 3.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo): *eco* (nominativo).

Comentario: lo más probable es que después del *eco* haya un NP.

Cronología: 600 a.C. – 501 a.C.

LAT.19

Procedencia geográfica: de origen desconocido del sur de Etruria.

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en la parte inferior del cuerpo de un *pithos* de 'impasto'.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de propiedad y marca de fabricante (firma de artista).

Lengua: latín.

Escritura: alfabeto latino.

Transcripción:

ecournatitauendiasmamaꝛ[cos 6–9 m]edyhe[ked]

Edición principal: Bakkum 479.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo): *eco* (nominativo); y pronombre personal de primera persona del singular (me): *med* (acusativo).

Comentario: Bakkum la incluye en su obra para “rechazar su conexión con el falisco”, siendo latín antiguo.

- La primera parte de la inscripción se trata de una clara indicación de posesión: *ecournatitauendias* → “Yo soy la *urna* de T. V. (NP)”.
- La última parte *m]edyhe[ked]* se traduciría como “me hizo”, por lo que la laguna anterior es posible que se trate de un NP.

Sin embargo, no está exenta de dudas respecto a su interpretación¹²¹.

Cronología: finales del siglo VII a.C. a mediados del siglo VI a.C.

¹²¹ Maras, Velaza y Nonnis 2020, 140.

LAT.20

Procedencia geográfica: Ardea (Roma, Lacio, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en la parte inferior de un vaso de *bucchero*.

Contexto: se encontró en la necrópolis *a* de Ardea.

Género epigráfico: marca de propiedad que ha pasado a formar parte de un ajuar funerario.

Lengua: latín.

Escritura: alfabeto latino.

Transcripción:

eqokaṇaios

Edición principal: Bakkum 482.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo): *ego* (nominativo).

Comentario: Bakkum la incluye en su obra para “rechazar su conexión con el falisco”, siendo latín y se traduciría como “Yo (soy) K. (NP)”.

Cronología: siglo VII a.C. o principios del siglo VI a.C., pero algunos autores lo adscriben a la segunda mitad del siglo VI a.C.

LAT.21

Procedencia geográfica: Minturno (Latina, Lacio, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en un cuenco de *impasto*.

Contexto: encontrado en el santuario de Dea Marica.

Género epigráfico: consagración para una divinidad e inscripción admonitoria.

Lengua: latín arcaico.

Escritura: el texto a) es alfabeto griego (ǵeuboico o jónico?), mientras que el b) es alfabeto latino arcaico.

Transcripción:

a) ahuidies

b) *nei pari med, esom kom meois sokiois trifo(s) I ađ deom duon[o]m*

Edición principal: *Im.It* (vol. 1), [Aurunci] / [MINTVRNAE 1]

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (me): *med* (acusativo); y primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *esom*.

Comentario: se traduciría como¹²²:

a) “De A. (NP)”.

b) “No me lleves, estoy con mis tres compañeros; en (el santuario) de los buenos dioses”.

Cronología: antes del año 400 a.C.

¹²² *Im.It*, 361.

Fotografía¹²³:



¹²³ Fuente: *Im.lt*, 359.

TITULI LOQUENTES EN ÉLIMO

A continuación, se recogen los *tituli loquentes* en élimo, empleándose en la transcripción de los epígrafes las convenciones que utiliza Agostiniani en su obra¹²⁴.

ÉLM.01

Procedencia geográfica: Segesta (Calatafimi Segesta, Trapani, Sicilia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción grabada en una emisión monetar, posiblemente un didracma.

Contexto: NA.

Género epigráfico: leyenda monetar cívica.

Lengua: élimo.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

σεγεσταζιβ εμι

Edición principal: Agostiniani 1982, nº648.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): εμι + dativo.

Comentario: se traduciría como “Soy para los ciudadanos de Segesta”.

Cronología: comienzos del siglo V a.C.

Fotografía¹²⁵:



¹²⁴ Agostiniani 1982, 18.

¹²⁵ Fuente: <https://www.acsearch.info/search.html?id=207338>

TITULI LOQUENTES EN MESÁPICO

A continuación, se recogen los *tituli loquentes* en mesápico, empleándose en la transcripción de los epígrafes las convenciones que utilizan De Simone y Marchesini en los *MLM*¹²⁶.

MES.01

Procedencia geográfica: Alezio (Lecce, Apulia, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en una lápida sepulcral.

Contexto: se encontró en una tumba.

Género epigráfico: funerario.

Lengua: mesápico.

Escritura: alfabeto mesápico.

Transcripción:

baoštas stinkaletos biliovas no

Ediciones principales: *NSM* 25.26; *MLM* 8 Al.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): no + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy (la tumba) de NP”.

Cronología: primera mitad del siglo IV a.C.

Fotografía¹²⁷:



¹²⁶ *MLM*, 26 – 28.

¹²⁷ Fuente: *MLM*, 46.

MES.02

Procedencia geográfica: Alezio (Lecce, Apulia, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en el interior superior de uno de los lados largos de un sarcófago monolítico.

Contexto: se encontró en la necrópolis del Monte d'Elia.

Género epigráfico: funerario.

Lengua: mesápico.

Escritura: alfabeto mesápico.

Transcripción:

šailonna lomiaihi no

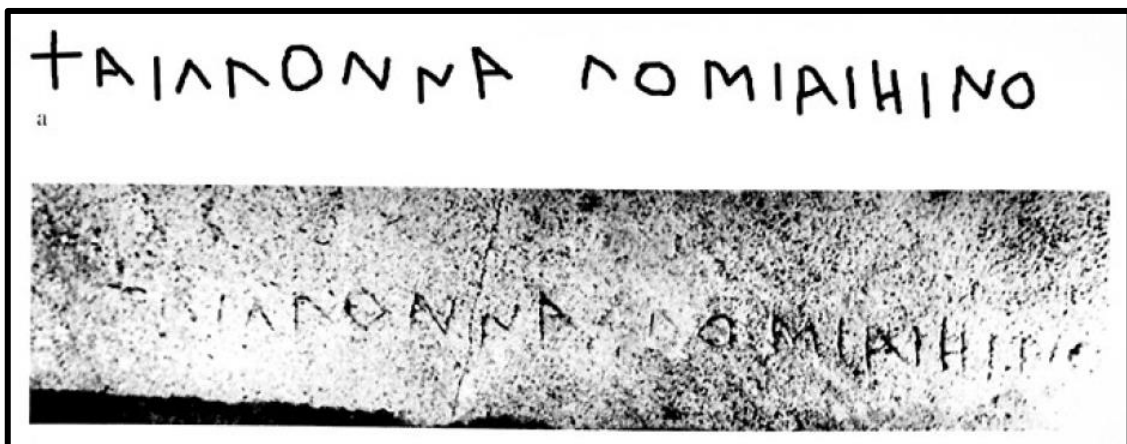
Ediciones principales: *NSM* 25.14; *MLM* 25 Al.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): no + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy (la tumba) de NP”.

Cronología: mitad del siglo V a.C.

Fotografía¹²⁸:



¹²⁸ Fuente: *MLM*, 58.

MES.03

Procedencia geográfica: Alezio (Lecce, Apulia, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en uno de los lados largos de la tumba, cerca del borde superior.

Contexto: se encontró en la tumba 1 de la necrópolis del Monte d'Elia.

Género epigráfico: funerario.

Lengua: mesápico.

Escritura: alfabeto mesápico.

Transcripción:

laparedonas no

Ediciones principales: *NSM* 25.121; *MLM* 39 Al.

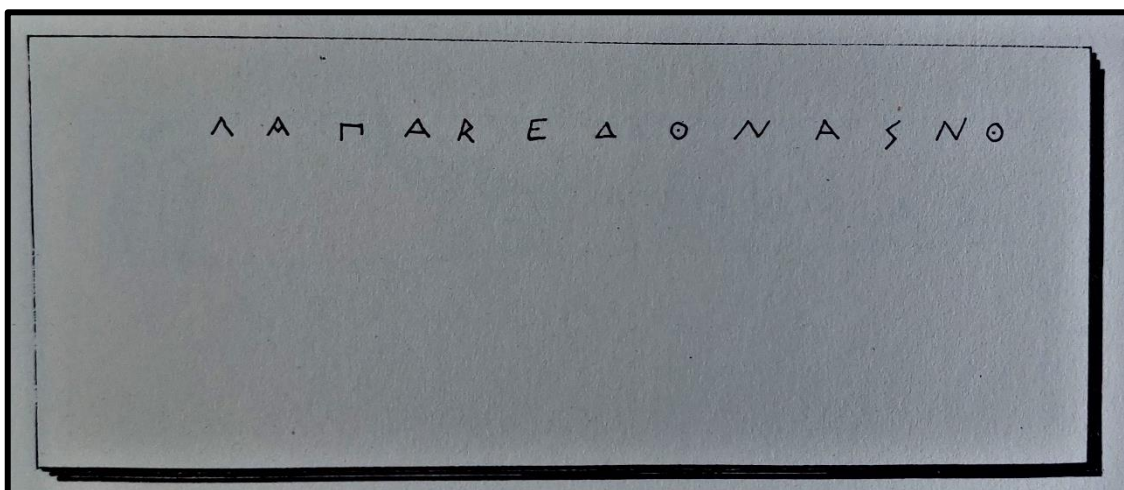
Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): no + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy (la tumba) de NP”¹²⁹.

Cronología: finales del siglo IV a.C. – comienzos del siglo III a.C.

¹²⁹ *NSM*, 83.

Fotografías¹³⁰:



¹³⁰ Fuente: *NSM*, 83 y *NSM*, Tav.XLII.

MES.04

Procedencia geográfica: Valesio (Brindisi, Apulia, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en un fragmento de una lápida perteneciente a la cobertura de una tumba de cajón.

Contexto: se encontró en una tumba.

Género epigráfico: funerario.

Lengua: mesápico.

Escritura: alfabeto mesápico.

Transcripción:

idedos n[o?][?]

Edición principal: *MLM* 10 Bal.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): no + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy (la tumba) de NP”.

Cronología: siglo III a.C. (¿?).

Fotografía¹³¹:



¹³¹ Fuente: *MLM*, 97.

MES.05

Procedencia geográfica: Vaste (Lecce, Apulia, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en una base de una pequeña estatua.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: mesápico.

Escritura: alfabeto mesápico.

Transcripción:

oššo[vas?] no hazav[a(s)θi?]

Edición principal: *MLM* 5 Bas.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): no + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy de NP”.

Cronología: siglo III a.C. (¿?).

Fotografía¹³²:



¹³² Fuente: *MLM*, 117.

MES.06

Procedencia geográfica: Vaste (Lecce, Apulia, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en la parte inferior de la estela actual, puesto que se trata de una losa decorada, reinscrita y reutilizada en siglos posteriores.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: funerario.

Lengua: mesápico.

Escritura: alfabeto mesápico.

Transcripción:

]Ψοq[.]no[?

Edición principal: *MLM* 9 Bas.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): no.

Comentario: su lectura es complicada dado que la inscripción posee lagunas considerables.

Cronología: primera mitad del siglo VI a.C. – primera mitad del siglo V a.C. (¿?).

Fotografía¹³³:



¹³³ Fuente: *MLM*, 120.

MES.07

Procedencia geográfica: Vaste (Lecce, Apulia, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en un fragmento rectangular de un cipo de piedra caliza.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: funerario.

Lengua: mesápico.

Escritura: alfabeto mesápico.

Transcripción:

anaihi no

Edición principal: *MLM* 25 Bas.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): no + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy de NP”.

Cronología: primera mitad del siglo VI a.C. – primera mitad del siglo V a.C. (¿?).

Fotografías¹³⁴:



¹³⁴ Fuente: *MLM*, 134 – 135.

MES.08

Procedencia geográfica: Vaste (Lecce, Apulia, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito en la pared exterior de tres fragmentos contiguos de *skyphos* pintados de negro (la inscripción es "borrada" por un grafito horizontal).

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: mesápico.

Escritura: alfabeto mesápico.

Transcripción:

]anzas no

Edición principal: *MLM* 27 Bas.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): no + genitivo.

Comentario: se traduciría como "Soy de NP".

Cronología: segunda mitad del siglo V a.C. (¿?).

Fotografía¹³⁵:



¹³⁵ Fuente: *MLM*, 136.

MES.09

Procedencia geográfica: Ceglie Messapica (Brindisi, Apulia, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en la pared de la tumba.

Contexto: se encontró en una tumba.

Género epigráfico: funerario.

Lengua: mesápico.

Escritura: alfabeto mesápico.

Transcripción:

spiloon no

Ediciones principales: *NSM* 7.116; *MLM* 33 Cae.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): no + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy (la tumba) de NP”.

Cronología: primera mitad del siglo IV a.C.

Fotografía¹³⁶:



¹³⁶ Fuente: *MLM*, 164.

MES.10

Procedencia geográfica: Ceglie Messapica (Brindisi, Apulia, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso *post cocturam* en la parte inferior de un *skyphos* pintado de negro.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: mesápico.

Escritura: alfabeto mesápico.

Transcripción:

damikihi no naimo

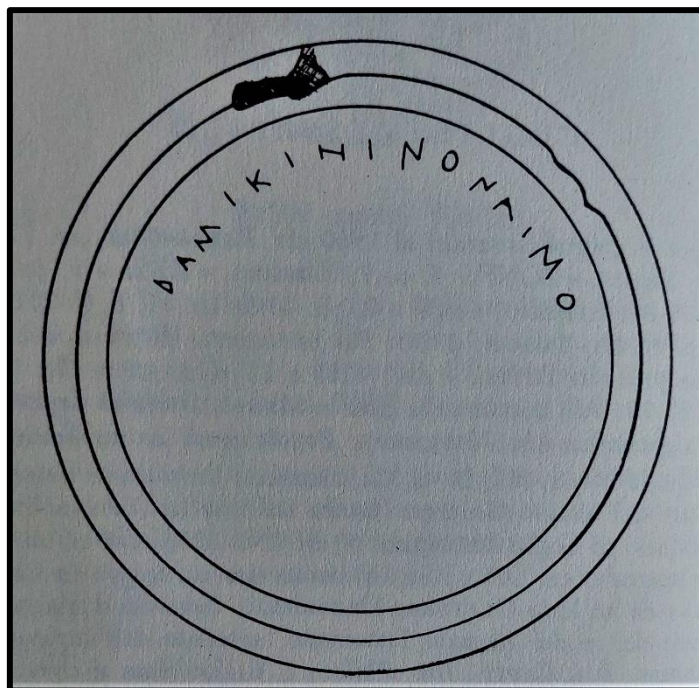
Ediciones principales: *NSM* 7.120; *MLM* 36 Cae.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): no + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy NP, (hija) de NP”.

Cronología: finales del siglo V a.C. – comienzos del siglo IV a.C.

Fotografías¹³⁷:



¹³⁷ Fuente: NSM, 32 y NSM, Tav.XIII.

MES.11

Procedencia geográfica: Cavallino (Lecce, Apulia, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en un cipo de piedra caliza de sección rectangular, recompuesto y reintegrado por dos fragmentos. La cara inscrita está decorada en la parte superior con líneas grabadas, abajo con tres rectángulos verticales ahuecados y pintados de rojo.

Contexto: se encontró durante las excavaciones realizadas a lo largo del círculo de los muros de Cavallino, cerca del tramo del foso de la izquierda.

Género epigráfico: funerario.

Lengua: mesápico.

Escritura: alfabeto mesápico.

Transcripción:

balašihi no

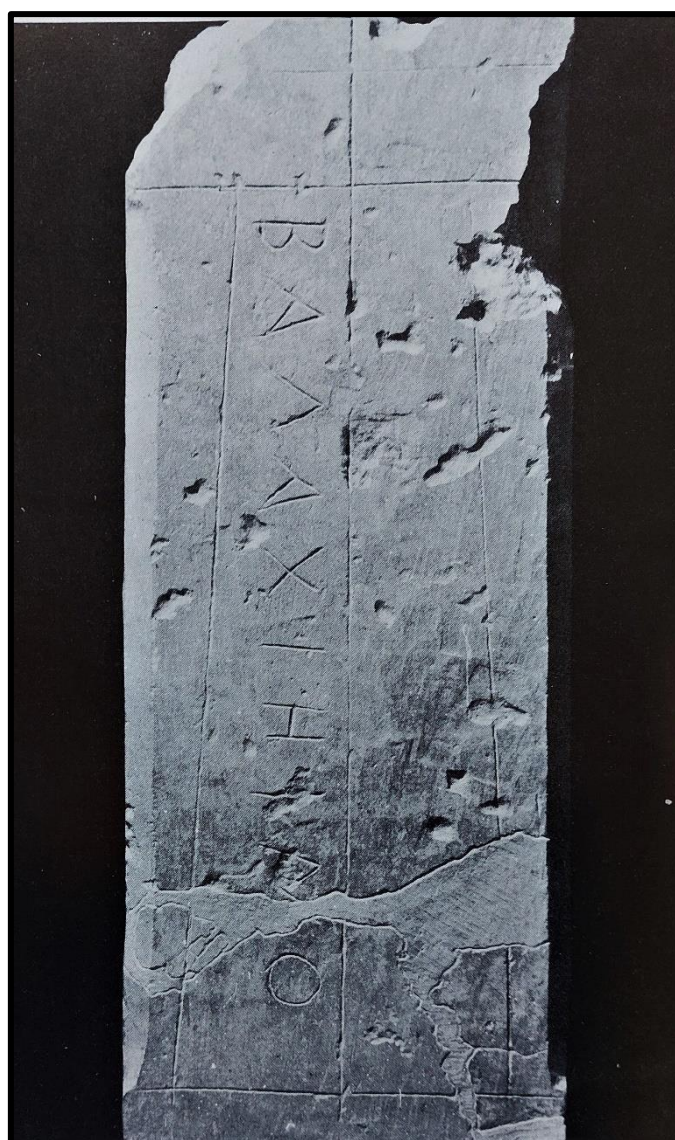
Ediciones principales: *NSM* IM 30.114; *MLM* 9 Cav.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): no + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy de NP”.

Cronología: primeras décadas del siglo V a.C.

Fotografías¹³⁸:



¹³⁸ Fuente: NSM, 99 y NSM, Tav.LIV.

MES.12

Procedencia geográfica: Muro Leccese (Lecce, Apulia, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa justo debajo de la moldura del coronamiento de un cipo.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: funerario.

Lengua: mesápico.

Escritura: alfabeto mesápico.

Transcripción:

oššovaš no hazavaθi

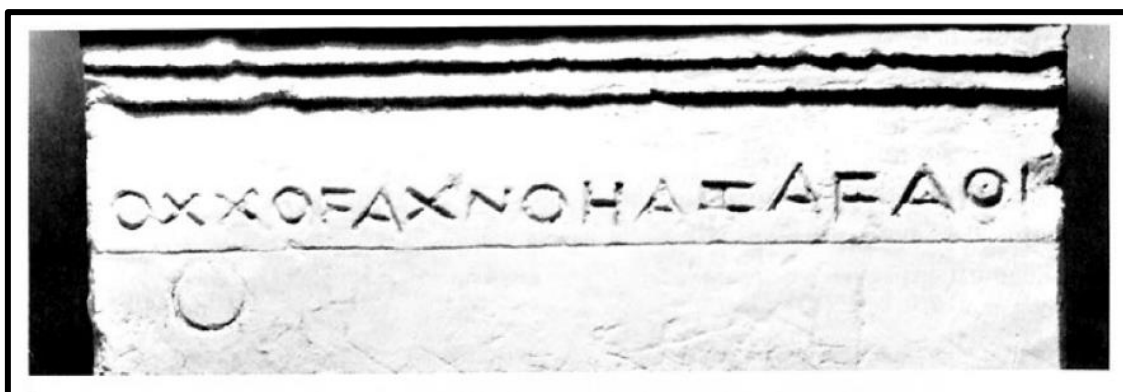
Edición principal: *MLM* 6 Mu.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): no + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy de NP”.

Cronología: siglo IV a.C. (¿?).

Fotografías¹³⁹:



¹³⁹ Fuente: *MLM*, 341 – 342.

MES.13

Procedencia geográfica: Nardò (Lecce, Apulia, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en una pequeña estela agrandada en un extremo y atravesada por una fractura transversal que la divide en dos trozos.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: funerario.

Lengua: mesápico.

Escritura: alfabeto mesápico.

Transcripción:

baolihi no libataos

Ediciones principales: *NSM* 18.11; *MLM* 2 Ne.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): no + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy de NP”.

Cronología: siglo VI a.C. – comienzos del siglo V a.C.

Fotografías¹⁴⁰:



¹⁴⁰ Fuente: *MLM*, 346.

MES.14

Procedencia geográfica: Ostuni (Brindisi, Apulia, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa dentro de un sepulcro, en el marco del lado izquierdo de la entrada.

Contexto: se encontró en una tumba.

Género epigráfico: funerario.

Lengua: mesápico.

Escritura: alfabeto mesápico.

Transcripción:

θectoras artahiaihi bennarrihi no

Ediciones principales: *NSM* 4.12; *MLM* 2 Os.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): no + 3 genitivos.

Comentario: se traduciría como “Soy de NP”.

Cronología: siglo III a.C. – siglo II a.C.

Fotografía¹⁴¹:



¹⁴¹ Fuente: *MLM*, 348.

MES.15

Procedencia geográfica: S. Maria d' Agnano, Ostuni (Brindisi, Apulia, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en el fragmento de una jarra o un cántaro.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: mesápico.

Escritura: alfabeto mesápico.

Transcripción:

ἸἈρναιῖ no

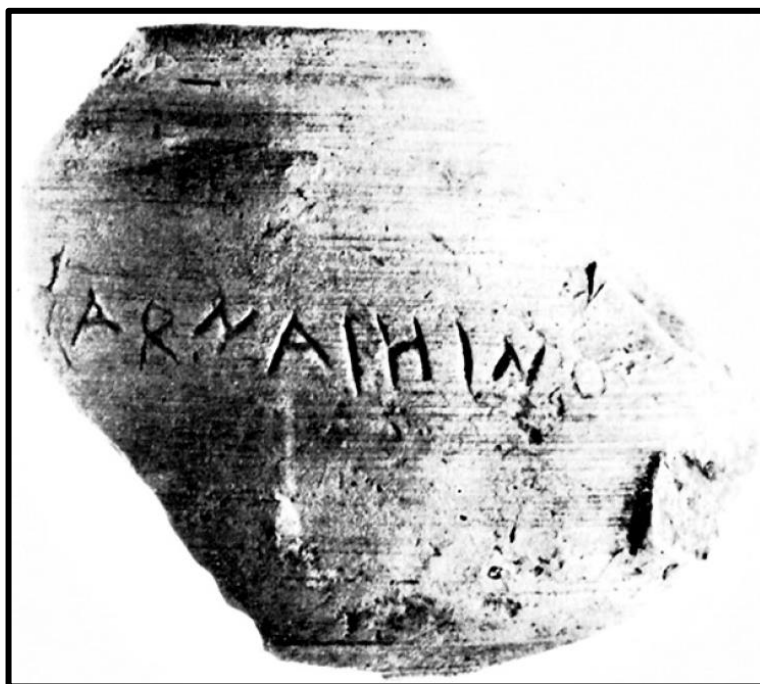
Edición principal: *MLM* 12 Os.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): no + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy de NP”.

Cronología: siglo III a.C. (¿?).

Fotografía¹⁴²:



¹⁴² Fuente: *MLM*, 358.

MES.16

Procedencia geográfica: Rudiae (Lecce, Apulia, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito en una *trozzella* de barniz negro.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: mesápico.

Escritura: alfabeto mesápico.

Transcripción:

Ψaroas no

Ediciones principales: *NSM* 16.18; *MLM* 21 Rud.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): no + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy de NP”.

Cronología: siglo IV a.C.

Fotografías¹⁴³:



¹⁴³ Fuente: *MLM*, 391.

MES.17

Procedencia geográfica: Piazza Cattedrale, Oria (Brindisi, Apulia, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso *post cocturam* en el centro de un *kylix* ático de color negro.

Contexto: se encontró en el depósito de tumbas A.

Género epigráfico: marca de propiedad que ha pasado a formar parte de un ajuar funerario.

Lengua: mesápico.

Escritura: alfabeto mesápico.

Transcripción:

vastihonan no

Ediciones principales: *NSM* IM 9.122; *MLM* 39 Ur.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): no + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy de NP”¹⁴⁴.

Cronología: finales del siglo VI a.C. – comienzos del siglo V a.C.

¹⁴⁴ *NSM*, 45.

Fotografías¹⁴⁵:



¹⁴⁵ Fuente: *MLM*, 472 – 473.

TITULI LOQUENTES EN LENGUAS SABÉLICAS

A continuación, se recogen los *tituli loquentes* en lenguas sabélicas, empleándose en la transcripción de los epígrafes las convenciones que utiliza Crawford en su obra¹⁴⁶. Asimismo, se ha decidido crear un apartado de inscripciones dudosas, así como incluir los dialectos del latín al decantarnos por el criterio de Crawford respecto a este tema.

SAB.01

Procedencia geográfica: Fossato di Vico (Perugia, Umbría, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en una tabla de bronce.

Contexto: se encontró en el fondo de un hoyo redondo cavado regularmente en el corazón de una roca en la cima de un montículo que se encuentra cerca de Fossato, volviéndose a excavar en 1940 resultando ser una cisterna.

Género epigráfico: consagración para una divinidad (Cupra Mater).

Lengua: umbro.

Escritura: alfabeto latino.

Transcripción:

cubrar· matrer· bio· eso

oseto· cisterno· n· CLV / IIII

su· maronato ^{vacat}

u· l· uarie ^v· t· c(aie)· fu ^vlonie

Edición principal: *Im.It* (vol. 1), Umbria / TADINVM 3

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *eso*.

¹⁴⁶ *Im.It*, 62.

Comentario: se traduciría como “(Yo) soy el pozo de Cupra Mater (ND); la cisterna se construyó con un coste de 19 *nummi* (dinero) bajo el *maronato* de V. V., hijo de L., y de T. F., hijo de C.”¹⁴⁷. Sin embargo, para nuestro objeto de estudio únicamente nos interesa la primera línea de la inscripción puesto que es la que contiene el carácter parlante.

Cronología: c. 150 a.C.

Fotografías¹⁴⁸:



¹⁴⁷ *Im.It.*, 99.

¹⁴⁸ Fuente: Agostiniani, Calderini y Massarelli 2011, 51 – 52.

SAB.02

Procedencia geográfica: Asís (Perugia, Umbría, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en un bloque de piedra caliza.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca territorial.

Lengua: umbro.

Escritura: alfabeto latino.

Transcripción:

ager· emps· et

^v termnas· oht(retie)

c(aie)· u· uistinie· ner(ie)· t· babr(ie(

^{vv} maronatei ^{vv}

uois(ie)· ner(ie)·propartie

t· u· uoisiener ^{vv}

^v sacre· stahu ^v

Edición principal: *Im.It* (vol. 1), Umbria / ASISIVM 1

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo *stahu*.

Comentario: se traduciría como “Terrenos comprados y delimitados en el mandato como *auctor* de C. V., hijo de V., y N. B., hijo de T., en el *maronato* de V. P., hijo de N. y T. V., hijo de V. Me mantengo sagrado (estoy de pie para marcar un límite sagrado)”¹⁴⁹. Sin embargo, para nuestro objeto de estudio únicamente nos interesa la última línea de la inscripción puesto que es la que contiene el carácter parlante.

Véase SAB.03.

Cronología: c. 100 a.C. – 90 a.C.

¹⁴⁹ *Im.It*, 102.

Fotografía¹⁵⁰:



¹⁵⁰ Fuente: Agostiniani, Calderini y Massarelli 2011, 61.

SAB.03

Procedencia geográfica: Asís (Perugia, Umbría, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en un cipo de piedra caliza.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca territorial.

Lengua: umbro.

Escritura: alfabeto latino.

Transcripción:

toce

stahu

Edición principal: *Im.It* (vol. 1), Umbria / ASISIVM 4

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo *stahu*.

Comentario: se traduciría como “Me mantengo sagrado (estoy de pie para marcar un límite sagrado)”¹⁵¹.

Véase SAB.02.

Cronología: c. 100 a.C.

¹⁵¹ *Im.It*, 108.

Fotografía¹⁵²:



¹⁵² Fuente: Agostiniani, Calderini y Massarelli 2011, 59.

SAB.04

Procedencia geográfica: Colfiorito (Perugia, Umbría, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en cuatro láminas de bronce.

Contexto: se encontraron en 1962, cerca de S. Maria di Postia, en el depósito votivo de un santuario de Cupra, incluyendo cerámica y figurillas de bronce.

Género epigráfico: consagración para una divinidad (Cupra Mater).

Lengua: umbro.

Escritura: alfabeto umbro.

Transcripción:

cupras matres pletinas sacru [esu]

Edición principal: *Im.It* (vol. 1), Umbria / PLESTIA 1

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *esu*.

Comentario: se traduciría como “(Soy) el objeto sagrado de Cupra Mater Plestina (ND)”¹⁵³.

Podemos reconstruir este epígrafe gracias a otras láminas: véase SAB.05, SAB.06 y SAB.07.

Cronología: 325 a.C. – 300 a.C.

¹⁵³ *Im.It*, 115.

SAB.05

Procedencia geográfica: Colfiorito (Perugia, Umbría, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en un fragmento de una lámina de bronce.

Contexto: se encontró en 1962, cerca de S. Maria di Postia, en el depósito votivo de un santuario de Cupra, incluyendo cerámica y figurillas de bronce.

Género epigráfico: consagración para una divinidad (Cupra Mater).

Lengua: umbro.

Escritura: alfabeto umbro.

Transcripción:

[cupr]as matres p[letinas sacru esu]

Edición principal: *Im.It* (vol. 1), Umbria / PLESTIA 2

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *esu*.

Comentario: se traduciría como “(Soy el objeto sagrado de Cupra) Mater (Plestina) (ND)”¹⁵⁴.

Podemos reconstruir este epígrafe gracias a otras láminas: véase **SAB.04**, **SAB.06** y **SAB.07**.

Cronología: 325 a.C. – 300 a.C.

¹⁵⁴ *Im.It*, 115.

SAB.06

Procedencia geográfica: Colfiorito (Perugia, Umbría, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en un fragmento de una lámina de bronce compuesto por cinco piezas.

Contexto: se encontró en 1962, cerca de S. Maria di Postia, en el depósito votivo de un santuario de Cupra, incluyendo cerámica y figurillas de bronce.

Género epigráfico: consagración para una divinidad (Cupra Mater).

Lengua: umbro.

Escritura: alfabeto umbro.

Transcripción:

[cupr]as matres pletinas sacru esu

Edición principal: *Im.It* (vol. 1), Umbria / PLESTIA 3

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *esu*.

Comentario: se traduciría como “Soy el objeto sagrado de Cupra Mater Plestina (ND)”¹⁵⁵.

Véase SAB.04, SAB.05 y SAB.07.

Cronología: 325 a.C. – 300 a.C.

¹⁵⁵ *Im.It*, 115.

SAB.07

Procedencia geográfica: Colfiorito (Perugia, Umbría, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en un fragmento de un borde curvo de bronce.

Contexto: se encontró en 1962, cerca de S. Maria di Postia, en el depósito votivo de un santuario de Cupra, incluyendo cerámica y figurillas de bronce.

Género epigráfico: consagración para una divinidad (Cupra Mater).

Lengua: umbro.

Escritura: alfabeto umbro.

Transcripción:

ꝓꝓꝓ![-?-]

Edición principal: *Im.It* (vol. 1), Umbria / PLESTIA 4

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *esu*.

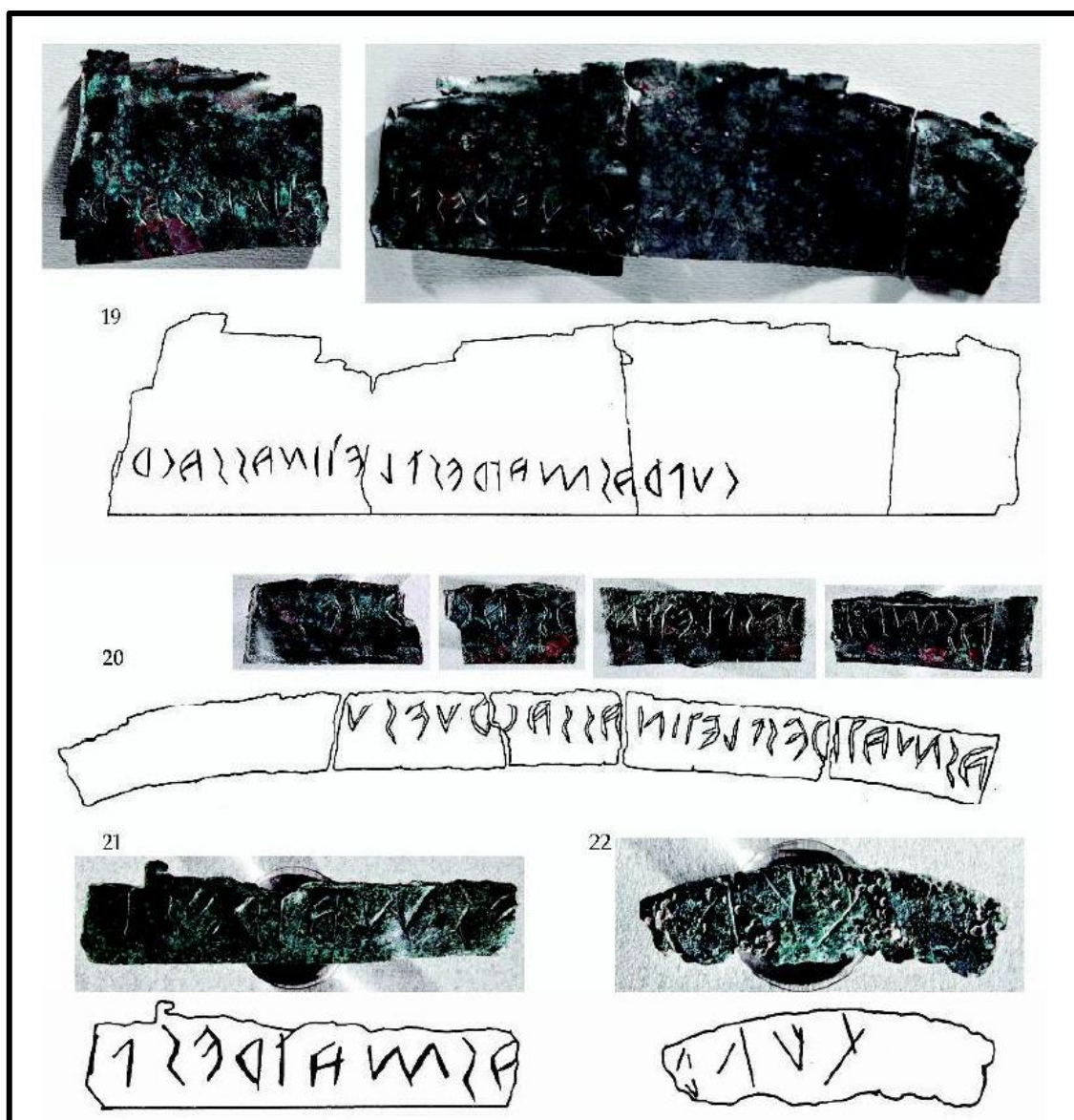
Comentario: se traduciría como “Soy el objeto sagrado de Cupra Mater Plestina (ND)”¹⁵⁶.

Podemos reconstruir este epígrafe gracias a otras láminas: véase **SAB.04**, **SAB.05** y **SAB.06**.

Cronología: 325 a.C. – 300 a.C.

¹⁵⁶ *Im.It*, 115.

Fotografías¹⁵⁷: se corresponden al conjunto que conforman SAB.04, SAB.05, SAB.06 y SAB.07.



¹⁵⁷ Fuente: Agostiniani, Calderini y Massarelli 2011, 25 – 26.

SAB.08

Procedencia geográfica: Tolfa (Roma, Lacio, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso *post cocturam* en un *bucchero*.

Contexto: se encontró en la tumba XVII de la necrópolis del Ferrone, una tumba de cámara, junto con una jarra y cuatro cuencos, siendo un clásico servicio de simposio.

Género epigráfico: marca de fabricante (firma de artesano) que ha pasado a formar parte de un ajuar funerario.

Lengua: lengua sabélica incierta (paleosabina o paleoumbra)¹⁵⁸.

Escritura: alfabeto incierto.

Transcripción:

setums: míom fase

Edición principal: *Im.It* (vol. 1), Sabini (?) / [CAERE 1]

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (me): *miom* (acusativo).

Comentario: se traduciría como: "S. (NP) me hizo"¹⁵⁹.

Relativo a la lengua y escritura se plantean varias posibilidades¹⁶⁰:

- Para Cristofani sería de ascendencia falisca.
- Para Rocca sería alfabeto sabino.
- Para Rix sería alfabeto (paleo)umbro.

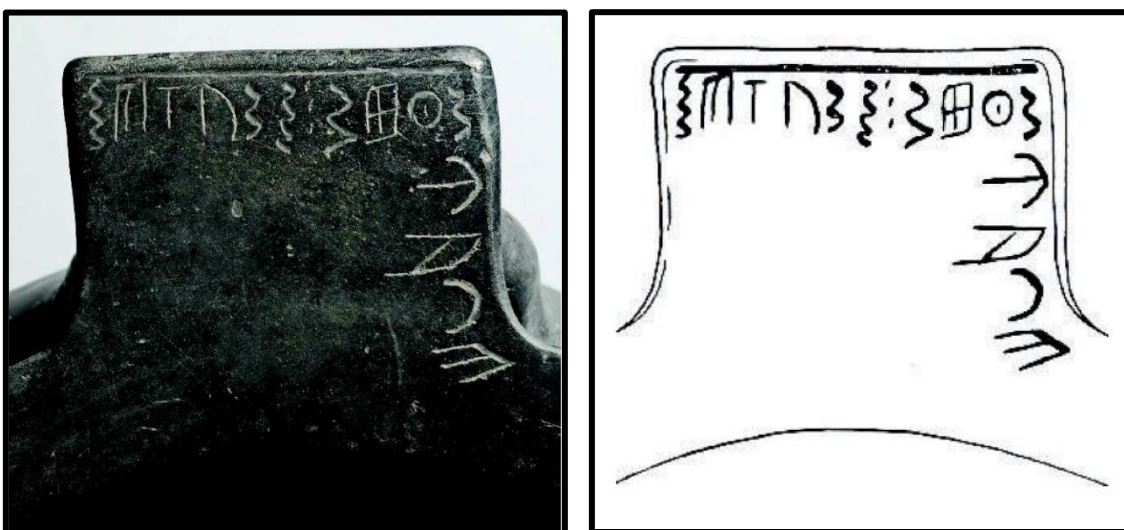
Cronología: 575 a.C. – 525 a.C.

¹⁵⁸ Agostiniani, Calderini y Massarelli 2011, 14.

¹⁵⁹ *Im.It*, 153.

¹⁶⁰ *Im.It*, 153.

Fotografías¹⁶¹:



¹⁶¹ Fuente: Agostiniani, Calderini y Massarelli 2011, 14 – 15.

SAB.09

Procedencia geográfica: Campovalano (Téramo, Abruzzos, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso *post cocturam* en la superficie plana del pie de una píxide (*pyxis*).

Contexto: encontrado en la tumba 100 de la necrópolis de Campovalano (1970).

Género epigráfico: marca de propiedad que ha pasado a formar parte de un ajuar funerario.

Lengua: sudpiceno.

Escritura: alfabeto sudpiceno.

Transcripción:

a[1]ṣies esum

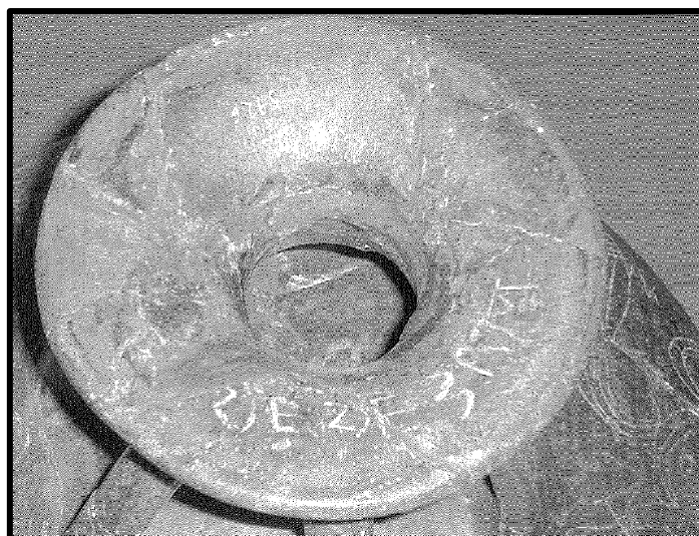
Edición principal: *Im.It* (vol. 1), Praetuttii / INTERAMNIA PRAETVTTIORVM 6

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *esum* + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy de A. (NP)”¹⁶².

Cronología: 600 a.C. – 575 a.C.

Fotografía¹⁶³:



¹⁶² *Im.It*, 207.

¹⁶³ Fuente: *Im.It*, 206.

SAB.10

Procedencia geográfica: S. Cecilia, Anagni (Frosinone, Lacio, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito pintado en color blanco en la parte externa de un cuenco negro en miniatura.

Contexto: se encontró en una tumba republicana construida en el extremo occidental del estípite votivo tardo – arcaico (unidad estratigráfica 117).

Género epigráfico: marca de propiedad que ha pasado a formar parte de un ajuar funerario.

Lengua: hérnico.

Escritura: alfabeto latino.

Transcripción:

c· titieis· esu

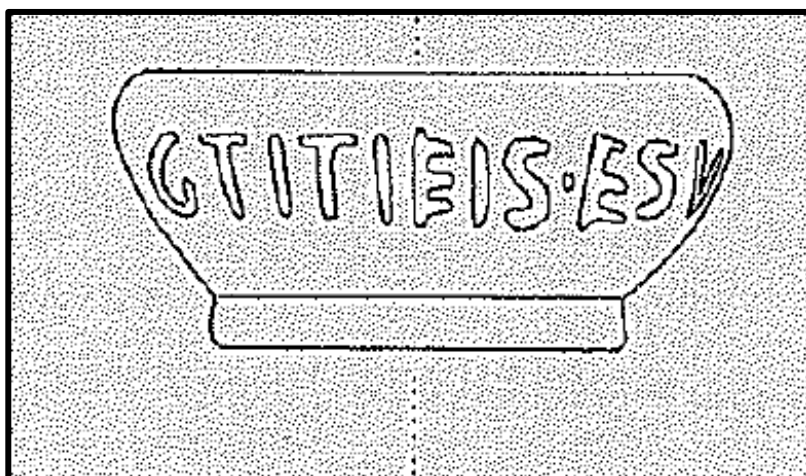
Edición principal: *Im.It* (vol. 1), Hernici / ANAGNIA 14

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *esu* + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy de C. T. (NP)”¹⁶⁴.

Cronología: c. 300 a.C. – 275 a.C.

Fotografía¹⁶⁵:



¹⁶⁴ *Im.It*, 357.

¹⁶⁵ Fuente: *Im.It*, 357.

SAB.11

Procedencia geográfica: Santa Maria Capua Vetere (Caserta, Campania, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en una “*iuvila*” con un borde en relieve a lo largo de los lados derecho, superior e izquierdo de la parte delantera.

Contexto: en unas excavaciones realizadas en la finca Patturelli en Curti aparecieron dos grandes mesas de toba con inscripciones samnitas.

Género epigráfico: registro de un acto ritual y una forma de comitencia.

Lengua: osco.

Escritura: alfabeto osco.

Transcripción:

a) ^{vac} seṗieís· heleviieís· súm· ^v

b) mi(nieís)· anni-

ieí(s)· medik-

kiaí· túv(tíkaí)·

iúvilam

prúft(en)s·

púmperi / a(s)

falenia / s

vacat

Edición principal: *Im.It* (vol. 1), Campania / CAPVA 27

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *súm*.

Comentario: se traduciría como¹⁶⁶:

- a) “Soy de S. H. (NP)”.
- b) “En el mandato como *meddix tuticus* de M. A. (NP) ellos crearon la *iúvilú*; el *Pomperiae* (día) *Faleniae* (mes)”.

Para nuestro objeto de estudio únicamente nos interesa la primera línea de la inscripción puesto que es la que contiene el carácter parlante.

Esta estela forma parte del grupo de una treintena de inscripciones que son conocidas convencionalmente como "iuvilas", circunscritas a una zona de santuario de la antigua Capua, epígrafes que conservan ritos religiosos arcaicos reservados a los miembros de la élite local¹⁶⁷.

Cronología: finales del siglo IV a.C.

Fotografía¹⁶⁸:



¹⁶⁶ *Im.It.*, 431.

¹⁶⁷ Poccetti 2020, 442.

¹⁶⁸ Fuente: *Im.It.*, 430.

SAB.12

Procedencia geográfica: Santa Maria Capua Vetere (Caserta, Campania, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción pintada en negro sobre un friso de yeso blanco, en la parte superior de una pared lateral de una tumba de cámara decorada que cuenta con dos lechos funerarios.

Contexto: debemos encuadrarla en el descubrimiento de varios fragmentos de inscripciones oscas, marcadas en yeso blanco, encontrados en una tumba en las afueras de Santa María.

Género epigráfico: funerario.

Lengua: osco.

Escritura: alfabeto osco.

Transcripción:

vibi[s:] smintiis: vibis: smintiis: sum

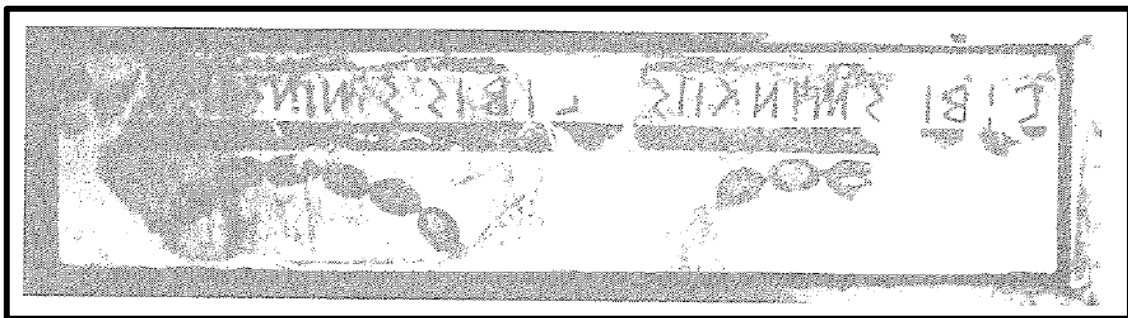
Edición principal: *Im.It* (vol. 1), Campania / CAPVA 36

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *sum*.

Comentario: se traduciría como “V. S. (NP); soy V. S. (NP)”¹⁶⁹.

Cronología: c. 330 a.C.

Fotografía¹⁷⁰:



¹⁶⁹ *Im.It*, 451.

¹⁷⁰ Fuente: *Im.It*, 450.

SAB.13

Procedencia geográfica: Santa Maria Capua Vetere (Caserta, Campania, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa *ante cocturam* en la cara exterior y redondeada de un modelo de terracota, quizás de una parte del cuerpo humano, hueco en la parte posterior.

Contexto: se encontró en un santuario o tumba (incierto).

Género epigráfico: marca de fabricante (firma de artesano).

Lengua: osco.

Escritura: alfabeto osco.

Transcripción:

per̄kium·

púiiēh súm

Edición principal: *Im.It* (vol. 1), Campania / CAPVA 45

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *súm*.

Comentario¹⁷¹: podemos seguir la traducción que nos proporciona Crawford (“(Propiedad) de los Percii, a quien pertenezco”) o apostar por aquella que consiste en una pregunta y respuesta inventada (“De los Percii. ¿De quién soy?). Si escogemos esta última debemos llamar la atención sobre la construcción tan compleja de la partícula de relativo (púiiēh, “de quién”), además de ponerla en relación con el diálogo de **SAB.24**.

Cronología: c. 275 a.C.

¹⁷¹ *Im.It*, 464 – 465.

Fotografía¹⁷²:



¹⁷² Fuente: *Im.It*, 464.

SAB.14

Procedencia geográfica: Santa Maria Capua Vetere (Caserta, Campania, Italia).

Soporte y técnica de escritura: un sello cuya inscripción en relieve se encuentra en un marco rectangular hundido.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de producción y consagración.

Lengua: osco.

Escritura: alfabeto osco.

Transcripción:

mamert^v tieís súm

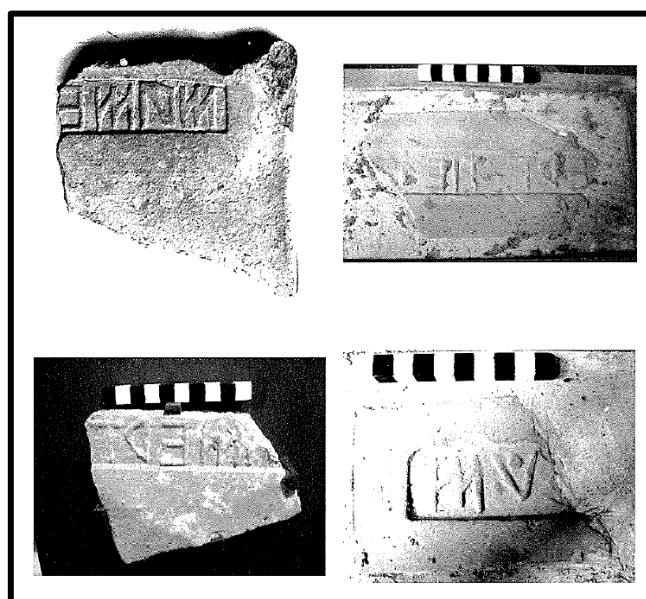
Edición principal: *Im.It* (vol. 1), Campania / CAPVA 52 Stamp

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *súm* + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy (el azulejo) de M. (NP)”¹⁷³.

Cronología: c. 300 a.C. – 200 a.C.

Fotografía¹⁷⁴:



¹⁷³ *Im.It*, 477.

¹⁷⁴ Fuente: *Im.It*, 475.

SAB.15

Procedencia geográfica: Caivano (Nápoles, Campania, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa *post cocturam* en el exterior, por encima del pie, de un *kylix* ático de color negro.

Contexto: se encontró en la tumba 6 de la necrópolis de Caivano.

Género epigráfico: marca de propiedad que ha pasado a formar parte de un ajuar funerario.

Lengua: osco.

Escritura: alfabeto osco.

Transcripción:

ciperum ti<t>es sum

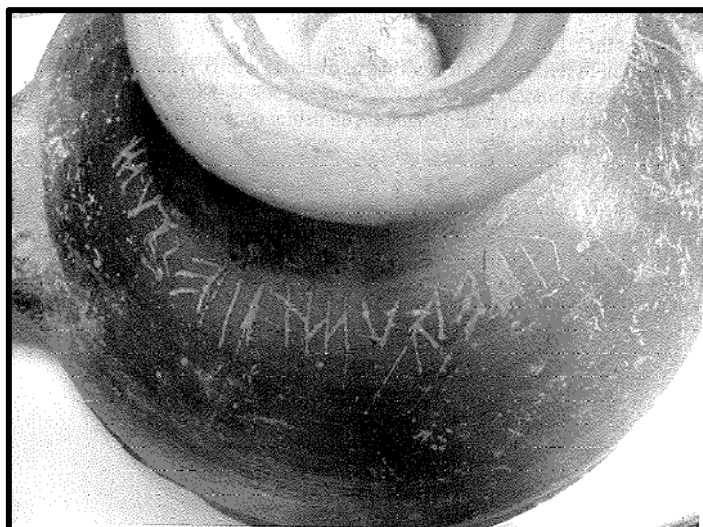
Edición principal: *Im.It* (vol. 1), Campania / ATELLA 2

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *sum* + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy el buen (vaso) de T. (NP)”¹⁷⁵.

Cronología: 500 a.C. – 450 a.C.

Fotografía¹⁷⁶:



¹⁷⁵ *Im.It*, 488.

¹⁷⁶ Fuente: *Im.It*, 488.

SAB.16

Procedencia geográfica: Cumas (Nápoles, Campania, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa *post cocturam* en la parte inferior del pie de un cuenco de color negro.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: osco.

Escritura: alfabeto osco.

Transcripción:

vibjei(s) sum

Edición principal: *Im.It* (vol. 1), Campania / CVMAE 16

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *sum* + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy de V. (NP)”¹⁷⁷.

Cronología: 300 a.C. – 275 a.C.

Fotografía¹⁷⁸:



¹⁷⁷ *Im.It*, 520.

¹⁷⁸ Fuente: *Im.It*, 520.

SAB.17

Procedencia geográfica: Ercolano, la antigua Herculano (Nápoles, Campania, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa debajo de la moldura de la parte delantera del remate de un altar de piedra caliza.

Contexto: probablemente se descubrió en el teatro de Herculano.

Género epigráfico: consagración pública para una divinidad (Venus Ericina).

Lengua: osco.

Escritura: alfabeto osco.

Transcripción:

- a) herentateís· súm
- b) l(úvkis)· slabiis· l(úvkieís)· aukíl· meddíss· túvtíks· herentateí· herukinaí· prúffed

Edición principal: *Im.It* (vol. 1), Campania / HERCVLANEVM 1

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser: *súm* + genitivo.

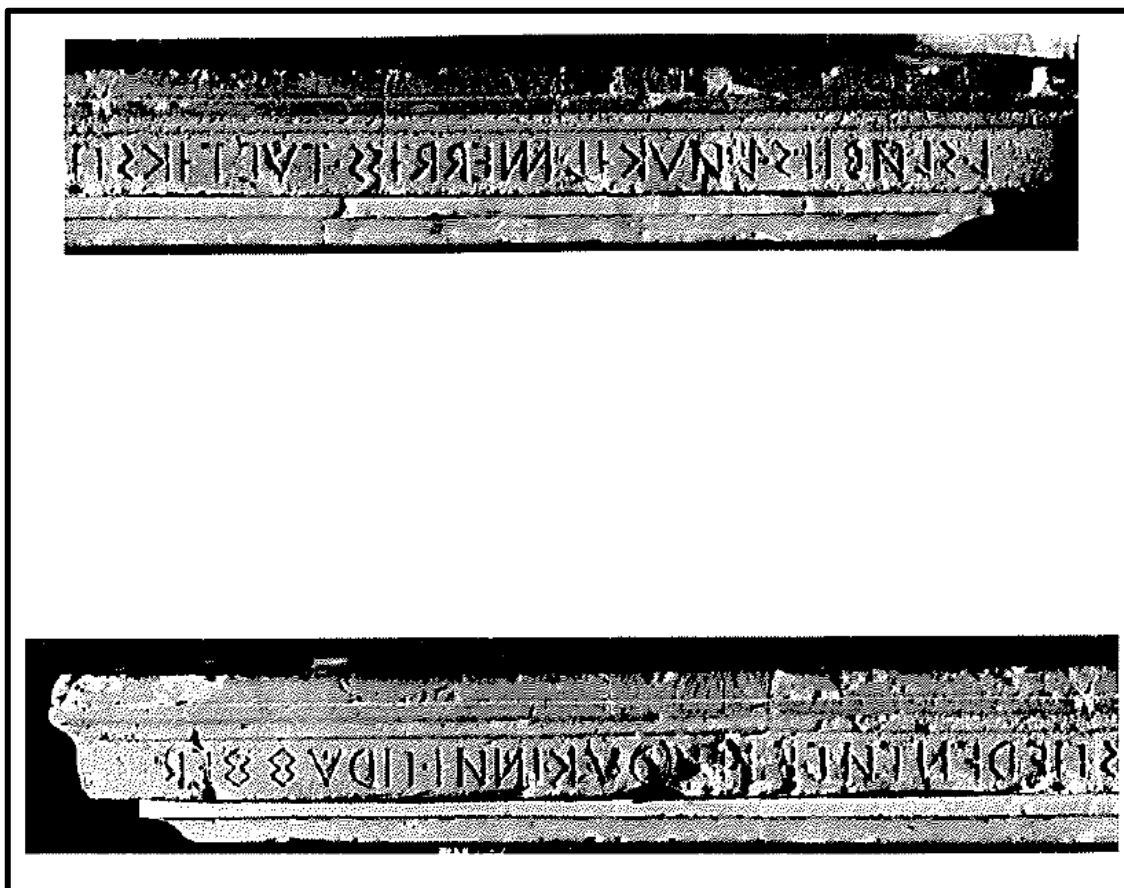
Comentario: se traduciría como¹⁷⁹:

- a) “Soy de Venus (ND)”, es decir, es el extracto parlante siendo la consagración pública para la divinidad.
- b) “L. S., hijo de L., O., *meddix tuticus*, erigieron (esto) para Venus Ericina (ND)”, es la referencia a los magistrados que han sancionado la obra.

Cronología: 150 a.C. – 90 a.C.

¹⁷⁹ *Im.It*, 606.

Fotografías¹⁸⁰:



¹⁸⁰ Fuente: *Im.It*, 605.

SAB.18

Procedencia geográfica: Santa Maria la Carità (Nápoles, Campania, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa *post cocturam* entre las dos asas de un *kylix* de color negro.

Contexto: se encontró en la tumba 107, una inhumación '*a cassa*' que también contenía un *oenochoe* italo-geométrico, un cuenco y *lecythus* negro, formando parte de la necrópolis de via Madonna delle Grazie, cerca de la carretera entre la costa y Nuceria.

Género epigráfico: marca de propiedad que ha pasado a formar parte de un ajuar funerario.

Lengua: osco.

Escritura: alfabeto osco.

Transcripción:

ahtica(s) sum

Edición principal: *Im.It* (vol. 2), Campania / STABIAE 1

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *sum* + genitivo.

Comentario: se traduciría como "Soy de A. (NP)"¹⁸¹.

Cronología: 500 a.C. – 450 a.C.

Fotografía¹⁸²:



¹⁸¹ *Im.It*, 842.

¹⁸² Fuente: *Im.It*, 841.

SAB.19

Procedencia geográfica: Vico Equense (Nápoles, Campania, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa *post cocturam* alrededor del vientre de un *oinochoe*.

Contexto: se encontró en el cementerio de via Nicotera.

Género epigráfico: marca de propiedad que ha pasado a formar parte de un ajuar funerario.

Lengua: sabélico.

Escritura: alfabeto nocerino.

Transcripción:

iegies ll esum: p[1]les: adaries:

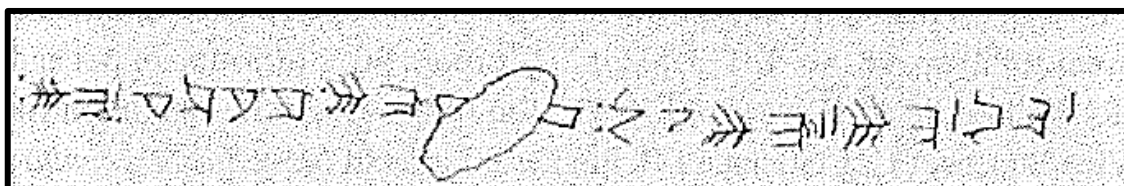
Edición principal: *Im.It* (vol. 2), Campania / SVRRENTVM 2

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *esum* + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy de I. (NP), hijo de P. A. (NP)”¹⁸³.

Cronología: 575 a.C. – 500 a.C.

Fotografía¹⁸⁴:



¹⁸³ *Im.It*, 851.

¹⁸⁴ Fuente: *Im.It*, 851.

SAB.20

Procedencia geográfica: Nola (Nápoles, Campania, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa *post cocturam* en la parte exterior de un *kylix* ático de color negro.

Contexto: se encontró en una tumba en Nola.

Género epigráfico: marca de propiedad que ha pasado a formar parte de un ajuar funerario.

Lengua: sabélico.

Escritura: alfabeto osco.

Transcripción:

- a) luv·cies·cnai·viies·sum·
- b) e

Edición principal: *Im.It* (vol. 2), Campania / NOLA 6

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *sum* + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy de L. C. (NP)”¹⁸⁵.

Cronología: c. 450 a.C.

Fotografía¹⁸⁶:



¹⁸⁵ *Im.It*, 871.

¹⁸⁶ Fuente: *Im.It*, 870.

SAB.21

Procedencia geográfica: Nocera Superiore (Salerno, Campania, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en el exterior del vientre de una *oinochoe*.

Contexto: forma parte del contenido encontrado en la tumba 32 de la necrópolis meridional de Nuceria Alfaterna.

Género epigráfico: marca de propiedad que ha pasado a formar parte de un ajuar funerario.

Lengua: sabélico.

Escritura: alfabeto nocerino.

Transcripción:

I bruties II esum II

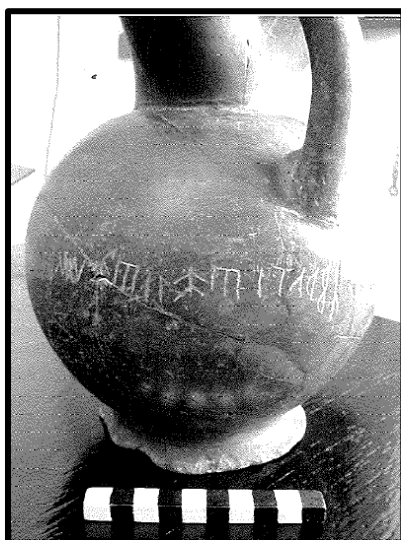
Edición principal: *Im.It* (vol. 2), Campania / NVCERIA ALFATERNA 3

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *esum* + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy de B. (NP)”¹⁸⁷.

Cronología: 550 a.C. – 525 a.C.

Fotografía¹⁸⁸:



¹⁸⁷ *Im.It*, 910.

¹⁸⁸ Fuente: *Im.It*, 909.

SAB.22

Procedencia geográfica: Monte Vairano, Monteverde (Avellino, Campania, Italia).

Soporte y técnica de escritura: a) inscripción incisa *ante cocturam* a lo largo del borde, comenzando en el pico de un mortero de loza tosca; y b) incisa *post cocturam* terminando en el pico.

Contexto: se encontró dentro de Porta Meridionale.

Género epigráfico: marca de fabricante (firma de artesano) y marca de propiedad.

Lengua: osco.

Escritura: alfabeto osco.

Transcripción:

- a) s(?)· +[3·] ni(umsieís)· upsed
- b) tr(ebieís)· kurel(ieís)· súm

Edición principal: *Im.It* (vol. 2), Campania / BOVIANVM 107

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *súm* + genitivo; y pronombre personal de primera persona del singular (acusativo): explícito en el texto.

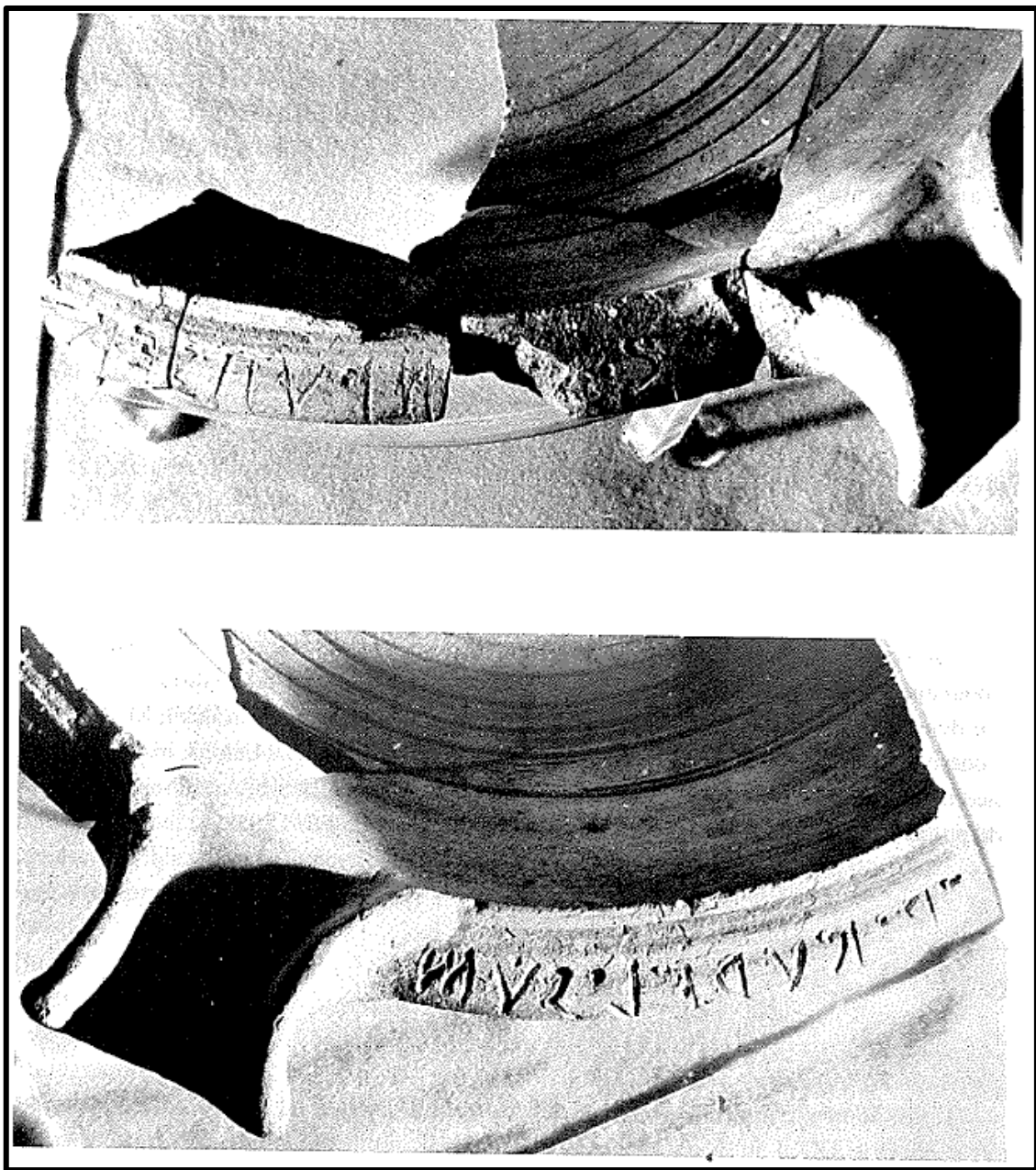
Comentario: se traduciría como¹⁸⁹:

- a) “S. [-?-], hijo de N., (me) hizo”.
- b) “Soy de T. C. (NP)”.

Cronología: c. 125 a.C. – 100 a.C.

¹⁸⁹ *Im.It*, 1112.

Fotografía¹⁹⁰:



¹⁹⁰ Fuente: *Im.It*, 1111.

SAB.23

Procedencia geográfica: Spinete (Campobasso, Molise, Italia).

Soporte y técnica de escritura: sello cuya inscripción se encuentra en relieve en un marco rectangular hundido.

Contexto: se encontraron una treintena de estampas en Spinete, “entre un montón de piedras y tejas al borde de un campo arado”.

Género epigráfico: marca de producción.

Lengua: osco.

Escritura: alfabeto osco.

Transcripción:

- a) kerí(neís) bení(eís) súm
- b) ker· ben

Edición principal: *Im.It* (vol. 2), Campania / BOVIANVM 119 Stamp

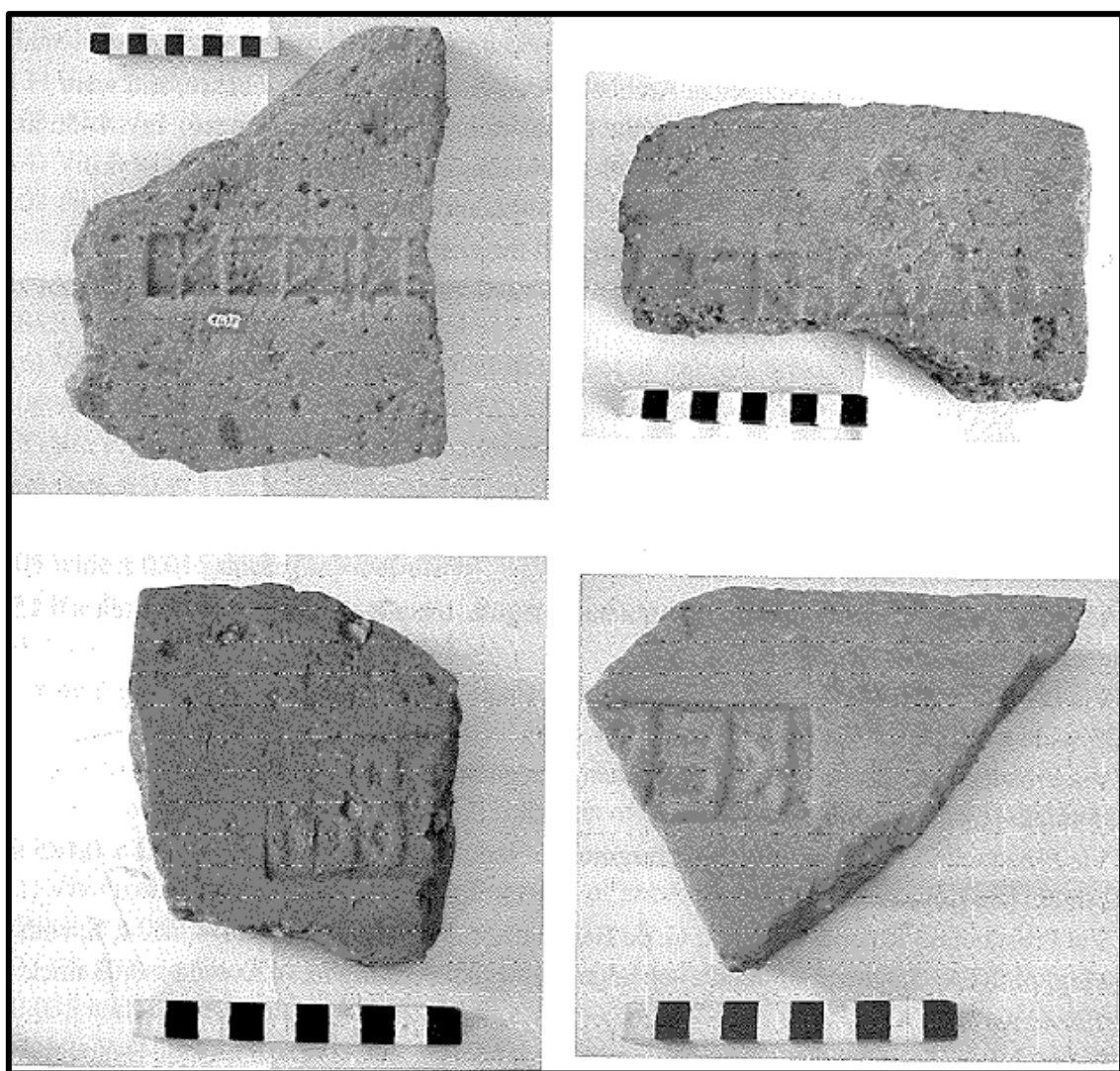
Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser: *súm* + genitivo.

Comentario: hay dos formas de sellos, la a) y la b), con distinta lectura, pero a nosotros nos interesa la primera puesto que contiene el carácter parlante traducéndose como “Soy (el producto) de C. B. (NP)”¹⁹¹.

Cronología: 150 a.C. – 100 a.C.

¹⁹¹ *Im.It*, 1130.

Fotografías¹⁹²:



¹⁹² Fuente: *Im.It*, 1125.

SAB.24

Procedencia geográfica: Altilia (Cosenza, Calabria, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción en relieve en una piedra de forma toscamente ovalada, demasiado grande para ser un proyectil de honda (0.064 x 0.075 x 0.025).

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: indeterminado.

Lengua: osco.

Escritura: alfabeto osco.

Transcripción:

pis: tiú(m): *vacat*

íiv: kúru: *vacat*

púiiu: baíteís *vac*

aadiieís: ahfineís: *v*

Edición principal: *Im.It* (vol. 2), Pentri / SAEPINVM 2

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo): *íiv* (nominativo).

Comentario: se traduciría como “¿Quién (eres) tú? Yo (soy) una piedra (como un monumento). ¿De quién eres? De B. A. A. (NP)”¹⁹³.

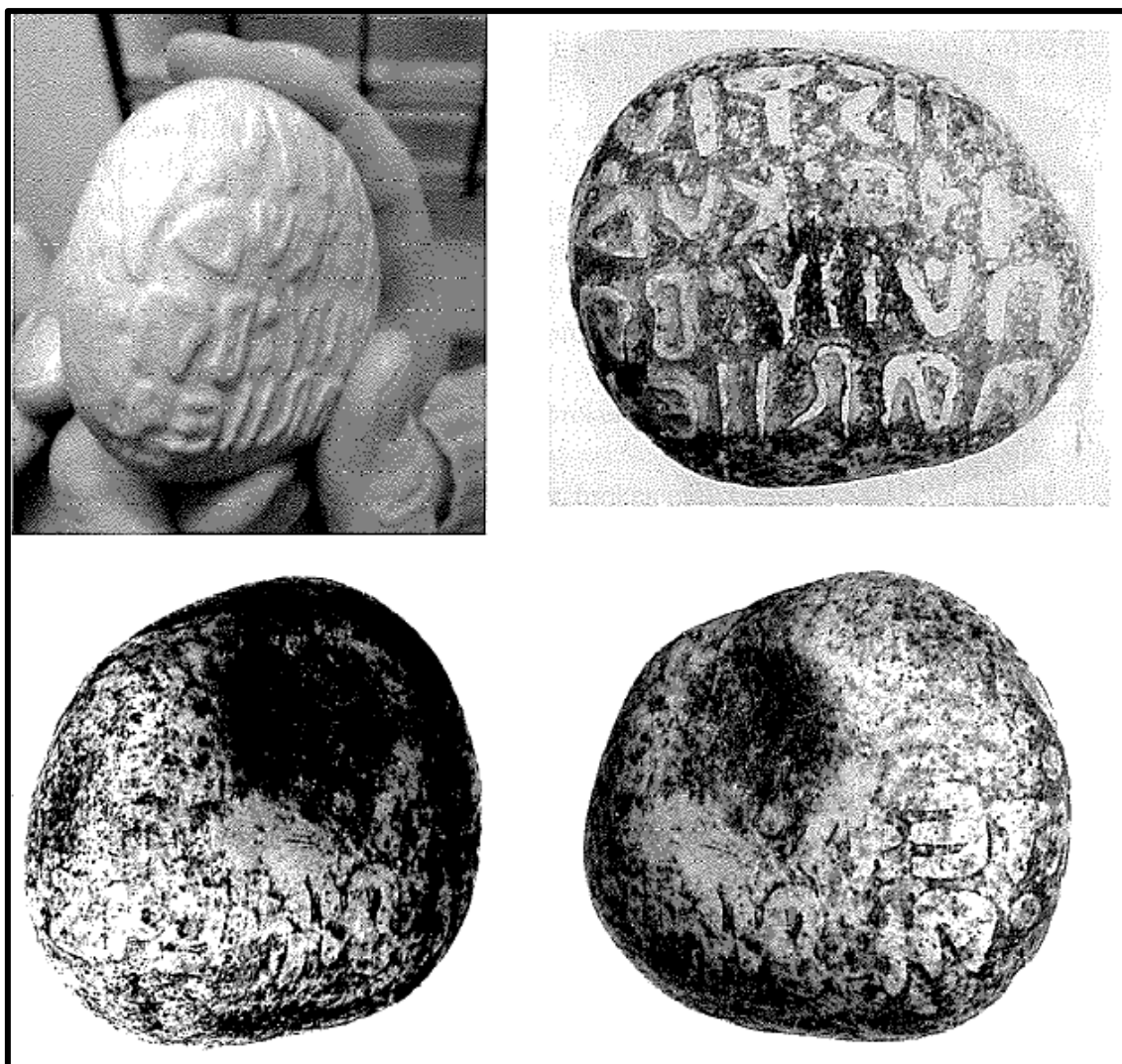
Podemos destacar dos aspectos:

- Nos encontramos ante un diálogo (véase **SAB.13**).
- El pronombre personal empleado es excepcional.

Cronología: 150 a.C. – 90 a.C.

¹⁹³ *Im.It*, 1133.

Fotografía¹⁹⁴:



¹⁹⁴ Fuente: *Im.It*, 1132.

SAB.25

Procedencia geográfica: Monte Pallano (Chieti, Abruzzos, Italia).

Soporte y técnica de escritura: sello cuya inscripción está en relieve en un marco rectangular hundido.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de producción.

Lengua: osco.

Escritura: alfabeto osco.

Transcripción:

kvíntieís

súm

Edición principal: *Im.It* (vol. 2), Frentani / PALLANVM 5 Stamp

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *súm* + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy (el producto) de Q. (NP)”¹⁹⁵.

Cronología: 200 a.C.

¹⁹⁵ *Im.It*, 1259.

SAB.26

Procedencia geográfica: Crecchio (Chieti, Abruzzos, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en una estela de arenisca.

Contexto: se encontró enterrada en el suelo de Crecchio (1844).

Género epigráfico: funerario.

Lengua: sudpiceno.

Escritura: alfabeto sudpiceno.

Transcripción:

- a) ^{vacat} deiktam: h[1 – 2]lpas: pimoftorim: esmen adstaeoms: upeke[-?:-?-]orom:
iorkes: epeten: esmen: ekú sim: raeliom: rufra sim: poi ouéfa: ioki pedu: pdufem:
ok[r]ikam: enet: bie: ^{vacat}
- b) ^{vacat} múreis: maróúm: [1 – 2]elíúm: uelaimes: staties: qora: kduíú ^{vacat}

Edición principal: *Im.It* (vol. 2), Frentani / ANXANVM/ORTONA 1

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser: *sim*; y pronombre personal de primera persona del singular (yo): *ekú* (nominativo).

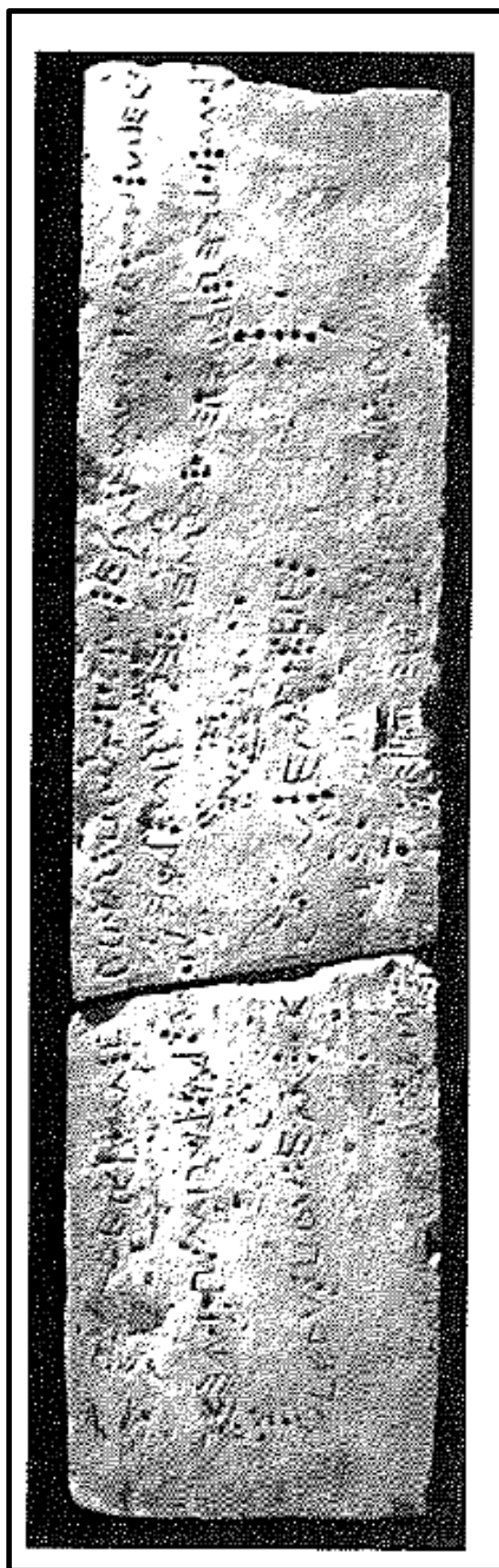
Comentario: se traduciría como¹⁹⁶:

- a) “Colocamos aquí una *deiktam pimoftorim* (de) *h[- ¿? -]lpas*, aquí en la tumba de O. (¿?): yo soy el rojo de R., soy (la estela) para la cual...”.
- b) “(¿?) de los R., de V. S. la estela soy famosa”.

Cronología: c. 500 a.C.

¹⁹⁶ *Im.It*, 1262.

Fotografía¹⁹⁷:



¹⁹⁷ Fuente: *Im.It*, 1260.

SAB.27

Procedencia geográfica: Tufillo (Chieti, Abruzzos, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción pintada en blanco en dos lados del eje cuadrado en una llave de bronce.

Contexto: encontrada antes de 1942 en Monte Farano, cerca de Tufillo, en el curso de una actividad agrícola, en una zona de donde también procedían cerámica y ladrillos.

Género epigráfico: consagración para una divinidad (Venus).

Lengua: osco.

Escritura: alfabeto osco.

Transcripción:

a) herettates: súm

b) agerllúd

Edición principal: *Im.It* (vol. 2), Frentani / HISTONIVM 7

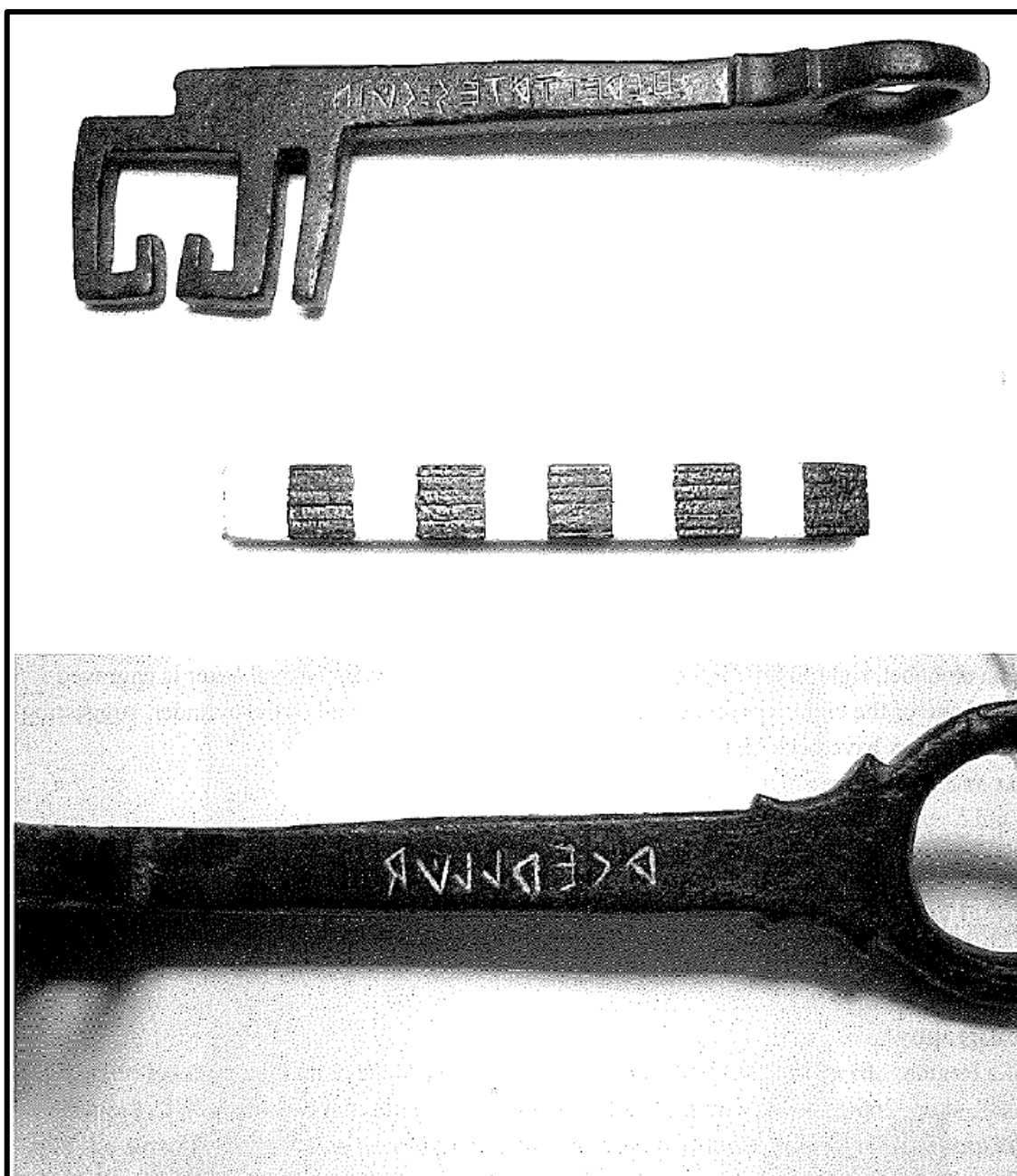
Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser: *súm* + genitivo.

Comentario: se traduciría como: “Soy de Venus (ND); de A. (NP)”¹⁹⁸.

Cronología: siglo III a.C. – siglo II a.C., porque está en escritura local.

¹⁹⁸ *Im.It*, 1275.

Fotografías¹⁹⁹:



¹⁹⁹ Fuente: *Im.It*, 1274.

SAB.28

Procedencia geográfica: Tolentino (Macerata, Marcas, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito en un fragmento de una vasija de cerámica.

Contexto: se encontró en la orilla sur del lago Caccamo (Pievefavera, Caldarola).

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: umbro.

Escritura: alfabeto latino.

Transcripción:

[---]rie(s) ego

Ediciones principales: EDR130679.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo): *ego* (nominativo).

Comentario: “Yo (soy) de NP”.

Cronología: 320 a.C. – 281 a.C.

Fotografía²⁰⁰:



²⁰⁰ Fuente: EDR130679

SAB.29

Procedencia geográfica: Arco Felice (Nápoles, Campania, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso *post cocturam* en ambos lados de una placa con una figura femenina desnuda de pie sobre un globo terráqueo, con los brazos extendidos sosteniendo detrás de ella una capa con borde decorado, parte de la capa formando un telón de fondo semicircular para su cabeza.

Contexto: se encontró un metro por debajo de la superficie al lado del Arco Felice, hacia la costa.

Género epigráfico: indeterminado.

Lengua: osco.

Escritura: alfabeto osco.

Transcripción:

- a) úpsim
- b) úpsim

Edición principal: *Im.It* (vol. 1), Campania / CVMAE 6

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo de un verbo: *úpsim*.

Comentario: se traduciría como “(Yo) estoy presente”²⁰¹.

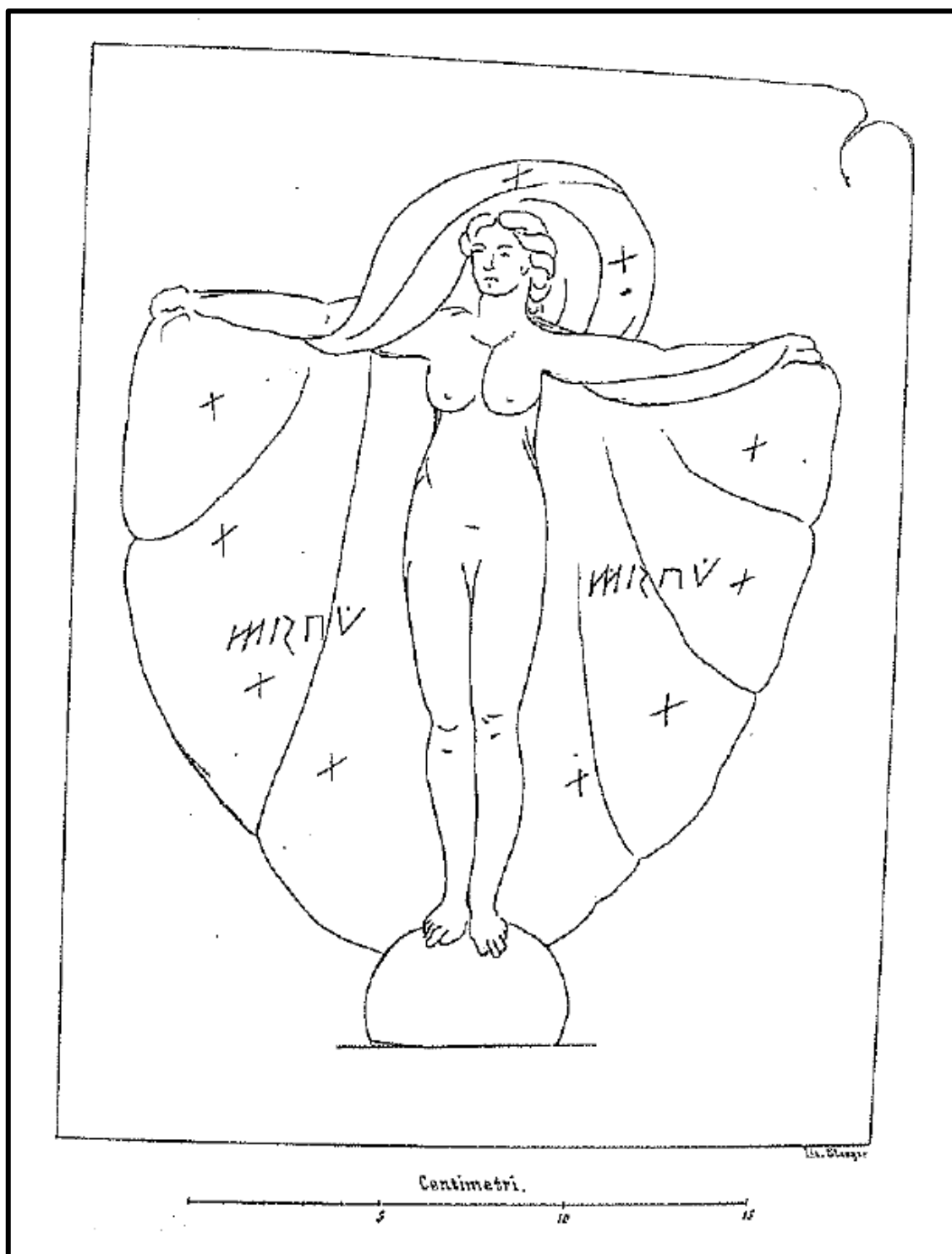
- *úpsim* representa la primera persona del singular del presente de indicativo de *opezum* (*adesse*, estar presente)²⁰².

Cronología: c. 200 a.C. (¿?).

²⁰¹ *Im.It*, 501.

²⁰² Campanile 1967, 143.

Fotografía²⁰³:



²⁰³ Fuente: *Im.lt*, 500.

SAB.30

Procedencia geográfica: Sant' Agata de' Goti (Benevento, Campania, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito a) alrededor del cuerpo de un *kylix* de color negro; b) y c) en la base.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: paleo – samnita.

Escritura: alfabeto etrusco.

Transcripción:

- a) vipieis veliieis culchna sim
- b) a
- c) vue

Edición principal: *Im.It* (vol. 1), Caudini / SATICVLA 1

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser: *sim*.

Comentario: el texto a) se traduciría como “Soy el *kylix* de V. V. (NP)”, mientras que los textos b) y c) quizá sean equivalencias etruscas de las marcas de fábrica griegas²⁰⁴.

Debemos aclarar dos particularidades:

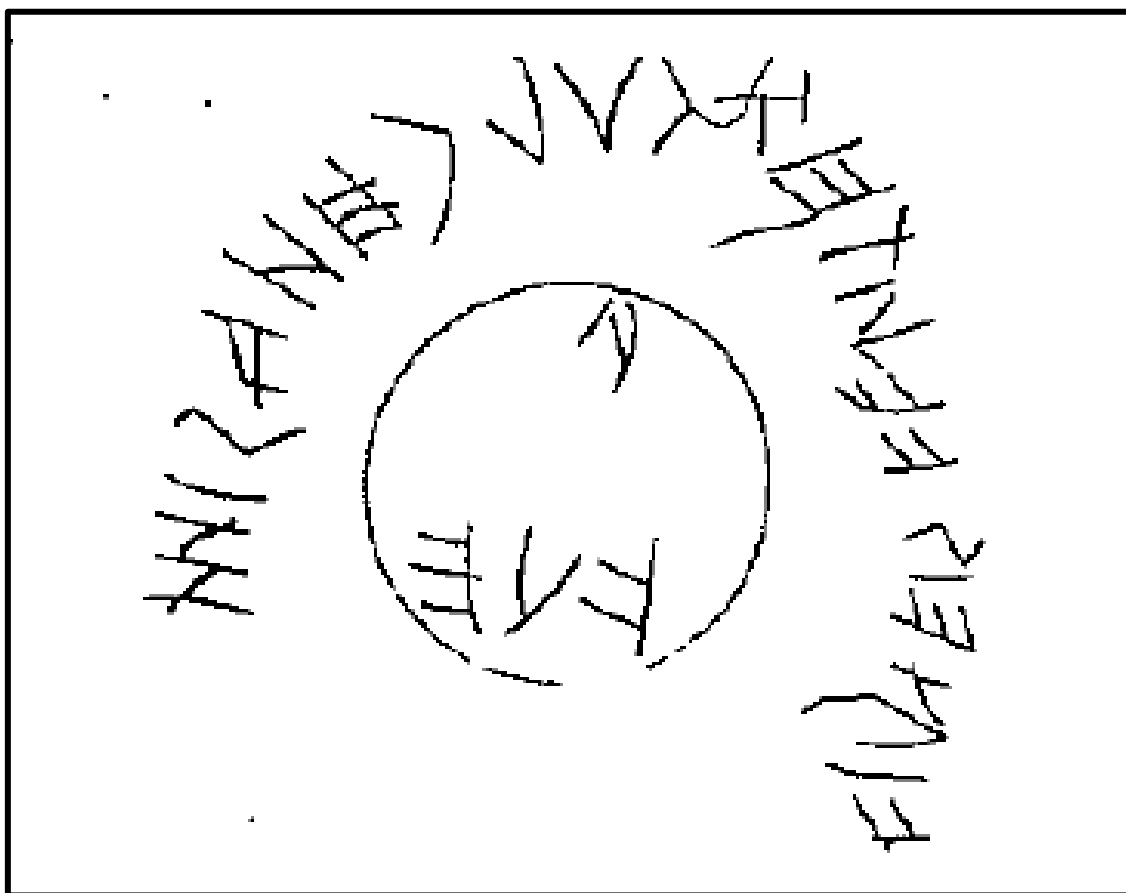
- La palabra *culchna* es un préstamo del etrusco, siendo este a su vez un préstamo del griego “*kylichné*”²⁰⁵.
- Lo lógico es que la forma verbal empleada fuera *sum*, pero en la antigua Satícula tenemos *sim*, siendo una característica específica de dicha ciudad.

Cronología: 350 a.C. – 300 a.C.

²⁰⁴ *Im.It*, 594.

²⁰⁵ En Catón está documentado “*culigna*”.

Fotografía²⁰⁶:



²⁰⁶ Fuente: *Im.It*, 593.

SAB.31

Procedencia geográfica: Sant' Agata de' Goti (Benevento, Campania, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso, presumiblemente *post cocturam*, en un cuenco de color negro.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: paleo – samnita.

Escritura: alfabeto etrusco.

Transcripción:

vel· tinei·(s) sim·

Edición principal: *Im.It* (vol. 1), Caudini / SATICVLA 2

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser: *sim*.

Comentario: se traduciría como “Soy de V. (NP)”²⁰⁷.

Debemos aclarar que lo lógico es que la forma verbal empleada fuera *sum*, pero en la antigua Satícula tenemos *sim*, siendo una característica específica de dicha ciudad.

Cronología: 325 a.C. – 300 a.C.

²⁰⁷ *Im.It*, 595.

SAB.32

Procedencia geográfica: Sant' Agata de' Goti (Benevento, Campania, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso *post cocturam* en la parte inferior del pie de un *kylix* de color negro.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: paleo – samnita.

Escritura: alfabeto etrusco.

Transcripción:

irela(s) sim

Edición principal: *Im.It* (vol. 1), Caudini / SATICVLA 3

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser: *sim*.

Comentario: se traduciría como “Soy de I. (NP)”²⁰⁸.

Debemos aclarar que lo lógico es que la forma verbal empleada fuera *sum*, pero en la antigua Satícula tenemos *sim*, siendo una característica específica de dicha ciudad.

Cronología: c.380 a.C. / 350 a.C. – 300 a.C.

Fotografía²⁰⁹:



²⁰⁸ *Im.It*, 596.

²⁰⁹ Fuente: *Im.It*, 596.

SAB.33

Procedencia geográfica: Sant' Agata de' Goti (Benevento, Campania, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso *post cocturam* en un pie de cuenco o *kylix* de color negro, irregularmente roto, cuyo centro interior está decorado con cinco palmetas alrededor de un medallón cuadrado central.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: paleo – samnita.

Escritura: alfabeto etrusco.

Transcripción:

kanuties sim

Edición principal: *Im.It* (vol. 1), Caudini / SATICVLA 4

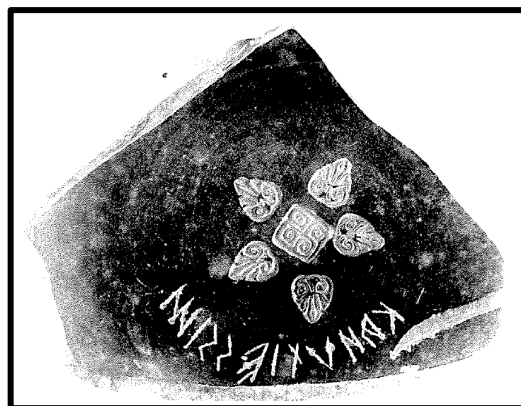
Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser: *sim*.

Comentario: se traduciría como “Soy de C. (NP)”²¹⁰.

Debemos aclarar que lo lógico es que la forma verbal empleada fuera *sum*, pero en la antigua Satícula tenemos *sim*, siendo una característica específica de dicha ciudad.

Cronología: 325 a.C. – 300 a.C.

Fotografía²¹¹:



²¹⁰ *Im.It*, 597.

²¹¹ Fuente: *Im.It*, 597.

SAB.34

Procedencia geográfica: Sant' Agata de' Goti (Benevento, Campania, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso *post cocturam* en un *kylix* de color negro, cuyo centro interior está decorado con cinco palmetas alrededor de un medallón circular central.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: paleo – samnita.

Escritura: alfabeto etrusco.

Transcripción:

mageis sim

Edición principal: *Im.It* (vol. 1), Caudini / SATICVLA (¿?) 5

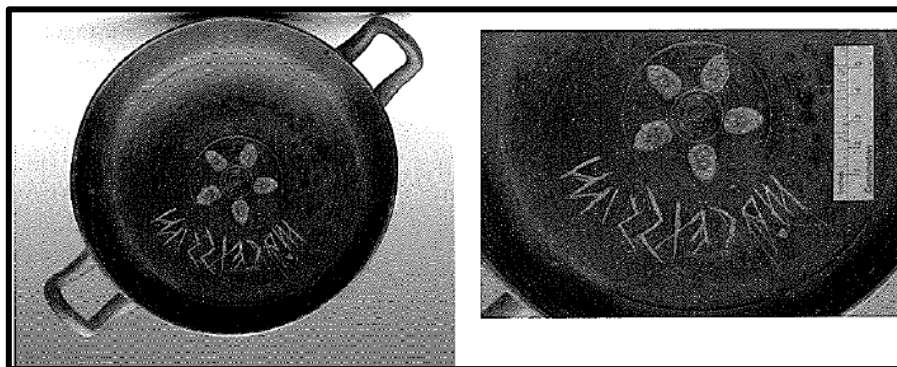
Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser: *sim*.

Comentario: se traduciría como “Soy de M. (NP)”²¹².

Debemos aclarar que lo lógico es que la forma verbal empleada fuera *sum*, pero en la antigua Satícula tenemos *sim*, siendo una característica específica de dicha ciudad.

Cronología: 325 a.C. – 300 a.C.

Fotografías²¹³:



²¹² *Im.It*, 599.

²¹³ Fuente: *Im.It*, 599.

TITULI LOQUENTES EN LENGUAS SABÉLICAS DUDOSOS

SAB.35

Procedencia geográfica: Anagni (Frosinone, Lacio, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa *ante cocturam* en el exterior de una ollita de *bucchero*.

Contexto: se encontró en un estípite votivo tardo – arcaico, un depósito primario de material.

Género epigráfico: marca de fabricante (firma de artesano) que ha pasado a formar parte de un depósito votivo e inscripción admonitoria.

Lengua: hérnico

Escritura: alfabeto latino arcaico.

Transcripción:

[?]-matas udmom ni hvidas ni kait[?]-

Edición principal: *Im.It* (vol. 1), Hernici / ANAGNIA 13

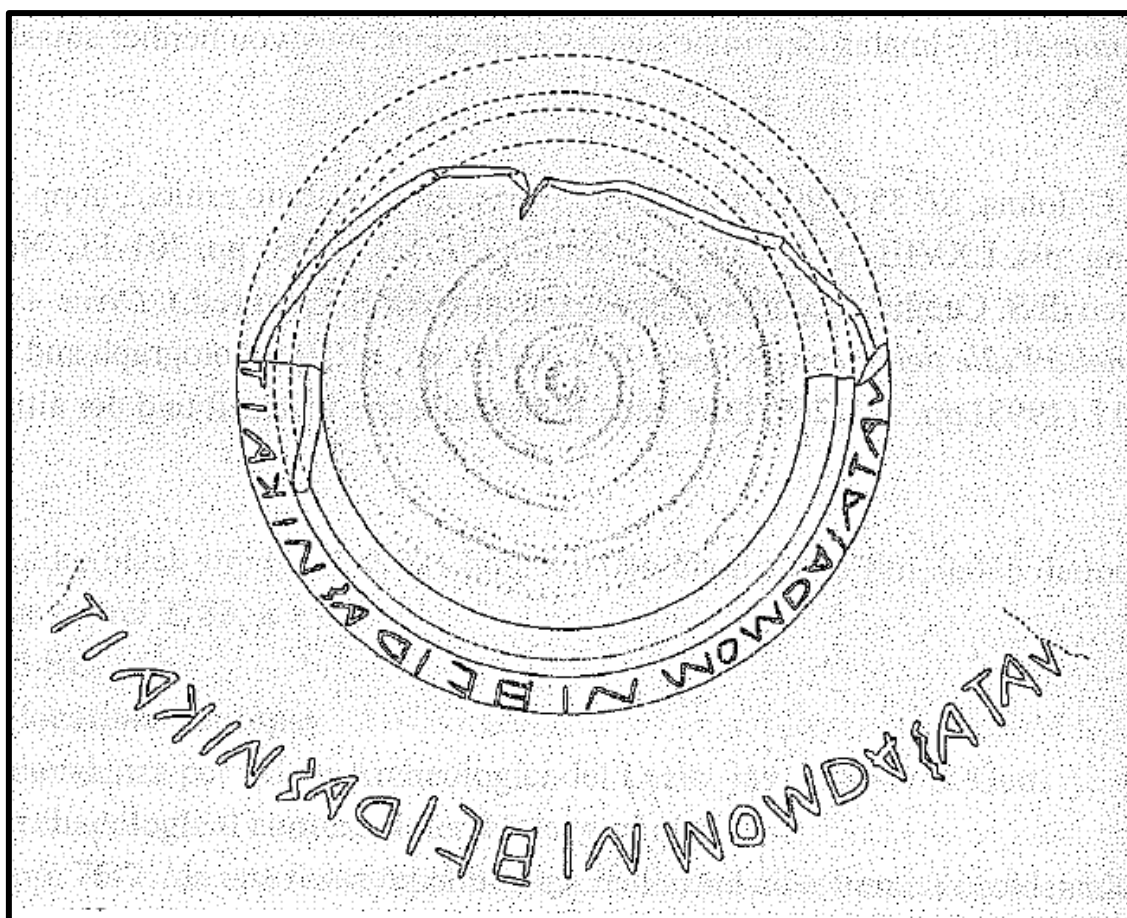
Tipo de *titulus loquens*: se desconoce.

Comentario: esta inscripción se encuentra en el apartado de dudosas puesto que únicamente podemos afirmar que es un *titulus loquens* si seguimos la traducción proporcionada por Crawford “(Yo soy) el *udmom* de [?]-matas (gen.sg); que no me aplastes ni me destroces”²¹⁴.

Cronología: c. 500 a.C.

²¹⁴ *Im.It*, 356.

Fotografía²¹⁵:



²¹⁵ Fuente: *Im.lt*, 355.

TITULI LOQUENTES EN FALISCO

A continuación, se recogen los *tituli loquentes* en falisco, empleándose en la transcripción de los epígrafes las convenciones que utiliza Bakkum en su obra²¹⁶.

FAL.01

Procedencia geográfica: *Falerii Veteres*, la actual Civita Castellana (Viterbo, Lacio, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso alrededor del hombro de una urna de “*impasto*” de color negro rojizo decorada con dos caballos alados.

Contexto: se encontró en la tumba LXII/3 de la necrópolis de Le Colonnnette.

Género epigráfico: marca de fabricante (firma de artesano) y marca de propiedad que ha pasado a formar parte de un ajuar funerario.

Lengua: falisco.

Escritura: alfabeto falisco.

Transcripción:

ceres:ifar[0-2]e[1-3]tom:*[3-5]uf[1-4]ui[..]m:*[3-4]*adeuios:mamaz[e]xtosmedf[.f]
iqod:prau[i]osurnam:soç[iai]pordedkarai:eqoune[ati?]telafitaidupes:arcentelomhutj
[c?]ilom:pe:para[i?1]douiad[*

Edición principal: Bakkum 1.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (me): *med* (acusativo); y pronombre personal de primera persona del singular (yo): *eqo* (nominativo).

²¹⁶ Bakkum, LII.

Comentario: conocido como el epígrafe “de Ceres”, esta inscripción es de crucial importancia por razones culturales y lingüísticas²¹⁷.

Por un lado, la parte inicial del texto está muy dañada, por lo que su interpretación es muy especulativa, más allá de la mención de la diosa Ceres²¹⁸. También hay dificultades en la lectura y comprensión de la parte final.

Sin embargo, hay tres fragmentos cuya lectura es bastante segura²¹⁹:

- *euioš mama z[e]xtos med f[.f]iqod* es una firma del artesano que se traduce como “Euio, Mama y Zexto / Mama y Zexto Euio me han hecho / me hicieron”.
- *eqo ʔrnel* es una marca de propiedad que se traduce como “yo (soy) la urna”.
- *praʔ[i]los urnam soç[iai] porded karai* es una donación que se traduce como “Prauió dio la urna a la querida amiga”.

De estos tres fragmentos, a nosotros nos interesan los dos primeros puesto que son los que poseen el carácter parlante.

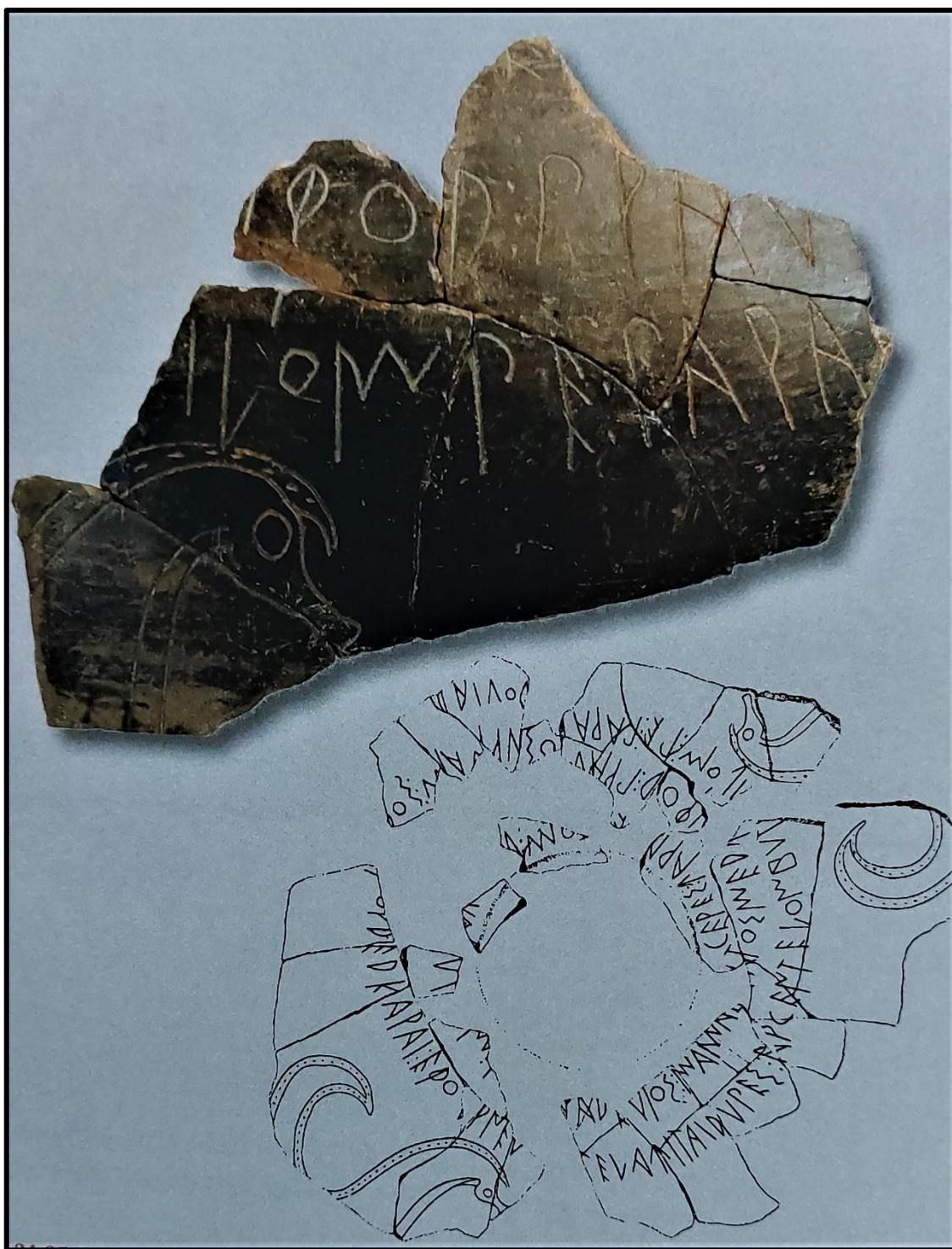
Cronología: Gamurrini fechó la urna y la inscripción en el siglo VI a.C. según datos técnicos y paleográficos, siendo la cronología aceptada por la mayoría de los autores. Sin embargo, Giglioli, Thulin y Della Seta la sitúan en el siglo VII a.C.

²¹⁷ Rigobianco 2020b, 30.

²¹⁸ Rigobianco 2020b, 30.

²¹⁹ Rigobianco 2020b, 30.

Fotografías²²⁰:



²²⁰ Fuente: Rigobianco 2020b, 30.

FAL.02

Procedencia geográfica: supuestamente de *Falerii Veteres*, la actual Civita Castellana (Viterbo, Lacio, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso alrededor del cuerpo, cerca del pie, de una jarra de *'impasto'*.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: falisco.

Escritura: alfabeto falisco.

Transcripción:

*ecoquto*e¹⁰ uotensiot²⁰ itiasdueno³⁰ mduenassal⁴⁰ ue[to]duolte⁵⁰ ne:*

Edición principal: Bakkum 3.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo): *eco* (nominativo).

Comentario: una posible traducción sería “Yo (soy) el *qutone* de Uoteno (y) de Titia, bello (vaso) de una bella (persona). ¡Qué estés bien, Uolteno!”²²¹:

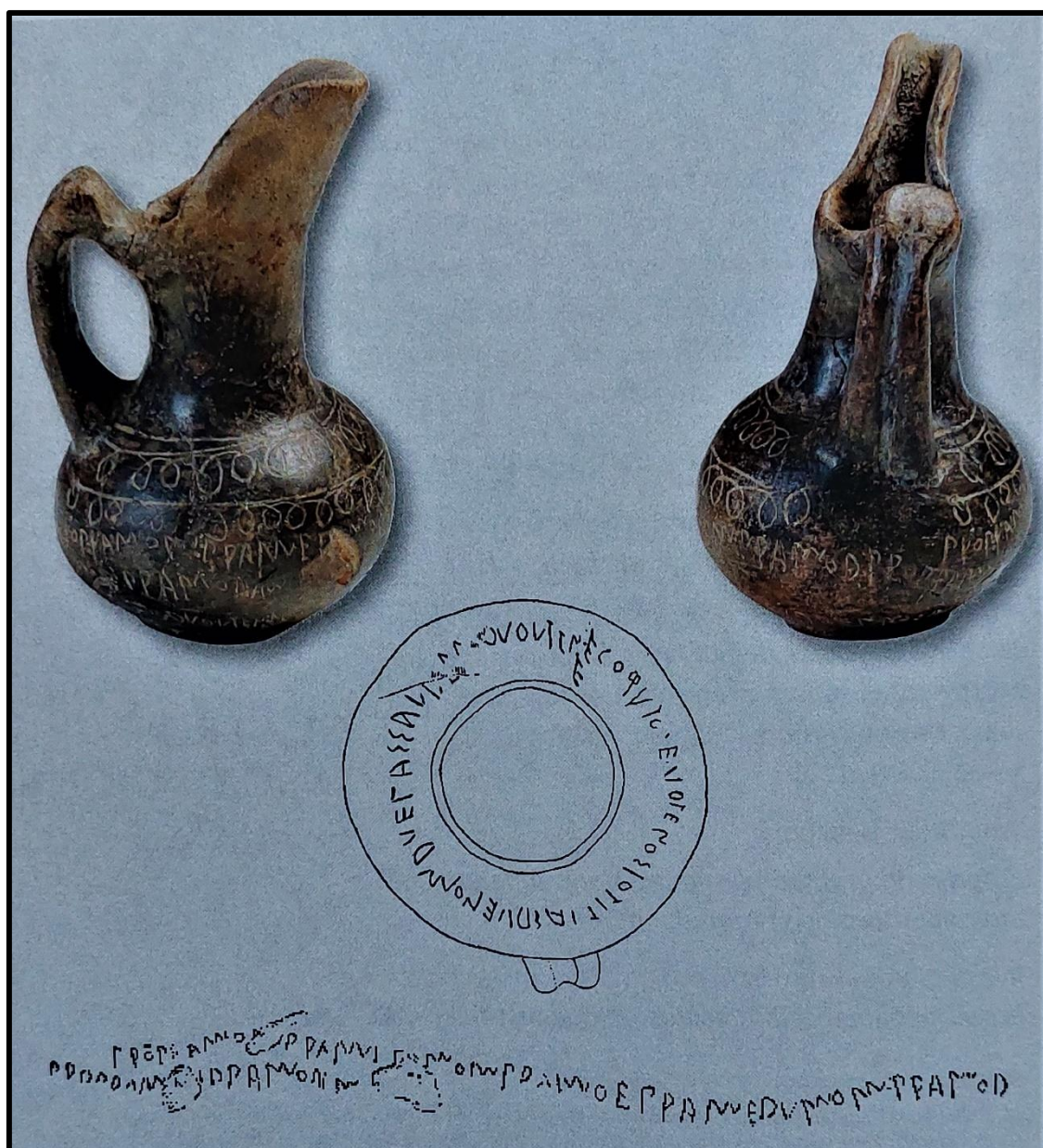
- *eco qutoe uotensio* → “Yo (soy) el *qutone* de Uoteno”.
- *titias duenom duenas* → “(y) de Titia, bello (vaso) de una bella (persona)”.
- *salue[to]d uoltene* → “¡Qué estés bien, Uolteno!”.

De estos tres fragmentos, a nosotros nos interesa el primero puesto que es el que posee el carácter parlante.

Cronología: siglo VII a.C.

²²¹ Rigobianco 2020b, 37.

Fotografías²²²:



²²² Fuente: Rigobianco 2020b, 37.

FAL.03

Procedencia geográfica: *Falerii Veteres*, la actual Civita Castellana (Viterbo, Lacio, Italia).

Soporte y técnica de escritura: dos grafitos incisos e invertidos en una copa de *bucchero*.

Contexto: se encontró en la tumba LXXXVI/6 de la necrópolis de La Penna.

Género epigráfico: marca de propiedad que ha pasado a formar parte de un ajuar funerario.

Lengua: falisco.

Escritura: alfabeto falisco.

Transcripción:

ekolartos

ekokaisiosio

Edición principal: Bakkum 6 – 7.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo): *eko* (nominativo) + genitivo.

Comentario: se traduciría como²²³:

- *eko lartos* → “Yo (soy) de Lart”.
- *eko kaisiosio* → “Yo (soy) de Kaisio”.

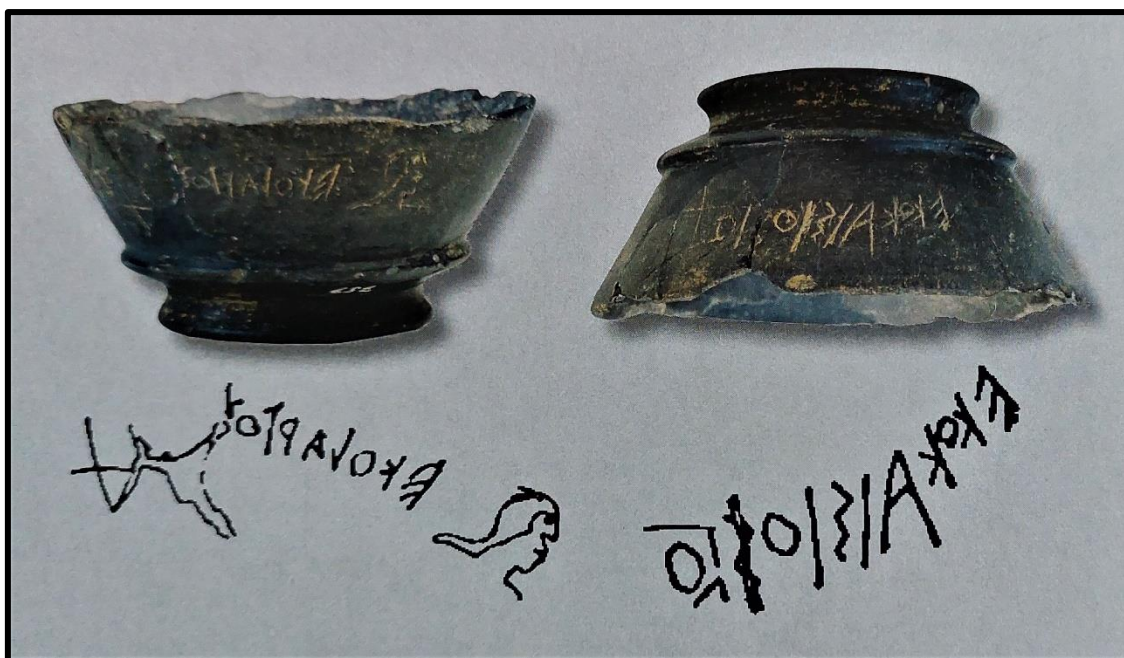
La posición de las inscripciones permitía que fuesen legibles cuando la copa era utilizada para beber (*eko lartos*) y cuando se empleaba como tapadera (*eko kaisiosio*)²²⁴.

Cronología: siglo VI a.C.

²²³ Rigobianco 2020b, 12.

²²⁴ Rigobianco 2020b, 12.

Fotografías²²⁵:



²²⁵ Fuente: Rigobianco 2020b, 12.

FAL.04

Procedencia geográfica: Corchiano (Viterbo, Lacio, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción grabada en el mango de un estrígil de bronce.

Contexto: se encontró en la tumba 22 de la segunda necrópolis de S. Antonio.

Género epigráfico: marca de fabricante (firma de artesano).

Lengua: falisco.

Escritura: alfabeto latino.

Transcripción:

med·loucillos·faced

Edición principal: Bakkum 268.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (me): *med* (acusativo).

Comentario: se traduciría como “L. (NP) me hizo”.

Cronología: siglo IV a.C.

FAL.05

Procedencia geográfica: Monte Verde, cerca de Civitella S. Paolo (Roma, Lacio, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en el fondo de un plato barnizado en color rojo.

Contexto: se encontró en la tumba VI.

Género epigráfico: marca de propiedad que ha pasado a formar parte de un ajuar funerario.

Lengua: falisco.

Escritura: alfabeto falisco.

Transcripción:

madicioeco

Edición principal: Bakkum 378.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo): *eco* (nominativo) + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Yo (soy) de M. (NP)”.

Cronología: c. 240 a.C. / 220 a.C. – mediados del siglo II a.C.

FAL.06

Procedencia geográfica: Monte Verde, cerca de Civitella S. Paolo (Roma, Lacio, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en un plato barnizado en color rojo.

Contexto: se encontró en la tumba XV.

Género epigráfico: marca de propiedad que ha pasado a formar parte de un ajuar funerario.

Lengua: falisco.

Escritura: alfabeto falisco.

Transcripción:

ecotulie

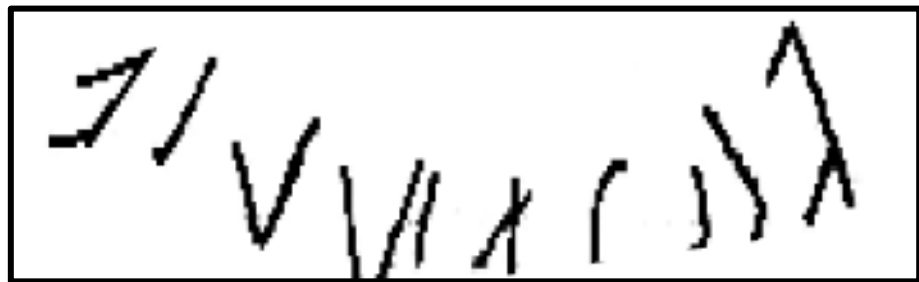
Edición principal: Bakkum 383.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo): *eco* (nominativo) + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Yo (soy) de E. (NP)”.

Cronología: c. 240 a.C. / 220 a.C. – mediados del siglo II a.C.

Fotografía²²⁶:



²²⁶ Fuente: Agostiniani, Calderini y Massarelli 2011, 21.

FAL.07

Procedencia geográfica: S. Martino (Capena, Roma, Lacio, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en una copa barnizada de negro.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: falisco.

Escritura: alfabeto latino.

Transcripción:

a·írpíos·esú

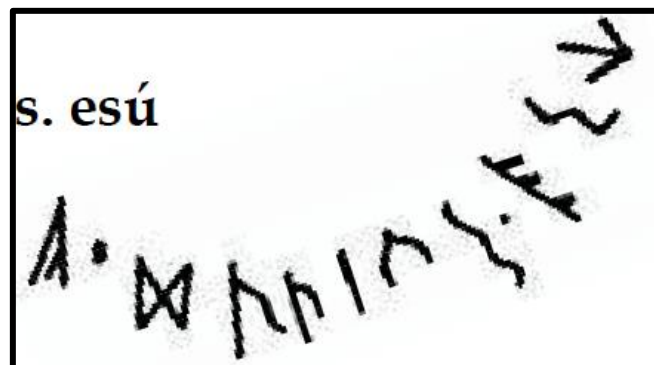
Edición principal: Bakkum 389.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *esú* + nominativo.

Comentario: se traduciría como “Soy A.I. (NP)”.

Cronología: c. 240 a.C. / 220 a.C. – mediados del siglo II a.C.

Fotografía²²⁷:



²²⁷ Fuente: Agostiniani, Calderini y Massarelli 2011, 21.

FAL.08

Procedencia geográfica: Saliere, hacia el oeste de Civitucola (Capena, Roma, Lacio, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en una copa etrusco – campaniana.

Contexto: se encontró en la tumba XXXV.

Género epigráfico: marca de propiedad que ha pasado a formar parte de un ajuar funerario.

Lengua: falisco.

Escritura: alfabeto falisco.

Transcripción:

k·sares·esú

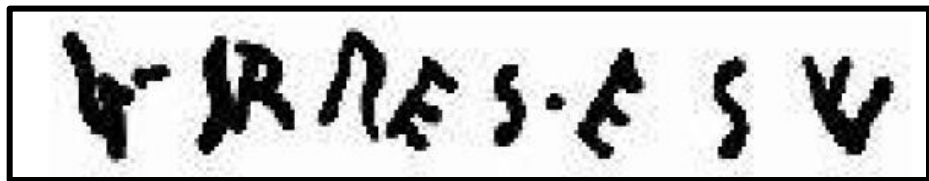
Edición principal: Bakkum 404.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *esú* + nominativo.

Comentario: se traduciría como “Soy K.S. (NP)”.

Cronología: c. 240 a.C. / 220 a.C. – mediados del siglo II a.C.

Fotografía²²⁸:



²²⁸ Fuente: Agostiniani, Calderini y Massarelli 2011, 21.

FAL.09

Procedencia geográfica: Capena (Roma, Lacio, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en un platillo barnizado en negro.

Contexto: posiblemente se encontró en una necrópolis de la antigua Capena.

Género epigráfico: marca de propiedad que ha pasado a formar parte de un ajuar funerario.

Lengua: falisco.

Escritura: alfabeto latino.

Transcripción:

açiuaimesú

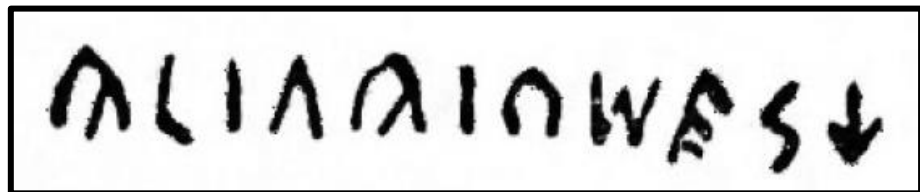
Edición principal: Bakkum 465.

Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *esú* + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy de los A. (NF)”.

Cronología: c. 300 a.C. o un poco más tardía.

Fotografía²²⁹:



²²⁹ Fuente: Agostiniani, Calderini y Massarelli 2011, 21.

FAL.10

Procedencia geográfica: se desconoce.

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en el fondo de una copa de *bucchero*.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: falisco.

Escritura: alfabeto falisco.

Transcripción:

ajmiosioeqo

Edición principal: Bakkum 467.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo): *eqo* (nominativo) + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Yo (soy) de A. (NP)”.

Cronología: siglo VI a.C.

Fotografía²³⁰:



²³⁰ Fuente: Rigobianco 2020b, 16.

FAL.11

Procedencia geográfica: se desconoce.

Soporte y técnica de escritura: inscripción pintada en la parte inferior del pie de un pequeño jarrón en forma de gallo.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de fabricante (firma de artesano).

Lengua: falisco.

Escritura: alfabeto falisco.

Transcripción:

oufilo:clipeaio:letei:fileo:met:facet

Edición principal: Bakkum 470.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (me): *met* (acusativo).

Comentario: se traduciría como “O. C. (NP), hijo de L. (NP), me hizo”.

- Nos encontramos ante una fórmula onomástica completa.

Cronología: mediados / finales del siglo IV a.C.

FAL.12

Procedencia geográfica: *Falerii Veteres*, la actual Civita Castellana (Viterbo, Lacio, Italia).

Soporte y técnica de escritura: dos grafitos incisos cerca y detrás de un asa rota de un *dolium* (dolio).

Contexto: se encontró en la tumba III de la necrópolis de Ponte Lepre.

Género epigráfico: marca de fabricante (firma de artesano) que ha pasado a formar parte de un ajuar funerario.

Lengua: falisco.

Escritura: alfabeto falisco.

Transcripción:

ud

tele[1 – 2?]medfifiked*

Edición principal: Bakkum 8 – 9.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (me): *med* (acusativo).

Comentario: se traduciría como “T. (NP) me hizo”.

Cronología: siglo VI a.C.

FAL.13

Procedencia geográfica: Capena (Roma, Lacio, Italia) (?).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso *post cocturam* en el interior de un cuenco rojo, debajo del borde mirando hacia arriba.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: falisco.

Escritura: alfabeto falisco.

Transcripción:

o(uies) nauies: eco

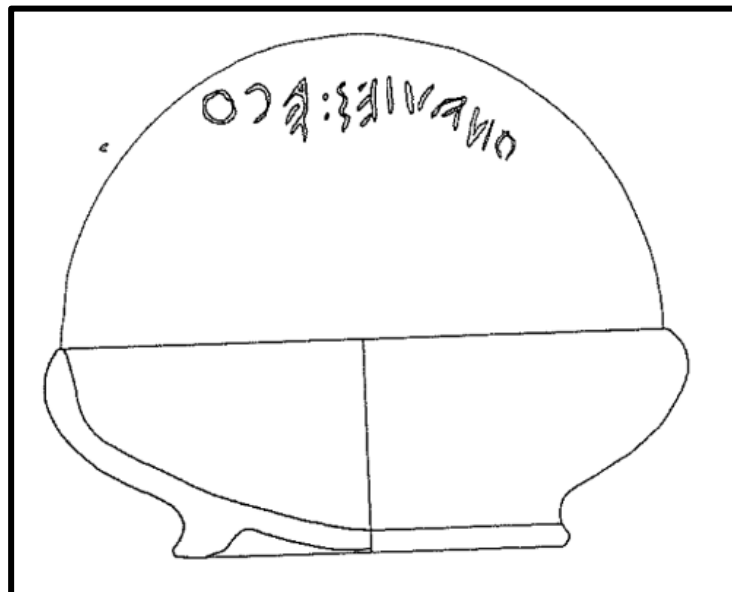
Edición principal: *Im.It* (vol. 1), Capenates (?) / CAPENA (?) 2

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo): *eco* (nominativo).

Comentario: se traduciría como “Yo (soy) O. N. (NP)”²³¹.

Cronología: c. 400 a.C.

Fotografía²³²:



²³¹ *Im.It*, 173.

²³² Fuente: *Im.It*, 173.

TITULI LOQUENTES EN VENÉTICO

A continuación, se recogen los *tituli loquentes* en venético, empleándose en la transcripción de los epígrafes las convenciones que siguen Pellegrini y Prosdocimi en su obra²³³.

VEN.01

Procedencia geográfica: Este (Padua, Véneto, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en la cara de un cipo y que está delimitada por dos líneas paralelas. La forma del cipo representa un *unicum* en Este puesto que consta de una parte que debía emerger del suelo, bien encuadrado, de forma rectangular y con una parte inferior destinada al enterramiento²³⁴.

Contexto: se encontró bajo el suelo en el barrio de Morlongo (1882), a 1.80 metros de profundidad que se correspondía con la tercera y última capa de tumbas.

Género epigráfico: funerario.

Lengua: venético.

Escritura: alfabeto venético.

Transcripción:

ego Voltigenei vesos

Edición principal: LV Es 1.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo): *ego* (nominativo) + dativo.

Comentario: se traduciría como “Yo (soy) el vesos para V. (NP)”.

- Para *vesos* se ha propuesto la traducción “habitáculo”²³⁵.

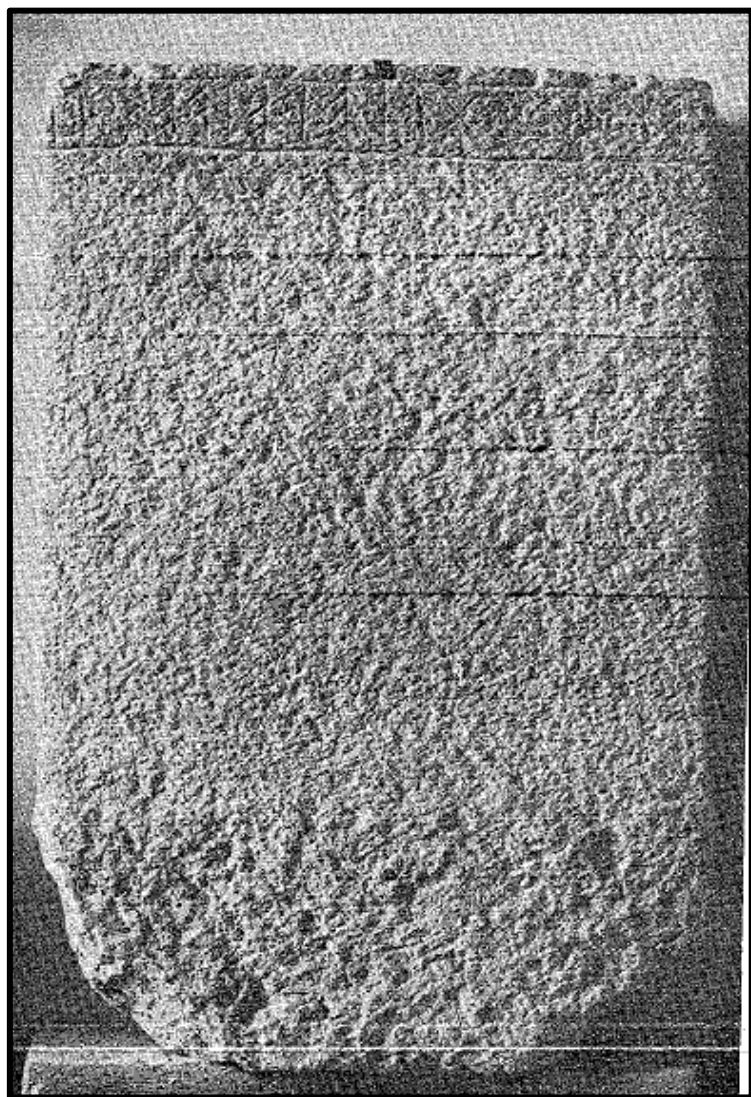
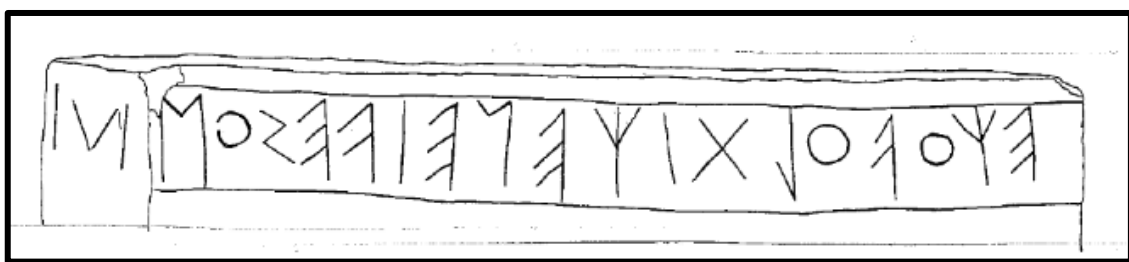
Cronología: mediados del siglo V a.C.

²³³ LV, 20.

²³⁴ LV, 51.

²³⁵ LV, 53.

Fotografías²³⁶:



²³⁶ Fuente: LV, 52 – 54.

VEN.02

Procedencia geográfica: Este (Padua, Véneto, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en una de las caras de un cipo piramidal, estando distribuida en tres bandas.

Contexto: se encontró junto con otras treinta tumbas bajo el patio del edificio Capodaglio (1959).

Género epigráfico: funerario.

Lengua: venético.

Escritura: alfabeto venético.

Transcripción:

ego Fukssiai Voltiommninai

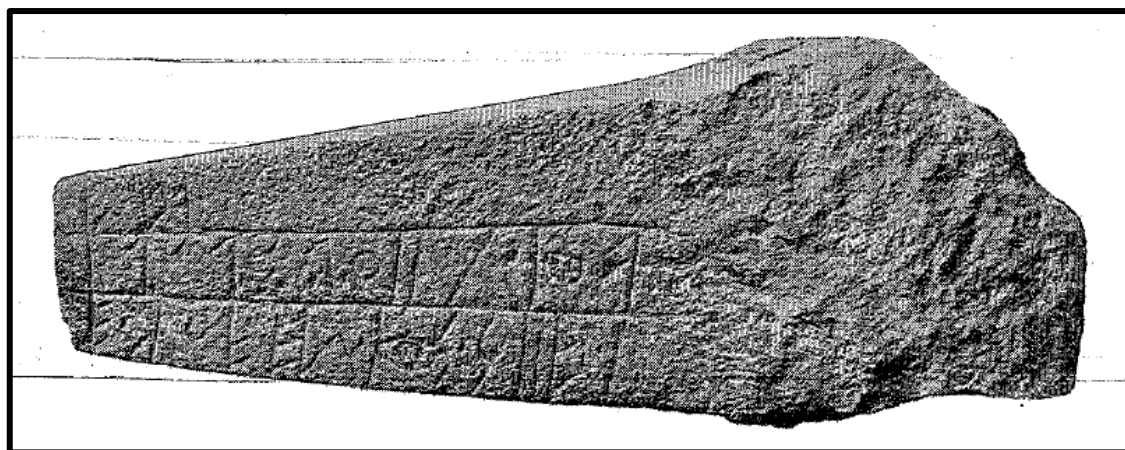
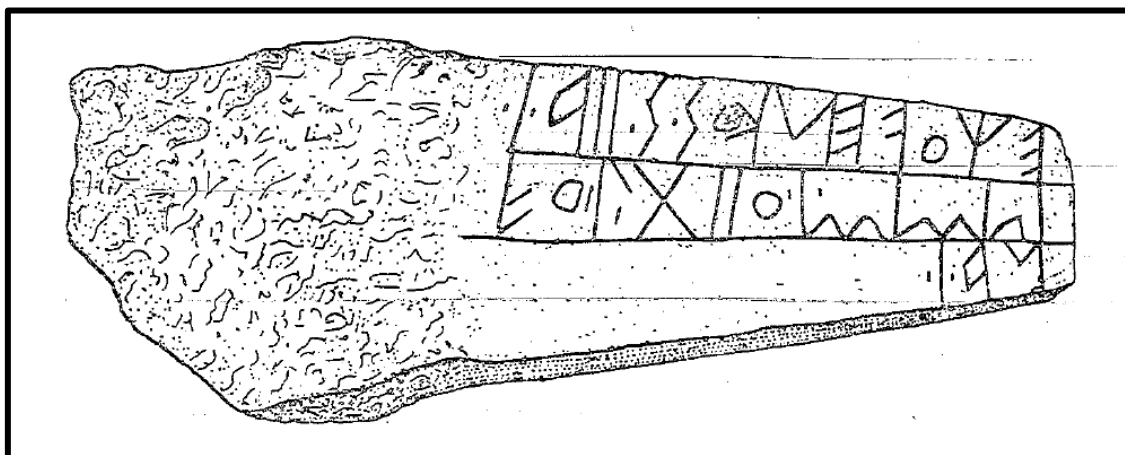
Edición principal: LV Es 2.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo): *ego* (nominativo) + dativo.

Comentario: se traduciría como “Yo (soy) para F. V. (NP)”.

Cronología: 450 a.C. – 350 a.C. (incierto).

Fotografías²³⁷:



²³⁷ Fuente: LV, 54 – 56.

VEN.03

Procedencia geográfica: Este (Padua, Véneto, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en una de las caras de un cipo, estando distribuida en una banda central y enmarcada por dos líneas paralelas.

Contexto: se encontró durante las excavaciones realizadas para las obras del ferrocarril en el barrio de Morlongo.

Género epigráfico: funerario.

Lengua: venético.

Escritura: alfabeto venético.

Transcripción:

ego Neirkai Iuvantsai

Edición principal: LV Es 3.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo): *ego* (nominativo) + dativo.

Comentario: se traduciría como “Yo (soy) para N. I. (NP)”.

Cronología: 450 a.C. – 350 a.C.

Fotografía²³⁸:



²³⁸ Fuente: LV, 57.

VEN.04

Procedencia geográfica: Este (Padua, Véneto, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en una de las caras de un cipo, encuadrada por dos líneas parcialmente paralelas.

Contexto: se encontró en Schiavonia (1800), confundido entre las piedras terminales del cementerio.

Género epigráfico: funerario.

Lengua: venético.

Escritura: alfabeto venético.

Transcripción:

ego Voltiomnoi luvantioi

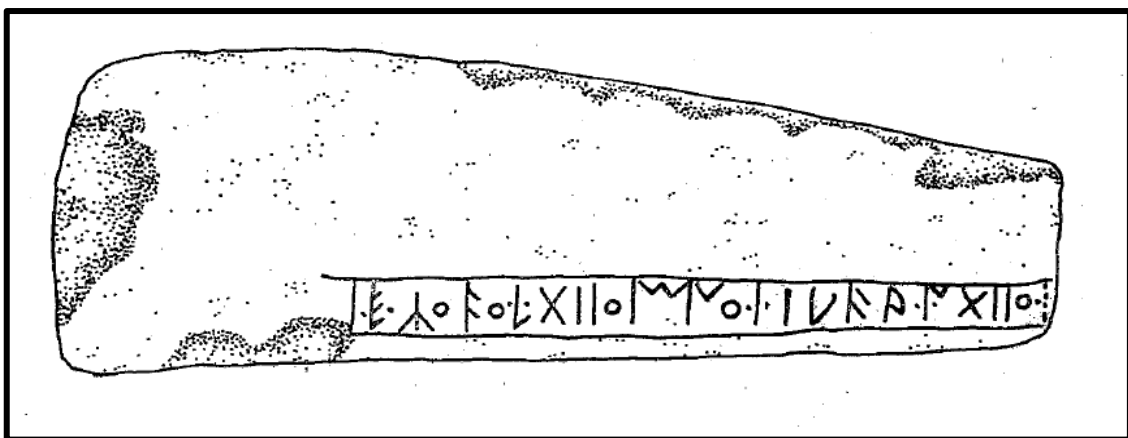
Edición principal: LV Es 4.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo): *ego* (nominativo) + dativo.

Comentario: se traduciría como “Yo (soy) para V. I. (NP)”.

Cronología: siglo IV a.C. – siglo III a.C.

Fotografía²³⁹:



²³⁹ Fuente: LV, 59.

VEN.05

Procedencia geográfica: Este (Padua, Véneto, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en el centro de un cipo, estando distribuida en dos bandas.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: funerario.

Lengua: venético.

Escritura: alfabeto venético.

Transcripción:

ego urkli Egetorioi Akutioi

Edición principal: LV Es 5.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo): *ego* (nominativo) + dativo.

Comentario: se traduciría como “Yo (soy) el *urkli* para E. A. (NP)”.

- Para *urkli* se ha propuesto la traducción “tumba o santuario”²⁴⁰.

Cronología: siglo IV a.C. – siglo III a.C.

Fotografía²⁴¹:



²⁴⁰ LV, 61.

²⁴¹ Fuente: LV, 60.

VEN.06

Procedencia geográfica: Este (Padua, Véneto, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en el centro de un cipo y distribuida en dos bandas.

Contexto: se encontró en Morlongo (1920), pero se desconoce el contexto arqueológico.

Género epigráfico: funerario.

Lengua: venético.

Escritura: alfabeto venético.

Transcripción:

ego Ostioi Egestioi

Edición principal: LV Es 6.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo): *ego* (nominativo) + dativo.

Comentario: se traduciría como “Yo (soy) para O. E. (NP)”.

Cronología: 450 a.C. – 350 a.C. (incierto).

Fotografía²⁴²:



²⁴² Fuente: LV, 62.

VEN.07

Procedencia geográfica: Este (Padua, Véneto, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en un cipo piramidal.

Contexto: se encontró en Caldevigo, un suburbio de Este (1782).

Género epigráfico: funerario.

Lengua: venético.

Escritura: alfabeto venético.

Transcripción:

ego Raitevioi lor XX

Edición principal: LV Es 7.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo): *ego* (nominativo) + dativo.

Comentario: se traduciría como “Yo (soy) para R. (NP) *lor XX*”.

- En relación con los dos últimos signos se ha sugerido que representan un numeral: ¿la edad del difunto?²⁴³
- Para *lor* se dan las siguientes posibilidades: indicación de la palabra “años” o “en la edad de”; o una expresión para la muerte²⁴⁴.

Cronología: siglo IV a.C. – siglo III a.C.

²⁴³ LV, 64.

²⁴⁴ LV, 64.

VEN.08

Procedencia geográfica: Este (Padua, Véneto, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en un cipo, a lo largo de dos bandas contiguas apoyadas en el borde izquierdo.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: funerario.

Lengua: venético.

Escritura: alfabeto venético.

Transcripción:

ego Ka(n)tai Egestn[ai]

Edición principal: LV Es 11.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo): *ego* (nominativo) + dativo.

Comentario: se traduciría como “Yo (soy) para K. E. (NP)”.

Cronología: 450 a.C. – 350 a.C.

Fotografía²⁴⁵:



²⁴⁵ Fuente: LV, 74.

VEN.09

Procedencia geográfica: Este (Padua, Véneto, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa a lo largo de dos bandas en un cipo piramidal.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: funerario.

Lengua: venético.

Escritura: alfabeto venético.

Transcripción:

[ego] Kantai Tainon[tnai]

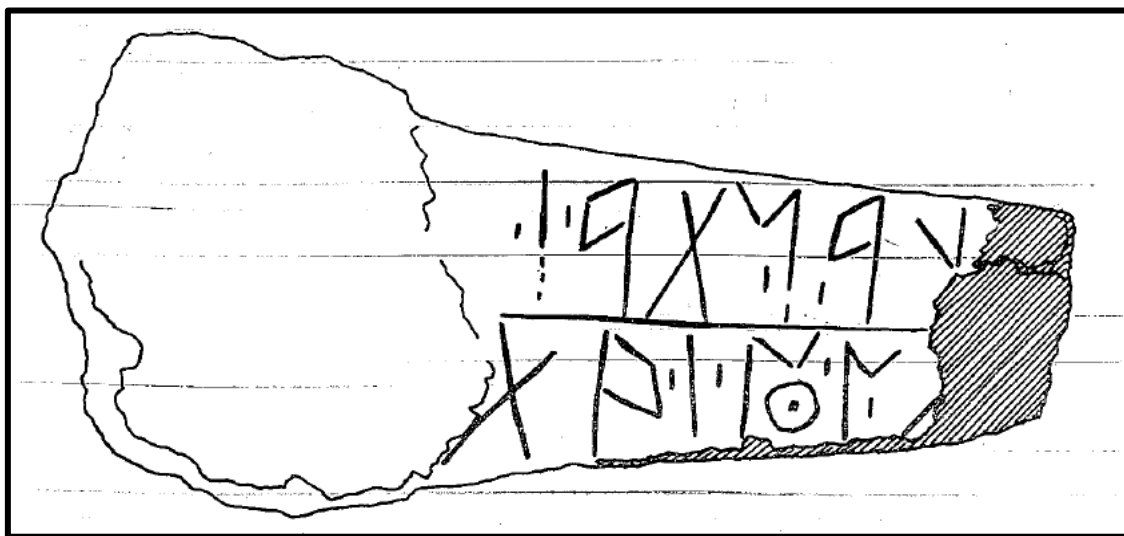
Edición principal: LV Es 12.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo): *ego* (nominativo) + dativo.

Comentario: se traduciría como “(Yo soy) para K. T. (NP)”.

Cronología: siglo IV a.C. – siglo III a.C.

Fotografías²⁴⁶:



²⁴⁶ Fuente: LV, 75 – 76.

VEN.10

Procedencia geográfica: Este (Padua, Véneto, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en el centro de un cipo, estando distribuida a lo largo de dos bandas separadas por tres líneas paralelas.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: funerario.

Lengua: venético.

Escritura: alfabeto venético.

Transcripción:

ego Moltonei []oi

Edición principal: LV Es 15.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo): *ego* (nominativo) + dativo.

Comentario: se traduciría como “Yo (soy) para M. (NP)”.

Cronología: siglo IV a.C. – siglo III a.C.

Fotografía²⁴⁷:



²⁴⁷ Fuente: LV, 81.

VEN.11

Procedencia geográfica: Este (Padua, Véneto, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en un cipo, estando a lo largo de dos bandas apoyadas en el borde derecho y cerradas por líneas paralelas.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: funerario.

Lengua: venético.

Escritura: alfabeto venético.

Transcripción:

ego Voltiomnoi []geneioi

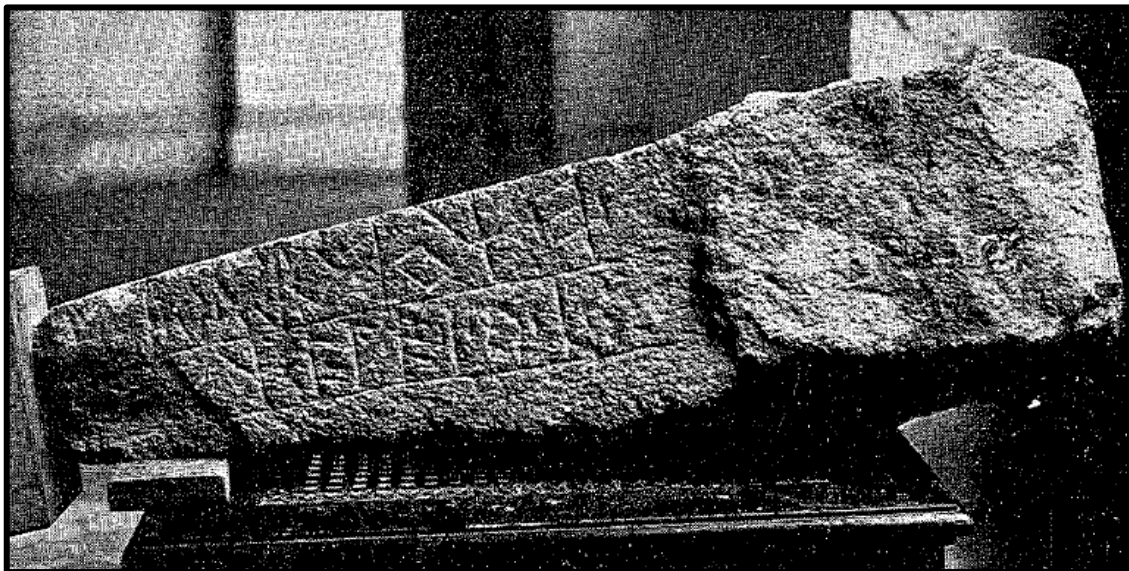
Edición principal: LV Es 16.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo): *ego* (nominativo) + dativo.

Comentario: se traduciría como “Yo (soy) para V. (NP)”.

Cronología: siglo IV a.C. – siglo III a.C.

Fotografía²⁴⁸:



²⁴⁸ Fuente: LV, 83.

VEN.12

Procedencia geográfica: Este (Padua, Véneto, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en un cipo, situándose el epígrafe en el centro de una de las caras apoyada sobre una línea paralela en el borde derecho.

Contexto: se encontró en las excavaciones en Palazzina Capodaglio (1883), en una capa con otras tumbas.

Género epigráfico: funerario.

Lengua: venético.

Escritura: alfabeto venético.

Transcripción:

ego Ant[

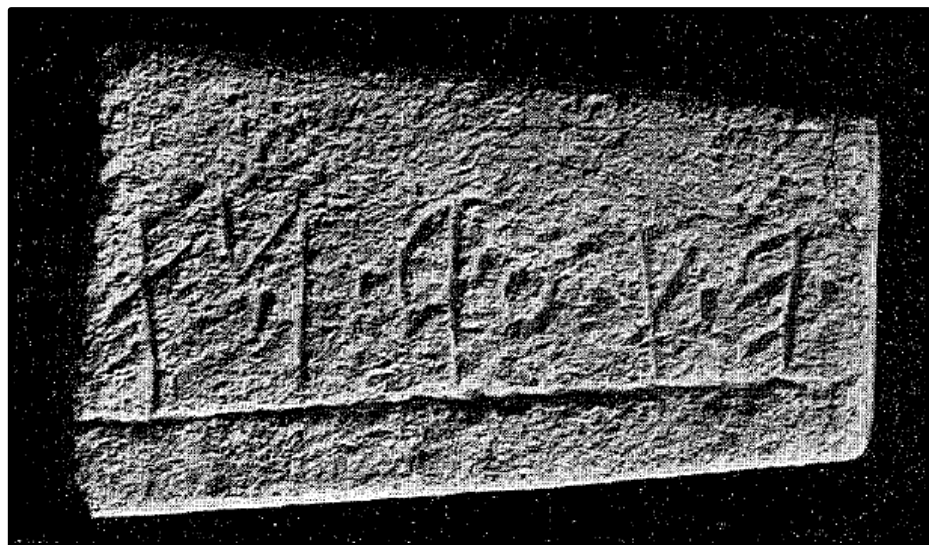
Edición principal: LV Es 17.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo): *ego* (nominativo) + dativo.

Comentario: se traduciría como “Yo (soy) para A. (NP)”.

Cronología: mediados del siglo V a.C.

Fotografía²⁴⁹:



²⁴⁹ Fuente: LV, 84.

VEN.13

Procedencia geográfica: Este (Padua, Véneto, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en un cipo piramidal, del que únicamente se conserva un fragmento en el que se puede observar el texto distribuido en dos bandas.

Contexto: se encontró en Morlongo (1934), perteneciendo a la necrópolis del Oeste.

Género epigráfico: funerario.

Lengua: venético.

Escritura: alfabeto venético.

Transcripción:

ego K[]ioi

Edición principal: LV Es 19.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo): *ego* (nominativo) + dativo.

Comentario: se traduciría como “Yo (soy) para K. (NP)”.

Cronología: siglo IV a.C. – siglo III a.C.

Fotografía²⁵⁰:



²⁵⁰ Fuente: LV, 87.

VEN.14

Procedencia geográfica: Este (Padua, Véneto, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en un cipo.

Contexto: se encontró en un huerto ubicado en el suburbio sur (1900).

Género epigráfico: funerario.

Lengua: venético.

Escritura: alfabeto venético.

Transcripción:

ego luv[

Edición principal: LV Es 22.

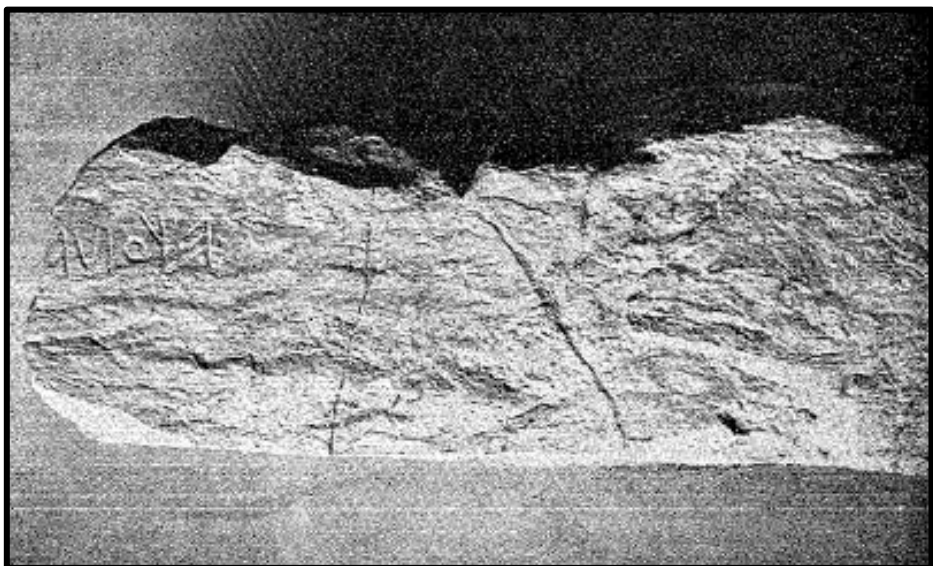
Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo): *ego* (nominativo) + dativo.

Comentario: se traduciría como “Yo (soy) para l. (NP)”.

- Después del *ego* se reintegra un nombre en dativo²⁵¹.

Cronología: siglo IV a.C. – siglo III a.C.

Fotografía²⁵²:



²⁵¹ LV, 93.

²⁵² Fuente: LV, 93.

VEN.15

Procedencia geográfica: Este (Padua, Véneto, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en una lámina de bronce.

Contexto: santuario de Reitia.

Género epigráfico: tablilla alfabética y dedicación votiva.

Lengua: venético.

Escritura: alfabeto venético.

Transcripción:

me^go donasto e(...?) b(...?) Fabaits'a Porai op iorobos

Edición principal: LV Es 23.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (me): *me^go* (acusativo).

Comentario: la tablilla se encuentra estructurada de la siguiente forma²⁵³:

- Banda 1: serie de 15 consonantes.
- Bandas 2 – 5: *akeo* repetido 16 veces.
- Banda 6: inscripción votiva.
- Banda 7: serie alfabética (vocales y consonantes).
- Bandas 8 – 11: nexos de consonantes.

La inscripción votiva objeto de nuestro estudio se encuentra en la banda 6 y se traduciría como “NP me donó para NP *op iorobos*”.

- *op iorobos* es de significado incierto²⁵⁴.

Cronología: siglo IV a.C. – siglo II a.C.

²⁵³ LV, 105 – 106.

²⁵⁴ LV, 107.

Fotografía²⁵⁵:



²⁵⁵ Fuente: LV, 106.

VEN.16

Procedencia geográfica: Este (Padua, Véneto, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en una lámina de bronce.

Contexto: santuario de Reitia.

Género epigráfico: tablilla alfabética y dedicación votiva.

Lengua: venético.

Escritura: alfabeto venético.

Transcripción:

me²⁵⁶go donasto Vants Moldonkeo Karanmns Reitiai

Edición principal: LV Es 24.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (me): *me²⁵⁶go* (acusativo).

Comentario: la tablilla se encuentra estructurada de la siguiente forma²⁵⁶:

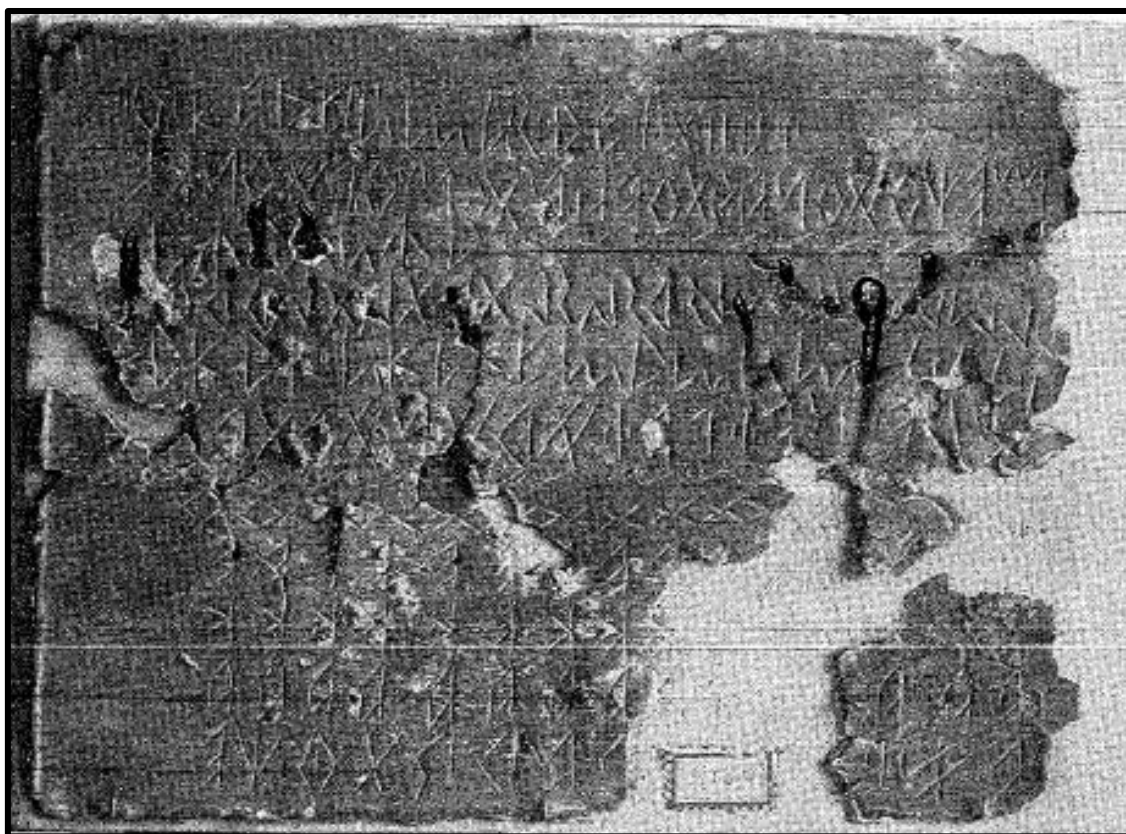
- Banda 1: lista de consonantes.
- Bandas 2 – 5: *akeo* repetido 16 veces.
- Bandas 6 – 9: lista de nexos.
- Banda 10 – 11: inscripción votiva.

La inscripción votiva objeto de nuestro estudio se encuentra entre las bandas 10 – 11 y se traduciría como “V. M. K. (NP) me donó a Reitia”.

Cronología: siglo IV a.C. – siglo II a.C.

²⁵⁶ LV, 108 – 109.

Fotografía²⁵⁷:



²⁵⁷ Fuente: LV, 108.

VEN.17

Procedencia geográfica: Este (Padua, Véneto, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en una lámina de bronce.

Contexto: santuario de Reitia.

Género epigráfico: tablilla alfabética y dedicación votiva.

Lengua: venético.

Escritura: alfabeto venético.

Transcripción:

meḡo donasto Voltiomnos luvants Ariuns S'ainatei Reitiai

Edición principal: LV Es 25.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (me): *meḡo* (acusativo).

Comentario: la tablilla se encuentra estructurada de la siguiente forma²⁵⁸:

- Banda 1: lista de consonantes.
- Bandas 2 – 5: series de *akeo*.
- Bandas 6: lista de consonantes.

La inscripción votiva que es objeto de nuestro estudio está enmarcada por la lista de grupos a los que corre paralela, dejando dentro un rectángulo alargado y sin suscribir, pudiéndose traducir como “V. I. A. (NP) me donó a Sainate Reitia”.

Cronología: siglo IV a.C. – siglo II a.C.

²⁵⁸ LV, 110 – 111.

Fotografía²⁵⁹:



²⁵⁹ Fuente: Marinetti 2020, 380.

VEN.18

Procedencia geográfica: Este (Padua, Véneto, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en una lámina de bronce.

Contexto: santuario de Reitia.

Género epigráfico: tablilla alfabética y dedicación votiva.

Lengua: venético.

Escritura: alfabeto venético.

Transcripción:

[mego -a]rs donasto Reitiai

Edición principal: LV Es 26.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (me): *mego* (acusativo).

Comentario: la tablilla se encuentra estructurada de la siguiente forma²⁶⁰:

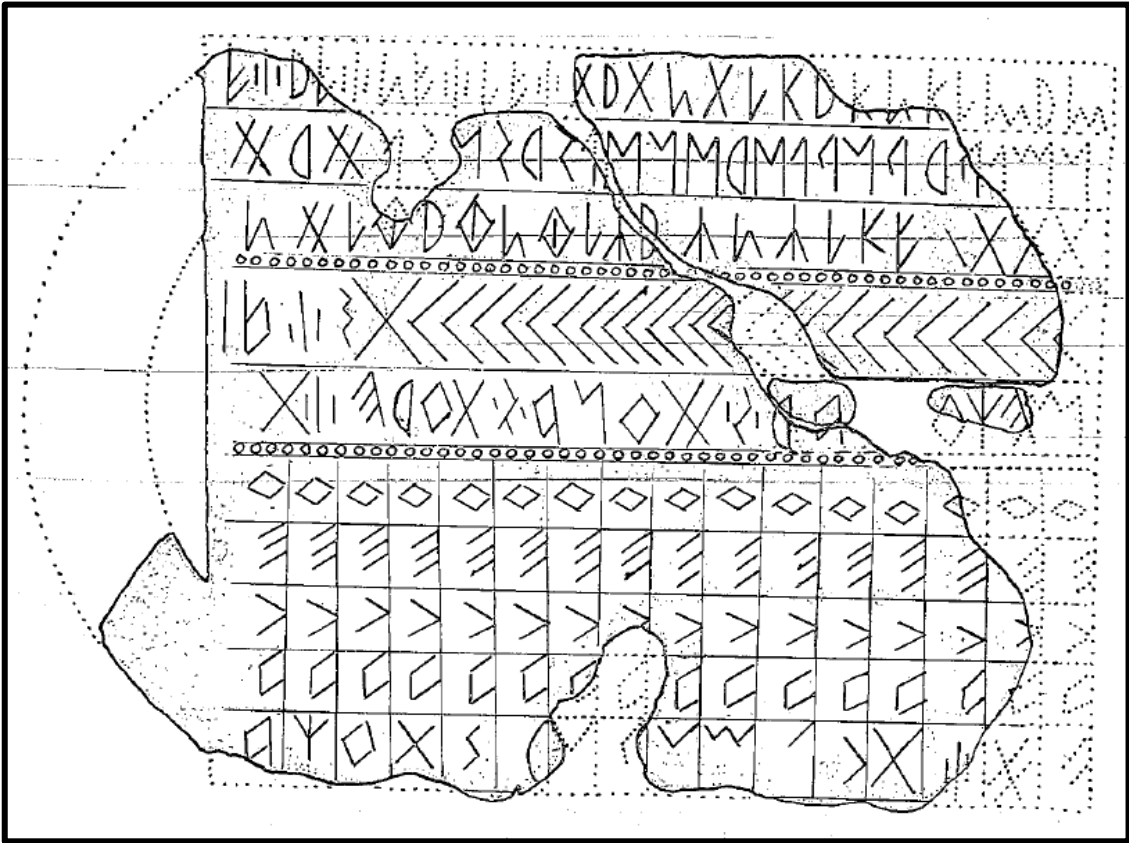
- Sector 1:
 - Banda 1: lista de consonantes.
 - Bandas 2 – 5: series de *akeo*.
- Sector 2: inscripción votiva.
- Sector 3: lista de nexos.

La inscripción votiva objeto de nuestro estudio se encuentra en el sector 2 y se traduciría como “(NP me) donó a Reitia”.

Cronología: siglo IV a.C. – siglo II a.C.

²⁶⁰ LV, 112 – 113.

Fotografía²⁶¹:



²⁶¹ Fuente: LV, 112.

VEN.19

Procedencia geográfica: Este (Padua, Véneto, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en una lámina de bronce.

Contexto: santuario de Reitia.

Género epigráfico: tablilla alfabética y dedicación votiva.

Lengua: venético.

Escritura: alfabeto venético.

Transcripción:

mexolemetorXXraterexzo/na.s.toφo.i.iio.s/?]vo.l.tiio.m.mno.i

Edición principal: LV Es 28.

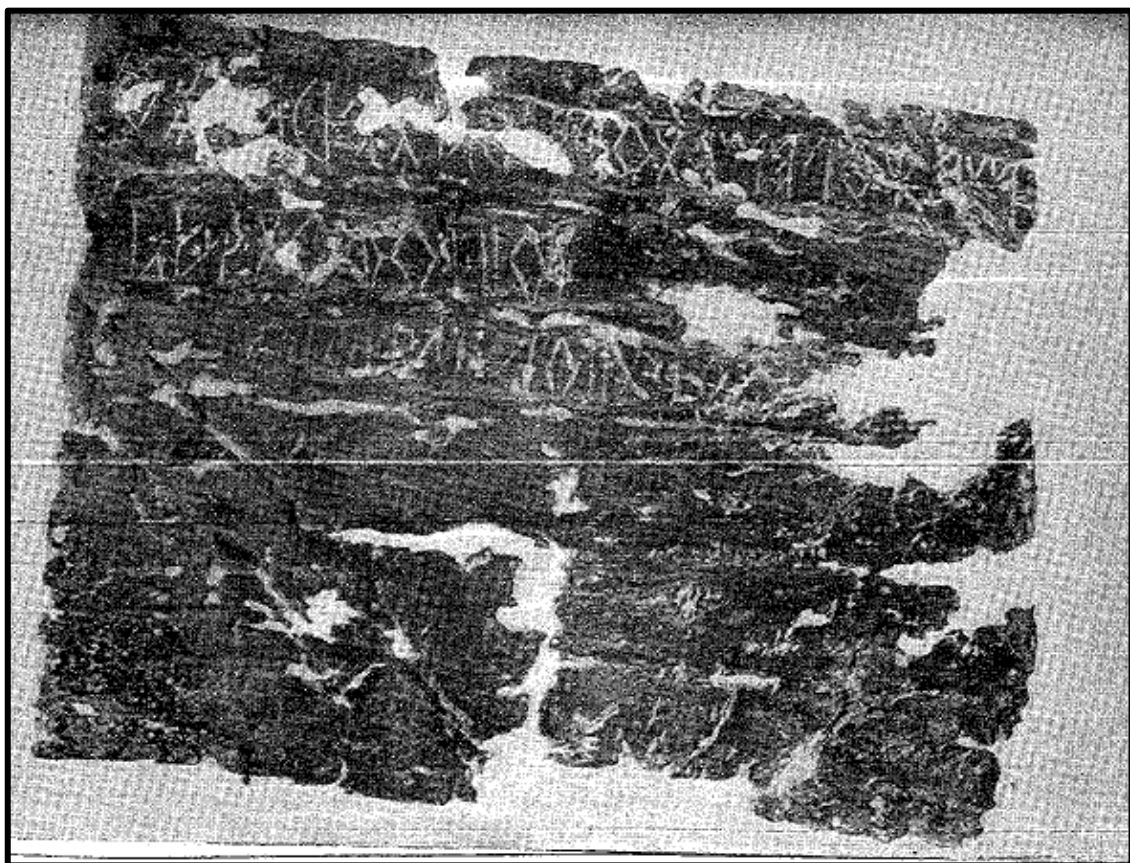
Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (me): *meḡo* (acusativo).

Comentario: su “restitución e interpretación son inciertas por la precaria lectura y las dificultades de fórmulas resultantes”²⁶², por lo que se ha dejado la puntuación silábica (*scriptio continua*).

Cronología: siglo IV a.C. – siglo II a.C.

²⁶² LV, 116.

Fotografía²⁶³:



²⁶³ Fuente: LV, 116.

VEN.20

Procedencia geográfica: Este (Padua, Véneto, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en una lámina de bronce.

Contexto: santuario de Reitia.

Género epigráfico: tablilla alfabética y dedicación votiva.

Lengua: venético.

Escritura: alfabeto latino con rastros de influencia ortográfica local.

Transcripción:

MEGO DONASTO

Edición principal: LV Es 29.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (me): *meگو* (acusativo).

Comentario: la tablilla se encuentra estructurada de la siguiente forma²⁶⁴:

- Línea 3: inscripción votiva.
- Línea 6: alfabeto.

La inscripción votiva objeto de nuestro estudio se encuentra en el sector 2 y se traduciría como “Me donó”.

Cronología: siglo II a.C. – siglo I a.C.

²⁶⁴ LV, 118 – 119.

VEN.21

Procedencia geográfica: Este (Padua, Véneto, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en un clavo de bronce.

Contexto: santuario de Reitia.

Género epigráfico: dedicación votiva.

Lengua: venético.

Escritura: alfabeto venético.

Transcripción:

- 1) mego doto Verkondarna Nerkai S' (ainatei?)
- 2) mego doto Fogonta Moldna e(...) b(...) ?

Edición principal: LV Es 43.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (me): *megō* (acusativo).

Comentario: se traduciría como:

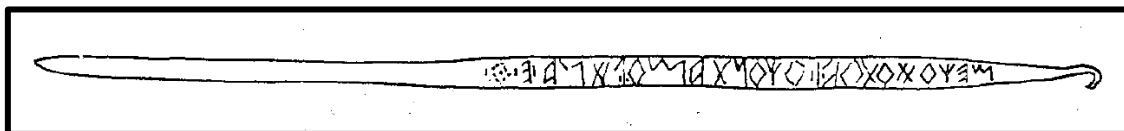
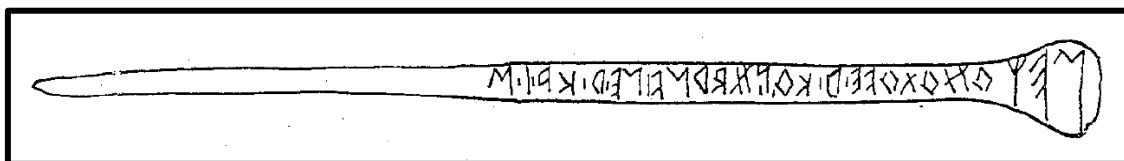
- “V. (NP) me dio para N. S. (NP)”.
- “F. (NP) me dio para M. (NP)”.

Hay que aclarar que las inscripciones fueron inscritas por dos manos diferentes por lo que hay que suponer que hubo una reutilización del clavo posterior²⁶⁵.

Cronología: siglo IV a.C. – siglo II a.C.

²⁶⁵ LV, 147.

Fotografías²⁶⁶:



²⁶⁶ Fuente: LV, 147.

VEN.22

Procedencia geográfica: Este (Padua, Véneto, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en un clavo de bronce.

Contexto: santuario de Reitia.

Género epigráfico: dedicación votiva.

Lengua: venético.

Escritura: alfabeto venético.

Transcripción:

meḡo doto Fugsia Votna S'ainatei Reitiai op voltio leno

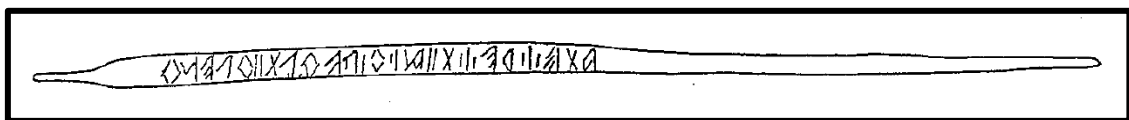
Edición principal: LV Es 44.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (me): *meḡo* (acusativo).

Comentario: se traduciría como “F. V. (NP) me dio a Sainate Reitia, como acción voluntaria²⁶⁷”.

Cronología: siglo IV a.C. – siglo II a.C.

Fotografía²⁶⁸:



²⁶⁷ Marinetti 2020, 387.

²⁶⁸ Fuente: LV, 149.

VEN.23

Procedencia geográfica: Este (Padua, Véneto, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en un clavo de bronce.

Contexto: santuario de Reitia.

Género epigráfico: dedicación votiva.

Lengua: venético.

Escritura: alfabeto venético.

Transcripción:

me^{go} donasto S'ainatei Reitiai Porai Egetora (A)imoi ke londerobos

Edición principal: LV Es 45.

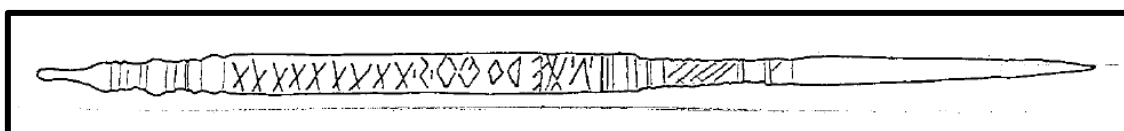
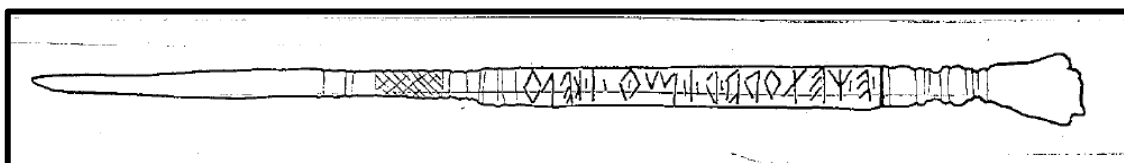
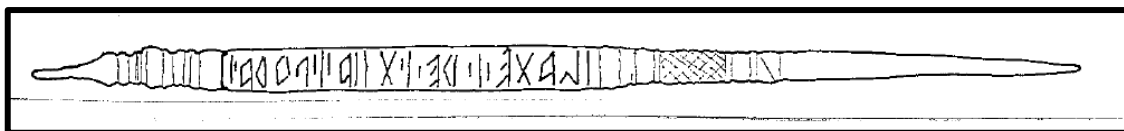
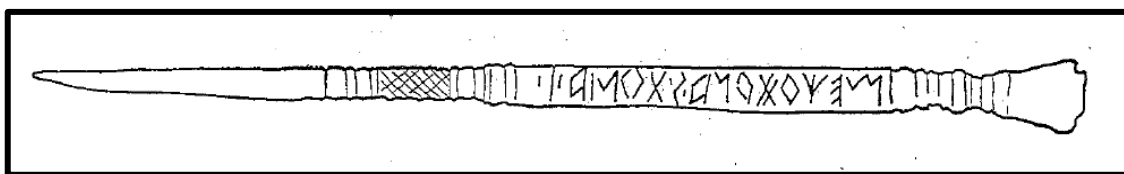
Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (me): *me^{go}* (acusativo).

Comentario: se traduciría como “E. (NP) me donó a Sainate Reitia Pora, para A. (NP) y para sus niños²⁶⁹”.

Cronología: siglo IV a.C. – siglo II a.C.

²⁶⁹ Marinetti 2020, 387.

Fotografías²⁷⁰:



²⁷⁰ Fuente: LV, 149 – 150.

VEN.24

Procedencia geográfica: Este (Padua, Véneto, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en un clavo de bronce.

Contexto: santuario de Reitia.

Género epigráfico: dedicación votiva.

Lengua: venético.

Escritura: alfabeto venético.

Transcripción:

meḡo doto Reitiai Bukka Koliai

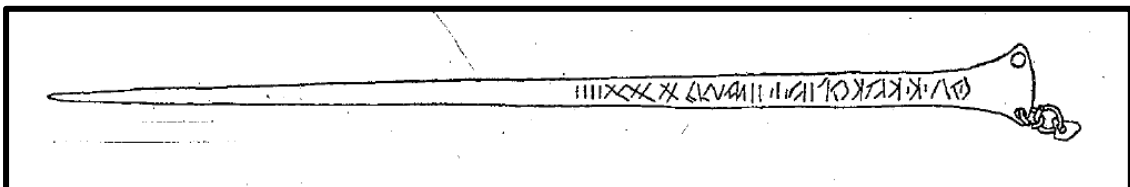
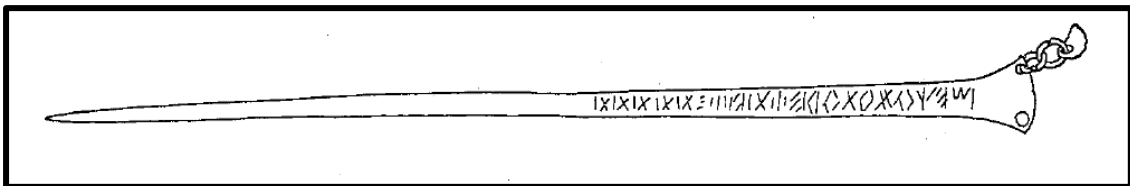
Edición principal: LV Es 46.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (me): *meḡo* (acusativo).

Comentario: se traduciría como “B. K. (NP) me dio a Reitia”.

Cronología: siglo IV a.C. – siglo II a.C.

Fotografías²⁷¹:



²⁷¹ Fuente: LV, 151.

VEN.25

Procedencia geográfica: Este (Padua, Véneto, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en un clavo de bronce.

Contexto: santuario de Reitia.

Género epigráfico: dedicación votiva.

Lengua: venético.

Escritura: alfabeto venético.

Transcripción:

Fugsia Voltionmnin(a) donasto R(e)itiai mego

Edición principal: LV Es 48.

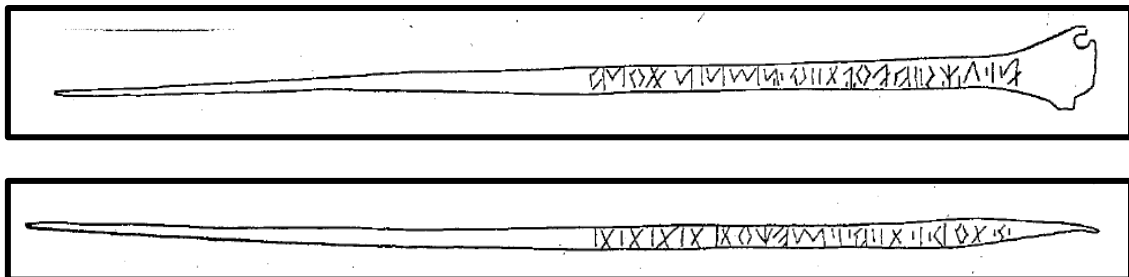
Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (me): *me*go (acusativo).

Comentario: se traduciría como “F. V. (NP) me donó a Reitia”.

- Llamamos la atención sobre la posición final de *me*go *donasto* puesto que normalmente se sitúa junto y en primera posición, estando en este caso al final y con la referencia a Reitia en medio.

Cronología: siglo IV a.C. – siglo II a.C.

Fotografías²⁷²:



²⁷² Fuente: LV, 153.

VEN.26

Procedencia geográfica: Este (Padua, Véneto, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en un clavo de bronce.

Contexto: santuario de Reitia.

Género epigráfico: dedicación votiva.

Lengua: venético.

Escritura: alfabeto venético.

Transcripción:

meḡo (do)nasto Kanta Ruman(a) Reitiai

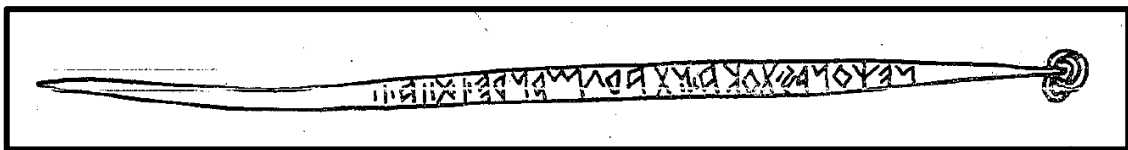
Edición principal: LV Es 50.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (me): *meḡo* (acusativo).

Comentario: se traduciría como “K. R. (NP) me donó a Reitia”.

Cronología: siglo IV a.C. – siglo II a.C.

Fotografía²⁷³:



²⁷³ Fuente: LV, 155.

VEN.27

Procedencia geográfica: Este (Padua, Véneto, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en un clavo de bronce.

Contexto: santuario de Reitia.

Género epigráfico: dedicación votiva.

Lengua: venético.

Escritura: alfabeto venético.

Transcripción:

meḡo donasto Reitiai Nerka Lemetorna

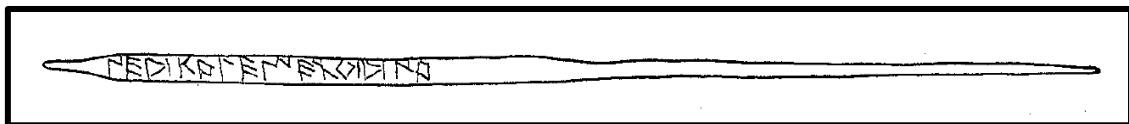
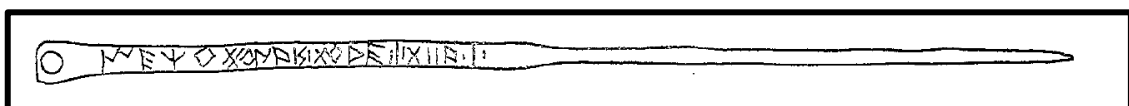
Edición principal: LV Es 53.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (me): *meḡo* (acusativo).

Comentario: se traduciría como “N. L. (NP) me donó a Reitia”.

Cronología: siglo IV a.C. – siglo II a.C.

Fotografías²⁷⁴:



²⁷⁴ Fuente: LV, 159.

VEN.28

Procedencia geográfica: Este (Padua, Véneto, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en un clavo de bronce.

Contexto: santuario de Reitia.

Género epigráfico: dedicación votiva.

Lengua: venético.

Escritura: alfabeto venético.

Transcripción:

meḡo Fugia donasto Reitiai

Edición principal: LV Es 54.

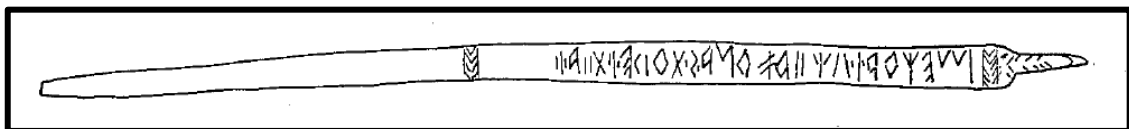
Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (me): *meḡo* (acusativo).

Comentario: se traduciría como “F. (NP) me donó a Reitia”.

- Llamamos la atención sobre la sintaxis de este texto donde el nombre de la dedicante aparece en posición marcada con respecto de la mayor parte de dedicatorias venéticas de Este cuya estructura es Objeto – Verbo – Sujeto, mientras que aquí es Sujeto – Verbo – Objeto. También sucede en **VEN.30**, curiosamente realizada por la misma persona.

Cronología: siglo IV a.C. – siglo II a.C.

Fotografía²⁷⁵:



²⁷⁵ Fuente: LV, 160.

VEN.29

Procedencia geográfica: Este (Padua, Véneto, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en un clavo de bronce.

Contexto: santuario de Reitia.

Género epigráfico: dedicación votiva.

Lengua: venético.

Escritura: alfabeto venético.

Transcripción:

meḡo donasto Fugia Fougontiaka Šain(...) Š(...) Rei(...) Reitiai

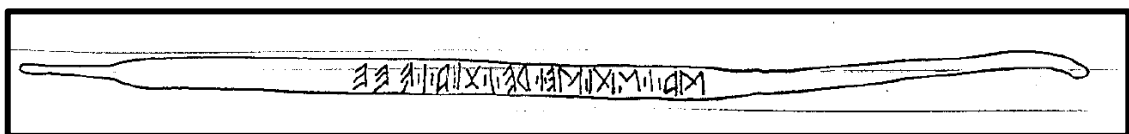
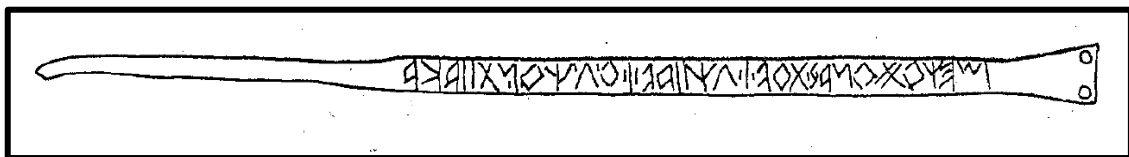
Edición principal: LV Es 56.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (me): *meḡo* (acusativo).

Comentario: se traduciría como “F. F. (NP) me donó a (Sainate) Reitia”.

Cronología: siglo IV a.C. – siglo II a.C.

Fotografías²⁷⁶:



²⁷⁶ Fuente: LV, 161 – 162.

VEN.30

Procedencia geográfica: Este (Padua, Véneto, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en un clavo de bronce.

Contexto: santuario de Reitia.

Género epigráfico: dedicación votiva.

Lengua: venético.

Escritura: alfabeto venético.

Transcripción:

me^{go} Reitiai donasto Fugiai Vantkeni[a?

Edición principal: LV Es 57.

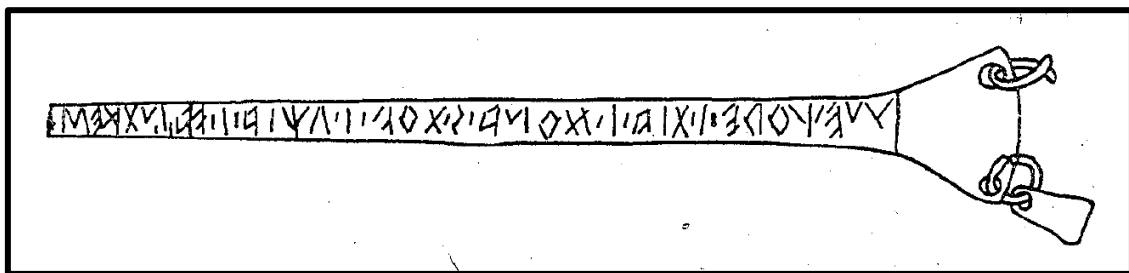
Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (me): *me^{go}* (acusativo).

Comentario: se traduciría como “F. V. (NP) me donó a Reitia”.

- Sobre la sintaxis del texto véase VEN.28.

Cronología: siglo IV a.C. – siglo II a.C.

Fotografía²⁷⁷:



²⁷⁷ Fuente: LV, 163.

VEN.31

Procedencia geográfica: Este (Padua, Véneto, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en un pedestal, recorriendo el texto las cuatro caras laterales.

Contexto: santuario de Reitia.

Género epigráfico: dedicación votiva.

Lengua: venético.

Escritura: alfabeto venético.

Transcripción:

meḡo donasto Kantes Votteios Aktus Sainatei Reitiai

Edición principal: LV Es 64.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (me): *meḡo* (acusativo).

Comentario: se traduciría como “K. V. A. (NP) me donó a Sainate Reitia”.

Cronología: siglo IV a.C. – siglo II a.C.

Fotografías²⁷⁸:



²⁷⁸ Fuente: LV, 169 – 170.

VEN.32

Procedencia geográfica: Este (Padua, Véneto, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en un pedestal, estando el texto en tres de las caras.

Contexto: santuario de Reitia.

Género epigráfico: dedicación votiva.

Lengua: venético.

Escritura: alfabeto venético.

Transcripción:

meḡo donasto[] Reitiai

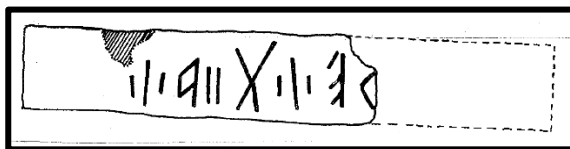
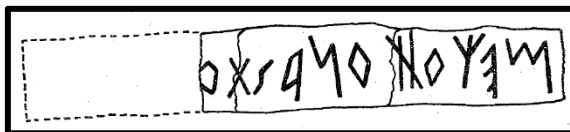
Edición principal: LV Es 65.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (me): *meḡo* (acusativo).

Comentario: se traduciría como “(NP) me donó a Reitia”.

Cronología: siglo IV a.C. – siglo II a.C.

Fotografías²⁷⁹:



²⁷⁹ Fuente: LV, 171 – 172.

VEN.33

Procedencia geográfica: Este (Padua, Véneto, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en un pedestal.

Contexto: santuario de Reitia.

Género epigráfico: dedicación votiva.

Lengua: venético.

Escritura: alfabeto venético.

Transcripción:

.]s.m[e]χ[o]z[on]a[.s.to

Edición principal: LV Es 70.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (me): *me*go (acusativo).

Comentario: solamente a través de la reintegración del texto por los editores podríamos afirmar que nos encontramos ante un *titulus loquens*.

Cronología: siglo IV a.C. – siglo II a.C.

VEN.34

Procedencia geográfica: Este (Padua, Véneto, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en un pedestal, estando el texto en la parte superior a lo largo de los bordes.

Contexto: santuario de Reitia.

Género epigráfico: dedicación votiva.

Lengua: venético.

Escritura: alfabeto venético.

Transcripción:

[]s ekvon donasto Reiti[ai] mego

Edición principal: LV Es 71.

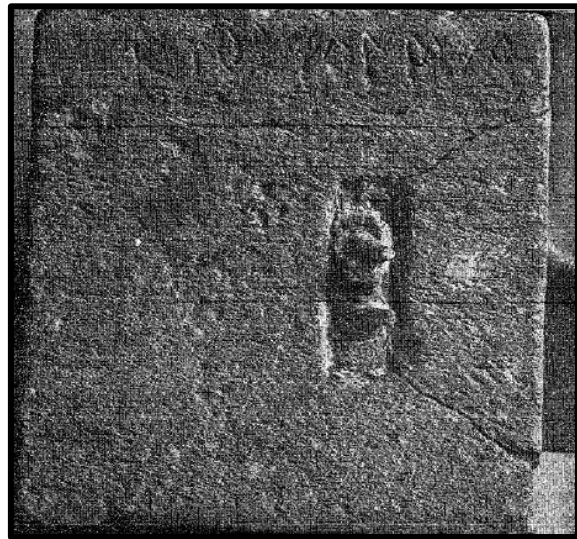
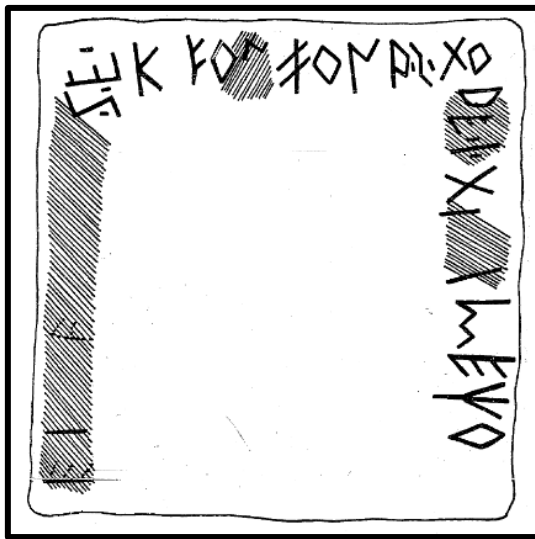
Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (me): *meگو* (acusativo).

Comentario: se traduciría como “(NP) me donó a Reitia”.

- Llamamos la atención sobre la sintaxis de este texto donde el nombre del dedicante aparece en posición marcada con respecto de la mayor parte de dedicatorias venéticas de Este cuya estructura es Objeto – Verbo – Sujeto, mientras que aquí es Sujeto – Verbo – Objeto.

Cronología: siglo IV a.C. – siglo II a.C.

Fotografías²⁸⁰:



²⁸⁰ Fuente: LV, 178 – 179.

VEN.35

Procedencia geográfica: Este (Padua, Véneto, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en un pedestal, estando la inscripción en la cara superior apoyada en los bordes.

Contexto: santuario de Reitia.

Género epigráfico: dedicación votiva.

Lengua: venético.

Escritura: alfabeto venético.

Transcripción:

Molo M[- - - -]nos donasto Reitiai mego

Edición principal: LV Es 72.

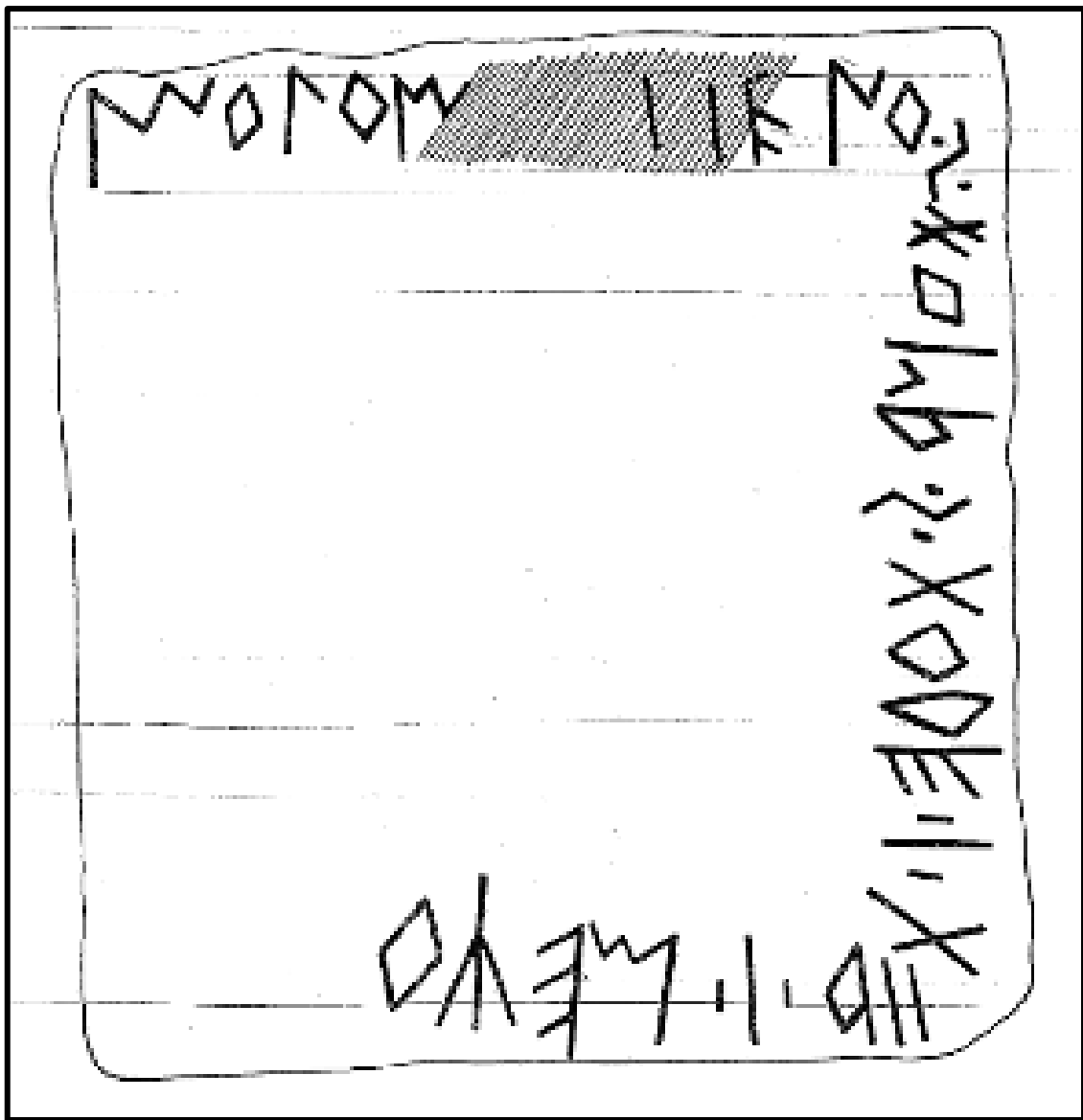
Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (me): *meگو* (acusativo).

Comentario: se traduciría como “M. M. (NP) me donó a Reitia”.

- Llamamos la atención sobre la sintaxis de este texto donde el nombre del dedicante aparece en posición marcada con respecto de la mayor parte de dedicatorias venéticas de Este cuya estructura es Objeto – Verbo – Sujeto, mientras que aquí es Sujeto – Verbo – Objeto.

Cronología: siglo IV a.C. – siglo II a.C.

Fotografía²⁸¹:



²⁸¹ Fuente: *LV*, 180.

VEN.36

Procedencia geográfica: Este (Padua, Véneto, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en un pedestal.

Contexto: santuario de Reitia.

Género epigráfico: dedicación votiva.

Lengua: venético.

Escritura: alfabeto venético.

Transcripción:

meḡo Vants Egests donasto Reitiai

Edición principal: LV Es 73.

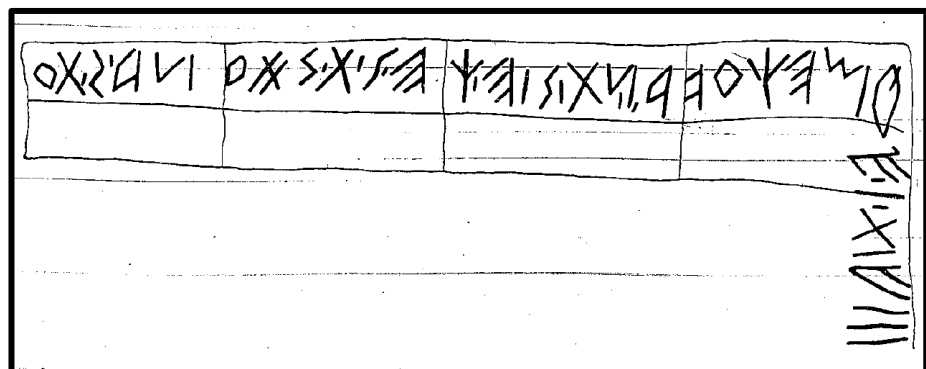
Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (me): *meḡo* (acusativo).

Comentario: se traduciría como “V. E. (NP) me donó a Reitia”.

- Llamamos la atención sobre la sintaxis de este texto donde el nombre del dedicante aparece en posición marcada con respecto de la mayor parte de dedicatorias venéticas de Este cuya estructura es Objeto – Verbo – Sujeto, mientras que aquí es Sujeto – Verbo – Objeto.

Cronología: siglo IV a.C. – siglo II a.C.

Fotografía²⁸²:



²⁸² Fuente: LV, 182.

VEN.37

Procedencia geográfica: Este (Padua, Véneto, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en un pedestal.

Contexto: santuario de Reitia.

Género epigráfico: dedicación votiva.

Lengua: venético.

Escritura: alfabeto venético.

Transcripción: véase comentario.

Edición principal: LV Es 74.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (me): *meḡo* (acusativo).

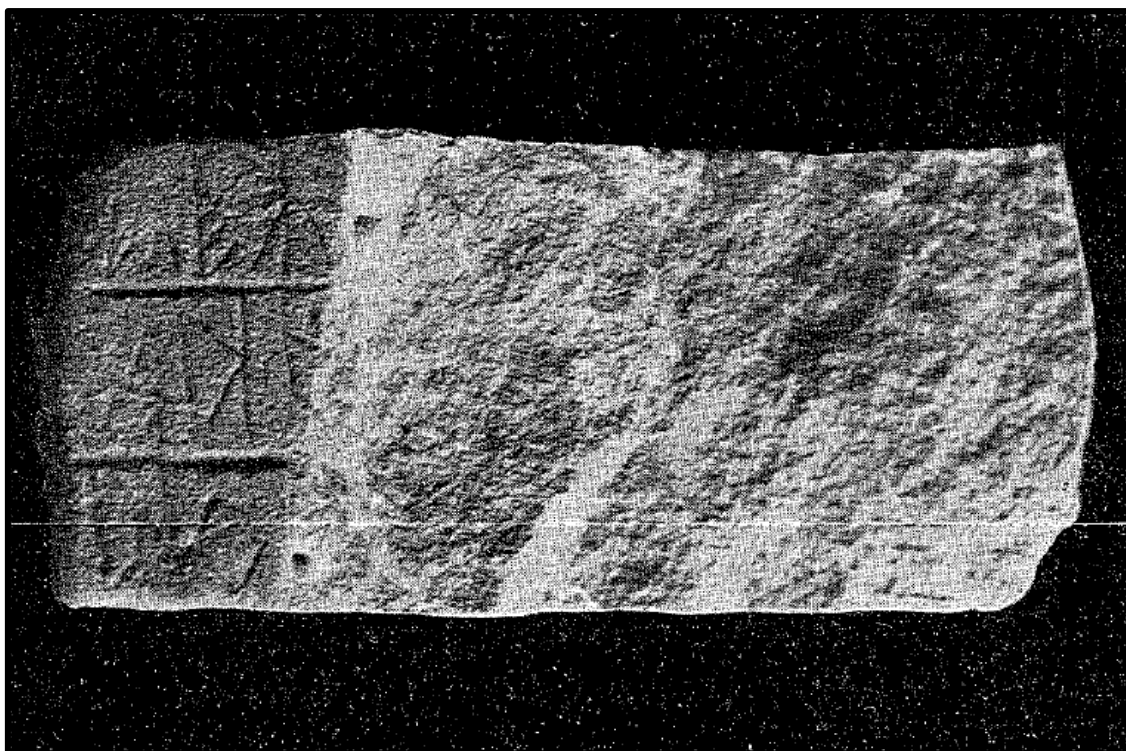
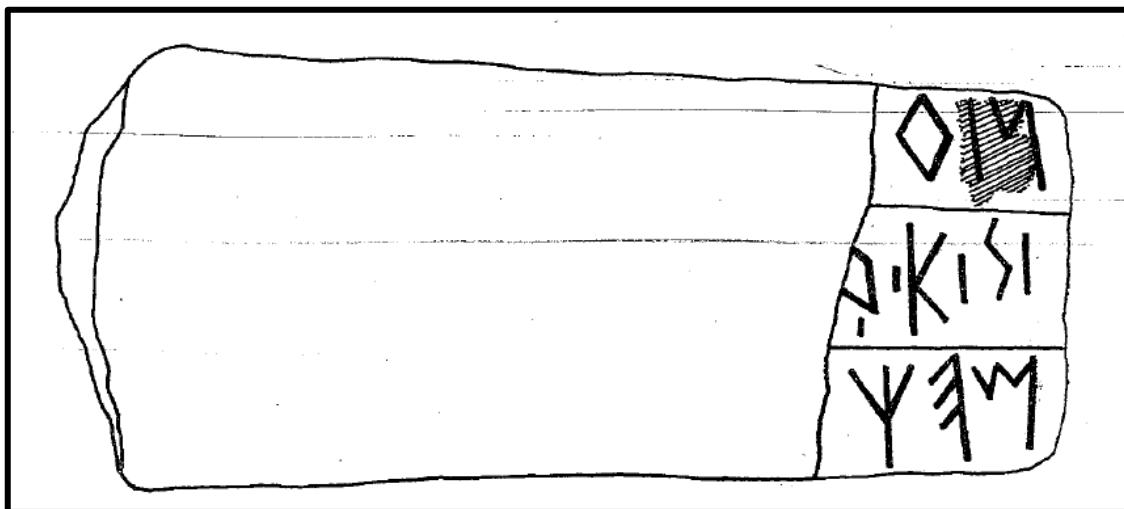
Comentario: nos encontramos ante una inscripción que posee las siguientes opciones de lectura²⁸³:

- Como ejemplo: *mex[o..../....]a.kisi/[ni]o[....]*
- *mex[o..../....]a.k.si/[ii]o[....]*
- *mex[o..../....]a.k.si/[li]o[....]*
- *mex[o..../....]a.k.s/[p]o[ra.i....]*
- *mex[o..../....]a.k.s/[z]o[na.sto....]*

Cronología: siglo IV a.C. – siglo II a.C.

²⁸³ LV, 184.

Fotografías²⁸⁴:



²⁸⁴ Fuente: LV, 183 – 184.

VEN.38

Procedencia geográfica: Este (Padua, Véneto, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en un cipo.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: funerario y dedicación votiva.

Lengua: venético.

Escritura: alfabeto venético.

Transcripción:

meḡ Fr[.....]tos donasto [...../?] Voteios

Edición principal: LV Es 75.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (me): *meḡ* (acusativo).

Comentario: se traduciría como “F. (NP) me donó para V. (NP)”.

Cronología: siglo IV a.C. – siglo II a.C.

Fotografía²⁸⁵:



²⁸⁵ Fuente: LV, 186.

VEN.39

Procedencia geográfica: Este (Padua, Véneto, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en un pequeño osario (urna cineraria).

Contexto: se encontró en una tumba cerca de la villa Benvenuti.

Género epigráfico: funerario.

Lengua: venético.

Escritura: alfabeto venético.

Transcripción:

Vantei Fougontioi ego

Edición principal: LV Es 79.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo): *ego* (nominativo) + dativo.

Comentario: se traduciría como “Yo (soy) para V. F. (NP)”.

Cronología: siglo III a.C. – siglo II a.C.

Fotografía²⁸⁶:



²⁸⁶ Fuente: LV, 197.

VEN.40

Procedencia geográfica: Este (Padua, Véneto, Italia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en un pequeño osario (urna cineraria).

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: funerario.

Lengua: venético.

Escritura: alfabeto venético.

Transcripción:

Fovgontai . Fvgisoniai . Brigdinai . ego

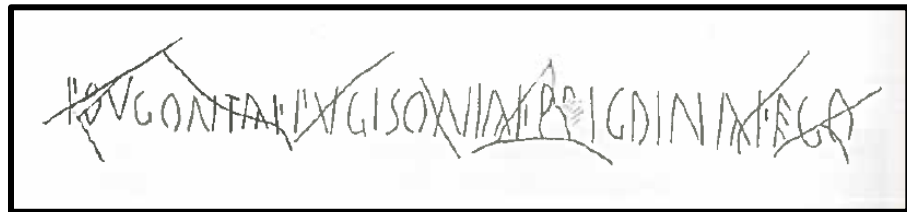
Edición principal: LV Es 105.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo): *ego* (nominativo) + dativo.

Comentario: se traduciría como “Yo (soy) para F. F. B. (NP)”.

Cronología: siglo III a.C. – siglo II a.C.

Fotografías²⁸⁷:



²⁸⁷ Fuente: LV, 223 – 224.

VEN.41

Procedencia geográfica: Padua (Padua, Véneto, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en una estela rectangular de piedra figurada. La parte inferior está decorada con una mujer que porta vestimenta local, así como con un hombre que sostiene un bastón: debe deducirse que es el personaje central de la escena (la dedicatoria que tiene nombre masculino lo confirma); tal vez se trate de una escena de despedida y entonces el bastón, más que un bastón de mando, será un símbolo del viaje al inframundo. Por otra parte, la mujer sostiene un pájaro en la mano derecha en el acto de ofrenda y sostiene en la izquierda dos objetos alargados²⁸⁸.

Contexto: junto a la estela se descubrieron fragmentos de una olla de barro con los restos de cremación dentro y con una fíbula de bronce. Además, no lejos de la estela se descubrieron restos de un cementerio paleoveneto.

Género epigráfico: funerario.

Lengua: venético.

Escritura: alfabeto venético.

Transcripción:

Puponei ego Rakoi ekupetaris

Edición principal: LV Pa 1.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo): *ego* (nominativo).

Comentario: se traduciría como “Yo (soy) el *ekupetaris* para P. R. (NP)”.

- Respecto al significado de *ekupetaris* se ha planteado que sea la indicación del monumento fúnebre²⁸⁹.

Cronología: siglo V a.C.

²⁸⁸ LV, 325 – 326.

²⁸⁹ Marinetti 2002, 199.

Fotografía²⁹⁰.



²⁹⁰ Fuente: Marinetti 2020, 384.

VEN.42

Procedencia geográfica: Padua (Padua, Véneto, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en una estela rectangular de piedra decorada con una escena que representa a dos jinetes en un carro tirado por caballos.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: funerario.

Lengua: venético.

Escritura: alfabeto venético.

Transcripción:

Pletei Veignoi Karanmnioi ekupetaris ego

Edición principal: LV Pa 2.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo): *ego* (nominativo).

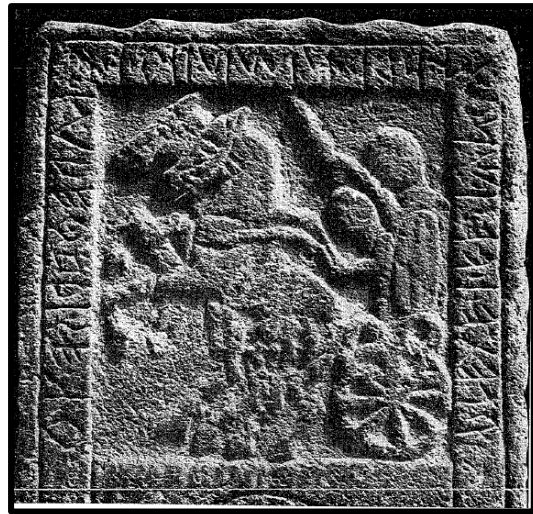
Comentario: se traduciría como “Yo (soy) el *ekupetaris* para P. V. K. (NP)”.

- Respecto al significado de *ekupetaris* se ha planteado que sea la indicación del monumento fúnebre²⁹¹.

Cronología: mediados del siglo IV a.C.

²⁹¹ Marinetti 2002, 199.

Fotografías²⁹²:



²⁹² Fuente: *LV*, 329 – 330.

VEN.43

Procedencia geográfica: Padua (Padua, Véneto, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en una estela rectangular de piedra figurada con una escena que representa a dos jinetes en un carro tirado por caballos.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: funerario.

Lengua: venético.

Escritura: alfabeto venético.

Transcripción:

]steropei A[-]ugerioi ekupetaris ego

Edición principal: LV Pa 3.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo): *ego* (nominativo).

Comentario: se traduciría como “Yo (soy) el *ekupetaris* para NP”.

- Respecto al significado de *ekupetaris* se ha planteado que sea la indicación del monumento fúnebre²⁹³.

Cronología: siglo IV a.C.

²⁹³ Marinetti 2002, 199.

Fotografía²⁹⁴:



²⁹⁴ Fuente: LV, 333.

VEN.44

Procedencia geográfica: Padua (Padua, Véneto, Italia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en un guijarro (canto rodado) ovalado.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: funerario.

Lengua: venético.

Escritura: alfabeto venético.

Transcripción:

Fugioi Tivalioi Andetioi <vku> ekupetaris ego

Edición principal: Marinetti 2002, 198 – 199.

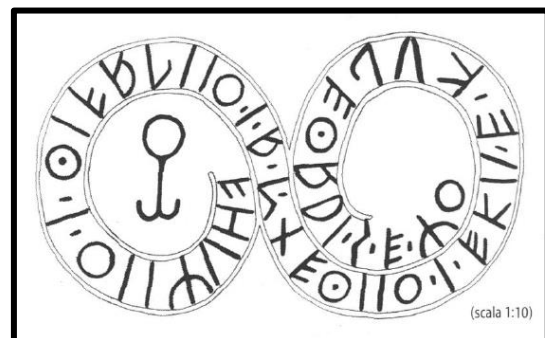
Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo): *ego* (nominativo).

Comentario: se traduciría como “Yo (soy) el *ekupetaris* para F. T. A. (NP)”.

- Respecto al significado de *ekupetaris* se ha planteado que sea la indicación del monumento fúnebre²⁹⁵.

Cronología: siglo V a.C. – comienzos del siglo IV a.C.

Fotografías²⁹⁶:



²⁹⁵ Marinetti 2002, 199.

²⁹⁶ Fuente: Marinetti 2002, 198.

TITULI LOQUENTES EN GALO

A continuación, se recogen los *tituli loquentes* en galo, empleándose en la transcripción de los epígrafes las convenciones que utilizan en RIIG.

GAL.01

Procedencia geográfica: Les Pennes – Mirabeau (Aix – en – Provence, Bocas del Ródano, Provenza – Alpes – Costa Azul, Francia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso *post cocturam* en un cuenco de cerámica de color gris. En la cara exterior hay dos signos/símbolos (una cruz y una línea quebrada con cuatro elementos); la inscripción se encuentra a la misma altura ocupando cerca de un tercio de la circunferencia.

Contexto: se encontró en el *oppidum* de La Cloche (1973).

Género epigráfico: marca de propiedad e inscripción admonitoria.

Lengua: galo.

Escritura: alfabeto griego.

Transcripción:

ΤΕΙ-

εσκεγγολατι ανιαος ιμμι

Edición principal: RIIG BDR – 06 – 01

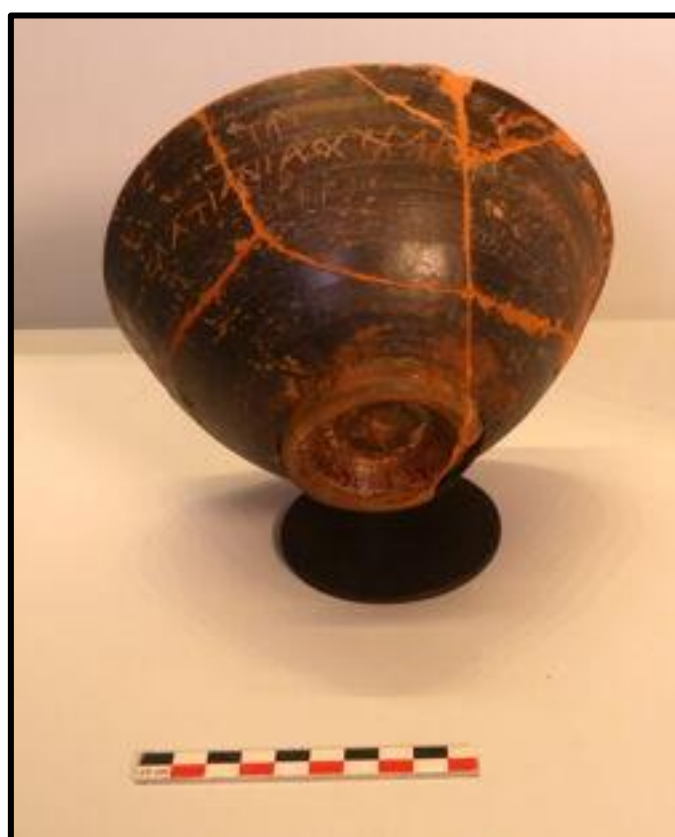
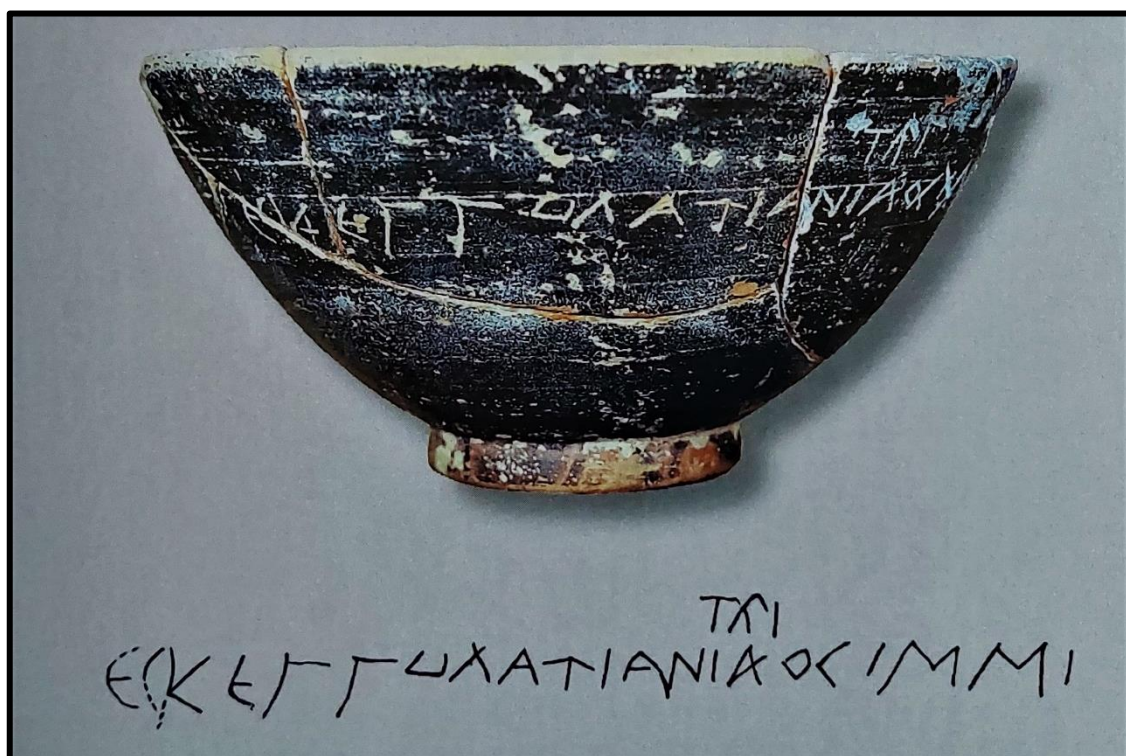
Tipo de *titulus loquens*: primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): ιμμι + genitivo.

Comentario: se traduciría como “Soy de E. (NP) y no me debes robar”²⁹⁷.

Cronología: siglo II a.C. – mediados del siglo I a.C.

²⁹⁷ RIIG BDR – 06 – 01

Fotografías²⁹⁸:



²⁹⁸ Fuente: la primera es de Mullen y Ruiz 2018, 15; mientras que la segunda se ha obtenido de la base de datos RIIG BDR – 06 – 01.

TITULI LOQUENTES EN IBÉRICO

A continuación, se recogen los *tituli loquentes* en ibérico, empleándose en la transcripción de los epígrafes las convenciones que utilizan en BDHesp.

IB.01

Procedencia geográfica: La Serreta (Alcoy, Alicante, España).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en una lámina de plomo rectangular.

Contexto: se encontró en las excavaciones realizadas en La Serreta, siendo localizada según Gómez – Moreno "entre los escombros del santuario mismo"²⁹⁹; sin embargo, Tarradell indicó que se halló en el poblado³⁰⁰.

Género epigráfico: documento comercial.

Lengua: ibérico.

Escritura: alfabeto greco – ibérico.

Transcripción:

I.

írike : orti : gafokan : dadula : baśk :

buištiner : bagafo : sssX< : tuflbai

luía : leguśegik : basefokeiunbaida :

uŕke : basbidiŕbartin : írike : baseŕ

5 okar : tebind : belagaśikauŕ : isbin

ai : asgandis : tagisgafo : binike

bin : salir : kidei : gaibigait :

II.

sakaŕiskeŕ

arnai :

²⁹⁹ Gómez – Moreno 1922.

³⁰⁰ BDHespA.04.01a.

Edición principal: BDHespA.04.01a, consulta: 01 – 10 – 2022.

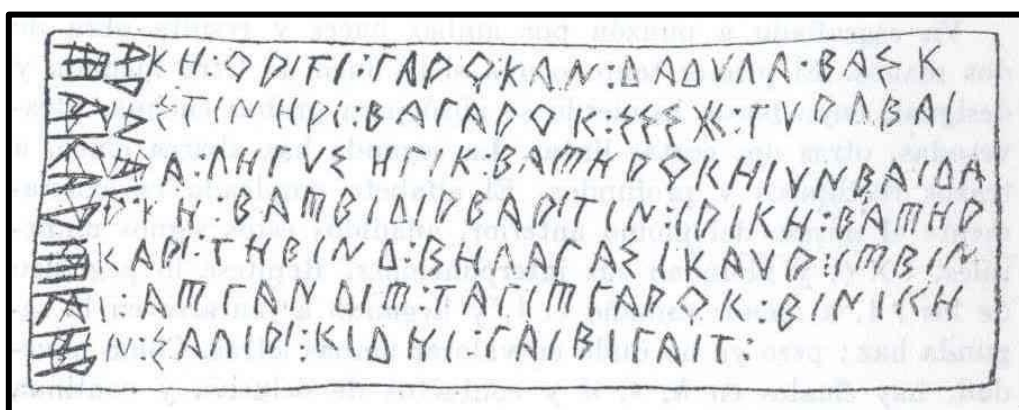
Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *nai* + genitivo.

Comentario: nos encontramos ante una carta opistógrafa, es decir, está escrita por ambas caras y, además, por diferentes manos. Aunque el contenido del texto es desconocido, la presencia de secuencias de numerales y de la palabra **śalir** (se traduce con casi total seguridad como "dinero" o "moneda"), evidencian un posible contenido de tipo comercial³⁰¹.

El carácter parlante de la inscripción se refiere únicamente a **sakaśiskeś – ar – nai** (A – II), pudiéndose traducir como "Yo soy de S. (NP)"³⁰².

Cronología: siglo IV a.C.

Fotografías³⁰³:



³⁰¹ BDHespA.04.01a

³⁰² Moncunill y Velaza 2021, 324.

³⁰³ Fuente: BDHespA.04.01a

IB.02

Procedencia geográfica: La Serreta (Alcoy, Alicante, España).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en una lámina de plomo irregularmente oval.

Contexto: probablemente fue hallado en las excavaciones realizadas en La Serreta.

Género epigráfico: indeterminado.

Lengua: ibérico.

Escritura: alfabeto greco – ibérico.

Transcripción:

iíiseret

ilaeí : isai

gudu : leisi :

+ : leikata

5 beri : leíía

salir : ííide :

setabeé :

+ : arnai

Edición principal: BDHespA.04.02, consulta: 01 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *nai*.

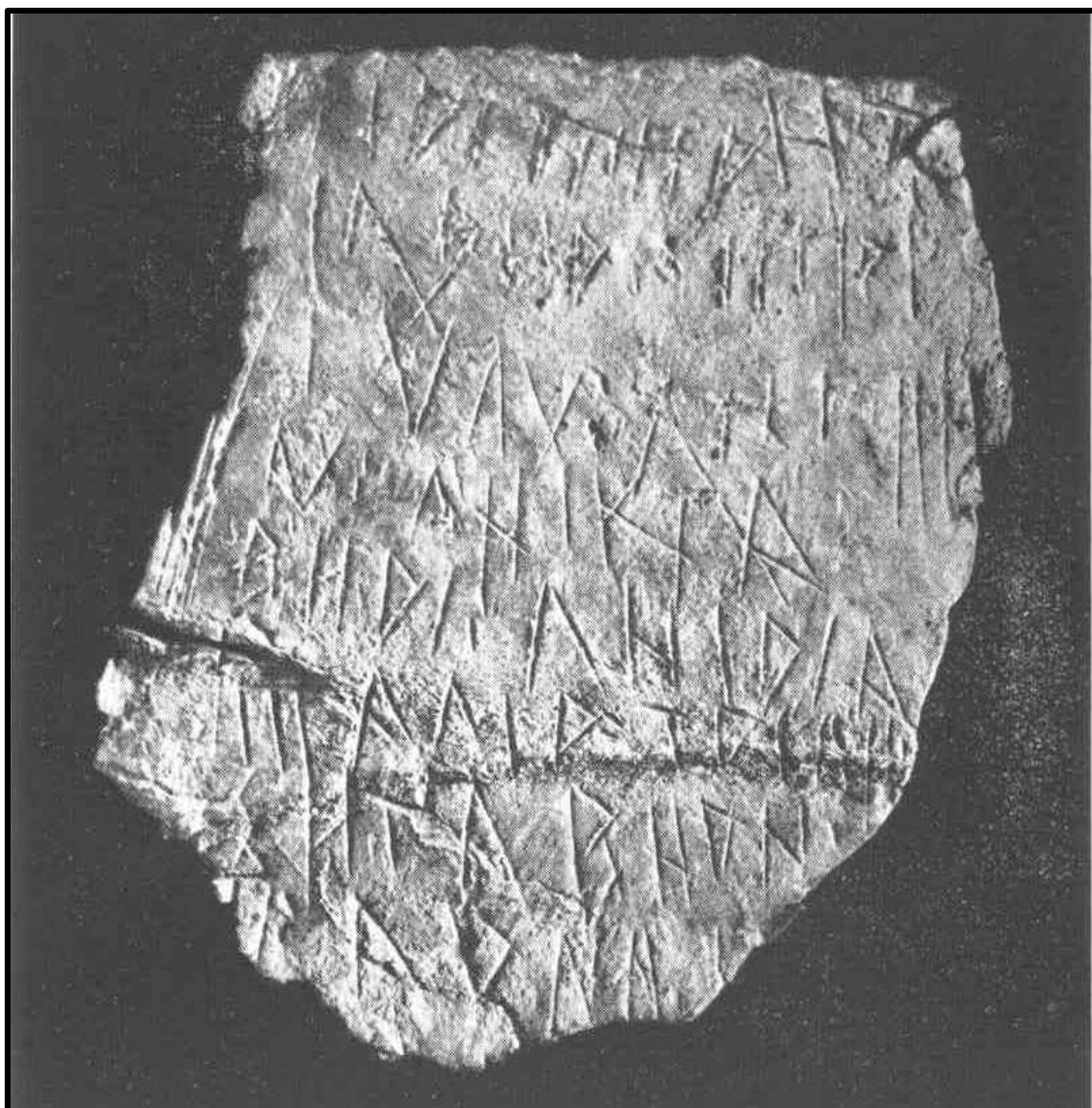
Comentario: aunque el contenido del texto es desconocido, la presencia de la palabra **salir** ("dinero" o "moneda") evidencian un posible contenido de tipo comercial³⁰⁴.

El carácter parlante de la inscripción se refiere únicamente a la última línea donde conservamos la secuencia **ar – nai**, a la que podría preceder un **NP**.

Cronología: siglo IV a.C. – III a.C. (insegura).

³⁰⁴ BDHespA.04.02

Fotografía³⁰⁵:



³⁰⁵ Fuente: BDHespA.04.02

IB.03

Procedencia geográfica: Montlaurès (Narbonne, Aude, Occitania, Francia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción impresa con un sello debajo del borde de un dolio (*dolium*) de cerámica.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de fabricante (firma de artesano).

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (sistema dual).

Transcripción:

tatuénrí

Edición principal: BDHespAUD.02.09, consulta: 01 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *rí* + genitivo.

Comentario: nos encontramos ante la secuencia **tátur** (NP) + **en** + **rí** que se traduciría como “Yo soy de T. (NP)”³⁰⁶.

Cronología: siglo III a.C. – siglo I a.C.

³⁰⁶ Moncunill y Velaza 2021, 319.

Fotografías³⁰⁷:



³⁰⁷ Fuente: BDHespAUD.02.09

IB.04

Procedencia geográfica: Pech Maho (Sigeon, Aude, Occitania, Francia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en una cista de piedra.

Contexto: se encontró en una zona derrumbada de la casa nº.1, a unos 6 metros del muro interior meridional del estrato III; aparentemente en relación con un área de representación o sacral: ¿tumba de héroe?

Género epigráfico: indeterminado.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (no dual).

Transcripción:

kabesuresis+nkotar eitakér

unisanmi+++ké

Edición principal: BDHespAUD.05.01, consulta: 01 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *mi*.

Comentario: es difícil esclarecer la función de esta inscripción puesto que no posee paralelo alguno. En el supuesto caso de que se tratase de una inscripción funeraria, la primera línea podría ser el nombre del enterrado, mientras que la segunda indicaría el nombre del encargado de colocar la inscripción³⁰⁸.

Cronología: primera mitad del siglo III a.C.

³⁰⁸ BDHespAUD.05.01

IB.05

Procedencia geográfica: Pech Maho (Sigean, Aude, Occitania, Francia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en la cara exterior de una taza de cerámica de color gris.

Contexto: hábitat.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (sistema dual).

Transcripción:

oṛgḡś ki+++[2]qṛenṛi

Edición principal: BDHespAUD.05.08, consulta: 01 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *ṛi*.

Comentario: nos encontramos ante la secuencia **NP + qṛ + en + ṛi**.

Cronología: siglo IV a.C. – finales del siglo III a.C.

IB.06

Procedencia geográfica: Pech Maho (Sigean, Aude, Occitania, Francia).

Soporte y técnica de escritura: a) grafito inciso en el dorso/hombro de un ánfora (de tipo greco – itálica); b) letras latinas pintadas en el cuello.

Contexto: se encontró en un importante barrio de carácter artesanal y comercial, entre el recinto interior y una calle paralela de dirección E – O (recinto 54 C).

Género epigráfico: marca de propiedad o marca de fabricante (firma de artesano), en relación con la actividad mercantil y artesanal.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (sistema dual).

Transcripción:

a) *eḥskonrḥi*

b) *ME*

Edición principal: BDHespAUD.05.11, consulta: 01 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *mi*.

Comentario: el carácter parlante se encuentra en el epígrafe a) siendo una secuencia de **NP + *mi***³⁰⁹ que podría traducirse como “Yo soy de E. (NP)”.

- Véase **IB.07** por la similitud del NP.

Cronología: finales del siglo III a.C.

³⁰⁹ BDHespAUD.05.11

Fotografía³¹⁰:



³¹⁰ Fuente: BDHespAUD.05.11

IB.07

Procedencia geográfica: Pech Maho (Sigeon, Aude, Occitania, Francia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en el dorso de un ánfora (de tipo greco – itálica).

Contexto: hábitat.

Género epigráfico: marca de propiedad, en relación con la actividad mercantil y artesanal.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (sistema dual).

Transcripción:

eʿsgonm̃i

Edición principal: BDHespAUD.05.13, consulta: 01 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *m̃i*.

Comentario: nos encontramos ante una secuencia de **NP + m̃i** que podría traducirse como “Yo soy de E. (NP)”.

- Véase **IB.06** por la similitud del NP.

Cronología: segunda mitad del siglo III a.C.

IB.08

Procedencia geográfica: Pech Maho (Sigeon, Aude, Occitania, Francia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en el dorso de un ánfora (de tipo greco – itálica).

Contexto: se encontró en un importante barrio de carácter artesanal y comercial, entre el recinto interior y una calle paralela de dirección E – O (recinto 54 C).

Género epigráfico: marca de propiedad o marca de fabricante (firma de artesano), en relación con la actividad mercantil y artesanal.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (sistema dual).

Transcripción:

a) *ríata*

b) *i*

Edición principal: BDHespAUD.05.14, consulta: 01 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *ríi*.

Comentario: el carácter parlante se encuentra en el epígrafe a) pudiendo ser la partícula posesiva *ríi* + un comienzo de palabra frecuente en el sur de Francia *ata*³¹¹.

Llamamos la atención sobre dos aspectos:

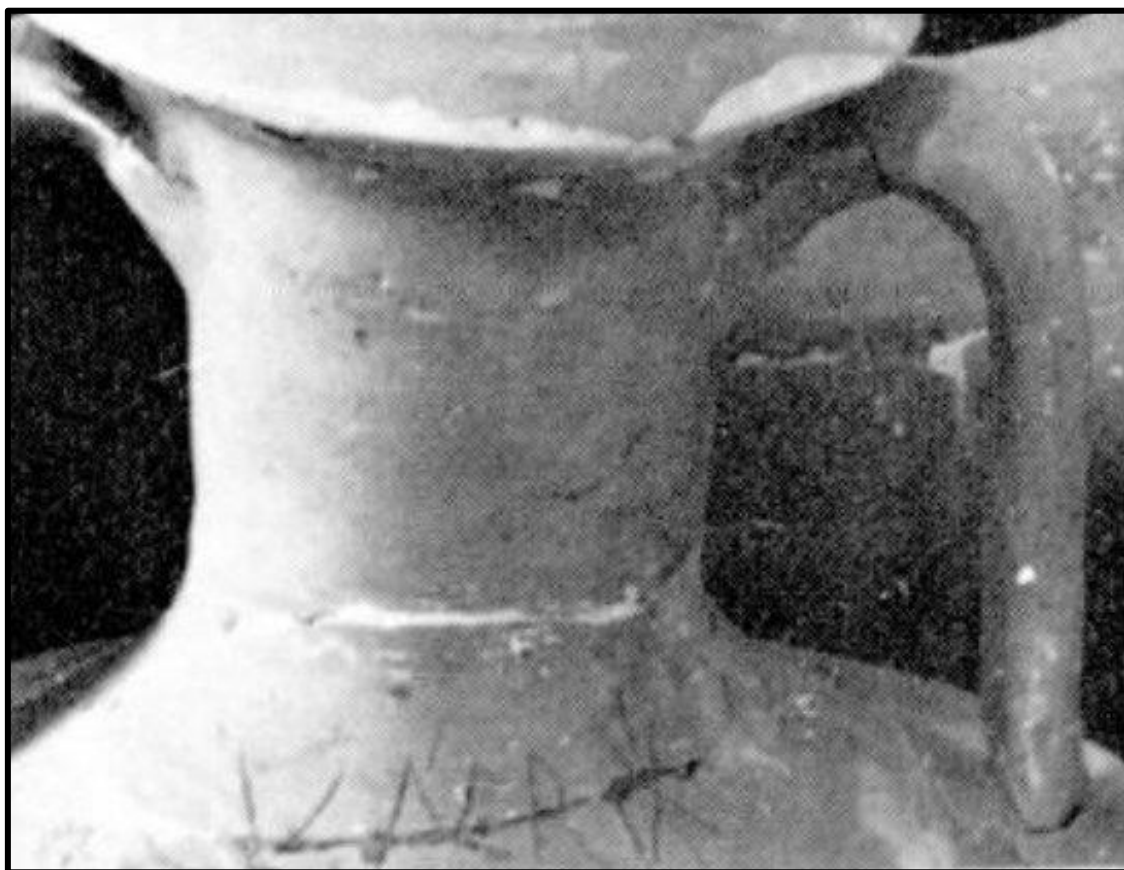
- La partícula *ríi* va al principio y no al final.
- Véase **IB.09**: mismo texto, pero distinta mano³¹².

Cronología: segunda mitad del siglo III a.C.

³¹¹ BDHespAUD.05.14

³¹² BDHespAUD.05.14

Fotografía³¹³:



³¹³ Fuente: BDHespAUD.05.14

IB.09

Procedencia geográfica: Pech Maho (Sigeon, Aude, Occitania, Francia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en el dorso de un ánfora (de tipo greco – itálica).

Contexto: se encontró en un importante barrio de carácter artesanal y comercial, entre el recinto interior y una calle paralela de dirección E – O (recinto 54 C).

Género epigráfico: marca de propiedad, en relación con la actividad mercantil y artesanal.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (sistema dual).

Transcripción:

ṛiata

Edición principal: BDHespAUD.05.15, consulta: 30 – 07 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *ṛi*.

Comentario: nos encontramos ante la partícula posesiva **ṛi** + un comienzo de palabra frecuente en el sur de Francia **ata**³¹⁴.

Llamamos la atención sobre dos aspectos:

- La partícula **ṛi** va al principio y no al final.
- Véase **IB.08**: mismo texto, pero distinta mano³¹⁵.

Cronología: segunda mitad del siglo III a.C.

³¹⁴ BDHespAUD.05.14

³¹⁵ BDHespAUD.05.14

IB.10

Procedencia geográfica: Pech Maho (Sigeon, Aude, Occitania, Francia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en el dorso de un ánfora (de tipo greco – itálica).

Contexto: se encontró en un lugar de almacenamiento en el último nivel de ocupación del poblado.

Género epigráfico: marca de propiedad, en relación con la actividad mercantil y artesanal.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (sistema dual).

Transcripción:

a) *uṛmṛbeṛ*

leistigeṛmṛi

b) *m*

Edición principal: BDHespAUD.05.17, consulta: 01 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *mṛi*.

Comentario: el carácter parlante se encuentra en el epígrafe a) pudiendo ser un **NP** + la partícula posesiva *mṛi*. Relativo al texto b) se ha interpretado como un numeral o una indicación del contenido³¹⁶.

Cronología: segunda mitad del siglo III a.C.

³¹⁶ BDHespAUD.05.17

Fotografía³¹⁷:



³¹⁷ Fuente: BDHespAUD.05.17

IB.11

Procedencia geográfica: Pech Maho (Sigean, Aude, Occitania, Francia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en el cuello de un ánfora.

Contexto: hábitat.

Género epigráfico: marca de propiedad, en relación con la actividad mercantil y artesanal.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (no dual).

Transcripción:

]+nr̥i[

Edición principal: BDHespAUD.05.25, consulta: 01 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *mi*.

Comentario: el estado es muy fragmentario dificultando su interpretación, pero podríamos estar ante un **NP** + la partícula posesiva *mi*.

Cronología: segunda mitad del siglo III a.C.

IB.12

Procedencia geográfica: Pech Maho (Sigean, Aude, Occitania, Francia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en el cuello de un ánfora.

Contexto: hábitat.

Género epigráfico: marca de propiedad o marca de fabricante (firma de artesano), en relación con la actividad mercantil y artesanal.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (no dual).

Transcripción:

ṛni

Edición principal: BDHespAUD.05.26, consulta: 01 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *ṛni*.

Comentario: la partícula *ṛni* se encuentra sola, repitiéndose este extraño esquema formular únicamente en **IB.63**, **IB.84** e **IB.85**.

Cronología: segunda mitad del siglo III a.C.

IB.13

Procedencia geográfica: Pech Maho (Sigeon, Aude, Occitania, Francia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en una lámina de plomo rectangular.

Contexto: se encontró en la calle del poblado, frente a la casa 54C, cerca del depósito o almacén de donde proceden los otros plomos de Pech Maho.

Género epigráfico: documento comercial.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (sistema dual).

Transcripción:

A

]bideŕdo[

]loŕkas : beiku

3] śíśalirbitiŕokankube

]r : _taŕokekubef[]ndobo

*]ke : _aŕ*kueibos teŕati*

6]neŕśar : garisdiaku

diŕandan : naŕtokui[-]de[-]ko

]idiatu : ban : kutur : bideŕokan

B

leisirenŕi

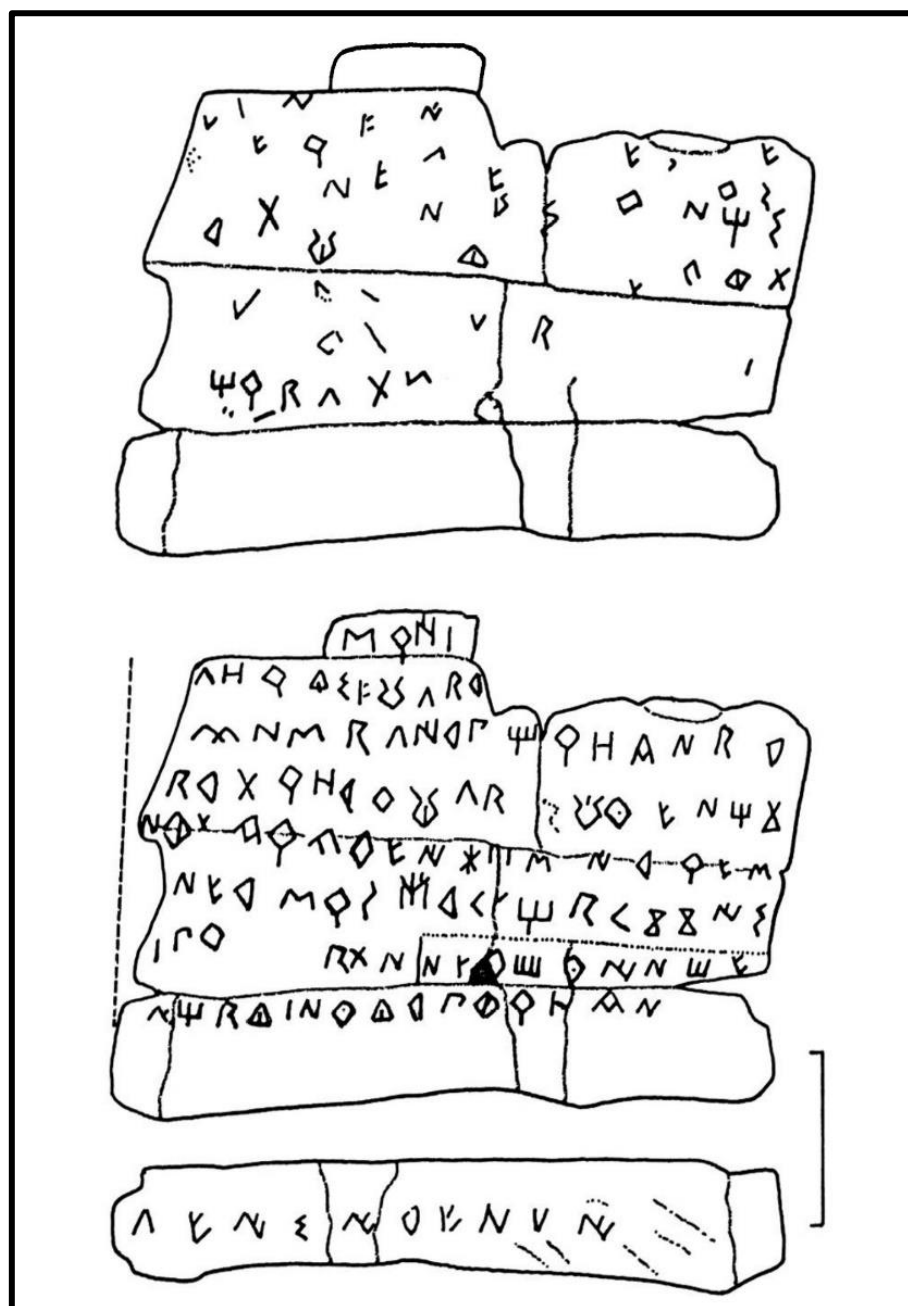
Edición principal: BDHespAUD.05.38a, consulta: 01 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *ŕi*.

Comentario: nos encontramos ante un documento opistógrafo (escrito por ambas caras) dividido en 5 fragmentos³¹⁸. El carácter parlante se refiere únicamente a la última línea (Cara B) **leisirenmi** cuya estructura es un **NP** + la secuencia de morfemas **en** + **mi**, siendo el destinatario o el emisor del documento: “Yo soy de L. (NP)”³¹⁹.

Cronología: finales del siglo III a.C.

Fotografía³²⁰:



³¹⁸ BDHespAUD.05.38a

³¹⁹ Moncunill y Velaza 2021, 324.

³²⁰ Fuente: BDHespAUD.05.38a

IB.14

Procedencia geográfica: El Turó de Ca n'Oliver (Cerdanyola del Vallès, Barcelona, España).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso *ante cocturam* en un cálato de cerámica.

Contexto: se encontró en los niveles de amortización de los fosos defensivos del poblado.

Género epigráfico: marca de fabricante (firma de artesano).

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (sistema dual).

Transcripción:

adintaʔekiarí

Edición principal: BDHespB.20.16, consulta: 01 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *rí*.

Comentario: se traduciría como “NP me hizo”.

Cronología: finales del siglo III a.C. – comienzos del siglo II a.C.

IB.15

Procedencia geográfica: El Turó del Vent (Llinars del Vallès, Barcelona, España).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en la parte exterior de un vaso bicónico de cerámica.

Contexto: hábitat, pero se desconoce el contexto arqueológico.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (no dual).

Transcripción:

[---]kuletekerrí[---]

Edición principal: *MLH* III C.25.05; *BDHespB*.29.05, consulta: 01 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *mi*.

Comentario: nos encontramos ante la secuencia **NP + er + mi**

Cronología: siglo III a.C.

IB.16

Procedencia geográfica: Barcino (Barcelona, Barcelona, España).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en una estela de piedra cuya parte superior está decorada con una rueda solar, dos delfines y una medialuna.

Contexto: hábitat, pero se desconoce el contexto arqueológico.

Género epigráfico: funerario.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (no dual).

Transcripción:

nṛnkei

ltiṛa

rṛni

Edición principal: *MLH* III C.09.01; *BDHespB*.37.02, consulta: 01 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *ṛni*.

Comentario: nos encontramos ante la secuencia **NP + ar + ṛni**

Cronología: siglo II a.C. – siglo I a.C.

IB.17

Procedencia geográfica: Baetulo (Barcelona, Barcelona, España).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en una lápida de piedra.

Contexto: hábitat, pero se desconoce el contexto arqueológico.

Género epigráfico: funerario.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (no dual).

Transcripción:

 m̃lbebiu

 far : m̃i

Edición principal: BDHespB.41.02, consulta: 01 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *m̃i*.

Comentario: nos encontramos ante la secuencia **NP + ar + m̃i**

Cronología: siglo II a.C. – siglo I a.C.³²¹

³²¹ Moncunill y Velaza 2021, 327.

IB.18

Procedencia geográfica: Baetulo (Barcelona, Barcelona, España).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en una lápida de piedra.

Contexto: hábitat, pero se desconoce el contexto arqueológico.

Género epigráfico: funerario.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (no dual).

Transcripción:

bantuin

ñi : ñl

bebiuñe

banen

Edición principal: BDHespB.41.03, consulta: 01 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *ñi*.

Comentario: nos encontramos ante la secuencia **NP + ar + ñi**

Cronología: siglo II a.C. – siglo I a.C.³²²

³²² Moncunill y Velaza 2021, 327.

IB.19

Procedencia geográfica: El Turó dels Dos Pins (Cabrera de Mar, Barcelona, España).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en un vaso de cerámica.

Contexto: necrópolis, pero se desconoce el contexto arqueológico.

Género epigráfico: marca de propiedad que ha pasado a formar parte de un ajuar funerario.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (no dual).

Transcripción:

bantoŕenmibaikar

Edición principal: BDHespB.44.16, consulta: 01 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *mi*.

Comentario: una posible traducción sería “Yo soy de B. (NP) el *baikar*”³²³.

- El elemento **baikar** aparece de manera sistemática en los pequeños vasos para contener líquidos, cuyo significado se relaciona con el campo semántico de los recipientes de líquidos singulares, quizá identificado como “copa ritual” o simplemente “vaso”³²⁴.

Cronología: siglo IV a.C. – siglo III a.C.³²⁵

³²³ Moncunill y Velaza 2021, 319.

³²⁴ Ferrer y Sánchez 2017, 229.

³²⁵ Moncunill y Velaza 2021, 325.

IB.20

Procedencia geográfica: Can Bartomeu (Cabrera de Mar, Barcelona, España).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en un vaso de cerámica.

Contexto: hábitat, pero se desconoce el contexto arqueológico.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (no dual).

Transcripción:

[---]mí

Edición principal: BDHespB.44.19, consulta: 01 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *mí*.

Comentario: el estado es muy fragmentario dificultando su interpretación, pero podríamos estar ante un **NP** + la partícula posesiva *mí*.

Cronología: siglo III a.C. – siglo II a.C.

IB.21

Procedencia geográfica: Can Jordi (Sant Vicenç de Montalt, Barcelona, España).

Soporte y técnica de escritura: grafito pintado en un vaso de cerámica.

Contexto: hábitat, pero se desconoce el contexto arqueológico.

Género epigráfico: indeterminado.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (no dual).

Transcripción:

[---]banrí : biuřtıřte[---]

Edición principal: BDHespB.46.01, consulta: 01 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *ríi*.

Comentario: el estado es fragmentario dificultando su interpretación, pero podríamos estar ante un **NP** + la partícula posesiva *ríi*.

Cronología: se desconoce.

IB.22

Procedencia geográfica: Canet lo Roig (Canet lo Roig, Castellón, España).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en una lápida de piedra arenisca.

Contexto: fue hallada junto a otra lápida (CS.01.01) en el curso de trabajos agrícolas. Fueron utilizadas como peldaños de un bancal y localizadas de nuevo en 1972, año en que se halló en el lugar una tercera lápida.

Género epigráfico: funerario.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (no dual).

Transcripción:

taʾbanikoʾ

mi

Edición principal: BDHespCS.01.02, consulta: 01 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *mi*.

Comentario: nos encontramos ante el **NP** del difunto + la partícula *mi*³²⁶, pudiéndose traducir como “Yo soy T. (NP)”³²⁷.

Cronología: 200 a.C. – 50 a.C.

³²⁶ BDHespCS.01.02

³²⁷ Moncunill y Velaza 2021, 319.

Fotografía³²⁸:



³²⁸ Fuente: BDHespCS.01.02

IB.23

Procedencia geográfica: Sant Mateu del Maestrat (San Mateo / Sant Mateu, Castellón, España).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en una lápida de piedra arenisca.

Contexto: forma parte de la esquina de una casa situada en la C/ Morella nº54, esquina con el Llano de Santa María. En los trabajos de reforma de la casa se retiraron varias capas de cal, se remozaron las paredes con mortero de cemento, dejándose a la vista la piedra noble de la esquina.

Género epigráfico: funerario.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (no dual).

Transcripción:

] + ekakeñikoñmi[

Edición principal: BDHespCS.04.01, consulta: 01 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *mi*.

Comentario: nos encontramos ante el **NP** del difunto + la partícula *mi*³²⁹.

Cronología: siglo II a.C. – siglo I a.C.

³²⁹ BDHespCS.04.01

Fotografía³³⁰:



³³⁰ Fuente: BDHespCS.04.01

IB.24

Procedencia geográfica: Mas Carbó de Dalt (Benasal / Benassal, Castellón, España).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en una estela de piedra trapezoidal.

Contexto: se encontró en 1935 al realizar una exploración en la comarca de Benasal, entre las casas de campo llamadas Mas de Centelleur y Mas de Carbó de Dalt, del término de Benasal, en cuya cumbre del cerrillo eran visibles las ruinas de un poblado ibérico.

Género epigráfico: funerario.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (no dual).

Transcripción:

sakaṛbeta

n.ṛi.

Edición principal: BDHespCS.05.01, consulta: 01 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *ṛi*.

Comentario: nos encontramos ante el **NP** del difunto + la partícula *ṛi*³³¹.

Cronología: 150 a.C. – 50 a.C.

³³¹ BDHespCS.05.01

Fotografía³³²:



³³² Fuente: BDHespCS.05.01

IB.25

Procedencia geográfica: Corral del Royo (Alcalá de Chivert / Alcalà de Xivert, Castellón, España).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en una lápida de piedra.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: funerario.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (no dual).

Transcripción:

nbatařslakúřmi

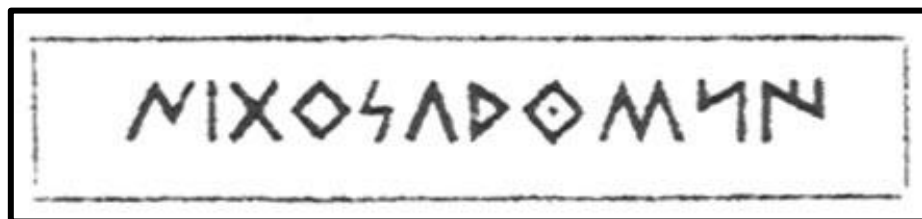
Edición principal: BDHespCS.08.01, consulta: 01 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *mi*.

Comentario: nos encontramos ante el **NP** del difunto + la partícula *mi*³³³.

Cronología: siglo II a.C. – siglo I a.C.

Fotografía³³⁴:



³³³ BDHespCS.08.01

³³⁴ Fuente: BDHespCS.08.01

IB.26

Procedencia geográfica: Les Emerites / Las Ermitas (Benlloch / Bell-lloc, Castellón, España).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en una lápida de piedra rectangular.

Contexto: hábitat, pero se desconoce el contexto arqueológico.

Género epigráfico: funerario.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (no dual).

Transcripción:

be]leśbai[ser
enmí

Edición principal: BDHespCS.10.01, consulta: 01 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *mi*.

Comentario: el texto, aunque fragmentado, se entiende como la expresión de un **NP** en la línea 1, al que le sigue la secuencia de morfos **en + mi** en la segunda.

Cronología: siglo II a.C. – siglo I a.C.

Fotografía³³⁵:



³³⁵ Fuente: BDHespCS.10.01

IB.27

Procedencia geográfica: El Bordissal (Cabanes, Castellón, España).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en una lápida de piedra caliza trapezoidal.

Contexto: hallada en 1913 al roturar un terreno en el lugar llamado "El Bordissal", entre los despoblados de Albalet y Miravet. Por los restos hallados en el lugar (urnas, huesos, adornos) parece que existió una necrópolis ibérica.

Género epigráfico: funerario.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (no dual).

Transcripción:

iltirbikis

en : seltar

ríi

Edición principal: BDHespCS.11.01, consulta: 01 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *ríi*.

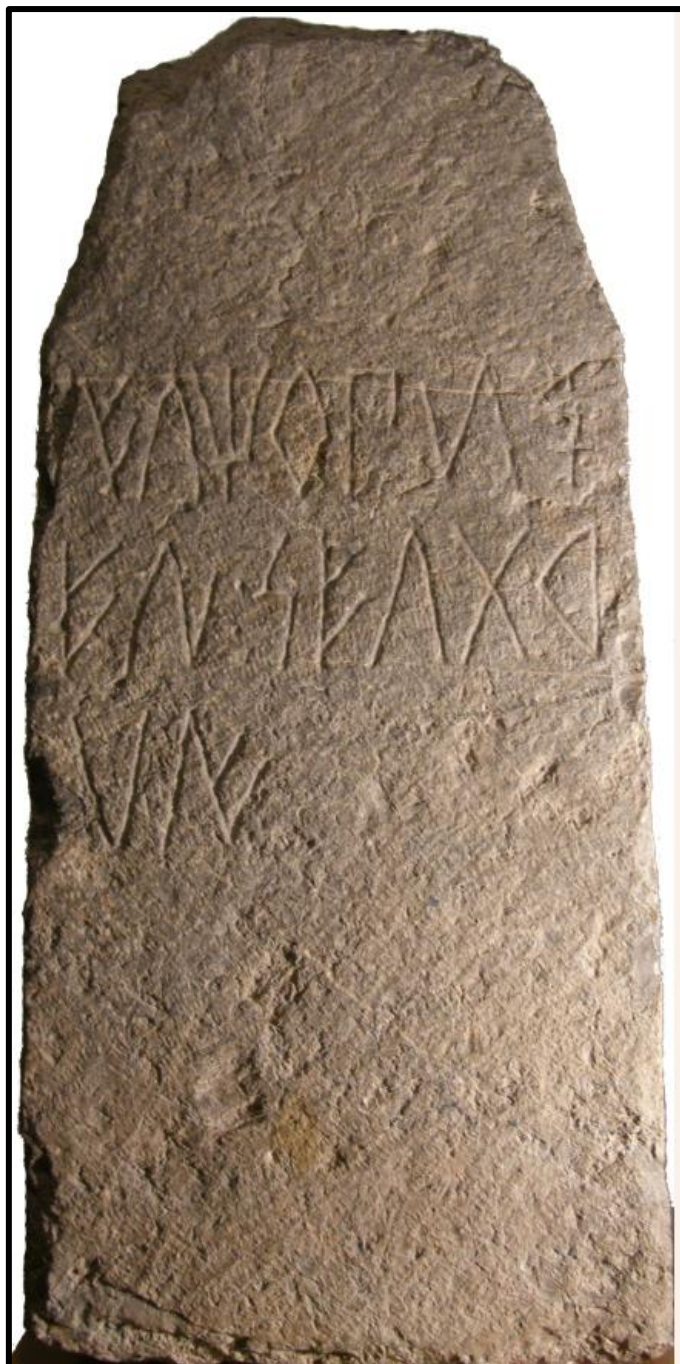
Comentario: se reconoce la estructura de **NP + en** seguido del elemento **seltar + ríi**, constituyendo una fórmula funeraria sencilla, con probable mención expresa de la "lápida" o "tumba" si este fuera el significado de **seltar**³³⁶. Por ende, se podría traducir como "Yo soy el *seltar* (la tumba/la lápida) de I. (NP)"³³⁷.

Cronología: siglo II a.C. – siglo I a.C.

³³⁶ BDHespCS.11.01

³³⁷ Moncunill y Velaza 2021, 318.

Fotografía³³⁸:



³³⁸ Fuente: BDHespCS.11.01

IB.28

Procedencia geográfica: Peña de las Majadas (El Toro, Castellón, España).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en un punzón de hueso.

Contexto: hallado en prospecciones de superficie en la vertiente meridional del poblado ibérico de La Peña de las Majadas, yacimiento donde también se ha documentado cerámica ibérica, campaniense y restos datados en la Edad del Bronce.

Género epigráfico: indeterminado.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (no dual).

Transcripción:

neřsetikantekiarrńi[

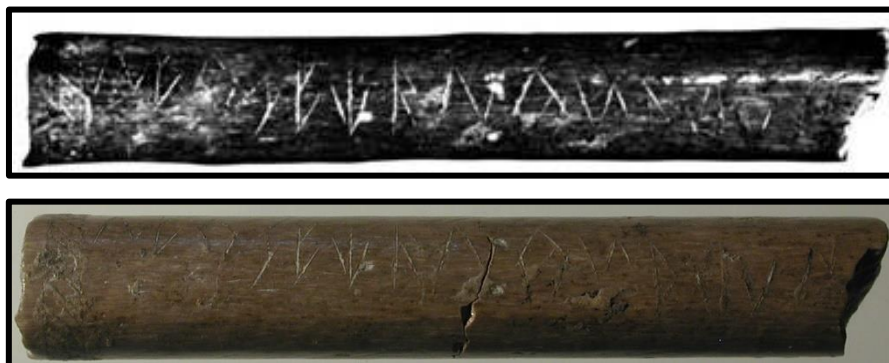
Edición principal: BDHespCS.16.01, consulta: 01 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *ńi*.

Comentario: puede tratarse de una dedicatoria o de una indicación del fabricante del objeto, pues encontramos la secuencia **NP + tekia + ńi**³³⁹, pudiéndose traducir como “N. (NP) me hizo”³⁴⁰.

Cronología: comienzos del siglo I a.C.

Fotografías³⁴¹:



³³⁹ BDHespCS.16.01

³⁴⁰ Moncunill y Velaza 2021, 320 – 321.

³⁴¹ Fuente: BDHespCS.16.01

IB.29

Procedencia geográfica: La Calzada (Algimia de Almonacid / Algímia d'Almonesir, Castellón, España).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en el frontón y el cuerpo principal de una lápida de piedra arenisca de forma piramidal.

Contexto: hallada junto a un camino denominado "La Calzada" (posible ramal de una vía romana), formando parte de un grupo de piedras amontonadas. Cerca de este lugar hay una colina en la que se han hallado grandes cantidades de fragmentos de cerámica ibérica, pondera y fragmentos de molino, "que permiten establecer la existencia de un yacimiento ibérico de importantes dimensiones de donde tal vez proceda la inscripción"³⁴².

Género epigráfico: funerario.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (no dual).

Transcripción:

]renm̃i

Edición principal: BDHespCS.17.01, consulta: 01 – 10 – 2022.

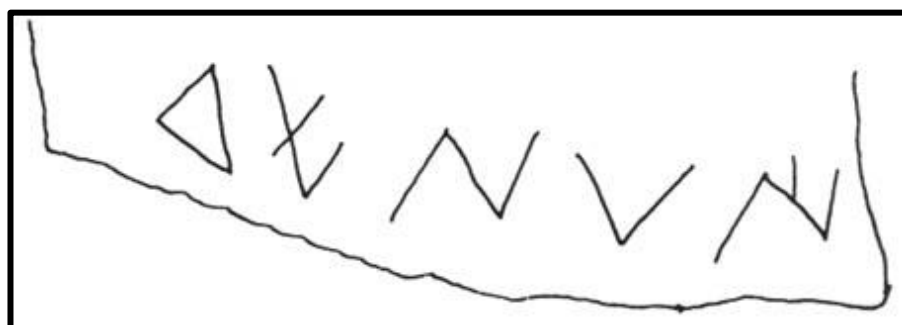
Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *m̃i*.

Comentario: nos encontramos ante un **NP** terminado en **-r**, seguido de la secuencia **enm̃i** representa la parte final del texto.

Cronología: 200 a.C. – 50 a.C.

³⁴² Oliver y Palomar 1980.

Fotografías³⁴³:



³⁴³ Fuente: BDHespCS.17.01

IB.30

Procedencia geográfica: Guils Z1 (Guils de Cerdanya, Girona, España).

Soporte y técnica de escritura: inscripción parietal/rupestre incisa sobre piedra.

Contexto: se encontró en la zona 1 roca 1.

Género epigráfico: religioso/votivo³⁴⁴.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (no dual).

Transcripción:

ií

bafebilosmi

autiítatakáíbi

Edición principal: BDHespGl.02.03, consulta: 02 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *mi*.

Comentario: el contexto invitaría a entender este epígrafe como la firma de los peregrinos para dejar constancia de su paso por los santuarios de alta montaña³⁴⁵, estando el carácter parlante de la inscripción en la segunda línea donde se identifica el esquema NP + *mi*³⁴⁶.

Cronología: se desconoce.

³⁴⁴ Moncunill y Velaza 2020, 609.

³⁴⁵ Moncunill y Velaza 2021, 325.

³⁴⁶ BDHespGl.02.03

Fotografía³⁴⁷:



³⁴⁷ Fuente: BDHespGl.02.03

IB.31

Procedencia geográfica: Camps de L'Hospital (Vilademuls, Girona, España).

Soporte y técnica de escritura: inscripción puntillada en un vasito de cerámica.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de fabricante (firma de artesano).

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (dual).

Transcripción:

[. ?]+tibaikarrí

Edición principal: BDHespGI.07.01, consulta: 02 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *ríi*.

Comentario: nos encontramos ante una posible secuencia **NP + baikar + ríi**.

- El elemento **baikar** aparece de manera sistemática en los pequeños vasos para contener líquidos, cuyo significado se relaciona con el campo semántico de los recipientes de líquidos singulares, quizá identificado como “copa ritual” o simplemente “vaso”³⁴⁸.

Además, esta inscripción posee un interés añadido al ser el primer epígrafe ibérico realizado con la técnica del puntillado³⁴⁹.

Cronología: segunda mitad del siglo IV a.C. – siglo III a.C.

³⁴⁸ Ferrer y Sánchez 2017, 229.

³⁴⁹ Ferrer y Sánchez 2017, 229 – 230.

Fotografía³⁵⁰:



³⁵⁰ Fuente: Ferrer y Sánchez 2017, 228.

IB.32

Procedencia geográfica: Ampurias (L'Escala, Girona, España).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en un *pondus* de telar de mármol blanco (inseguro). Si acudimos a los *MLH* III especifica que estamos ante un disco de mármol de color claro.

Contexto: hábitat, pero se desconoce el contexto arqueológico.

Género epigráfico: indeterminado.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (sistema dual).

Transcripción:

sorseideṛketair̄ni

Edición principal: *MLH* III C.01.08; BDHespGl.10.14, consulta: 02 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *ṛni*.

Comentario: nos encontramos ante la secuencia **NP + ṛni**.

Cronología: se desconoce.

IB.33

Procedencia geográfica: Ampurias (L'Escala, Girona, España).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en un vaso de cerámica ática.

Contexto: hábitat, pero se desconoce el contexto arqueológico.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (sistema dual).

Transcripción:

a) : *górotiginai*

b) : *ukal*

c) : *aúrgeren*

Edición principal: BDHespGl.10.15, consulta: 02 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *nai*.

Comentario: nos encontramos ante una de las primeras inscripciones parlantes en ibérico, siendo de nuestro interés el epígrafe a) que se lee ΓΟΡΟΤΙΓΙΝΑΙ, estando ante la secuencia **NP + nai**³⁵¹.

Cronología: comienzos del siglo IV a.C.

³⁵¹ Moncunill y Velaza 2021, 315.

IB.34

Procedencia geográfica: El Puig del Castell (Sant Julià de Ramis, Girona, España).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en una fusayola de cerámica.

Contexto: hábitat, pero se desconoce el contexto arqueológico.

Género epigráfico: indeterminado.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (sistema dual).

Transcripción:

kaštaumbanm̃i : oóikaoir

Edición principal: BDHespGI.13.07, consulta: 02 – 10 – 2022.

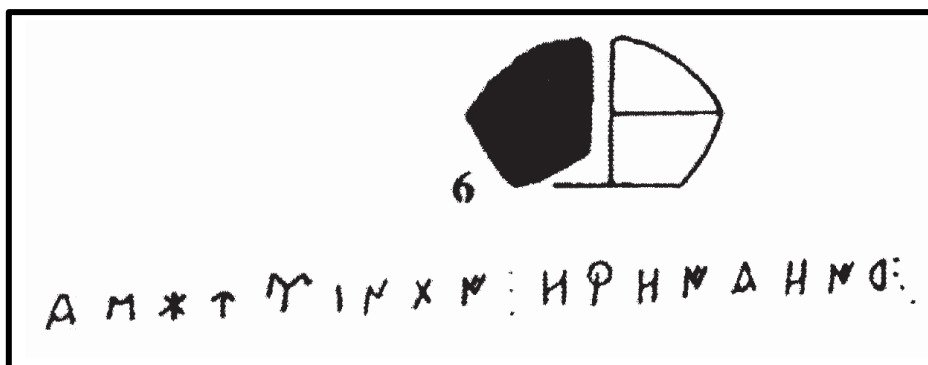
Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *m̃i*.

Comentario: nos encontramos ante la secuencia *kaštaum* + *ban* + *mi* + NP.

- *kaštaum* seguido del elemento *ban*, podría ser el nombre por el cual los íberos identificaban las fusayolas³⁵².

Cronología: mediados del siglo II a.C.

Fotografía³⁵³:



³⁵² Ferrer y Sánchez 2017, 226.

³⁵³ Fuente: Velaza 2006, 324.

IB.35

Procedencia geográfica: El Puig de Sant Andreu (Ullastret, Girona, España).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en el fondo de un recipiente de cerámica ática.

Contexto: hábitat, pero se desconoce el contexto arqueológico.

Género epigráfico: indeterminado.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (sistema dual).

Transcripción:

otaṛí[---]

Edición principal: BDHespGl.15.25, consulta: 02 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *ṛi*.

Comentario: nos encontramos ante la secuencia **NP + ṛi**.

Cronología: se desconoce.

IB.36

Procedencia geográfica: El Puig de Sant Andreu (Ullastret, Girona, España).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en un recipiente de cerámica ática.

Contexto: hábitat, pero se desconoce el contexto arqueológico.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (sistema dual).

Transcripción:

[---]+baʔkabiur+i[---]

Edición principal: BDHespGI.15.45, consulta: 02 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *mi*.

Comentario: la identificación del elemento *mi* no es segura puesto que falta un signo.

Cronología: siglo IV a.C.

IB.37

Procedencia geográfica: El Castell de la Fosca (Palamós, Girona, España).

Soporte y técnica de escritura: grafito en una fusayola de cerámica.

Contexto: hábitat, pero se desconoce el contexto arqueológico.

Género epigráfico: indeterminado.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (no dual).

Transcripción:

a) tikirsbalauf : arrní : banrni :

b) alofberiborareukeérni

Edición principal: BDHespGI.20.02, consulta: 02 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *mi*.

Comentario: la partícula *rni* aparece en tres ocasiones, tanto en la línea a) como en la b), pudiéndose interpretar como “Yo soy de NP, este soy yo”³⁵⁴.

Cronología: se desconoce.

³⁵⁴ Moncunill y Velaza 2021, 319.

IB.38

Procedencia geográfica: Ensérune (Nissan – lez – Enserune, Hérault, Occitania, Francia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso bajo el borde de una copa de cerámica helenística de barniz negro.

Contexto: hábitat, pero se desconoce el contexto arqueológico.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (sistema dual).

Transcripción:

idutilterñi

Edición principal: BDHespHER.02.009, consulta: 02 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *ñi*.

Comentario: nos encontramos ante la secuencia **NP + ñi**.

Cronología: 325 a.C. / 300 a.C. – 275 a.C.

IB.39

Procedencia geográfica: Ensérune (Nissan – lez – Enserune, Hérault, Occitania, Francia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en una crátera de cerámica ática de barniz negro: a) y c) están sobre la parte superior de un asa, mientras que b) y d) sobre la parte exterior de la otra asa.

Contexto: se encontró en la tumba Camp. 41, situada en la zona este de la necrópolis.

Género epigráfico: marca de propiedad que ha pasado a formar parte de un ajuar funerario.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (sistema dual).

Transcripción:

a) *o₊ś₊u₊í₊ke₊b₊an*

b) *+++*

c) *auetiíśan₊m₊i*

d) *auetiíśar₊m₊i*

Edición principal: BDHespHER.02.015, consulta: 02 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *m₊i*.

Comentario: nos encontramos ante nombres de propietarios sucesivos, siendo dos de ellos la secuencia **NP + m₊i**.

Cronología: 325 a.C. – 300 a.C.

Fotografías³⁵⁵:



³⁵⁵ Fuente: BDHespHER.02.015

IB.40

Procedencia geográfica: Ensérune (Nissan – lez – Enserune, Hérault, Occitania, Francia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en el pie de una crátera de cerámica ática de barniz negro.

Contexto: se encontró en la tumba Camp. 79, situada en la zona este de la necrópolis.

Género epigráfico: marca de propiedad que ha pasado a formar parte de un ajuar funerario.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (sistema dual).

Transcripción:

tatar lakudefarmi

Edición principal: BDHespHER.02.026, consulta: 02 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *mi*.

Comentario: la parte final de la inscripción es la más clara, puesto que se identifica el morfema **ar**, típico de las marcas de propiedad, normalmente asimilado a la marca de genitivo y el elemento **mi**. Así pues, parece que la inscripción debería seguir el esquema **NP + ar + mi**, y por lo tanto se debería esperar un NP en la secuencia precedente³⁵⁶.

Cronología: 350 a.C. – 325 a.C.

³⁵⁶ BDHespHER.02.026

IB.41

Procedencia geográfica: Ensérune (Nissan – lez – Enserune, Hérault, Occitania, Francia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en el pie de una cratera de cerámica campaniense.

Contexto: procedente de la necrópolis.

Género epigráfico: marca de propiedad que ha pasado a formar parte de un ajuar funerario.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (no dual).

Transcripción:

uṇisanmī

Edición principal: BDHespHER.02.027, consulta: 02 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *mī*.

Comentario: nos encontramos ante la partícula *mī* precedida de un probable NP³⁵⁷.

Cronología: 325 a.C. – 250 a.C.

³⁵⁷ BDHespHER.02.027

IB.42

Procedencia geográfica: Ensérune (Nissan – lez – Enserune, Hérault, Occitania, Francia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso bajo el pie, siguiendo el borde, de un plato de cerámica ática de barniz negro.

Contexto: procedente de la zona este de la necrópolis.

Género epigráfico: marca de propiedad que ha pasado a formar parte de un ajuar funerario.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (no dual).

Transcripción:

- a) anaiośarenmí
- b) ΔΔΔ II

Edición principal: BDHespHER.02.036, consulta: 02 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *mí*.

Comentario: nos encontramos ante³⁵⁸:

- a) Secuencia **NP + ar + mí**.
- b) Secuencia de cifras griegas → marca comercial numeral (10 + 10 + 10 + 5 = 35).

Véase IB.43.

Cronología: 350 a.C. – 325 a.C.

³⁵⁸ BDHespHER.02.036

Fotografía³⁵⁹:



³⁵⁹ Fuente: BDHespHER.02.036

IB.43

Procedencia geográfica: Ensérune (Nissan – lez – Enserune, Hérault, Occitania, Francia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en un plato de cerámica ática de barniz negro.

Contexto: procedente de la zona este de la necrópolis.

Género epigráfico: marca de propiedad que ha pasado a formar parte de un ajuar funerario.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (no dual).

Transcripción:

anaiošaren mí

Edición principal: BDHespHER.02.037, consulta: 02 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *mí*.

Comentario: mismo texto que **IB.42**, pero sin cifras en griego.

Cronología: 350 a.C. – 325 a.C.

IB.44

Procedencia geográfica: Ensérune (Nissan – lez – Enserune, Hérault, Occitania, Francia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en la cara exterior, bajo el borde, de un cuenco de cerámica campaniense.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (sistema dual).

Transcripción:

*] +ske**ʔ**binr^h[*

Edición principal: BDHespHER.02.043, consulta: 02 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *mi*.

Comentario: nos encontramos ante la secuencia **NP + mi**, pudiendo ser interpretada como “Yo soy de NP”³⁶⁰.

Véase **IB.45**: escritos en el mismo tipo de vaso, con la misma disposición y por la misma mano³⁶¹.

Cronología: siglo II a.C. (incierta).

³⁶⁰ Moncunill y Velaza 2021, 319.

³⁶¹ Moncunill y Velaza 2021, 319.

Fotografía³⁶²:



³⁶² Fuente: BDHespHER.02.043

IB.45

Procedencia geográfica: Ensérune (Nissan – lez – Enserune, Hérault, Occitania, Francia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en el exterior de un cuenco de cerámica campaniense.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (sistema dual).

Transcripción:

] + ske rbina rí i [

Edición principal: BDHespHER.02.044, consulta: 02 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *rí*.

Comentario: nos encontramos ante la secuencia **NP + ar + *rí***, pudiendo ser interpretada como “Yo soy de NP”³⁶³.

Véase **IB.44**: escritos en el mismo tipo de vaso, con la misma disposición y por la misma mano³⁶⁴.

Cronología: siglo II a.C. (incierta).

³⁶³ Moncunill y Velaza 2021, 319.

³⁶⁴ Moncunill y Velaza 2021, 319.

Fotografía³⁶⁵:



³⁶⁵ Fuente: BDHespHER.02.044

IB.46

Procedencia geográfica: Ensérune (Nissan – lez – Enserune, Hérault, Occitania, Francia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en el pie de un cuenco de cerámica campaniense.

Contexto: procedente de la necrópolis.

Género epigráfico: marca de propiedad que ha pasado a formar parte de un ajuar funerario.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (no dual).

Transcripción:

aśunémie

Edición principal: BDHespHER.02.045, consulta: 02 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *mi*.

Comentario: nos encontramos ante la secuencia **NP + mi + e**³⁶⁶.

Cronología: siglo II a.C. (incierta).

³⁶⁶ BDHespHER.02.045

IB.47

Procedencia geográfica: Ensérune (Nissan – lez – Enserune, Hérault, Occitania, Francia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en la pared externa, cerca del borde del pie, de un plato de cerámica campaniense.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (no dual).

Transcripción:

kobakie : nrñi

Edición principal: BDHespHER.02.053, consulta: 02 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *mi*.

Comentario: nos encontramos ante un NP galo (*Comagius*), al que sigue **en + mi**³⁶⁷.

Cronología: siglo II a.C. (incierto).

³⁶⁷ BDHespHER.02.053

IB.48

Procedencia geográfica: Ensérune (Nissan – lez – Enserune, Hérault, Occitania, Francia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso bajo el pie de un plato de cerámica campaniense.

Contexto: procedente del hábitat.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (no dual).

Transcripción:

oʃiobaenrí

Edición principal: BDHespHER.02.059, consulta: 02 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *ríi*.

Comentario: nos encontramos ante la secuencia **NP + en + ríi**.

Cronología: 350 a.C. – 325 a.C.

Fotografías³⁶⁸:



³⁶⁸ Fuente: BDHespHER.02.059

IB.49

Procedencia geográfica: Ensérune (Nissan – lez – Enserune, Hérault, Occitania, Francia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en la parte exterior de un cuenco de cerámica campaniense.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (no dual).

Transcripción:

ḃaḃr̄m̄i

Edición principal: BDHespHER.02.061, consulta: 02 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *m̄i*.

Comentario: nos encontramos ante una posible secuencia **NP + m̄i**.

Cronología: siglo II a.C. (incierto).

IB.50

Procedencia geográfica: Ensérune (Nissan – lez – Enserune, Hérault, Occitania, Francia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en una escudilla de cerámica campaniense.

Contexto: procedente del hábitat.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (sistema dual).

Transcripción:

]ḃaḷkenrí]

Edición principal: BDHespHER.02.173, consulta: 02 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *rí*.

Comentario: nos encontramos ante la secuencia **NP + en + rí**.

Cronología: siglo II a.C. (incierta).

IB.51

Procedencia geográfica: Ensérune (Nissan – lez – Enserune, Hérault, Occitania, Francia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en el exterior de una vasija de cerámica campaniense B.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: indeterminado.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (no dual).

Transcripción:

]m̃i

Edición principal: BDHespHER.02.236, consulta: 02 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *m̃i*.

Comentario: el estado es muy fragmentario dificultando su interpretación, pero podríamos estar ante un **NP** + la partícula posesiva *m̃i*.

Cronología: mediados del siglo II a.C. – mediados del siglo I a.C.

IB.52

Procedencia geográfica: Ensérune (Nissan – lez – Enserune, Hérault, Occitania, Francia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso bajo el pie de un *oenochoe* de cerámica catalana gris.

Contexto: procedente del hábitat.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (sistema dual).

Transcripción:

]kenrí[

Edición principal: BDHespHER.02.248, consulta: 02 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *mi*.

Comentario: nos encontramos ante la secuencia **NP + en + *mi***.

Cronología: 325 a.C. – 125 a.C.

IB.53

Procedencia geográfica: Ensérune (Nissan – lez – Enserune, Hérault, Occitania, Francia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en la pared externa, bajo el borde, de un *oenochoe* de cerámica catalana gris.

Contexto: procedente del hábitat.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (sistema dual).

Transcripción:

]atísakerñi[

Edición principal: BDHespHER.02.249, consulta: 02 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *ñi*.

Comentario: nos encontramos ante la secuencia **NP + ñi**.

Cronología: se desconoce.

Fotografía³⁶⁹:



³⁶⁹ Fuente: BDHespHER.02.249

IB.54

Procedencia geográfica: Ensérune (Nissan – lez – Enserune, Hérault, Occitania, Francia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en una jarra de cerámica gala gris: a) y b) inscritos sobre el borde y c) fuera en el cuello bajo la 1ª letra de b).

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (sistema dual).

Transcripción:

a) *alosoŕdinarmí*

b) *adin[*

c) *l[*

Edición principal: BDHespHER.02.254, consulta: 02 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *mí*.

Comentario: únicamente nos interesa el epígrafe a) puesto que contiene el carácter parlante siendo la secuencia **NP + ar + mí**.

Cronología: mediados del siglo III a.C. – cambio de Era (incierto).

Fotografías³⁷⁰:



BDHESPERIA. Foto: I. Simón Cornago

³⁷⁰ Fuente: BDHespHER.02.254

IB.55

Procedencia geográfica: Ensérune (Nissan – lez – Enserune, Hérault, Occitania, Francia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en la parte exterior de un cuenco de cerámica gala gris.

Contexto: procedente del hábitat.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (sistema dual).

Transcripción:

Jkaiurñi

Edición principal: BDHespHER.02.255, consulta: 02 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *ñi*.

Comentario: nos encontramos ante la secuencia **NP + ñi**.

Cronología: mediados del siglo III a.C. – cambio de Era (incierto).

Fotografía³⁷¹:



³⁷¹ Fuente: BDHespHER.02.255

IB.56

Procedencia geográfica: Ensérune (Nissan – lez – Enserune, Hérault, Occitania, Francia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en la parte exterior, bajo el borde, de una jarra de cerámica indígena clara.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (sistema dual).

Transcripción:

bilostibás : arñi

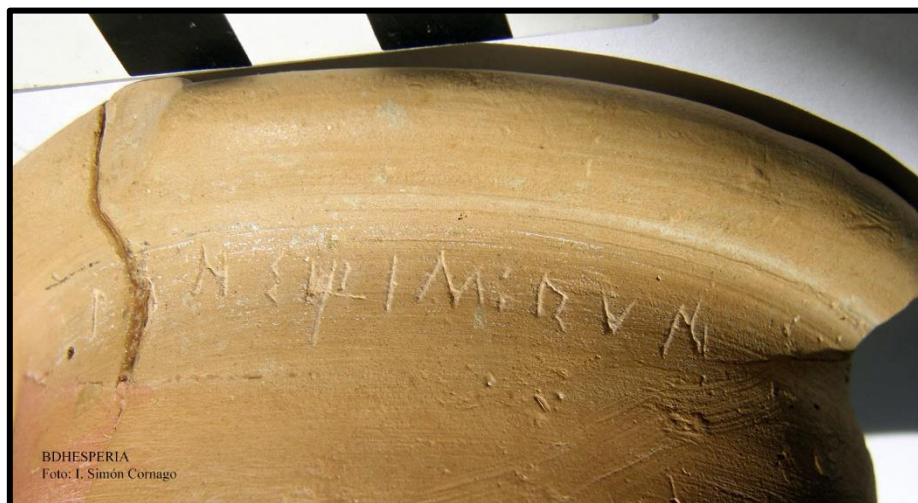
Edición principal: BDHespHER.02.274, consulta: 02 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *mi*.

Comentario: nos encontramos ante la secuencia **NP + a(r) + *mi***³⁷².

Cronología: mediados del siglo III a.C. – cambio de Era (incierto).

Fotografía³⁷³:



³⁷² BDHespHER.02.274

³⁷³ Fuente: BDHespHER.02.274

IB.57

Procedencia geográfica: Ensérune (Nissan – lez – Enserune, Hérault, Occitania, Francia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso sobre el hombro de una jarra de cerámica indígena clara.

Contexto: procedente del hábitat.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (no dual).

Transcripción:

]nśarenmí

Edición principal: BDHespHER.02.292, consulta: 02 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *mí*.

Comentario: nos encontramos ante la secuencia **NP + ar + en + mí**³⁷⁴.

Cronología: mediados del siglo III a.C. – cambio de Era (incierto).

³⁷⁴ BDHespHER.02.292

IB.58

Procedencia geográfica: Ensérune (Nissan – lez – Enserune, Hérault, Occitania, Francia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en la parte exterior, bajo el brode, de una vasija de cerámica indígena clara.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (sistema dual).

Transcripción:

Jikiadinríj

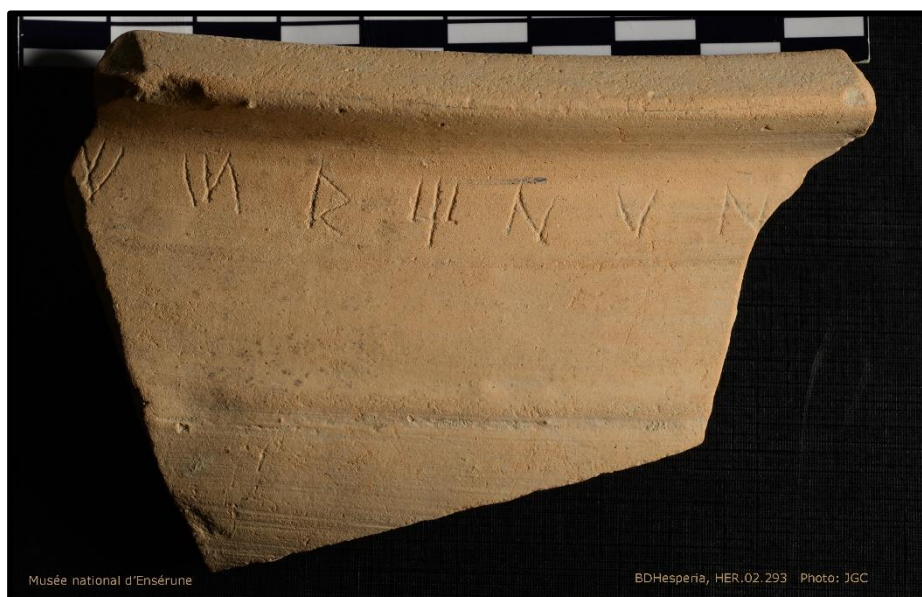
Edición principal: BDHesperHER.02.293, consulta: 02 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *ríi*.

Comentario: nos encontramos ante la secuencia **NP + *ríi***.

Cronología: mediados del siglo III a.C. – cambio de Era (incierto).

Fotografía³⁷⁵:



³⁷⁵ Fuente: BDHesperHER.02.293

IB.59

Procedencia geográfica: Ensérune (Nissan – lez – Enserune, Hérault, Occitania, Francia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso sobre el hombro, bajo un reborde, de una jarra de cerámica indígena clara.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (no dual).

Transcripción:

Jila*ísarmí

Edición principal: BDHespHER.02.294, consulta: 02 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *mi*.

Comentario: nos encontramos ante la secuencia **NP + ar + *mi***³⁷⁶.

Cronología: mediados del siglo III a.C. – cambio de Era (incierto).

Fotografía³⁷⁷:



³⁷⁶ BDHespHER.02.294

³⁷⁷ Fuente: BDHespHER.02.294

IB.60

Procedencia geográfica: Ensérune (Nissan – lez – Enserune, Hérault, Occitania, Francia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en el hombro de un ánfora de cerámica masaliota.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: marca de propiedad, en relación con la actividad mercantil y artesanal.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (sistema dual).

Transcripción:

Jatienr̥i

Edición principal: BDHespHER.02.325, consulta: 02 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *mi*.

Comentario: nos encontramos ante la secuencia **NP + en + r̥i**³⁷⁸.

Cronología: finales del siglo V a.C. – siglo III a.C.

³⁷⁸ BDHespHER.02.325

IB.61

Procedencia geográfica: Ensérune (Nissan – lez – Enserune, Hérault, Occitania, Francia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en el borde de la boca de un ánfora de cerámica masaliota.

Contexto: procedente del hábitat.

Género epigráfico: marca de propiedad, en relación con la actividad mercantil y artesanal.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (sistema dual).

Transcripción:

unṭikofiśarrḥi

Edición principal: BDHespHER.02.333, consulta: 02 – 10 – 2022.

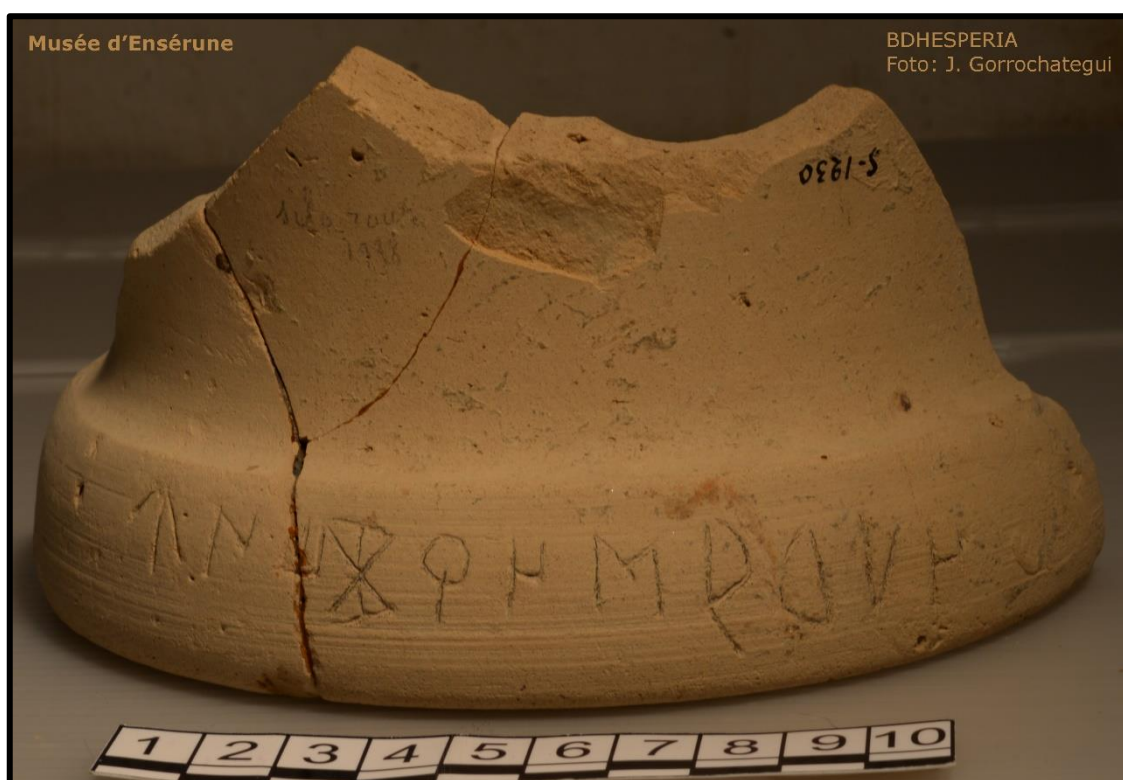
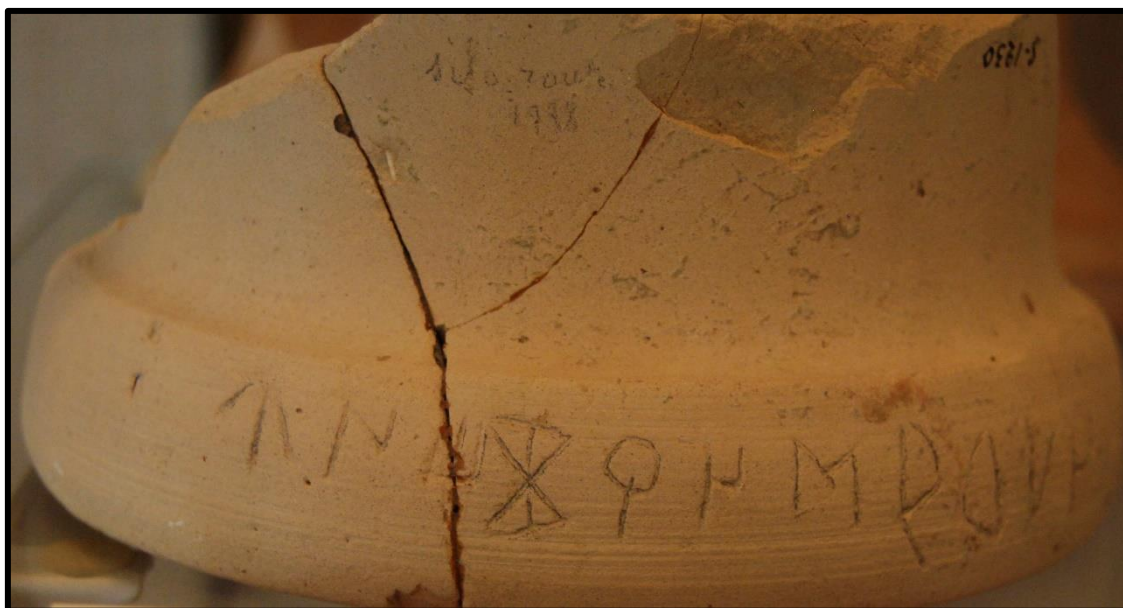
Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *mi*.

Comentario: nos encontramos ante la secuencia **NP + ar + mi**³⁷⁹.

Cronología: finales del siglo IV a.C. – siglo III a.C.

³⁷⁹ BDHespHER.02.333

Fotografías³⁸⁰:



³⁸⁰ Fuente: BDHespHER.02.333

IB.62

Procedencia geográfica: El Pilaret de Santa Quiteria (Fraga, Huesca, España).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en una lápida de piedra.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: funerario.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (no dual).

Transcripción:

aloíiltu-

i : belásbais-

ereban : keltaí

erkermí : arne-

teikeoen : ermí-

i

Edición principal: BDHespHU.02.01, consulta: 02 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *mi*.

Comentario: nos encontramos ante una inscripción en la que la partícula *mi* aparece dos veces.

- Línea 3: *keltaí* o *seltaí* (en el caso de la segunda opción “tumba” o “lápida”).

Cronología: se desconoce.

IB.63

Procedencia geográfica: Can Sotaterra (Solsona, Lleida, España).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en una taza de cerámica campaniense B – oide.

Contexto: hábitat, pero se desconoce el contexto arqueológico.

Género epigráfico: indeterminado.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (no dual).

Transcripción:

ríi

Edición principal: BDHespL.03.05, consulta: 02 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *ríi*.

Comentario: llamamos la atención de que la partícula *ríi* se encuentra sola, repitiéndose este extraño esquema formular en **IB.12**, **IB.84** e **IB.85**.

Cronología: comienzos del siglo I a.C.

Fotografía³⁸¹:



³⁸¹ Fuente: Velaza 2006, 322.

IB.64

Procedencia geográfica: Elne (Elne, Pyrénées – Orientales, Occitania, Francia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en la cara externa de un vaso de cerámica gris ibérica.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: indeterminado.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (no dual).

Transcripción:

]ṁi

Edición principal: BDHespPYO.02.09, consulta: 02 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *ṁi*.

Comentario: el estado es muy fragmentario dificultando su interpretación, pero podríamos estar ante un **NP** + la partícula posesiva *ṁi*.

Cronología: siglo III a.C. – siglo II a.C.

IB.65

Procedencia geográfica: Elne (Elne, Pyrénées – Orientales, Occitania, Francia).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en una jarra bitroncocónica de cerámica gris monocroma ibérica.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: indeterminado.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (no dual).

Transcripción:

] + *mi*

Edición principal: BDHespPYO.02.26, consulta: 02 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *mi*.

Comentario: el estado es muy fragmentario dificultando su interpretación, pero podríamos estar ante un **NP** + la partícula *mi*.

Cronología: siglo IV a.C. – siglo III a.C. (incierto).

IB.66

Procedencia geográfica: Osséja Z5 (Osséja, Pyrénées – Orientales, Occitania, Francia).

Soporte y técnica de escritura: inscripción parietal/rupestre incisa sobre piedra.

Contexto: zona 5 roca 1.

Género epigráfico: religioso/votivo.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (sistema dual).

Transcripción:

beḏibeḏiśorrḡigenia

usgaurekentinkaldi

Edición principal: BDHespPYO.07.10, consulta: 02 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *mi*.

Comentario: el contexto invitaría a entender este epígrafe como la firma de los peregrinos para dejar constancia de su paso por los santuarios de alta montaña³⁸². El carácter parlante de la inscripción se refiere únicamente a la primera línea donde podríamos tener la secuencia **NP + mi**.

Cronología: se desconoce.

³⁸² Moncunill y Velaza 2021, 325.

IB.67

Procedencia geográfica: El Castellet de Banyoles (Tivissa, Tarragona, España).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en una lámina de plomo rectangular.

Contexto: hábitat, pero se desconoce el contexto arqueológico.

Género epigráfico: indeterminado.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (no dual).

Transcripción:

A:

śalaiařkisteian

ařikaletesui : lakuiltuñ : ke : tasinbai[---]tibani+[.]r[.]+

śalaiařkiste : ikeř : ařikalereian[---]+te : śalai+[.]tin

B:

śalaiařkiste : beřkebeśa : aři-

kalereianiř : ařikale : etesur : tikirsur : akiařko :

torsinkeře

Edición principal: BDHespT.07.01, consulta: 02 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *nai*.

Comentario: de ser śalaiařkis – te – nai la lectura correcta, podría ser la indicación del destinatario o remitente tal vez interpretable como “Salaiarkis me (hizo) / me (escribió)”³⁸³.

Cronología: se desconoce.

³⁸³ Moncunill y Velaza 2021, 324.

IB.68

Procedencia geográfica: Tarraco (Tarragona, Tarragona, España).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en un recipiente de cerámica.

Contexto: hábitat, pero se desconoce el contexto arqueológico.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (no dual).

Transcripción:

letaonrí

Edición principal: BDHespT.11.08SUSPECTA, consulta: 02 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *rí*.

Comentario: nos encontramos ante la secuencia **NP + *rí***.

Cronología: siglo II a.C. – siglo I a.C.

IB.69

Procedencia geográfica: El Palomar (Oliete, Teruel, España).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso que sigue una ranura del borde de un recipiente de cerámica.

Contexto: según la información con la que cuenta el Museo de Teruel "el objeto fue encontrado por un grupo de alumnas del colegio de Oliete, que iban acompañadas por su profesora, Pilar Comín (hay dudas acerca de la intervención de otra maestra, Joaquina Peña); la pieza estaba parcialmente enterrada junto a un pajar, y apareció junto a dos pesas de telar.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (sistema dual).

Transcripción:

eikebořenmiekuan

Edición principal: BDHespTE.05.01, consulta: 02 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *mi*.

Comentario: nos encontramos ante la secuencia **NP + en + mí + ekuan**³⁸⁴.

Cronología: siglo II a.C. – comienzos del siglo I a.C.

³⁸⁴ BDHespTE.05.01

Fotografías³⁸⁵:



³⁸⁵ Fuente: BDHespTE.05.01

IB.70

Procedencia geográfica: El Palomar (Oliete, Teruel, España).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso sobre los hombros de un ánfora.

Contexto: procedente de hábitat (casa 5, habitación 4).

Género epigráfico: marca de propiedad o marca de fabricante (firma de artesano), en relación con la actividad mercantil y artesanal.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (no dual).

Transcripción:

a) iltúrbilosenrí

b) íf

c) to

Edición principal: BDHespTE.05.09, consulta: 02 – 10 – 2022.

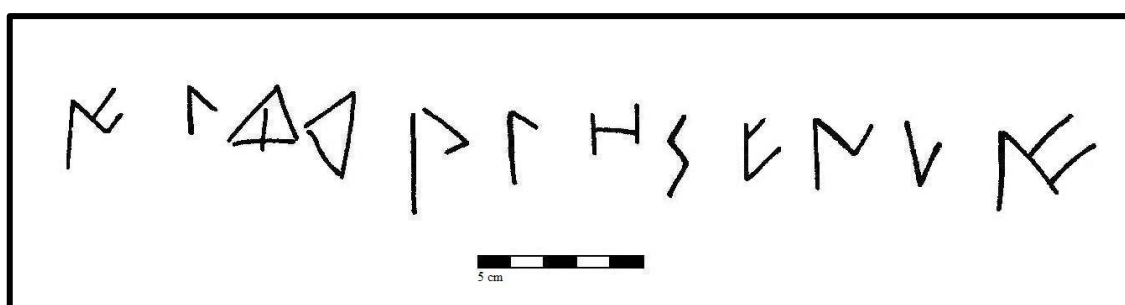
Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *ríi*.

Comentario: el carácter parlante se encuentra en el texto a) donde nos encontramos ante la secuencia **NP + en + ríi**³⁸⁶.

Cronología: finales del siglo II a.C. – comienzos del siglo I a.C.

³⁸⁶ BDHespTE.05.09

Fotografías³⁸⁷:



³⁸⁷ Fuente: BDHespTE.05.09

IB.71

Procedencia geográfica: El Castellillo (Alloza, Teruel, España).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso sobre la pared externa, cerca del borde, de una taza de cerámica.

Contexto: procedente del hábitat.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (no dual).

Transcripción:

lakueŕterrŕi

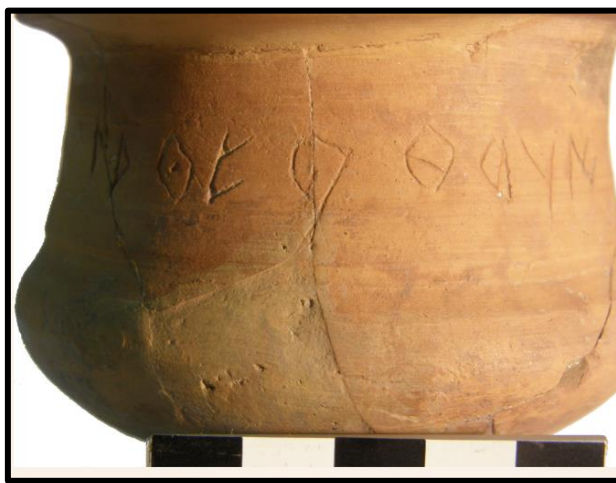
Edición principal: BDHespTE.06.05, consulta: 02 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *ŕi*.

Comentario: nos encontramos ante la secuencia **NP + ŕi**.

Cronología: primera mitad del siglo II a.C.

Fotografías³⁸⁸:



³⁸⁸ Fuente: BDHespTE.06.05

IB.72

Procedencia geográfica: Mas de Barberán (Nogueruelas, Teruel, España).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en el centro de una estela de piedra arenisca antropomorfa y con una decoración de disco – coraza.

Contexto: es probable que proceda de la necrópolis.

Género epigráfico: funerario.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (no dual).

Transcripción:

seltarbanrí

bas[.]beñuneni

bastobaśorenrí

[.]babe[.]berbee

rí

Edición principal: BDHespTE.18.01, consulta: 02 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *rí*.

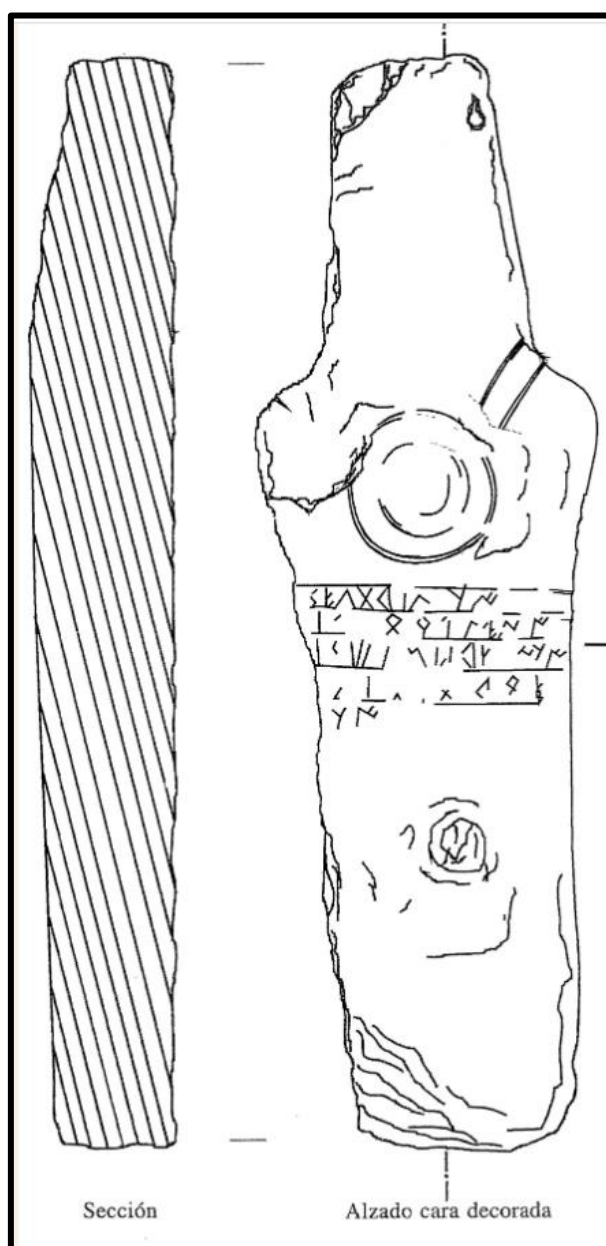
Comentario³⁸⁹:

- El texto comienza con la palabra **seltar**, frecuente en este tipo de inscripciones, seguida de la secuencia **ban + rí**.
- En la línea 3 nos encontramos la secuencia **NP + en + rí**.
- La línea 4 puede contener un **NP** sufijado por el **rí** de la línea 5.

Cronología: finales del siglo III a.C. – mediados del siglo I a.C.

³⁸⁹ BDHespTE.18.01

Fotografías³⁹⁰:



³⁹⁰ Fuente: BDHespTE.18.01

IB.73

Procedencia geográfica: Iglesuela del Cid (Iglesuela del Cid, Teruel, España).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en una placa de piedra.

Contexto: piedra conocida desde el siglo XVII, época en la que estuvo sobre la puerta de un edificio colindante a la Ermita, pero en 1880 se utilizó como elemento constructivo de la pared norte interior de la capilla de Nuestra Señora del Cid.

Género epigráfico: funerario.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (no dual).

Transcripción:

ikonrñkeirñi

iltubeleśeban

Edición principal: BDHespTE.19.01, consulta: 02 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *ñi*.

Comentario: en el texto se reconocen dos NP. La partícula **ñi** que se sufixa al primer **NP** parece señalar al difunto, mientras que el elemento **eban** (en otros epígrafes funerarios a veces abreviado como **e**) hace referencia a otro individuo, bien el padre del difunto, si consideramos que el sentido de **eban** es “hijo”³⁹¹.

Cronología: siglo II a.C. – siglo I a.C.

³⁹¹ BDHespTE.19.01

Fotografía³⁹²:



³⁹² Fuente: BDHespTE.19.01

IB.74

Procedencia geográfica: Iglesuela del Cid (Iglesuela del Cid, Teruel, España).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en una placa de piedra arenisca.

Contexto: se encuentra formando parte del muro de una esquina del pórtico del patio de la Ermita de Nuestra Señora del Cid.

Género epigráfico: funerario.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (no dual).

Transcripción:

lta++++rmi

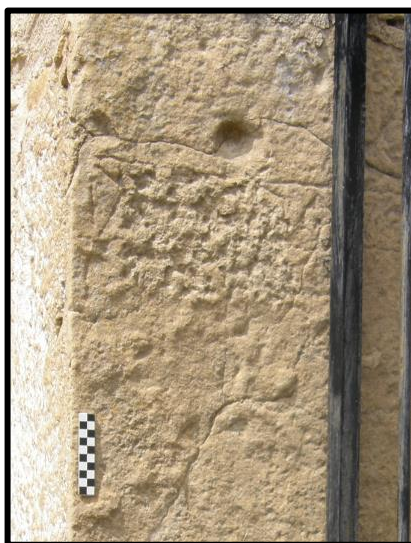
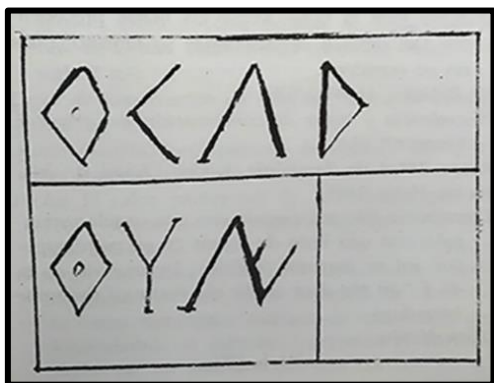
Edición principal: BDHespTE.19.02, consulta: 02 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *rmi*.

Comentario: el texto contiene la partícula *rmi* siendo lo lógico que le preceda un **NP**.

Cronología: siglo II a.C. – siglo I a.C.

Fotografías³⁹³:



³⁹³ Fuente: BDHespTE.19.02

IB.75

Procedencia geográfica: Iglesuela del Cid (Iglesuela del Cid, Teruel, España).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en una placa de piedra caliza gris.

Contexto: está empotrada en una de las paredes del patio de la ermita, junto a una de las puertas de acceso a las dependencias.

Género epigráfico: funerario (¿?).

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (no dual).

Transcripción:

]śmí[

Edición principal: BDHespTE.19.03, consulta: 02 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *śmí*.

Comentario: el texto contiene la partícula *śmí* siendo lo lógico que le preceda un **NP**.

Cronología: siglo II a.C. – siglo I a.C.

Fotografía³⁹⁴:



³⁹⁴ Fuente: BDHespTE.19.03

IB.76

Procedencia geográfica: El Pozo (Sinarcas, Valencia, España).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en una estela de piedra caliza con cabecera semicircular.

Contexto: se halló en las cercanías de una posible necrópolis.

Género epigráfico: funerario.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (no dual).

Transcripción:

ńskebabassba

baisetašiltuťašeba[--

ńmĩseltarbanńi

beřbeinarieukia

5-]ńikatuękaškoloite.

kařieųkarseltarban

ńibasibalkarńbařńi

Edición principal: BDHespV.01.01, consulta: 02 – 10 – 2022.

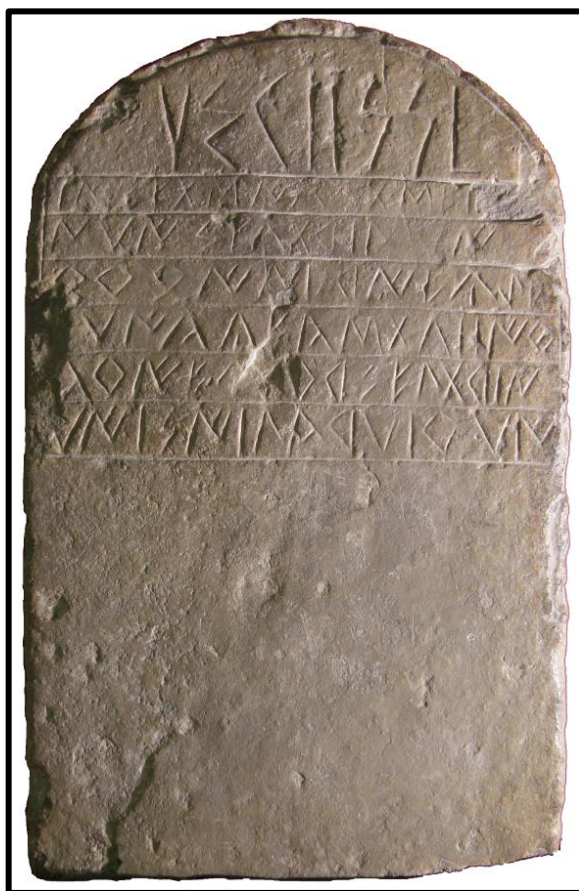
Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *ńi*.

Comentario: en la segunda línea se reconocen dos NP seguidos del término **eba[ne]n** y del elemento **ńi**. Después aparece el término **seltar**, un sustantivo del léxico común que, por aparecer únicamente en inscripciones en piedra, se ha propuesto traducir como “tumba” o “lápida”. La segmentación e interpretación del resto del texto es incierta, salvo que en la parte final aparece de nuevo el término **seltar** seguido del **ńi**³⁹⁵.

Cronología: siglo I a.C.

³⁹⁵ BDHespV.01.01

Fotografías³⁹⁶:



³⁹⁶ Fuente: BDHespV.01.01

IB.77

Procedencia geográfica: Sagunto (Sagunto, Valencia, España).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en una lápida de piedra rectangular.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: indeterminado.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (no dual).

Transcripción:

olortikirsbe

rian : mítikirs

eni : eterintu

Edición principal: BDHespV.04.10, consulta: 02 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *mi*.

Comentario: la partícula *mi* únicamente aparece en la segunda línea, siendo el resto de los términos NP.

Cronología: 200 a.C. – 175 a.C.

Fotografía³⁹⁷:



³⁹⁷ Fuente: BDHespV.04.10

IB.78

Procedencia geográfica: Sagunto (Sagunto, Valencia, España).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en una lápida de piedra rectangular.

Contexto: se desconoce.

Género epigráfico: indeterminado.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (no dual).

Transcripción:

]n : kate : talsko[

]ś : arrñi talsko[

]misse[-]ir+[

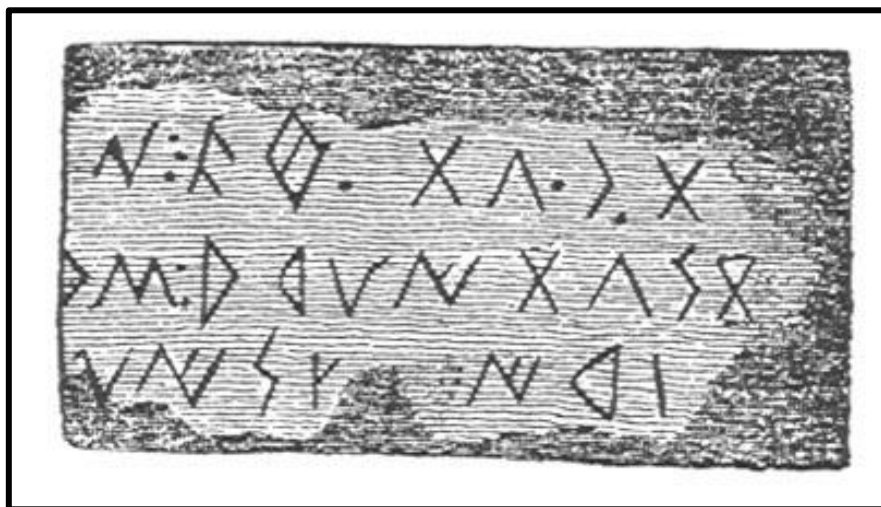
Edición principal: BDHespV.04.14, consulta: 02 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *ñi*.

Comentario: la partícula *ñi* aparece dos veces, siendo el resto de los términos posibles NP.

Cronología: siglo II a.C. – siglo I a.C.

Fotografía³⁹⁸:



³⁹⁸ Fuente: BDHespV.04.14

IB.79

Procedencia geográfica: Sagunto (Sagunto, Valencia, España).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en una lápida de piedra.

Contexto: se localizó reutilizada como material de construcción en el lienzo exterior de una de las torres de la plaza de los Estudiantes, en el Castillo de Sagunto.

Género epigráfico: indeterminado.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (no dual).

Transcripción:

[-----]

]m̃i[

[-----]

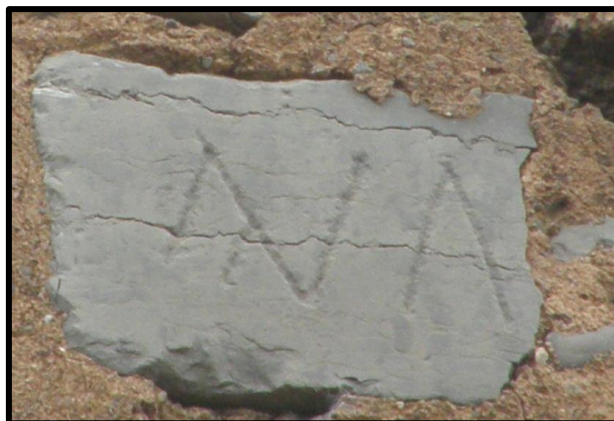
Edición principal: BDHespV.04.45, consulta: 02 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *m̃i*.

Comentario: el texto que se conserva se interpreta como la partícula *m̃i*, habitual tras **NP** en las inscripciones de propiedad³⁹⁹.

Cronología: siglo II a.C. – siglo I a.C.

Fotografía⁴⁰⁰:



³⁹⁹ BDHespV.04.45

⁴⁰⁰ Fuente: BDHespV.04.45

IB.80

Procedencia geográfica: El Tossal de Sant Miquel (Liria / Lliria, Valencia, España).

Soporte y técnica de escritura: grafito pintado en la pared exterior de un vaso de cerámica ibérica.

Contexto: fue hallado en el departamento 25, interpretado como largo corredor o como posible depósito o almacén dada la gran abundancia de piezas cerámicas grandes.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (sistema dual).

Transcripción:

ar̥gibes̥g[---]+m̥i

Edición principal: BDHespV.06.020, consulta: 02 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *m̥i*.

Comentario: nos encontramos ante la secuencia **NP + m̥i**.

Cronología: 250 a.C. – 200 a.C.

Fotografía⁴⁰¹:



⁴⁰¹ Fuente: BDHespV.06.020

IB.81

Procedencia geográfica: El Tossal de Sant Miquel (Liria / Lliria, Valencia, España).

Soporte y técnica de escritura: grafito pintado en una tinajilla de cerámica ibérica.

Contexto: hábitat (departamento 58, quizá un espacio abierto).

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (sistema dual).

Transcripción:

] + : baśbane.udarmí + [

Edición principal: BDHespV.06.028, consulta: 02 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *mi*.

Comentario: nos encontramos ante la secuencia **NP + mi**.

Cronología: 250 a.C. – 180 a.C.

Fotografías⁴⁰²:



⁴⁰² Fuente: BDHespV.06.028

IB.82

Procedencia geográfica: Pico de los Ajos (Yátova, Valencia, España).

Soporte y técnica de escritura: inscripción incisa en una lámina de plomo discoidal.

Contexto: hábitat.

Género epigráfico: indeterminado.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (no dual).

Transcripción:

(A):

bankustin tetin

armí

(B):

l[----]iobe[--]e

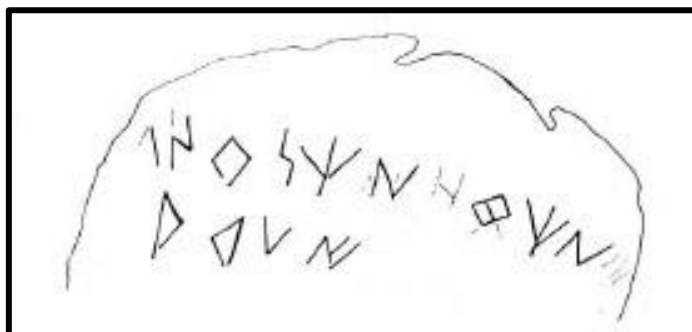
Edición principal: BDHespV.13.04, consulta: 02 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *mi*.

Comentario: en la segunda línea se identifican los sufijos **ar + mi**, que por norma se posponen a un **NP**⁴⁰³.

Cronología: mediados del siglo II a.C. – mediados del siglo I a.C.

Fotografía⁴⁰⁴:



⁴⁰³ BDHespV.13.04

⁴⁰⁴ Fuente: BDHespV.13.04

IB.83

Procedencia geográfica: Contrebia Belaisca (Cabezo de las Minas, Botorrita, Zaragoza, España).

Soporte y técnica de escritura: grafito puntillado *ante cocturam* en una fusayola troncocónica de cerámica.

Contexto: hábitat, pero se desconoce el contexto arqueológico.

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (no dual).

Transcripción:

sesinen mí

Edición principal: BDHespZ.09.06, consulta: 02 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *mí*.

Comentario: llamamos la atención sobre la procedencia geográfica puesto que nos encontramos en ambiente celtibérico y, sin embargo, nos encontramos ante una inscripción en lengua ibérica que indica el **NP** del dueño seguido de la partícula *mí*.

Cronología: antes del año 70 a.C.

IB.84

Procedencia geográfica: Contrebia Belaisca (Cabezo de las Minas, Botorrita, Zaragoza, España).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en un vaso de cerámica campaniense.

Contexto: hábitat, pero se desconoce el contexto arqueológico.

Género epigráfico: indeterminado.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (no dual).

Transcripción:

ṛi

Edición principal: BDHespZ.09.12, consulta: 02 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *ṛi*.

Comentario: llamamos la atención sobre la procedencia geográfica puesto que nos encontramos en ambiente celtibérico y, sin embargo, nos encontramos ante una inscripción en lengua ibérica que contiene exclusivamente la partícula *ṛi*, al igual que ocurre en IB.12, IB.63 e IB.85.

Cronología: antes del año 70 a.C.

IB.85

Procedencia geográfica Contrebia Belaisca (Cabezo de las Minas, Botorrita, Zaragoza, España).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en una taza de cerámica campaniense.

Contexto: hábitat, pero se desconoce el contexto arqueológico.

Género epigráfico: indeterminado.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (no dual).

Transcripción:

ṛni

Edición principal: BDHespZ.09.13, consulta: 02 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *ṛni*.

Comentario: llamamos la atención sobre la procedencia geográfica puesto que nos encontramos en ambiente celtibérico y, sin embargo, nos encontramos ante una inscripción en lengua ibérica que contiene exclusivamente la partícula *ṛni*, al igual que ocurre en IB.12, IB.63 e IB.84.

Cronología: antes del año 70 a.C.

IB.86

Procedencia geográfica: La Cabañeta (El Burgo de Ebro, Zaragoza, España).

Soporte y técnica de escritura: grafito inciso en la pared externa de un recipiente de cerámica común.

Contexto: hábitat (en el espacio 16 de las termas, nivel a).

Género epigráfico: marca de propiedad.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (no dual).

Transcripción:

[---]+narñi

Edición principal: BDHespZ.11.12, consulta: 02 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *ñi*.

Comentario: llamamos la atención sobre la procedencia geográfica puesto que nos encontramos en un contexto romano y, sin embargo, nos encontramos ante una inscripción en lengua ibérica que contiene la presencia del *ñi* precedido del morfo *ar*. Así, lo más probable es que los dos primeros signos se corresponden a un **NP**, poseedor de la pieza.

Cronología: finales del siglo II a.C. – primer tercio del siglo I a.C.

Fotografía⁴⁰⁵:



⁴⁰⁵ Fuente: BDHespZ.11.12

IB.87

Procedencia geográfica: Lleida (España).

Soporte: inscripción en el reverso de un dracma de imitación emporitana.

Contexto: NA.

Género epigráfico: leyenda monetaria cívica.

Lengua: ibérico.

Escritura: signario paleohispánico levantino (no dual).

Transcripción⁴⁰⁶:

iltiſtaſalirnai

Edición principal: BDHespMon.18.4, consulta: 02 – 10 – 2022.

Tipo de *titulus loquens*: pronombre personal de primera persona del singular (yo) o primera persona del singular del presente de indicativo del verbo ser (soy): *nai*.

Comentario: los hallazgos de moneda ilerdense tiene lugar además de en los entornos de Ilerda, en los tesorillos levantinos del tránsito del siglo III a.C. al II a.C., en los tesoros meridionales de finales del siglo II a.C., los denarios y en contextos sertorianos como Azaila.

Es posible interpretar el epígrafe como “Yo soy el **ſalir** de Ildirda”⁴⁰⁷.

- **ſalir** se traduce con casi total seguridad como "dinero" o "moneda".

Cronología: 218 a.C. – c. 180 a.C.

⁴⁰⁶ En el reverso de la moneda.

⁴⁰⁷ Moncunill y Velaza 2021, 327.

Fotografía⁴⁰⁸:



⁴⁰⁸ Fuente: base de datos MI (Moneda Ibérica) (<https://monedaiberica.org/v2/>)